



31761117018697



Digitized by the Internet Archive  
in 2023 with funding from  
University of Toronto

<https://archive.org/details/31761117018697>





## HOUSE OF COMMONS

**Issue No. 1 (Meetings Nos. 1 to 21)**

Tuesday, March 12, 1996

Tuesday, March 19, 1996

Wednesday, March 20, 1996

Tuesday, March 26, 1996

Wednesday, March 27, 1996

Tuesday, April 16, 1996

Tuesday, April 23, 1996

Wednesday, April 24, 1996

Tuesday, April 30, 1996

Wednesday, May 1, 1996

Tuesday, May 7, 1996

Wednesday, May 8, 1996

Tuesday, May 14, 1996

Wednesday, May 15, 1996

Thursday, May 16, 1996

Wednesday, May 29, 1996

Wednesday, June 5, 1996

Tuesday, June 11, 1996

Wednesday, June 12, 1996

Thursday, June 13, 1996

Thursday, June 20, 1996

**Chair:** Michel Guimond

## CHAMBRE DES COMMUNES

**Fascicule n° 1 (Séances nos 1 à 21)**

Le mardi 12 mars 1996

Le mardi 19 mars 1996

Le mercredi 20 mars 1996

Le mardi 26 mars 1996

Le mercredi 27 mars 1996

Le mardi 16 avril 1996

Le mardi 23 avril 1996

Le mercredi 24 avril 1996

Le mardi 30 avril 1996

Le mercredi 1 mai 1996

Le mardi 7 mai 1996

Le mercredi 8 mai 1996

Le mardi 14 mai 1996

Le mercredi 15 mai 1996

Le jeudi 16 mai 1996

Le mercredi 29 mai 1996

Le mercredi 5 juin 1996

Le mardi 11 juin 1996

Le mercredi 12 juin 1996

Le jeudi 13 juin 1996

Le jeudi 20 juin 1996

**Président:** Michel Guimond*Minutes of Proceedings of the Standing Committee on***Public Accounts***Procès-verbaux du Comité permanent des***Comptes publics****RESPECTING:**

Organization meeting, pursuant to Standing Order 106(1) and (2)

Pursuant to Standing Order 108(3)(d), consideration of the Public Accounts of Canada 1995

Pursuant to Standing Order 108(3)(d), Chapter 6 of the May 1995 Report of the Auditor General (*Federal Transportation Subsidies—The Atlantic Region Freight Assistance Program*)

Pursuant to Standing Order 108(3)(d), matters relating to Household Goods Removal Services

Pursuant to Standing Order 108(3)(d), Chapter 12 of the October 1995 Report of the Auditor General of Canada (*Systems in Development*)

Second Session of the Thirty-fifth Parliament, 1996

**CONCERNANT:**

Séance d'organisation, conformément aux paragraphes 106(1) et (2) du Règlement

Conformément à l'article 108(3)d) du Règlement, étude des Comptes publics du Canada 1995

Conformément à l'article 108(3)d) du Règlement, chapitre 6 du Rapport de mai 1995 du vérificateur général (*Les subventions fédérales au transport—Le Programme de subventions au transport des marchandises dans la région atlantique*)

Conformément à l'article 108(3)d) du Règlement, questions relatives aux services de déménagement des articles de ménage

Conformément à l'article 108(3)d) du Règlement, chapitre 12 du Rapport du vérificateur général du Canada d'octobre 1995 (*Systèmes en développement*)

Deuxième session de la trente-cinquième législature, 1996



Main Estimates 1996-1997: Vote 30—Auditor General—under FINANCE	Budget des dépenses principal 1996-1997: crédit 30—Vérificateur général—sous la rubrique FINANCES
Pursuant to Standing Order 108(3)(d), Chapter 18 of the November 1995 Report of the Auditor General ( <i>Atlantic Canada Opportunities Agency</i> )	Conformément à l'article 108(3)d) du Règlement, chapitre 18 du Rapport du vérificateur général de novembre 1995 ( <i>Agence de promotion économique du Canada atlantique</i> )
Pursuant to Standing Order 108(3)(d), future business of the Committee	Conformément à l'alinéa 108(3)d) du Règlement, travaux futurs du Comité
Pursuant to Standing Order 108(3)(d), consideration of the May 1996 Report of the Auditor General	Conformément à l'alinéa 108(3)d) du Règlement, étude du Rapport du vérificateur général de mai 1996
Pursuant to Standing Order 108(3)(d), Chapter 1 of the May 1996 Report of the Auditor General ( <i>Other Audit Observations—Revenue Canada—Family Trusts</i> )	Conformément à l'article 108(3)d) du Règlement, chapitre 1 du Rapport du vérificateur général de mai 1996 ( <i>Autres observations de vérification—Revenu Canada—Fiducies familiales</i> )
Pursuant to Standing Order 108(3)(d), Chapter 11 of the May 1996 Report of the Auditor General ( <i>Revenue Canada—Combating Income Tax Avoidance</i> )	Conformément à l'article 108(3)d) du Règlement, chapitre 11 du Rapport du vérificateur général de mai 1996 ( <i>Revenu Canada—La lutte contre l'évitement de l'impôt sur le revenu</i> )
Pursuant to Standing Order 106(3), request dated June 5, 1996 signed by four members of the Committee for a meeting in relation to Chapter 1 of the Report of the Auditor General ( <i>Family Trusts</i> )	Conformément à l'article 106(3) du Règlement, demande en date du 5 juin signée par quatre membres du Comité pour une séance portant sur le chapitre 1 du rapport du vérificateur général ( <i>Fiducies familiales</i> )
INCLUDING:	Y COMPRIS:
Its First and Second Reports to the House	Son Premier et Deuxième Rapports à la Chambre

**WITNESSES:**

(See end of document)

**TÉMOINS:**

(Voir fin du document)

STANDING COMMITTEE ON PUBLIC  
ACCOUNTS

**Chair:** Michel Guimond

**Vice-Chairs:** Denis Paradis  
Andrew Telegdi

Members

Sue Barnes  
Pierre Brien  
Rex Crawford  
Ivan Grose  
Leonard Hopkins  
Charles Hubbard  
Yves Rocheleau  
Jim Silye  
John Williams—(12)

Associate Members

Jim Abbott  
Jag Bhaduria  
John Bryden  
Mac Harb  
Ed Harper  
René Laurin  
Ian McClelland  
Alex Shepherd—(8)

(Quorum 7)

Bernard G. Fournier

*Clerk of the Committee*

COMITÉ PERMANENT DES COMPTES PUBLICS

**Président:** Michel Guimond

**Vice-présidents:** Denis Paradis  
Andrew Telegdi

Membres

Sue Barnes  
Pierre Brien  
Rex Crawford  
Ivan Grose  
Leonard Hopkins  
Charles Hubbard  
Yves Rocheleau  
Jim Silye  
John Williams—(12)

Membres associés

Jim Abbott  
Jag Bhaduria  
John Bryden  
Ed Harper  
Mac Harb  
René Laurin  
Ian McClelland  
Alex Shepherd—(8)

(Quorum 7)

*Le greffier du Comité*

Bernard G. Fournier



**ORDERS OF REFERENCE**

2nd Session/35th Parliament

*Extract from the Journals of the House of Commons of Friday, March 1st, 1996*

Mr. Zed (Parliamentary Secretary to the Leader of the Government in the House of Commons), from the Standing Committee on Procedure and House Affairs, presented the 1st Report of the Committee which was as follows:

The Committee recommends pursuant to Standing Orders 104 and 114, that the list of members and associate members for Standing Committees of this House be as follows:

**ORDRES DE RENVOI**2<sup>ième</sup> Session/35<sup>e</sup> Législature

*Extrait des Journaux de la Chambre des communes du vendredi 1<sup>er</sup> mars 1996*

M. Zed (secrétaire parlementaire du leader du gouvernement à la Chambre des communes), du Comité permanent de la procédure et des affaires de la Chambre, présente le 1<sup>er</sup> rapport de ce Comité dont voici le texte:

Votre Comité recommande, conformément au mandat que lui confèrent les articles 104 et 114 du Règlement, que la liste des membres et membres associés aux comités permanents de la Chambre figurent comme suit:

Public Accounts

Barnes  
Bélisle  
Crawford

Grose  
Guimond  
Hopkins

*Members/Membres*

Hubbard  
Paradis  
Silye

Telegdi  
Tremblay (*Rosemont*)  
Williams—(12)

*Associate Members/Membres associés*

Abbott

Harper (*Simcoe Centre/*  
*Simcoe-Centre*)

Laurin

McClelland (*Edmonton*  
*Southwest/*  
*Edmonton-Sud-Ouest*)

A copy of the relevant Minutes of Proceedings (*Issue No. 1 which includes this report*) is tabled.

ATTEST

Un exemplaire des Procès-verbaux pertinents (*fascicule n° 1 qui comprend le présent rapport*) est déposé.

ATTESTÉ

*Extract from the Journals of the House of Commons of Tuesday, March 5, 1996*

Mr. Zed (Parliamentary Secretary to the Leader of the Government in the House of Commons), from the Standing Committee on Procedure and House Affairs, presented the 2nd Report of the Committee, which was as follows:

The Committee further recommends pursuant to Standing Orders 104 and 114, that the following Members be added to the list of Associate Members of Standing Committees:

Public Accounts

Bryden

Harb

A copy of the relevant Minutes of Proceedings (*Issue No. 1 which includes this report*) is tabled.

ATTEST

Comptes publics

Shepherd

Solomon

Un exemplaire des Procès-verbaux pertinents (*fascicule n° 1 qui comprend le présent rapport*) est déposé.

ATTESTÉ

*Extract from the Journals of the House of Commons of Thursday, March 7, 1996*

Pursuant to Standing Order 81(6), Mr. Massé (President of the Treasury Board), seconded by Mr. Young (Minister of Human Resources Development), moved, —That the Main Estimates for the fiscal year ending March 31, 1997, be referred to the several Standing Committees of the House, as follows:

*Extrait des Journaux de la Chambre des communes du jeudi 7 mars 1996*

Conformément à l'article 81(6) du Règlement, M. Massé (président du Conseil du Trésor), appuyé par M. Young (ministre du Développement des ressources humaines), propose, —Que le Budget des dépenses principal pour l'exercice se terminant le 1 mars 1997 soit renvoyé aux divers Comités permanents de la Chambre, comme suit:

**To the Standing Committee on Public Accounts**

—Finance, Vote 30

The question was put on the motion and it was agreed to.

**ATTEST**

*Extract from the Journals of the House of Commons of Wednesday, March 20, 1996*

Mr. Zed (Parliamentary Secretary to the Leader of the Government in the House of Commons), from the Standing Committee on Procedure and House Affairs, presented the 9th Report of the Committee, which was as follows:

The Committee recommends, pursuant to Standing Orders 104 and 114, that the following Members be added to the list of Associate Members of Standing Committees:

Public AccountsComptes publics

Bhaduria

A copy of the relevant Minutes of Proceedings (*Issue No. 1, which includes this Report*) was tabled.

**ATTEST**

**Au Comité permanent des comptes publics**

—Finances, crédit 30

La motion, mise aux voix, est agréée.

**ATTESTÉ**

*Extrait des Journaux de la Chambre des communes du mercredi 20 mars 1996*

M. Zed (secrétaire parlementaire du leader du gouvernement à la Chambre des communes), du Comité permanent de la procédure et des affaires de la Chambre, présente le 9<sup>e</sup> rapport de ce Comité, dont voici le texte:

Le Comité recommande, conformément au mandat que lui confèrent les articles 104 et 114 du Règlement, que les députés suivants fassent partie de la liste des membres associés des comités permanents:

Public AccountsComptes publics

Solomon

A copy of the relevant Minutes of Proceedings (*Issue No. 1, which includes this report*) was tabled.

**ATTEST**

Comptes publics

Solomon

Un exemplaire des Procès-verbaux pertinents (*fascicule n° 1, qui comprend le présent rapport*) est déposé.

**ATTESTÉ**

*Extract from the Journals of the House of Commons of Monday, April 15, 1996*

Mr. Zed (Parliamentary Secretary to the Leader of the Government in the House of Commons), from the Standing Committee on Procedure and House Affairs, presented the 12th Report of the Committee, which was as follows:

The Committee recommends, pursuant to Standing Orders 104 and 114, the following changes in the membership of Standing Committees:

*Extrait des Journaux de la Chambre des communes du lundi 15 avril 1996*

M. Zed (secrétaire parlementaire du leader du gouvernement à la Chambre des communes), du Comité permanent de la procédure et des affaires de la Chambre, présente le 12<sup>e</sup> rapport de ce Comité, dont voici le texte:

Le Comité recommande, conformément au mandat que lui confèrent les articles 104 et 114 du Règlement, les changements suivants dans la liste des membres des comités permanents:

Public AccountsComptes publics

## Brien for/pour Bélisle

A copy of the relevant Minutes of Proceedings (*Issue No. 1 which includes this report*) is tabled.

ATTEST

ATTESTÉ

*Extract from the Journals of the House of Commons of Friday, May 3, 1996*

Mr. Zed (Parliamentary Secretary to the Leader of the Government in the House of Commons), from the Standing Committee on Procedure and House Affairs, presented the 15th Report of the Committee, which was as follows:

The Committee recommends, pursuant to Standing Orders 104 and 114, the following changes in the membership of Standing Committees:

Un exemplaire des Procès-verbaux pertinents (*fascicule n° 1 qui comprend le présent rapport*) est déposé.

ATTESTÉ

*Extrait des Journaux de la Chambre des communes du vendredi 3 mai 1996*

M. Zed (secrétaire parlementaire du leader du gouvernement à la Chambre des communes), du Comité permanent de la procédure et des affaires de la Chambre, présente le 15<sup>e</sup> rapport de ce Comité, dont voici le texte:

Le Comité recommande, conformément au mandat que lui confèrent les articles 104 et 114 du Règlement, les changements suivants dans la liste des membres des comités permanents:

Public AccountsComptes publicsRocheleau for/pour Tremblay (*Rosemont*)

A copy of the relevant Minutes of Proceedings (*Issue No. 1 which includes this report*) is tabled.

ATTEST

Un exemplaire des Procès-verbaux pertinents (*fascicule n° 1 qui comprend le présent rapport*) est déposé.

ATTESTÉ

*Le Greffier de la Chambre des communes*

ROBERT MARLEAU

*Clerk of the House of Commons*



**REPORT TO THE HOUSE**

Tuesday, May 28, 1996

The Standing Committee on Public Accounts has the honour to present its

**FIRST REPORT**

Pursuant to Standing Order 108(3)(d), your Committee has studied Chapter 12 of the Auditor General's October 1995 Report (*Systems under Development: Managing the Risks*). The Committee held a meeting on this subject with representatives from the Treasury Board Secretariat and the Office of the Auditor General on November 28, 1995.

**INTRODUCTION**

When the Auditor General's Report was tabled last October, chapter 12 elicited many comments from all sides. On the one hand, everyone recognizes the importance of investing in information technologies in order to reduce operating costs or improve services provided to taxpayers. On the other hand, hundreds of millions of dollars are presently invested in systems that are under development, and the Auditor General stated in his report that these investments were at risk.

Because of the large amounts at stake, the Auditor General decided to publish his observations in October rather than in his annual report. He hoped in doing so that there would still be time to influence the three projects under development that were reviewed in chapter 12, as well as the twenty or so other projects that have been initiated across the federal Government. The Public Accounts Committee held the same view. The Committee wanted to know, among other things, whether the Government had embarked on a review of projects currently under way in order to conduct a risk assessment and make the necessary changes to respond to the Auditor General's observations. The Committee also wished to look into the ways in which new projects were managed. Given this context, the Committee decided to invite the Treasury Board Secretariat, rather than a particular department, to the meeting.

**BACKGROUND**

Responsibility for systems under development is shared among a number of organizations. Treasury Board approves the projects and the funding required to implement them, on the basis of recommendations from the Treasury Board Secretariat that the Secretariat draws up following an analysis of the business case developed by the department involved. As a central agency, the Treasury Board Secretariat is responsible for the project management framework, and monitors progress against established directions and goals. The departments must manage the development and implementation of the system and perform ongoing maintenance and operation of the system after implementation.

The Treasury Board Secretariat has identified 25 large systems development projects, with a combined budget of more than \$2.1 billion. The Auditor General's audit examined four of these major systems under development. Its conclusions are alarming. The Auditor General found that only one of the four systems reviewed – Transport Canada's Integrated Departmental Financial and Materiel Management System (IDFS) – is currently being managed in a way that deals effectively with the risks associated with the project. Of the remaining three, the Public Service Compensation System (PSCS) has been terminated by Public Works and Government Services Canada; the Common Departmental Financial System (CDFS), being developed by Public Works and Government Services Canada, has only a small number of committed users; and the Income Security Program Redesign (ISPR) requires continued corrective action by management of Human Resources Development Canada to reduce project risks.

The Public Accounts Committee looked at the Income Security Program Redesign previously when it studied chapter 18 of the Auditor General's 1993 Report (*Programs for Seniors*); it recommended at that time that a progress report on this initiative be submitted to the Committee every year until completion.

## OBSERVATIONS AND RECOMMENDATIONS

At the start of the meeting, Mr. W.E.R. Little, Deputy Secretary and Deputy Comptroller General, acknowledged the Government's poor showing with regard to large systems development projects, although he also stressed that there had been some success stories. He also pointed out that the issue was already under review when the Auditor General tabled his report. The Secretariat has launched a review, in cooperation with the departments, of the 25 projects currently under development. Mr. Little stated that he was in a position to provide some guarantees that the work currently being done would enable the TBS to take measures in the case of the 25 projects, and to develop a framework for new projects. He described some interesting observations that had been made during the review. First, the Treasury Board Secretariat is not convinced that senior management provides the necessary support in all cases to overcome obstacles as they arise in a project. Second, the Treasury Board Secretariat has realized that not all projects are rigorously managed and is concerned about the way in which changes are handled over the course of a project. Third, the Treasury Board Secretariat has concerns about accountability, authority and responsibility and is taking steps to ensure that reports are submitted on systems under development.

Mr. Little gave the Committee a copy of an action plan that makes suggestions for improvements to the existing management framework in order to find solutions to the problems identified. The plan describes tasks to be performed from now until March 1997. Two components of the management framework – governance and review – are of particular importance. With regard to governance, Treasury Board wants to set up a clearer accountability framework. Project funding would be approved in phases, not as a block: the next funding phase would not be approved unless the standards and objectives set for the earlier phase have been achieved. In terms of review, Treasury Board would establish effective mechanisms for monitoring the status of projects and assessing their performance. The Board would also perform complete sanity checks, no longer having to depend solely on the person in charge of the project, but by conducting independent reviews, audits and peer reviews. Treasury Board also intends to conduct more assessments of specific projects, by insisting that the departments provide the results of their own assessments in a format that will allow Treasury Board to gauge the results and to be sure that departments are following the appropriate procedures to bring their projects on line.

The Committee notes that the Treasury Board Secretariat has responded positively to the Auditor General's observations as set out in chapter 12 and that it intends to take specific measures to resolve these issues. However, as the Auditor General pointed out during the meeting, the Treasury Board Secretariat will need a great deal of support and cooperation to make sure its approach will be successful. The Treasury Board Secretariat can set up the best management framework, but it will be useless if it is not applied. Only time will tell whether the new management framework will make it possible to maximize the return on investments in information technology.

During the meeting, the members of the Committee discussed their concerns about the management of systems under development, and other points for consideration in the new approach put forward by the Treasury Board Secretariat. They stressed the importance of sponsorship, ownership and accountability to the success of the project. Senior management must be truly committed to a project when they are spending taxpayers' dollars on its development. As Mr. David Roth, from the Office of the Auditor General, said so clearly at the meeting on November 28, 1995: "The project sponsor ... is the individual who understands the value of a project to the organization, to the Government as a whole, who relates the importance of that to the business objectives, and who continually supports and pushes the project. At the end of the day, that person is looked upon as the one who drove the project to a successful completion, or who did not succeed."

The second point that the Committee considers of importance is accountability. The Committee feels that the Treasury Board Secretariat should find ways of motivating people at all levels so that they are completely committed to their project and understand the importance of carrying it through to completion. At the same time, the Treasury Board Secretariat must tell them clearly that they are accountable. However, even with the best of intentions, it may happen that projects do not develop as they are expected to. According to a study carried out by The Standish Group, which included both private and public sector organizations (some of the results were reported in chapter 12), "a staggering 31.1 per cent of projects will be cancelled before they ever get completed." It is essential that managers have the tools to identify projects in difficulty and to terminate them when they prove to be beyond repair. The Committee is concerned about the fact that the Office of the Auditor General pointed out that the Public Service Compensation System was in real danger before the department decided to terminate the project. The Committee wonders if this decision would have been made, and especially when it would have been made, if the Auditor General's observations had not been made public. The Committee is of the view that accountability mechanisms must be finely tuned, or else it will be even easier to feel no responsibility for the failure of a project or to camouflage one's inability to complete a project successfully. It seems that the such mechanisms for rendering accounts are to be incorporated in the new administrative framework. However, the Committee is not convinced that there is adequate control, on the part of the Treasury Board Secretariat, of projects that are under way. Despite Mr. Little's statement that he had undertaken, in collaboration with the departments, an examination of the 25 projects, allowing for certain measures to be taken, the Committee is still not totally reassured on this issue. In fact, Mr. Little also indicated to the Committee that he would like to have the means at his disposal to monitor the development of those projects more closely. He has, moreover, asked his group to find a way to gather information and to monitor the development of certain projects in particular. For Mr. Little, monitoring the establishment of projects is a question of time and available means and he indicated that his staff was limited in number. Given these facts, the Committee believes that allocation of additional resources to Mr. Little's group would be a good investment, since it could limit excess spending and allow for the more rapid identification of projects in danger. As a result, the Committee recommends:

That the government consider allocating more staff to the group responsible for monitoring projects in the area of information technology, given the savings that could result from tighter control of costs and deadlines for each project.

Third, the Committee supports the Government's intention to implement systems in "smaller, more chewable chunks" that have the advantage of providing obvious results and benefits more quickly. However, the Government will have to be alert as it is important not to lose sight of the final goal of implementing projects in small chunks. In addition, as the Auditor General remarked during the meeting, in making the move to smaller, more chewable chunks, "it is even more important to have a clear idea of where you are going over time and to have a plan that is rigorous enough to ensure that these small projects fit within a longer term project or a longer term strategy."

Furthermore, the Committee understands that it is the responsibility of departments to manage the development and implementation of systems under development and that the Treasury Board Secretariat must rely on them to obtain the desired information. However, as a central agency, the Treasury Board Secretariat must have a global vision of the Government's "informatics portfolio". It is important that those who are to make the decision whether to approve a project have access to comprehensive data on anticipated and real costs, the risks associated with the project and progress reports. The Treasury Board Secretariat must ensure that the departments are gathering this information and sending it to the TBS in a timely fashion.

At the meeting, the Committee asked the Treasury Board Secretariat for a report stating whether the target dates for completion of each of the 25 projects were likely to be met. The Committee also wished to obtain a list of the names of those heading the projects. Furthermore, the Committee wanted to be kept informed about whether the projects were successes or failures as they were completed. Mr. Little agreed to provide this information. Considering the magnitude of the investment in information technologies, the Committee is of the view that this type of information may be useful for parliamentarians and should be provided on a regular basis. It does not think this will be an undue burden as the Treasury Board Secretariat has already asked the departments to develop a mechanism for assessing the risks associated with each of the 25 existing projects, and in terms of new projects, the Treasury Board Secretariat must have this information on hand in order to free up the funds the department needs to move on to the next stage. Consequently, the Committee recommends:

That the Treasury Board Secretariat produce an annual report on the status of departments' investments in systems under development, comprising: (1) a fact sheet about each project (purpose, initial cost, budgets and objectives set for each stage, person responsible); (2) historical data (investments in projects, success rate); (3) project management information (is the project in difficulty, are there cost overruns, will timelines be met); and (4) action taken by the Treasury Board Secretariat (funding approval denied, warning, audit); and

That, prior to the funding (of any project), Treasury Board Secretariat ensure complete sponsorship, ownership, buy-in of ideas, accountability and, if possible, that the project be divided into chewable chunks.

## CONCLUSION

The Committee is well aware that there is no miracle solution for the challenges involved in IT project management. The Committee feels that the Treasury Board Secretariat, having gone through a process of soul-searching, is now on the right track with the establishment of new management framework. The Committee recognizes that the Treasury Board Secretariat alone will not be able to change the methods currently used to implement and manage systems development projects. The departments have a crucial role to play in this. In the prevailing context of budget cutbacks, the Government can simply not afford to put millions of dollars into low-yield investments. From this point of view, it is important that the Treasury Board Secretariat show greater leadership so that all departments will be in a position to respond to the opportunities and challenges of implementing information technologies across the federal Government.

Pursuant to Standing Order 109, the Committee requests the Government to table a comprehensive response to this Report.

A copy of the relevant *Minutes of Proceedings (Issue No. 36 of the First Session and Issue No. 1 of the Second Session of the 35th Parliament which includes this Report)* is tabled.

Respectfully submitted,

MICHEL GUIMOND

Chair



**RAPPORT À LA CHAMBRE**

Le mardi 28 mai 1996

Le Comité permanent des comptes publics a l'honneur de présenter son

**PREMIER RAPPORT**

Conformément à l'alinéa 108(3)d) du Règlement, le Comité a étudié le chapitre 12 du rapport du vérificateur général d'octobre 1995 - *Les systèmes en développement: Gérer les risques*. Il a tenu une réunion sur le sujet avec des représentants du Secrétariat du Conseil du Trésor et du Bureau du vérificateur général le 28 novembre 1995.

**INTRODUCTION**

Lors du dépôt du rapport du vérificateur général en octobre dernier, le chapitre 12 a suscité de nombreux commentaires de toutes parts. D'un côté, tous reconnaissent l'importance d'investir dans les technologies de l'information en vue de réduire les coûts d'exploitation ou d'améliorer les services offerts aux contribuables. De l'autre côté, des centaines de millions de dollars sont actuellement engagés dans les systèmes en développement et le vérificateur général indique dans son rapport que ces sommes d'argent étaient à risque.

En raison des montants en jeu, le VG a décidé de publier ses constatations dès octobre plutôt que dans son rapport annuel. Ce faisant, il espérait que l'on puisse encore avoir une certaine influence sur les trois projets examinés dans son chapitre et qui sont toujours en voie de développement ainsi que sur la vingtaine d'autres qui sont également en marche à travers l'appareil gouvernemental. Le Comité des comptes publics était du même avis. Il voulait savoir, entre autres, si le gouvernement avait entrepris une révision des projets en marche afin d'en évaluer le risque et d'apporter les correctifs nécessaires pour réagir aux constatations du vérificateur général. Le Comité désirait aussi se pencher sur la façon de gérer les nouveaux projets. Dans ce contexte, le Comité a décidé d'inviter le Secrétariat du Conseil du Trésor plutôt qu'un ministère en particulier.

**MISE EN SITUATION**

Plus d'un organisme se partagent les responsabilités en ce qui concerne les systèmes en développement. Le Conseil du Trésor approuve les projets et les crédits nécessaires à leur mise en oeuvre en se basant sur les recommandations faites par le Secrétariat du Conseil du Trésor (SCT) suite à des analyses de l'étude de rentabilisation que doit faire le ministère concerné. En tant qu'organisme central, le SCT est responsable du cadre de gestion des projets. Il surveille, entre autres, les progrès en retard des orientations et des objectifs. Les ministères doivent gérer le développement et l'implantation du système et en assurer la maintenance et l'exploitation par la suite.

Le Secrétariat du Conseil du Trésor a recensé 25 grands projets de développement de systèmes. Les budgets réunis de ces projets atteignent plus de 2,1 milliards de dollars. Pour sa part, le vérificateur général (VG) a vérifié quatre de ces grands systèmes. Ses conclusions sont alarmantes. En effet, le VG constatait que seulement un des quatre systèmes en développement examinés, soit le Système ministériel intégré de gestion des finances et du matériel (SFIM) de Transports Canada, est actuellement géré d'une façon qui tient bien compte des risques. Des trois autres, le Système de rémunération de la fonction publique (SRFP) a été abandonné par Travaux publics et Services gouvernementaux Canada (TPSGC), le Système financier ministériel commun (SFMC), développé actuellement par TPSGC, ne compte qu'un petit nombre d'utilisateurs fermes et le projet de Remaniement des programmes de la sécurité du revenu (RPSR) exige que la direction du Développement des ressources humaines ne cesse de prendre des mesures correctrices en vue d'en réduire les risques.

Le Comité des comptes publics s'est déjà penché sur le projet de Remaniement des programmes de la sécurité du revenu dans le cadre de l'étude du chapitre 18 du Rapport du vérificateur général de 1993 (Programmes pour les aînés). Il avait recommandé, entre autres, que lui soit fourni un rapport d'étape annuel sur les progrès accomplis dans la réalisation du projet et ce, jusqu'à ce qu'il soit terminé.

**OBSERVATIONS ET RECOMMANDATIONS**

Dès le début de la réunion, le sous-secrétaire et contrôleur général adjoint, M. W.E.R. Little a reconnu que le bilan concernant la réalisation des grands projets de technologie de l'information n'était pas des plus brillants même s'il a tenu à souligner que le gouvernement a connu

certains succès par le passé. Du même souffle, il a fait savoir que le problème était déjà sous examen lorsque le vérificateur général a déposé son rapport. Le Secrétariat a entrepris d'examiner les 25 projets déjà existants avec les ministères. M. Little s'est dit en mesure de donner certaines garanties que le travail en cours leur permettra de prendre des mesures dans le cadre des 25 projets ainsi que d'élaborer un cadre pour les projets futurs. Il a fait état de quelques constatations intéressantes découlant de cet examen. Premièrement, le SCT n'est pas persuadé que la haute direction donne l'appui nécessaire dans tous les cas pour surmonter certaines difficultés d'un projet. Deuxièmement, le Secrétariat du Conseil du Trésor constate que les projets ne sont pas tous gérés avec la même rigueur et il s'inquiète de la façon dont les changements sont apportés en cours de route. Troisièmement, il se préoccupe des questions d'imputabilité, des pouvoirs et de la responsabilité et il est à mettre au point un moyen de s'assurer que des comptes seront rendus.

M. Little a remis au Comité un plan d'action qui propose des améliorations au cadre de gestion déjà existant afin de solutionner les problèmes soulevés. Le plan contient une liste des tâches à accomplir qui s'étendent jusqu'en mars 1997. Deux composantes du cadre de gestion, la régie et le contrôle, sont particulièrement importantes. En ce qui concerne la régie, le Secrétariat du Conseil du Trésor veut tout d'abord prévoir un cadre d'imputabilité mieux défini. L'approbation du financement des projets se ferait par étape et non plus par bloc. On passerait à la prochaine étape de financement seulement si les résultats prévus sont atteints. Pour ce qui est de l'examen, le SCT établirait des mécanismes efficaces pour suivre l'évolution des projets et en évaluer le rendement. Par ailleurs, il procéderait à des contrôles de validité complets, en ne se fiant pas exclusivement à la personne responsable du projet, mais aussi en effectuant des examens indépendants, des vérifications et des examens de pairs. Le SCT a aussi l'intention d'effectuer un plus grand nombre d'évaluations de projets particuliers, en insistant pour que les ministères lui fournissent les résultats des évaluations dans un format permettant d'évaluer les résultats et de constater que l'on a suivi les procédures appropriées pour mettre en oeuvre ces projets progressivement.

Le Comité constate que le Secrétariat du Conseil du Trésor a répondu positivement aux observations du vérificateur général dans son chapitre et qu'il compte prendre des mesures concrètes dans ce sens. Toutefois, comme le VG l'a fait remarquer durant la réunion, le Secrétariat du Conseil du Trésor aura besoin de beaucoup d'appuis et de coopération afin de s'assurer que sa démarche donnera les résultats voulus. En effet, le SCT peut avoir le meilleur cadre de gestion en place mais il s'avérera inutile s'il n'est pas appliqué. Seul l'avenir dira en quoi le nouveau cadre de gestion permettra de tirer le maximum des montants investis dans les technologies de l'information.

Au cours de la réunion, les membres du Comité ont fait part de leurs préoccupations quant à la gestion des systèmes en développement ainsi que de certains points à considérer dans la nouvelle approche proposée par le SCT. Premièrement, ils ont souligné l'importance du parrainage, de l'appropriation et de la reddition des comptes dans la réussite d'un projet. Il doit y avoir une implication réelle de la part des cadres qui engagent les deniers publics dans la mise en oeuvre des projets. Comme l'a bien résumé M. David Roth, du Bureau du vérificateur général, durant la réunion du 28 novembre dernier: « (Le parrain), c'est celui ou celle qui comprend la valeur du projet pour l'organisme et pour le gouvernement tout entier, qui relie le projet aux objectifs opérationnels et qui appuie et favorise constamment le projet. Au bout du compte, cette personne doit être celle que l'on félicite du succès du projet ou que l'on blâme de son échec ».

Le deuxième point que le Comité considère important est la reddition des comptes. Le Comité est d'avis que le SCT devrait trouver les moyens de motiver les gens de tous les niveaux afin qu'ils adhèrent complètement au projet et comprennent l'importance de le mener à terme. En même temps, le SCT devrait leur indiquer clairement qu'ils ont des comptes à rendre. Toutefois, même avec les meilleures intentions du monde, il peut arriver que certains projets ne fonctionnent pas comme prévus. Selon une étude américaine réalisée par The Standish Group, qui a porté sur des organisations publiques et privées (dont certains résultats sont rapportés dans le chapitre 12), « une proportion renversante, soit 31,1 p. cent des projets seront annulés avant d'être menés à terme ». Il est essentiel que les gestionnaires aient les outils en main pour identifier les projets en difficulté et y mettre fin lorsque ceux-ci s'avèrent irrécupérables. Le Comité est inquiet du fait que le Bureau du vérificateur général ait identifié le Système de rémunération de la fonction publique comme étant réellement en danger avant que le ministère prenne la décision d'y mettre fin. Il se demande si et surtout quand cette décision aurait été prise n'eût été de la publication des constatations du VG. Le Comité croit que les mécanismes de reddition des comptes doivent fonctionner parfaitement sinon il devient plus facile de ne pas se sentir responsable de l'échec d'un projet ou de camoufler son incapacité à le mener à bon port. Il semble que de tels mécanismes de reddition des comptes seront incorporés dans le nouveau cadre de gestion. Toutefois, le Comité n'est pas convaincu que les projets en cours font l'objet d'une surveillance adéquate de la part du Secrétariat du Conseil du Trésor. Même si M. Little a déclaré qu'il avait entrepris un examen des 25 projets, de concert avec les ministères, qui permettra de prendre certaines mesures, le Comité n'est pas très rassuré à ce propos. En effet, M. Little a aussi indiqué au Comité qu'il aimerait avoir les moyens de mieux suivre l'évolution de ces projets. Il a d'ailleurs demandé à son groupe de trouver des moyens de recueillir des renseignements et de suivre l'évolution de quelques projets particuliers. Pour M. Little, la surveillance de la mise en place des projets est une question de temps et de moyens et il a fait savoir qu'il n'avait pas beaucoup de personnel. Devant ces faits, le Comité pense que des ressources supplémentaires affectées au groupe de M. Little constituerait un bon investissement puisque cela pourrait avoir comme conséquence de limiter les dépassements de coûts et d'identifier plus rapidement les projets en danger. Par conséquent, le Comité recommande:

Que le gouvernement envisage d'affecter plus de personnel au groupe chargé de la surveillance des projets liés aux technologies de l'information compte tenu des économies à réaliser en effectuant un contrôle plus serré des coûts et des échéances de chaque projet.

Troisièmement, le Comité appuie l'intention du gouvernement de mettre en oeuvre des systèmes en « petites bouchées » qui ont l'avantage de procurer des avantages distincts plus rapidement. Toutefois, il faudra que le gouvernement soit vigilant car il importe de ne pas perdre de vue le but final visé par l'implantation successive de petits projets. De plus, comme l'a fait remarquer le vérificateur général durant la réunion, si l'on veut entreprendre des projets plus petits, il est d'autant plus important d'avoir une idée claire de ce que l'on veut faire à long terme et d'avoir un plan rigoureux pour que l'on sache si ces petits projets s'intègrent dans un projet ou une stratégie à long terme.

Par ailleurs, le Comité comprend qu'il incombe aux ministères de gérer le développement et l'implantation des systèmes en développement et que le Secrétariat du Conseil du Trésor doit se fier à eux afin d'obtenir l'information désirée. Cependant, en tant qu'organisme central, le Secrétariat du Conseil du Trésor doit avoir une vision globale du « portefeuille informatique » du gouvernement. Il est important que ceux qui prennent la décision d'approuver un projet aient des données complètes sur les coûts prévus et réels, les risques associés au projet et l'état d'avancement des travaux. Le SCT doit s'assurer que les ministères rassemblent cette information et la lui transmette en temps opportun.

Lors de la réunion, le Comité a demandé au SCT de lui fournir un compte-rendu dans lequel on pourrait savoir si les dates cibles pour la réalisation de chacun des 25 projets seront vraisemblablement respectées. Le Comité voulait aussi obtenir une liste des responsables de chacun des 25 projets. En outre, il aimerais être tenu au courant des succès et des échecs des projets à mesure que ceux-ci sont terminés. M. Little s'est engagé à lui fournir ces renseignements. Compte tenu de l'ampleur des investissements dans les technologies de l'information, le Comité considère que ce genre d'information pourrait s'avérer utile pour les parlementaires et devrait être fournie sur une base régulière. Il ne croit pas que cela constituera un fardeau indu puisque le SCT a déjà demandé aux ministères de se doter d'un mécanisme d'évaluation des risques ce qui concerne les 25 projets. Pour ce qui est des nouveaux projets, le SCT devra avoir en main ces renseignements pour débloquer les fonds nécessaires à un ministère pour passer à l'étape suivante. Par conséquent, le Comité recommande:

Que le Secrétariat du Conseil du Trésor produise un rapport annuel sur l'état de la situation concernant les investissements des ministères dans les systèmes en développement. Ce rapport devra contenir: 1) une fiche descriptive de chaque projet (but, coût initial, budgets et objectifs prévus pour chaque étape, personne responsable); 2) des données historiques (investissements au titre des projets, taux de réussite); 3) des informations sur la gestion du projet (est-ce que le projet est en difficulté, y-a-t-il dépassement dans les coûts, est-ce que les échéanciers seront respectés) et 4) les actions prises par le Secrétariat du Conseil du Trésor (refus de financement, avertissement, vérification).

Que, avant le financement de tout projet, le Secrétariat du Conseil du Trésor s'assure qu'il y ait parrainage, appropriation, acceptation des idées, reddition de comptes complets et, lorsque cela est possible, que le SCT divise les projets en « petites bouchées ».

## CONCLUSION

Le Comité est bien conscient qu'il n'existe pas de solution miracle au défi que pose la gestion des projets de technologie de l'information. Avec l'examen de « conscience » qu'il s'est imposé, le Comité estime que le SCT est sur la bonne voie avec la mise en place d'un nouveau cadre de gestion. Le Comité reconnaît que le SCT ne peut à lui seul changer les façons actuelles de mettre au point et de gérer les projets de développement de systèmes. En effet, les ministères ont un rôle essentiel à jouer à cet égard. Dans le contexte de restriction budgétaire qui prévaut, le gouvernement ne peut tout simplement pas se permettre de dépenser des millions de dollars qui ne produisent que des investissements à rendement faible. En ce sens, il est important que le SCT démontre plus de leadership afin que tous les ministères soient en mesure de relever les défis que posent l'application des technologies de l'information dans l'administration fédérale.

Conformément à l'article 109 du Règlement de la Chambre des communes, le Comité demande au gouvernement de déposer une réponse globale au présent rapport.

Un exemplaire des *Procès-verbaux pertinents (fascicule no 36, 1ère session de la 35e Législature, et fascicule no 1 de la présente session qui comprend le présent Rapport)* est déposé.

Respectueusement soumis,

Le président,

MICHEL GUIMOND



**REPORT TO THE HOUSE**

Thursday, June 20, 1996.

**SECOND REPORT**

In accordance with its Order of Reference of Thursday, March 7, 1996, your Committee has considered Vote 30 under FINANCE in the Main Estimates for the fiscal year ending March 31, 1997 and reports the same.

A copy of the relevant Minutes of Proceedings (*Issue No. 1 which includes this Report*) is tabled.

Respectfully submitted,

Le jeudi 20 juin 1996

**DEUXIÈME RAPPORT**

Conformément à son ordre de renvoi du jeudi 7 mars 1996, le Comité a examiné le crédit 30 sous la rubrique FINANCES du Budget des dépenses principal pour l'exercice financier se terminant le 31 mars 1997 et en fait rapport.

Un exemplaire des Procès-verbaux pertinents (*fascicule n° 1 qui comprend le présent rapport*) est déposé.

Respectueusement soumis,

*Le président,*

MICHEL GUIMOND

*Chair.*



**MINUTES OF PROCEEDINGS**

TUESDAY, MARCH 12, 1996  
(Meeting No. 1)

[Text]

The Standing Committee on Public Accounts met at 5:42 o'clock p.m. this day, in Room 237-C, Centre Block, for the purpose of electing a Chair and Vice-Chairs, pursuant to Standing Order 106(1) and (2).

*Members of the Committee present:* Sue Barnes, Ivan Grose, Michel Guimond, Denis Paradis, Jim Silye, Andrew Telegdi and John Williams.

*Acting Members present:* René Laurin for Richard Bélisle; Nick Discepola for Leonard Hopkins; Janko Peric for Charles Hubbard and Pierre Brien for Benoît Tremblay.

*Other Member present:* Bob Ringma.

*In attendance: From the Research Branch of the Library of Parliament:* Brian O'Neal and Michelle Salvail, Research Officers.

The Clerk of the Committee presided over the election of a Chair.

Jim Silye moved,—That John Williams do take the Chair of this Committee as Chairman.

René Laurin proposed to move,—That Michel Guimond do take the Chair of this Committee as Chairman.

After debate, the question being put on the motion of Jim Silye, it was negatived, on the following division:

**YEAS**

Jim Silye

John Williams—(2)

**NAYS**

Sue Barnes  
Pierre Brien  
Nick Discepola  
Ivan Grose  
Michel Guimond

René Laurin  
Denis Paradis  
Janko Peric  
Andrew Telegdi—(9)

**POUR**

John Williams—(2)

**CONTRE**

Sue Barnes  
Pierre Brien  
Nick Discepola  
Ivan Grose  
Michel Guimond

René Laurin  
Denis Paradis  
Janko Peric  
Andrew Telegdi—(9)

And the question being put on the motion of René Laurin, it was, by a show of hands, agreed to: YEAS: 9; NAYS: 0.

Michel Guimond took the Chair.

On motion of Sue Barnes, it was agreed,—That Andrew Telegdi be elected Vice-Chair of the Committee.

On motion of Janko Peric, it was agreed,—That Denis Paradis be elected Vice-Chair of the Committee.

Denis Paradis moved,—That the Committee's Minutes of Proceedings be printed in accordance with the policy established by the Board of Internal Economy.

After debate, the question being put on the motion, it was agreed to.

Denis Paradis moved,—That the Chair be authorized to hold meetings, to receive and authorize the publication of evidence when a quorum is not present provided that at least three members are present and that a member from the Government and one of the opposition parties are present.

**PROCÈS-VERBAUX**

LE MARDI 12 MARS 1996  
(Séance n° 1)

[Traduction]

Le Comité permanent des comptes publics se réunit aujourd'hui à 17 h 42, dans la pièce 237-C de l'édifice du Centre, pour élire un président et des vice-présidents conformément aux paragraphes 106(1) et 106(2) du Règlement.

*Membres du Comité présents:* Sue Barnes, Ivan Grose, Michel Guimond, Denis Paradis, Jim Silye, Andrew Telegdi et John Williams.

*Membres suppléants présents:* René Laurin pour Richard Bélisle; Nick Discepola pour Leonard Hopkins; Janko Peric pour Charles Hubbard et Pierre Brien pour Benoît Tremblay.

*Autre député présent:* Bob Ringma.

*Aussi présents:* Du Service de recherche de la Bibliothèque du Parlement: Brian O'Neal et Michelle Salvail, attachés de recherche.

Le greffier du Comité procède à l'élection d'un président.

Jim Silye propose,—Que John Williams prenne place au fauteuil en qualité de président du Comité.

René Laurin propose,—Que Michel Guimond prenne place au fauteuil en qualité de président du Comité.

Après débat, la motion de Jim Silye, mise aux voix, est rejetée au partage des voix suivant:

**POUR**

John Williams—(2)

**CONTRE**

Sue Barnes  
Pierre Brien  
Nick Discepola  
Ivan Grose  
Michel Guimond

René Laurin  
Denis Paradis  
Janko Peric  
Andrew Telegdi—(9)

La motion de René Laurin, mise aux voix par vote à main levée, est adoptée par 9 voix contre 0.

Michel Guimond prend place au fauteuil.

Sur motion de Sue Barnes, il est convenu,—Qu'Andrew Telegdi soit élu vice-président du Comité.

Sur motion de Janko Peric, il est convenu,—Que Denis Paradis soit élu vice-président du Comité.

Denis Paradis propose,—Que les Procès-verbaux du Comité soient imprimés conformément à la politique établie par le Bureau de régie interne.

Après débat, la motion, mise aux voix, est adoptée.

Denis Paradis propose,—Que le président soit autorisé à tenir des réunions, à recevoir des témoignages et à en permettre la publication en l'absence du quorum à la condition qu'au moins trois membres soient présents et que le gouvernement et l'un des partis de l'opposition soient représentés.

And debate arising thereon;

René Laurin moved, — That the motion be amended by deleting the words: "one of the opposition parties" and substituting the following therefor: "the official opposition".

After debate, it was agreed, — That the amendment be allowed to stand.

It was agreed, — That the Committee retain the services of Research Officers from the Library of Parliament, as needed, to assist the Committee in its work, at the discretion of the Chair.

Pierre Brien moved, — That, as established by the Board of Internal Economy, and if requested, reasonable travelling and living expenses be reimbursed to witnesses who will have appeared before the Committee up to a maximum of two representatives for any one organization.

After debate, the question being put on the motion, it was agreed to.

Pierre Brien moved, — That, during the questioning of witnesses, at any meeting of the Committee, there be allocated ten minutes for the first questioner of each party and thereafter five minutes be allocated to each subsequent questioner.

After debate, the question being put on the motion, it was agreed to.

On motion of René Laurin, it was agreed, — That the Sub-committee on Agenda and Procedure be composed of the Chair, the Vice-Chairs and a member of the Reform Party.

At 6:55 o'clock p.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

TUESDAY, MARCH 19, 1996  
(Meeting No. 2)

The Standing Committee on Public Accounts met at 3:35 o'clock p.m. this day, in Room 209, West Block, the Chair, Michel Guimond, presiding.

*Members of the Committee present:* Sue Barnes, Rex Crawford, Ivan Grose, Michel Guimond, Leonard Hopkins, Charles Hubbard, Denis Paradis, Andrew Telegdi and John Williams.

*Acting Members present:* René Laurin for Richard Bélisle, Pierre Brien for Benoît Tremblay.

*Other Member present:* Ken Epp.

*In attendance:* From the Research Branch of the Library of Parliament: Michelle Salvail, Research Officer.

In accordance with its mandate under Standing Order 108(3)(d), the Committee proceeded to the consideration of matters relating to the future business of the Committee.

The Chair presented the First Report of the Sub-committee on Agenda and Procedure which read as follows:

Sub-Committee on Agenda and Procedure of the Standing Committee on Public Accounts met on Wednesday, March 13, 1996 and agreed to the following:

1. That the Committee hold meetings on the following matters before the Easter recess:

Un débat s'élève;

René Laurin propose, — Que l'on modifie la motion en remplaçant les mots «l'un des partis de l'opposition» par les mots «l'opposition officielle».

Après débat, il est convenu, — Que l'amendement soit reporté.

Il est convenu, — Que le Comité retienne les services d'attachés de recherche de la Bibliothèque du Parlement pour l'aider dans ses travaux selon les besoins du Comité et à la discréption du président.

Pierre Brien propose, — Que, conformément à la politique du Bureau de régie interne et sur demande, les témoins qui auront comparu devant le Comité soient remboursés de leurs frais de déplacement et de séjour jugés raisonnables à raison de deux représentants au plus par organisme.

Après débat, la motion, mise aux voix, est adoptée.

Pierre Brien propose, — Que, lors de l'interrogatoire des témoins à toute séance du Comité, dix minutes soient accordées au premier intervenant de chaque parti, et cinq minutes par la suite à chaque autre intervenant.

Après débat, la motion, mise aux voix, est adoptée.

Sur motion de René Laurin, il est convenu, — Que le Sous-comité du programme et de la procédure soit composé du président, des vice-présidents et d'un membre du Parti réformiste.

À 18 h 55, la séance est levée jusqu'à nouvelle convocation du président.

LE MARDI 19 MARS 1996  
(Séance n° 2)

Le Comité permanent des comptes publics, se réunit à 15 h 35, dans la pièce 209 de l'édifice de l'Ouest, sous la présidence de Michel Guimond (*président*).

*Membres du Comité présents:* Sue Barnes, Rex Crawford, Ivan Grose, Michel Guimond, Leonard Hopkins, Charles Hubbard, Denis Paradis, Andrew Telegdi, John Williams.

*Membres suppléants présents:* René Laurin pour Richard Bélisle, Pierre Brien pour Benoît Tremblay.

*Autre député présent:* Ken Epp.

*Aussi présente:* Du Service de recherche de la Bibliothèque du Parlement: Michelle Salvail, attachée de recherche.

Conformément au mandat que lui confère l'alinéa 108(3)d) du Règlement, le Comité étudie des questions concernant ses travaux futurs.

Le président présente le Premier rapport du Sous-comité du programme et de la procédure:

Le Sous-comité du programme et de la procédure, du Comité permanent des comptes publics, s'est réuni le mercredi 13 mars 1996 et a convenu de ce qui suit:

1. Que le Comité tienne des réunions sur les questions suivantes avant le congé de Pâques:

- (1) The Public Accounts of Canada 1995;
- (2) A Draft Report respecting Household Goods Removal Services and a Draft Report respecting Chapter 12 of the October 1995 Report of the Auditor General (Systems in Development); and
- (3) Chapter 6 of the May 1995 Report of the Auditor General (Federal Transportation Subsidies—The Atlantic Region Freight Assistance Program) with the Chairman of the National Transportation Agency (NTA) and Legal Counsels from the Departments of Justice and Transport respecting the legal opinion provided by the NTA to the Committee in December of 1995.
2. That the Committee hold meetings on the following matters after the Easter recess:
- (1) The Main Estimates 1996–97 of the Office of the Auditor General;
  - (2) Chapter 18 of the November 1995 Report of the Auditor General (Atlantic Canada Opportunities Agency); and
  - (3) Chapter 9 of the October 1995 Report of the Auditor General (Information for Parliament—Deficits and Debt: Understanding the Choices) with the Minister of Finance.
- On motion of John Williams, it was agreed,—That the First Report of the Sub-committee on Agenda and Procedure be taken as read and that it be concurred in.
- The Committee resumed debate on the motion of Denis Paradis and the amendment of René Laurin which were stood on Tuesday, March 12, 1996 and which read as follows:
- Denis Paradis moved,—That the Chair be authorized to hold meetings, to receive and authorize the publication of evidence when a quorum is not present provided that at least three members are present and that a member from the Government and one of the opposition parties are present.
- René Laurin moved,—That the motion be amended by deleting the words: “one of the opposition parties” and substituting the following therefor: “the official opposition”.
- After further debate, Rex Crawford proposed to move,—That the question be now put.
- The Chair ruled the proposed motion of Rex Crawford out of order and quoted citation 525 of *Beauchesne*, 6th edition.
- After further debate, Denis Paradis raised a point of order respecting the application in committees of the Standing Orders relating to the number and length of speeches by Members.
- The Chair ruled that, pursuant to Standing Order 116, the Standing Orders limiting the number and length of speeches do not apply to committees unless a committee adopts rules providing for such limitations.
- After further debate, Andrew Telegdi moved,—That the Committee do now adjourn.
- And the question being put on the motion, it was agreed to.
- At 4:55 o'clock p.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.
- (1) Les Comptes publics du Canada de 1995;
- (2) Une ébauche de rapport sur les Services de déménagement d'articles de ménage et une ébauche de rapport sur le chapitre 12 du Rapport du vérificateur général pour octobre 1995 (Les systèmes en développement); et
- (3) Le chapitre 6 du Rapport du vérificateur général pour mai 1995 (Les subventions fédérales au transport—Le Programme de subventions au transport des marchandises dans la Région atlantique) avec le président de l'Office national des transports (ONT) et des conseillers juridiques des ministères de la Justice et des Transports concernant l'avis juridique que l'Office national des transports a remis au Comité en décembre 1995.
2. Que le Comité tienne des réunions sur les questions suivantes après le congé de Pâques:
- (1) Le Budget des dépenses principal de 1996–1997 du Bureau du vérificateur général;
  - (2) Le chapitre 18 du Rapport du vérificateur général pour novembre 1995 (L'Agence de promotion économique du Canada atlantique); et
  - (3) Le chapitre 9 du Rapport du vérificateur général pour octobre 1995 (Information destinée au Parlement—Les déficits et la dette: Pour comprendre les choix) avec le ministre des Finances.
- Sur la motion de John Williams, il est convenu,—Que le Premier rapport du Sous-comité du programme et de la procédure soit réputé avoir été lu et agréé.
- Le Comité reprend le débat de la motion de Denis Paradis et de l'amendement de René Laurin, reporté le mardi 12 mars 1996, qui sont ainsi libellés:
- Denis Paradis propose,—Que le président soit autorisé à tenir des réunions, à recevoir des témoignages et à en permettre la publication en l'absence de quorum à la condition qu'au moins trois membres soient présents et que le gouvernement et l'un des partis de l'opposition soient représentés.
- René Laurin propose,—Que l'on modifie la motion en remplaçant les mots «l'un des partis de l'opposition» par les mots «l'opposition officielle».
- Après débat, Rex Crawford propose,—Que la question soit mise aux voix maintenant.
- Le président déclare la motion de Rex Crawford irrecevable et cite, à l'appui, le commentaire 525 du *Beauchesne*, 6<sup>e</sup> Édition.
- Après débat, Denis Paradis invoque le Règlement concernant l'application aux comités des articles du Règlement portant sur le nombre et la durée des discours des membres du Comité.
- Le président déclare que, en vertu de l'article 116 du Règlement, les articles du Règlement limitant le nombre et la durée des discours ne s'appliquent pas aux comités à moins qu'un comité adopte des règles à cet effet.
- Après débat, Andrew Telegdi propose,—Que le Comité lève la séance maintenant.
- La motion, mise aux voix, est adoptée.
- À 16 h 55, la séance est levée jusqu'à nouvelle convocation du président.

WEDNESDAY, MARCH 20, 1996  
(Meeting No. 3)

The Standing Committee on Public Accounts met at 3:34 o'clock p.m. this day, in Room 705, La Promenade, the Chair, Michel Guimond, presiding.

*Members of the Committee present:* Sue Barnes, Rex Crawford, Ivan Grose, Michel Guimond, Leonard Hopkins, Charles Hubbard, Denis Paradis, Andrew Telegdi and John Williams.

*Acting Member present:* René Laurin for Benoît Tremblay.

*In attendance:* From the Research Branch of the Library of Parliament: Michelle Salvail, Research Officer.

*Witnesses:* From the Treasury Board of Canada Secretariat: Richard Neville, Assistant Secretary and Assistant Comptroller General, Financial and Information Management Branch; John Denis, Director, Government Accounting Policy Directorate. From the Office of the Auditor General of Canada: Raymond Dubois, Deputy Auditor General; Ron Thompson, Assistant Auditor General.

In accordance with its mandate under Standing Order 108(3)(d), the Committee proceeded to the consideration of the Public Accounts of Canada 1995.

The witnesses made opening statements and answered questions.

At 5:21 o'clock p.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

TUESDAY, MARCH 26, 1996  
(Meeting No. 4)

The Standing Committee on Public Accounts met at 3:36 o'clock p.m. this day, in Room 209, West Block, the Vice-Chair, Andrew Telegdi, presiding.

*Members of the Committee present:* Sue Barnes, Rex Crawford, Leonard Hopkins, Charles Hubbard, Denis Paradis, Jim Silye, Andrew Telegdi and John Williams.

*Acting Member present:* Pierre Brien for Richard Bélisle.

*In attendance:* From the Research Branch of the Library of Parliament: Brian O'Neal, Michelle Salvail and Laura Snowball, Research Officers.

*Witnesses:* From the National Transportation Agency: Gilles Rivard, Chairman; Ron Ashley, Counsel. From the Department of Justice: Henry Molot, Senior General Counsel; Donald Murphy, Senior Counsel.

In accordance with its mandate under Standing Order 108(3)(d), the Committee resumed consideration of Chapter 6 of the May 1995 Report of the Auditor General (Federal Transportation Subsidies—The Atlantic Region Freight Assistance Program).

The witnesses made opening statements and answered questions.

At 5:14 o'clock p.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

LE MERCRIDI 20 MARS 1996  
(Séance n° 3)

Le Comité permanent des comptes publics se réunit aujourd'hui à 15 h 34, dans la salle 705, La Promenade, sous la présidence de Michel Guimond (*président*).

*Membres du Comité présents:* Sue Barnes, Rex Crawford, Ivan Grose, Michel Guimond, Leonard Hopkins, Charles Hubbard, Denis Paradis, Andrew Telegdi et John Williams.

*Membre suppléant présent:* René Laurin pour Benoît Tremblay.

*Aussi présente:* Du Service de recherche de la Bibliothèque du Parlement: Michelle Salvail, attachée de recherche.

*Témoins:* Du Secrétariat du Conseil du Trésor du Canada: Richard Neville, secrétaire adjoint et contrôleur général adjoint, Direction des finances et de l'information; John Denis, directeur, Division de la politique comptable du gouvernement. *Du Bureau du vérificateur général du Canada:* Raymond Dubois, sous-vérificateur général; Ron Thompson, vérificateur général adjoint.

Conformément au mandat que lui confère l'article 108(3)d) du Règlement, le Comité étudie les Comptes publics du Canada de 1995.

Les témoins font des déclarations et répondent aux questions.

À 17 h 21, la séance est levée jusqu'à nouvelle convocation du président.

LE MARDI 26 MARS 1996  
(Séance n° 4)

Le Comité permanent des comptes publics se réunit aujourd'hui à 15 h 36, dans la pièce 209 de l'édifice de l'Ouest, sous la présidence d'Andrew Telegdi (*vice-président*).

*Membres du Comité présents:* Sue Barnes, Rex Crawford, Leonard Hopkins, Charles Hubbard, Denis Paradis, Jim Silye, Andrew Telegdi et John Williams.

*Membre suppléant présent:* Pierre Brien pour Richard Bélisle.

*Aussi présents:* Du Service de recherche de la Bibliothèque du Parlement: Brian O'Neal, Michelle Salvail et Laura Snowball, attachées de recherche.

*Témoins:* De l'Office national des transports: Gilles Rivard, président; Ron Ashley, avocat. *Du ministère de la Justice:* Henry Molot, avocat général principal; Donald Murphy, avocat-conseil.

Conformément au mandat que lui confère l'article 108(3)d) du Règlement, le Comité reprend l'étude du chapitre 6 du Rapport de mai 1995 du vérificateur général (Les subventions fédérales au transport—Le Programme de subventions au transport des marchandises dans la région atlantique).

Les témoins font des déclarations et répondent aux questions.

À 17 h 14, la séance est levée jusqu'à nouvelle convocation du président.

WEDNESDAY, MARCH 27, 1996  
(Meeting No. 5)

The Standing Committee on Public Accounts met at 3:35 o'clock p.m. this day, in Room 112-N, Centre Block, the Vice-Chair, Denis Paradis, presiding.

*Members of the Committee present:* Sue Barnes, Rex Crawford, Ivan Grose, Leonard Hopkins, Charles Hubbard, Denis Paradis, Jim Silye, Andrew Telegdi and John Williams.

*Acting Member present:* René Laurin for Richard Bélisle.

*In attendance: From the Research Branch of the Library of Parliament:* Brian O'Neal and Michelle Salvail, Research Officers.

Pursuant to Standing Order 108(3)(d), the Committee resumed consideration of the motion of Denis Paradis and the amendment of René Laurin which were last considered by the Committee at the meeting of Tuesday, March 19, 1996 and which read as follows:

Denis Paradis moved, — That the Chair be authorized to hold meetings, to receive and authorize the publication of evidence when a quorum is not present provided that at least three members are present and that a member from the Government and one of the opposition parties are present.

René Laurin moved, — That the motion be amended by deleting the words: "one of the opposition parties" and substituting the following therefor: "the official opposition".

By unanimous consent, on motion of Sue Barnes, seconded by John Williams, it was agreed, — That the question of which conditions should be included by the Committee in the motion respecting the holding of meetings in the absence of a quorum be referred to the Standing Committee on Procedure and House Affairs for direction.

Len Hopkins, seconded by John Williams, moved, — That the Committee proceed to sit *in camera* for the consideration of the Draft Reports to the House.

After debate, the question being put on the motion of Len Hopkins, it was agreed to.

At 3:47 o'clock p.m., the Committee proceeded to sit *in camera*.

The Committee proceeded to the consideration of a Draft Report respecting matters relating to Household Goods Removal Services further to the meetings held by the Committee on October 31 and November 29, 1995.

The Committee considered the Draft Report and revisions thereto.

At 5:36 o'clock p.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

TUESDAY, APRIL 16, 1996  
(Meeting No. 6)

The Standing Committee on Public Accounts met *in camera* at 3:40 o'clock p.m. this day, in Room 269, West Block, the Chair, Michel Guimond, presiding.

*Members of the Committee present:* Sue Barnes, Ivan Grose, Michel Guimond, Leonard Hopkins, Denis Paradis, Andrew Telegdi and John Williams.

LE MERCREDI 27 MARS 1996  
(Séance n° 5)

Le Comité permanent des comptes publics se réunit aujourd'hui à 15 h 35, à la pièce 112-N de l'édifice du Centre, sous la présidence de Denis Paradis (*vice-président*).

*Membres du Comité présents:* Sue Barnes, Rex Crawford, Ivan Grose, Leonard Hopkins, Charles Hubbard, Denis Paradis, Jim Silye, Andrew Telegdi et John Williams.

*Membre suppléant présent:* René Laurin pour Richard Bélisle.

*Aussi présents:* Du Service de recherche de la Bibliothèque du Parlement: Brian O'Neal et Michelle Salvail, attachés de recherche.

Conformément au mandat que lui confère l'article 108(3)d) du Règlement, le Comité reprend l'étude de la motion de Denis Paradis et de l'amendement de René Laurin étudiés la dernière fois le mardi 19 mars 1996 et qui sont ainsi libellés:

Denis Paradis propose, — Que le président soit autorisé à tenir des réunions, à recevoir des témoignages et à en permettre la publication en l'absence de quorum à la condition qu'au moins trois membres soient présents et que le gouvernement et l'un des partis de l'opposition soient représentés.

René Laurin propose, — Que l'on modifie la motion en remplaçant les mots «l'un des partis de l'opposition» par les mots «l'opposition officielle».

Sur consentement unanime, sur la motion de Sue Barnes, appuyée par John Williams, il est convenu, — Que la question des conditions à inclure par le Comité dans la motion concernant la tenue de séances en l'absence de quorum soit renvoyée au Comité permanent de la procédure et des affaires de la Chambre pour lui demander la ligne de conduite à suivre.

Len Hopkins, appuyé par John Williams, propose, — Que le Comité déclare le huis clos pour étudier les ébauches de rapport à la Chambre.

Après débat, la motion de Len Hopkins, mise aux voix, est adoptée.

À 15 h 47, le Comité déclare le huis clos.

Le Comité étudie une ébauche de rapport sur les questions entourant les Services de déménagement des articles de ménage dans le cadre des réunions que le Comité a tenues le 31 octobre et le 29 novembre 1995.

Le Comité étudie l'ébauche de rapport et les révisions afférentes.

À 17 h 36, la séance est levée jusqu'à nouvelle convocation du président.

LE MARDI 16 AVRIL 1996  
(Séance n° 6)

Le Comité permanent des comptes publics se réunit aujourd'hui à huis clos, à 15 h 40, dans la pièce 269 de l'édifice de l'Ouest, sous la présidence de Michel Guimond (*président*).

*Membres du Comité présents:* Sue Barnes, Ivan Grose, Michel Guimond, Leonard Hopkins, Denis Paradis, Andrew Telegdi et John Williams.

*Acting Members present:* Roseanne Skoke for Charles Hubbard; René Laurin for Benoît Tremblay.

*In attendance: From the Research Branch of the Library of Parliament:* Brian O'Neal and Michelle Salvail, Research Officers.

In accordance with its mandate under Standing Order 108(3)(d), the Committee resumed consideration of the Draft Report on matters relating to Household Goods Removal Services last considered by the Committee at the meeting of Wednesday, March 27, 1996.

The Committee considered the Draft Report and proposed revisions thereto.

It was agreed, — That the consideration of matters relating to Household Goods Removal Services be deferred for one month.

The Committee proceeded to the consideration of the Draft Report respecting Chapter 12 of the October 1995 Report of the Auditor General of Canada relating to Systems in Development.

It was agreed, — That the consideration of the Draft Report on Systems in Development be deferred for one month or less at the discretion of the Chair.

At 5:02 o'clock p.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

TUESDAY, APRIL 23, 1996

(Meeting No. 7)

The Standing Committee on Public Accounts met at 3:30 o'clock p.m. this day, in Room 209, West Block, the Chair, Michel Guimond, presiding.

*Members of the Committee present:* Sue Barnes, Pierre Brien, Rex Crawford, Ivan Grose, Michel Guimond, Leonard Hopkins, Charles Hubbard, Denis Paradis, Andrew Telegdi and John Williams.

*In attendance: From the Research Branch of the Library of Parliament:* Brian O'Neal and Michelle Salvail, Research Officers.

*Witnesses: From the Office of the Auditor General of Canada:* L. Denis Desautels, Auditor General of Canada; Ronald M. Warme, Deputy Auditor General, Professional and Administrative Services Branch; Raymond Dubois, Deputy Auditor General, Audit Operations Branch; Michael J. McLaughlin, Assistant Auditor General.

The Committee proceeded to the consideration of the Main Estimates 1996-1997: Vote 30—Auditor General—under FINANCE referred to the Committee on Thursday, March 7, 1996.

The Chair called Vote 30 under FINANCE.

L. Denis Desautels and Ronald M. Warme made opening statements and, with the other witnesses, answered questions.

At 5:08 o'clock p.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

*Membres suppléants présents:* Roseanne Skoke pour Charles Hubbard; René Laurin pour Benoît Tremblay.

*Aussi présents: Du Service de recherche de la Bibliothèque du Parlement:* Brian O'Neal et Michelle Salvail, attachés de recherche.

Conformément au mandat que lui confère l'article 108(3)d) du Règlement, le Comité reprend l'étude du projet de rapport sur les questions entourant les Services de déménagement des articles de ménage, examiné pour la dernière fois par le Comité lors de la séance du mercredi 27 mars 1996.

Le Comité étudie le projet de rapport et les révisions afférentes.

Il est convenu, — Que l'étude des questions relatives aux Services de déménagement des articles de ménage soit reportée d'un mois.

Le Comité examine le projet de rapport relatif au chapitre 12 du Rapport du vérificateur général du Canada d'octobre 1995 concernant les systèmes en développement.

Il est convenu, — Que l'étude du projet de rapport sur les systèmes en développement soit reportée d'un mois ou moins, à la discrétion du président.

À 17 h 02, la séance est levée jusqu'à nouvelle convocation du président.

LE MARDI 23 AVRIL 1996

(Séance n° 7)

Le Comité permanent des comptes publics se réunit aujourd'hui à 15 h 30, dans la pièce 209 de l'édifice de l'Ouest, sous la présidence de Michel Guimond (*président*).

*Membres du Comité présents:* Sue Barnes, Pierre Brien, Rex Crawford, Ivan Grose, Michel Guimond, Leonard Hopkins, Charles Hubbard, Denis Paradis, Andrew Telegdi and John Williams.

*Aussi présents: Du Service de recherche de la Bibliothèque du Parlement:* Brian O'Neal et Michelle Salvail, attachés de recherche.

*Témoins: Du Bureau du vérificateur général du Canada:* L. Denis Desautels, vérificateur général du Canada; Ronald M. Warme, sous-vérificateur général du Canada, Direction générale des services professionnels et administratifs; Raymond Dubois, sous-vérificateur général, Direction générale des opérations de vérification; Michael J. McLaughlin, vérificateur général adjoint.

Le Comité procède à l'examen du Budget des dépenses principal de 1996-1997: crédit 30—Vérificateur général—sous la rubrique FINANCES, renvoyé au Comité le jeudi 7 mars 1996.

Le président met en délibération le crédit 30 sous la rubrique FINANCES.

L. Denis Desautels et Ronald M. Warme font des exposés et, avec les autres témoins, répondent aux questions.

À 17 h 08, la séance est levée jusqu'à nouvelle convocation du président.

WEDNESDAY, APRIL 24, 1996  
(Meeting No. 8)

The Standing Committee on Public Accounts met *in camera* at 3:50 o'clock p.m. this day, in Room 308, West Block, the Chair, Michel Guimond, presiding.

*Members of the Committee present:* Sue Barnes, Pierre Brien, Rex Crawford, Ivan Grose, Michel Guimond, Charles Hubbard, Denis Paradis, Andrew Telegdi and John Williams.

*In attendance:* From the Research Branch of the Library of Parliament: Michelle Salvail, Research Officer.

*Witnesses:* From the Library of Parliament: Brian O'Neal, Research Officer, Research Branch. From the Office of the Auditor General of Canada: John O'Brien, Principal, Audit Operations Branch; Kevin Potter, Director, Audit Operations Branch.

In accordance with its mandate under Standing Order 108(3)(d), the Committee proceeded to a briefing for the meeting of May 1st 1996 respecting Chapter 18 of the November 1995 Report of the Auditor General (Atlantic Canada Opportunities Agency).

The witnesses briefed the Committee and answered questions.

At 4:57 o'clock p.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

TUESDAY, APRIL 30, 1996  
(Meeting No. 9)

The Standing Committee on Public Accounts met at 3:55 o'clock p.m. this day, in Room 705, La Promenade, the Chair, Michel Guimond, presiding.

*Members of the Committee present:* Pierre Brien, Ivan Grose, Michel Guimond, Leonard Hopkins, Charles Hubbard, Denis Paradis, Jim Sylce and Andrew Telegdi.

*Acting Member present:* Janko Peric for Sue Barnes.

*In attendance:* From the Research Branch of the Library of Parliament: Brian O'Neal and Michelle Salvail, Research Officers.

In accordance with its mandate under Standing Order 108(3)(d), the Committee proceeded to the consideration of the future business of the Committee.

It was agreed, — That the Committee proceed to sit *in camera*.

The Chair presented the Second Report of the Sub-Committee on Agenda and Procedure which read as follows:

The Sub-Committee on Agenda and Procedure of the Standing Committee on Public Accounts met on April 17 and 24, 1996 and agreed to the following:

- That the Minister of Finance be invited to appear before the Committee at the earliest opportunity, at any time convenient to him, for a meeting in relation to Chapter 9 of the October 1995 Report of the Auditor General (Information for Parliament -Deficits and Debt: Understanding the Choices).

- That the Committee hold an *in camera* meeting on Tuesday, May 7, at 11:00 a.m. and a public meeting on Wednesday, May 8 at 3:30 p.m. with the Auditor General respecting the Report of the Auditor General to be tabled in the House of Commons on May 7, 1996.

LE MERCREDI 24 AVRIL 1996  
(Séance n° 8)

Le Comité permanent des comptes publics se réunit aujourd'hui à huis clos à 15 h 50, dans la pièce 308 de l'édifice de l'Ouest, sous la présidence de Michel Guimond (*président*).

*Membres du Comité présents:* Sue Barnes, Pierre Brien, Rex Crawford, Ivan Grose, Michel Guimond, Charles Hubbard, Denis Paradis, Andrew Telegdi et John Williams.

*Aussi présente:* Du Service de recherche de la Bibliothèque du Parlement: Michelle Salvail, attachée de recherche.

*Témoins:* De la Bibliothèque du Parlement: Brian O'Neal, attaché de recherche, Service de recherche. Du Bureau du vérificateur général du Canada: John O'Brien, directeur principal, Direction générale des opérations de vérification; Kevin Potter, directeur, Direction générale des opérations de vérification.

Conformément au mandat que lui confère l'alinéa 108(3)d) du Règlement, le Comité reçoit de l'information pour la séance du 1<sup>er</sup> mai 1996 au sujet du chapitre 18 du Rapport de novembre 1995 du vérificateur général (Agence de promotion économique du Canada atlantique).

Les témoins présentent de l'information au Comité et répondent aux questions.

À 16 h 57, la séance est levée jusqu'à nouvelle convocation du président.

LE MARDI 30 AVRIL 1996  
(Séance n° 9)

Le Comité permanent des comptes publics se réunit aujourd'hui à 15 h 55, dans la pièce 705 de l'édifice La Promenade, sous la présidence de Michel Guimond (*président*).

*Membres du Comité présents:* Pierre Brien, Ivan Grose, Michel Guimond, Leonard Hopkins, Charles Hubbard, Denis Paradis, Jim Sylce et Andrew Telegdi.

*Membre suppléant présent:* Janko Peric pour Sue Barnes.

*Aussi présents:* Du Service de recherche de la Bibliothèque du Parlement: Brian O'Neal et Michelle Salvail, attachés de recherche.

Conformément au mandat que lui confère l'article 108(3)d) du Règlement, le Comité étudie des questions concernant ses travaux futurs.

Il est convenu, — Que le Comité se réunisse à huis clos.

Le président présente le Deuxième Rapport du sous-comité du programme et de la procédure, qui se lit comme suit:

Le sous-comité du programme et de la procédure du Comité permanent des comptes publics s'est réuni les 17 et 24 avril 1996 et a convenu de ce qui suit:

- Que le ministre des Finances soit invité à comparaître au plus tôt devant le Comité, au moment qui lui conviendra, pour une séance qui portera sur le chapitre 9 du rapport d'octobre 1995 du vérificateur général (Information destinée au Parlement -Les déficits et la dette: Pour comprendre les choix).

- Que le Comité tienne une séance à huis clos le mardi 7 mai, à 11 h 00, et une séance publique, le mercredi 8 mai à 15 h 30, avec le vérificateur général, au sujet du Rapport du vérificateur général qui sera déposé à la Chambre des communes le 7 mai 1996.

3. That the Committee hold meetings in relation to Household Goods Removal Services and Systems in Development during the week of May 13, 1996.

4. That four Members of the Committee (the Chair, the two Vice-Chairs and the member of the Reform Party on the steering committee), the Clerk and one of the Research Officer of the Committee attend the Annual Conference of the Canadian Council of Public Accounts Committees to be held in Victoria, British Columbia, on September 8 to 10, 1996 and that the Chair be authorized to seek the necessary funds and the authority from the House to attend the Conference. The Members of the Committee attending the Victoria Conference will utilize their air travel points to travel to the Conference.

5. That a Sub-Committee composed of 7 members of the Standing Committee on Public Accounts (the Chair, a member from the Bloc Québécois, a member from the Reform Party and 4 members from the Liberal Party) be authorized to adjourn from place to place to hold meetings as follows: one day in Québec City on Deficits and Debt and one day in Montréal on National Defence during the week of May 27, 1996; one day in Kitchener—Waterloo on Deficits and Debt, and one day in Oshawa on National Revenue during the week of June 10, 1996; and that the Chair of the Committee be authorized to seek the necessary funds and the permission from the House for the Sub-Committee to adjourn from place to place with the necessary staff.

The Committee discussed the recommendations contained in the Report of the Sub-Committee.

It was agreed,—That Recommendation No. 3 be amended by adding after the words: "Removal Services" the following: "during the week of June 3, 1996".

It was agreed,—That Recommendation No. 5 be amended by adding, at the end, the following: "The Members of the proposed Sub-Committee will utilize their air travel points".

Recommendations Nos. 1 to 4 inclusive, as amended, were agreed to.

Recommendation No. 5, as amended, was referred to the Sub-Committee on Agenda and Procedure for further consideration, on division.

At 5:03 o'clock p.m., the Committee adjourned until tomorrow at 3:30 o'clock p.m..

**WEDNESDAY, MAY 1, 1996**  
(Meeting No. 10)

The Standing Committee on Public Accounts met this day, in a televised session, at 4:18 o'clock p.m. in Room 253-D, Centre Block, the Chair, Michel Guimond, presiding.

*Members of the Committee present:* Sue Barnes, Ivan Grose, Michel Guimond, Charles Hubbard, Denis Paradis and Andrew Telegdi.

*Acting Members present:* Gerry Byrne for Sue Barnes; Ed Harper for John Williams.

*Other Member present:* Yves Rocheleau.

*In attendance:* From the Research Branch of the Library of Parliament: Brian O'Neal and Michelle Salvail, Research Officers.

3. Que le Comité tienne des séances sur les sujets de services de déménagement des articles de ménage et les systèmes en développement, au cours de la semaine du 13 mai 1996.

4. Que quatre membres du Comité (le président, les deux vice-présidents et le représentant du Parti réformiste sur le Comité directeur), le greffier et l'un des attachés de recherche assistent à l'Assemblée annuelle du Conseil canadien des comités des comptes publics, qui aura lieu à Victoria, Colombie-Britannique, du 8 au 10 septembre 1996, et que le président soit autorisé à demander les fonds nécessaires et l'autorisation de la Chambre pour participer à l'Assemblée. Les membres du Comité qui assisteront à l'Assemblée de Victoria utiliseront leurs points de déplacement pour s'y rendre.

5. Qu'un sous-comité composé de 7 membres du Comité permanent des comptes publics (le président, un membre du Bloc québécois, un membre du Parti réformiste et 4 membres du Parti libéral) soit habilité à se déplacer d'un endroit à l'autre afin de tenir des séances comme suit: une journée à la ville de Québec sur les déficits et la dette et une journée à Montréal sur la défense nationale au cours de la semaine du 27 mai 1996; une journée à Kitchener—Waterloo sur les déficits et la dette, et une journée sur le Revenu national à Oshawa au cours de la semaine du 10 juin 1996; et que le président soit autorisé à prendre les mesures nécessaires pour obtenir les fonds requis et la permission de la Chambre pour le déplacement du sous-comité et le personnel nécessaire.

Le Comité discute des recommandations contenues dans le Rapport du sous-comité.

Il est convenu,—Que la recommandation n° 3 soit modifiée en ajoutant après les mots «articles de ménage», les mots suivants: «au cours de la semaine du 3 juin 1996».

Il est convenu,—Que la recommandation n° 5 soit modifiée en ajoutant, à la fin, ce qui suit: «Les membres du sous-comité proposé utiliseront leurs points de déplacement.»

Les recommandations n°s 1 à 4 inclusivement, telles que modifiées, sont adoptées.

La recommandation n° 5, telle que modifiée, est référée au sous-comité du programme et de la procédure pour étude supplémentaire, sur division.

À 17 h 03, la séance est levée jusqu'à demain à 15 h 30.

**LE MERCREDI 1<sup>ER</sup> MAI 1996**  
(Séance n° 10)

Le Comité permanent des comptes publics se réunit aujourd'hui à 16 h 18, en séance télévisée, dans la pièce 253-D de l'édifice du Centre, sous la présidence de Michel Guimond (président).

*Membres du Comité présents:* Sue Barnes, Ivan Grose, Michel Guimond, Charles Hubbard, Denis Paradis et Andrew Telegdi.

*Membres suppléants présents:* Gerry Byrne pour Sue Barnes; Ed Harper pour John Williams.

*Autre député présent:* Yves Rocheleau.

*Aussi présents:* Du Service de recherche de la Bibliothèque du Parlement: Brian O'Neal et Michelle Salvail, attachés de recherche.

*Witnesses: From the Office of the Auditor General of Canada:*  
 L. Denis Desautels, Auditor General; John O'Brien, Principal, Audit Operations Branch. *From the Atlantic Canada Opportunities Agency:* Norman Spector, President; Paul LeBlanc, Vice-President, Finance and Corporate Affairs.

In accordance with its mandate under Standing Order 108(3)(d), the Committee proceeded to the consideration of Chapter 18 of the November 1995 Report of the Auditor General (Atlantic Canada Opportunities Agency).

L. Denis Desautels and Norman Spector made opening statements and, with the other witnesses, answered questions.

At 5:24 o'clock p.m., the sitting was suspended.

At 6:03 o'clock p.m., the sitting resumed.

The witnesses answered questions.

At 6:51 o'clock p.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

TUESDAY, MAY 7, 1996  
 (Meeting No. 11)

The Standing Committee on Public Accounts met *in camera* at 11:11 o'clock a.m. this day, in Room 237-C, Centre Block, the Chair, Michel Guimond, presiding.

*Members of the Committee present:* Pierre Brien, Rex Crawford, Ivan Grose, Michel Guimond, Charles Hubbard, Denis Paradis, Yves Rocheleau, Andrew Telegdi and John Williams.

*Associate Member present:* René Laurin.

*Other Members present:* Paul Forseth, Ovid Jackson and Benoît Tremblay.

*In attendance: From the Research Branch of the Library of Parliament:* Brian O'Neal and Michelle Salvail, Research Officers.

*Witnesses: From the Office of the Auditor General of Canada:*  
 L. Denis Desautels, Auditor General; Raymond Dubois, Deputy Auditor General; Michael McLaughlin, Assistant Auditor General; Shahid Minto, Assistant Auditor General; Don Young, Assistant Auditor General.

The Committee proceeded to a briefing respecting the May 1996 Report of the Auditor General to be tabled in the House of Commons today.

The witnesses briefed the Committee and answered questions.

At 12:33 o'clock p.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

WEDNESDAY, MAY 8, 1996  
 (Meeting No. 12)

The Standing Committee on Public Accounts met this day, in a televised session, at 4:12 o'clock p.m., in Room 253-D, Centre Block, the Chair, Michel Guimond, presiding.

*Members of the Committee present:* Sue Barnes, Rex Crawford, Ivan Grose, Michel Guimond, Charles Hubbard, Denis Paradis, Andrew Telegdi and John Williams.

*Témoins: Du Bureau du vérificateur général du Canada:*  
 L. Denis Desautels, vérificateur général; John O'Brien, directeur principal, Direction générale des opérations de vérification. *De l'Agence de promotion économique du Canada atlantique:* Norman Spector, président; Paul LeBlanc, vice-président, Finances et affaires générales.

Conformément au mandat que lui confère l'article 108(3)d) du Règlement, le Comité entreprend l'étude du chapitre 18 du Rapport du vérificateur général de novembre 1995 (Agence de promotion économique du Canada atlantique).

L. Denis Desautels et Norman Spector font des déclarations et, avec les autres témoins, répondent aux questions.

À 17 h 24, la séance est suspendue.

À 18 h 03, la séance reprend.

Les témoins répondent aux questions.

À 18 h 51, le Comité s'ajourne jusqu'à nouvelle convocation du président.

LE MARDI 7 MAI 1996  
 (Séance n° 11)

Le Comité permanent des comptes publics se réunit aujourd'hui à huis clos, à 11 h 11, dans la pièce 237-C de l'édifice du Centre, sous la présidence de Michel Guimond (*président*).

*Membres du Comité présents:* Pierre Brien, Rex Crawford, Ivan Grose, Michel Guimond, Charles Hubbard, Denis Paradis, Yves Rocheleau, Andrew Telegdi et John Williams.

*Membre associé présent:* René Laurin.

*Autres députés présents:* Paul Forseth, Ovid Jackson, Benoît Tremblay.

*Aussi présents: Du Service de recherche de la Bibliothèque du Parlement:* Brian O'Neal et Michelle Salvail, attachés de recherche.

*Témoins: Du Bureau du vérificateur général du Canada:*  
 L. Denis Desautels, vérificateur général; Raymond Dubois, sous-vérificateur général; Michael McLaughlin, vérificateur général adjoint; Shahid Minto, vérificateur général adjoint; Don Young, vérificateur général adjoint.

Le Comité participe à une séance d'information au sujet du rapport de mai 1996 du vérificateur général qui sera déposé aujourd'hui à la Chambre des communes.

Les témoins informent le Comité et répondent aux questions.

À 12 h 33, le Comité s'ajourne jusqu'à nouvelle convocation du président.

LE MERCREDI 8 MAI 1996  
 (Séance n° 12)

Le Comité permanent des comptes publics tient aujourd'hui une séance télévisée, à 16 h 12, dans la pièce 253-D de l'édifice du Centre, sous la présidence de Michel Guimond (*président*).

*Membres du Comité présents:* Sue Barnes, Rex Crawford, Ivan Grose, Michel Guimond, Charles Hubbard, Denis Paradis, Andrew Telegdi et John Williams.

*Acting Members present:* René Laurin for Pierre Brien and Benoît Tremblay for Yves Rocheleau.

*In attendance: From the Research Branch of the Library of Parliament:* Brian O'Neal and Michelle Salvail, Research Officers.

*Witnesses: From the Office of the Auditor General of Canada:* L. Denis Desautels, Auditor General; Raymond Dubois, Deputy Auditor General; Michael McLaughlin, Assistant Auditor General; Shahid Minto, Assistant Auditor General.

In accordance with its mandate under Standing Order 108(3)(d), the Committee proceeded to the consideration of the May 1996 Report of the Auditor General referred to the Committee on May 7, 1996.

L. Denis Desautels made an opening statement and, with the other witnesses, answered questions.

René Laurin moved, — That the Standing Committee on Public Accounts consider, at the earliest possible date, the issue of family trusts as highlighted in the May 1996 Report of the Auditor General.

After debate, the question being put on the motion, it was agreed to.

At 5:36 o'clock p.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

TUESDAY, MAY 14, 1996  
(Meeting No. 13)

The Standing Committee on Public Accounts met at 3:45 o'clock p.m. this day, in Room 209, West Block, the Chair, Michel Guimond, presiding.

*Members of the Committee present:* Sue Barnes, Pierre Brien, Rex Crawford, Ivan Grose, Michel Guimond, Charles Hubbard, Denis Paradis, Andrew Telegdi and John Williams.

*In attendance: From the Research Branch of the Library of Parliament:* Michelle Salvail, Research Officer.

In accordance with its mandate under Standing Order 108(3)(d), the Committee resumed consideration of a Draft Report on Chapter 12 of the October 1995 Report of the Auditor General of Canada (Systems in Development) (*See Minutes of Proceedings dated Tuesday, April 16, 1996, Issue No. 1*).

The Committee considered the Draft Report and agreed to revisions thereto.

It was agreed, — That the Draft Report, as amended, be concurred in.

It was agreed, — That the Chair be authorized to make such grammatical and editorial changes to the Report as may be necessary without changing the substance of the Report.

It was ordered, — That the Report, as amended, be presented by the Chair of the Committee to the House of Commons.

The Chair presented the Third Report of the Sub-Committee on Agenda and Procedure which reads as follows:

The Sub-Committee on Agenda and Procedure met on May 14, 1996 and agreed to the following:

- That the Committee hold meetings, during the next few weeks, in relation to Chapter 1 (Family Trusts) and Chapter 11 (National Revenue) of the May 1996 Report of the Auditor General.

*Membres suppléants présents:* René Laurin pour Pierre Brien; Benoît Tremblay pour Yves Rocheleau.

*Aussi présents: Du Service de recherche de la Bibliothèque du Parlement:* Brian O'Neal et Michelle Salvail, attachés de recherche.

*Témoins: Du Bureau du vérificateur général du Canada:* L. Denis Desautels, vérificateur général; Raymond Dubois, sous-vérificateur général; Michael McLaughlin, vérificateur général adjoint; Shahid Minto, vérificateur général adjoint.

Conformément au mandat que lui confère l'article 108(3)d) du Règlement, le Comité entreprend l'examen du Rapport du vérificateur général de mai 1996, déferé au Comité le 7 mai 1996.

L. Denis Desautels fait une déclaration et, avec les autres témoins, répond aux questions.

René Laurin propose, — Que le Comité permanent des comptes publics étudie, dans les plus brefs délais, la question des fiducies familiales dont traite le Rapport du vérificateur général du Canada de mai 1996.

Après débat, la motion, mise aux voix, est adoptée.

À 17 h 36, le Comité s'ajourne jusqu'à nouvelle convocation du président.

LE MARDI 14 MAI 1996  
(Séance n° 13)

Le Comité permanent des comptes publics se réunit aujourd'hui à 15 h 45, dans la pièce 209 de l'édifice de l'Ouest, sous la présidence de Michel Guimond (*président*).

*Membres du Comité présents:* Sue Barnes, Pierre Brien, Rex Crawford, Ivan Grose, Michel Guimond, Charles Hubbard, Denis Paradis, Andrew Telegdi et John Williams.

*Aussi présente: Du Service de recherche de la Bibliothèque du Parlement:* Michelle Salvail, attachée de recherche.

Conformément au mandat que lui confère l'article 108(3)d) du Règlement, le Comité reprend l'étude d'une ébauche de rapport sur le Chapitre 12 du Rapport du vérificateur général du Canada d'octobre 1995 (Systèmes en développement) (*Voir le Procès-verbal du mardi 16 avril 1996, fascicule n° 1*).

Le Comité étudie l'ébauche de rapport et adopte des révisions.

Il est convenu, — Que l'ébauche de rapport modifiée soit agréée.

Il est convenu, — Que le président soit autorisé à apporter les corrections grammaticales et de rédaction nécessaires au rapport sans en modifier la teneur.

Il est ordonné, — Que le président du Comité présente le rapport modifié à la Chambre des communes.

Le président présente le Troisième Rapport du Sous-comité du programme et de la procédure, qui est ainsi libellé:

Le Sous-comité du programme et de la procédure s'est réuni le 14 mai 1996 et a convenu de ce qui suit:

- Que, pendant les prochaines semaines, le Comité tienne des réunions sur le Chapitre 1 (Fiducies familiales) et le Chapitre 11 (Revenu national) du Rapport du vérificateur général de mai 1996.

2. That the Committee resume consideration of matters relating to Household Goods Removal Services the week of June 3, 1996.

3. That the Sub-Committee meet immediately after the Committee meeting of Thursday, May 16, 1996 to establish the schedule of meetings for the week of May 27, 1996.

On motion of John Williams, it was agreed,—That the Committee hold a briefing on May 15, at 3:30 p.m., in relation to Chapter 1 (Family Trusts) of the May 1996 Report of the Auditor General and that the Committee hold a meeting on the same subject on Thursday, May 16, 1996 from 9:00 a.m. to 12:00 p.m. with the Auditor General, the Deputy Minister and Assistant Deputy Minister (Policy and Legislation) of National Revenue and the Deputy Minister of Finance.

It was agreed,—That the Third Report of the Sub-Committee on Agenda and Procedure be concurred in.

At 4:08 o'clock p.m., the sitting was suspended.

At 4:29 o'clock p.m., the sitting resumed.

The Committee proceeded to discuss matters relating to its study of Household Goods Removal Services and matters raised in the *Market Place* television program of November 28, 1995 which was viewed by Members of the Committee today.

John Williams moved,—That the Committee reconsider the Draft Report on Moving Services to consider other recommendations to take into account the *Market Place* program viewed by the Committee today.

After debate, the question being put on the motion, it was, by a show of hands, agreed to: YEAS: 5; NAYS: 2.

Andrew Telegdi moved,—That the Committee hold a meeting with the two investigators of Consulting and Audit Canada who prepared a report on the Inter-departmental Committee on Household Goods Removal Services (IDC).

John Williams moved,—That the motion be amended by adding, at the end, the following: "provided that they can speak on behalf of their department".

After debate, the question being put on the amendment, it was, by a show of hands, negatived: YEAS: 2; NAYS: 4.

After further debate, the question being put on the motion of Andrew Telegdi, it was, by a show of hands, negatived: YEAS: 3; NAYS: 4.

Denis Paradis moved,—That Mr. Petitclerc and Mr. LeSieur of Consulting and Audit Canada be requested to provide to the Committee their observations regarding Household Goods Removal Services based on their study of the matter.

After debate, the question being put on the motion, it was, by a show of hands, agreed to: YEAS: 5; NAYS: 2.

At 5:26 o'clock p.m., the Committee adjourned until tomorrow at 3:30 o'clock p.m.

WEDNESDAY, MAY 15, 1996

(Meeting No. 14)

The Standing Committee on Public Accounts met *in camera* at 3:43 o'clock p.m. this day, in Room 209, West Block, the Chair, Michel Guimond, presiding.

2. Que le Comité reprene l'étude des questions relatives aux Services de déménagement des articles de ménage au cours de la semaine du 3 juin 1996.

3. Que le Sous-comité se réunisse immédiatement après la réunion du Comité du jeudi 16 mai 1996 pour arrêter le calendrier des réunions de la semaine du 27 mai 1996.

Sur la motion de John Williams, il est convenu,—Que le Comité tienne une séance d'information le 15 mai, à 15 h 30, à propos du Chapitre 1 (Fiducies familiales) du Rapport du vérificateur général de mai 1996, et que le Comité tienne une réunion sur le même sujet le jeudi 16 mai 1996, de 9 heures à 12 heures, avec le vérificateur général, le sous-ministre et le sous-ministre adjoint (Politique et législation) du ministère du Revenu national, ainsi que le sous-ministre des Finances.

Il est convenu,—Que le Troisième Rapport du Sous-comité du programme et de la procédure soit agréé.

À 16 h 08, le Comité suspend ses travaux.

À 16 h 29, le Comité reprend ses travaux.

Le Comité examine des questions découlant de son étude sur les Services de déménagement des articles de ménage et des problèmes signalés au cours de l'émission télévisée «Market Place» du 28 novembre 1995, que les membres du Comité ont visionnée aujourd'hui.

John Williams propose,—Que le Comité reprene l'étude de l'ébauche de rapport sur les Services de déménagement des articles de ménage dans le but d'étudier d'autres recommandations qui tiendraient compte des commentaires de l'émission «Market Place» que le Comité a visionnée aujourd'hui.

Après débat, la motion, mise aux voix par vote à main levée, est adoptée: POUR: 5; CONTRE: 2.

Andrew Telegdi propose,—Que le Comité tienne une réunion avec les deux enquêteurs de Conseils et Vérification Canada qui ont préparé le rapport sur le Comité interministériel des Services de déménagement des articles de ménage.

John Williams propose,—Que l'on modifie la motion en ajoutant ce qui suit à la fin du texte: «pourvu qu'ils puissent parler au nom de leur ministère.»

Après débat, l'amendement, mis aux voix par vote à main levée, est rejeté: POUR: 4; CONTRE: 2.

Après débat subséquent, la motion d'Andrew Telegdi, mise aux voix par vote à main levée, est rejetée: POUR: 4; CONTRE: 3.

Denis Paradis propose,—Que l'on demande à MM. Petitclerc et LeSieur, de Conseils et Vérification Canada, de communiquer au Comité leurs observations sur les Services de déménagement des articles de ménage d'après l'étude qu'ils en ont faite.

Après débat, la motion, mise aux voix par vote à main levée, est adoptée: POUR: 5; CONTRE: 2.

À 17 h 26, le Comité s'ajourne jusqu'à nouvelle convocation du président.

LE MERCREDI 15 MAI 1996

(Séance n° 14)

Le Comité permanent des comptes publics tient aujourd'hui une séance à huis clos à 15 h 43, dans la pièce 209 de l'édifice de l'Ouest, sous la présidence de Michel Guimond (*président*).

*Members of the Committee present:* Sue Barnes, Pierre Brien, Rex Crawford, Ivan Grose, Michel Guimond, Charles Hubbard, Denis Paradis, Yves Rocheleau, Andrew Telegdi and John Williams.

*Acting Member present:* Alex Shepherd for Leonard Hopkins.

*Other Member present:* Benoît Tremblay.

*In attendance:* From the Research Branch of the Library of Parliament: Brian O'Neal, Research Officer.

*Witnesses:* From the Research Branch of the Library of Parliament: Michelle Salvail, Research Officer. From the Office of the Auditor General of Canada: Shahid Minto, Assistant Auditor General; Barry Elkin, Principal, Audit Operations.

In accordance with its mandate under Standing Order 108(3)(d), the Committee proceeded to a briefing for the meeting of May 16, 1996 respecting Chapter 1 of the May 1996 Report of the Auditor General (Other Audit Observations—Revenue Canada—Family Trusts).

The witnesses briefed the Committee and answered questions.

At 5:27 o'clock p.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

THURSDAY, MAY 16, 1996  
(Meeting No. 15)

The Standing Committee on Public Accounts met at 9:08 o'clock a.m. this day, in Room 701, La Promenade, the Chair, Michel Guimond, presiding.

*Members of the Committee present:* Sue Barnes, Pierre Brien, Rex Crawford, Ivan Grose, Michel Guimond, Charles Hubbard, Denis Paradis, Yves Rocheleau, Andrew Telegdi and John Williams.

*Other Members present:* Tony Ianno, Yvan Loubier, Roger Pomerleau, Benoît Tremblay.

*In attendance:* From the Research Branch of the Library of Parliament: Brian O'Neal and Michelle Salvail, Research Officers.

*Witnesses:* From the Office of the Auditor General of Canada: L. Denis Desautels, Auditor General; Shahid Minto, Assistant Auditor General; Barry Elkin, Principal, Audit Operations. From National Revenue: Pierre Gravelle, Deputy Minister; Denis Lefebvre, Assistant Deputy Minister, Policy and Legislation Branch. From the Department of Finance: David A. Dodge, Deputy Minister; Len Farber, Director, Tax Legislation Division, Tax Policy Branch.

In accordance with its mandate under Standing Order 108(3)(d), the Committee proceeded to the consideration of Chapter 1 of the May 1996 Report of the Auditor General (Other Audit Observations—Revenue Canada—Family Trusts).

L. Denis Desautels, Pierre Gravelle and David Dodge made opening statements.

John Williams moved,—That the Clerk of the Committee administer the oath to the witnesses.

*Membres du Comité présents:* Sue Barnes, Pierre Brien, Rex Crawford, Ivan Grose, Michel Guimond, Charles Hubbard, Denis Paradis, Yves Rocheleau, Andrew Telegdi et John Williams.

*Membre suppléant présent:* Alex Shepherd pour Leonard Hopkins.

*Autre député présent:* Benoît Tremblay.

*Aussi présent:* Du Service de recherche de la Bibliothèque du Parlement: Brian O'Neal, attaché de recherche.

*Témoins:* Du Service de recherche de la Bibliothèque du Parlement: Michelle Salvail, attachée de recherche. Du Bureau du vérificateur général du Canada: Shahid Minto, vérificateur général adjoint; Barry Elkin, directeur principal, Opérations de vérification.

Conformément au mandat que lui confère l'article 108(3)d) du Règlement, le Comité tient une séance d'information en prévision de la réunion du 16 mai 1996 sur le Chapitre 1 du Rapport du vérificateur général du Canada de mai 1996 (Autres observations de vérification—Revenu Canada—Fiducies familiales).

Les témoins donnent une séance d'information au Comité et répondent aux questions.

À 17 h 27, le Comité s'adjourne jusqu'à nouvelle convocation du président.

LE JEUDI 16 MAI 1996  
(Séance n° 15)

Le Comité permanent des comptes publics se réunit aujourd'hui à 9 h 08, dans la pièce 701, La Promenade, sous la présidence de Michel Guimond (*président*).

*Membres du Comité présents:* Sue Barnes, Pierre Brien, Rex Crawford, Ivan Grose, Michel Guimond, Charles Hubbard, Denis Paradis, Yves Rocheleau, Andrew Telegdi et John Williams.

*Autres députés présents:* Tony Ianno, Yvan Loubier, Roger Pomerleau, Benoît Tremblay.

*Aussi présents:* Du Service de recherche de la Bibliothèque du Parlement: Brian O'Neal et Michelle Salvail, attachés de recherche.

*Témoins:* Du Bureau du vérificateur général du Canada: L. Denis Desautels, vérificateur général; Shahid Minto, vérificateur général adjoint; Barry Elkin, directeur principal, Opérations de vérification. De Revenu Canada: Pierre Gravelle, sous-ministre; Denis Lefebvre, sous-ministre adjoint, Direction générale de la politique et de la législation. Du ministère des Finances: David A. Dodge, sous-ministre; Len Farber, directeur, Division de la législation de l'impôt, Direction de la politique de l'impôt.

Conformément au mandat que lui confère l'article 108(3)d) du Règlement, le Comité étudie le Chapitre 1 du Rapport du vérificateur général du Canada de mai 1996 (Autres observations de vérification—Revenu Canada—Fiducies familiales).

L. Denis Desautels, Pierre Gravelle et David Dodge font des déclarations.

John Williams propose,—Que le greffier du Comité fasse assemerter les témoins.

And debate arising thereon;

At 10:08 o'clock a.m., the sitting was suspended.

At 10:13 o'clock a.m., the sitting resumed.

The question being put on the motion of John Williams, it was, by a show of hands, agreed to: YEAS: 8; NAYS: 0.

The witnesses were duly sworn in and examined.

Pierre Brien proposed to move,—That, in accordance with Standing Order 108(1)(a), the witnesses from Revenue Canada disclose the name of the persons involved in the matter under consideration.

And a point of order being raised as to the admissibility of the proposed motion;

The Chair ruled that the motion was in order in accordance with citation 862 of *Beauchesne*, 6th edition, and the Chair quoted passages from the document dated November 16, 1994 prepared by the Legal Services of the House of Commons entitled: "Presentation of General Legal Counsel to the Standing Joint Committee for the Scrutiny of Regulations on the Powers of Parliamentary Committees".

And debate arising on the motion of Pierre Brien;

Andrew Telegdi moved,—That the Committee do now adjourn.

The question being put on the motion of Andrew Telegdi, it was, by a show of hands, agreed to: YEAS: 5; NAYS: 2.

At 12:10 o'clock p.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

WEDNESDAY, MAY 29, 1996

(Meeting No. 16)

The Standing Committee on Public Accounts met at 3:35 o'clock p.m. this day, in Room 112-N, Centre Block, the Chair, Michel Guimond, presiding.

*Members of the Committee present:* Sue Barnes, Pierre Brien, Rex Crawford, Ivan Grose, Michel Guimond, Leonard Hopkins, Charles Hubbard, Yves Rocheleau, Jim Silye and Andrew Telegdi.

*Acting Member present:* Alex Shepherd for Denis Paradis.

*Associate Member present:* René Laurin.

*Other Member present:* Benoît Tremblay.

*In attendance:* From the Research Branch of the Library of Parliament: Michelle Salvail, Research Officer.

Pursuant to Standing Order 108(3)(d), the Committee resumed its consideration of the May 1996 Report of the Auditor General of Canada.

The Chair presented the Fourth Report of the Sub-Committee on Agenda and Procedure which read as follows:

The Sub-Committee on Agenda and Procedure of the Standing Committee on Public Accounts met on May 16 and 27, 1996 and agreed to the following:

1. That the Sub-Committee wait for the legal opinion requested from National Revenue and the receipt of a legal opinion from the Legal Counsel of the House of Commons regarding the application of section 241 of the *Income Tax Act*

Un débat s'élève;

À 10 h 08, le Comité suspend ses travaux.

À 10 h 13, le Comité reprend ses travaux.

La motion de John Williams, mise aux voix par vote à main levée, est adoptée: POUR: 8; CONTRE: 0.

Les témoins sont dûment assermentés et interrogés.

Pierre Brien propose,—Que, conformément aux dispositions de l'article 108(1)a) du Règlement, Revenu Canada divulgue le nom des personnes impliquées dans la situation actuelle.

Le règlement étant invoqué sur la recevabilité de la motion proposée;

Le président déclare que la motion est recevable selon le commentaire 862 du Beauchesne, 6<sup>e</sup> édition, et il cite à ce propos des passages du document du 16 novembre 1994, intitulé: «Exposé du Conseiller juridique général devant le Comité mixte permanent d'examen de la réglementation sur les pouvoirs des comités parlementaires», préparé par les Services juridiques de la Chambre des communes.

Un débat s'élève sur la motion de Pierre Brien;

Andrew Telegdi propose,—Que le Comité s'adjourne maintenant.

La motion d'Andrew Telegdi, mise aux voix par vote à main levée, est adoptée: POUR: 5; CONTRE: 2.

À 12 h 10, le Comité s'adjourne jusqu'à nouvelle convocation du président.

LE MERCREDI 29 MAI 1996

(Séance n° 16)

Le Comité permanent des comptes publics se réunit aujourd'hui à 15 h 35, dans la pièce 112-N de l'édifice du Centre, sous la présidence de Michel Guimond (*président*).

*Membres du Comité présents:* Sue Barnes, Pierre Brien, Rex Crawford, Ivan Grose, Michel Guimond, Leonard Hopkins, Charles Hubbard, Yves Rocheleau, Jim Silye et Andrew Telegdi.

*Membre suppléant présent:* Alex Shepherd pour Denis Paradis.

*Membre associé présent:* René Laurin.

*Autre député présent:* Benoît Tremblay.

*Aussi présente:* Du Service de recherche de la Bibliothèque du Parlement: Michelle Salvail, attachée de recherche.

Conformément au mandat que lui confère l'article 108(3)d) du Règlement, le Comité reprend l'examen du Rapport du vérificateur général du Canada de mai 1996.

Le président présente le Quatrième rapport du Sous-comité du programme et de la procédure, libellé en ces termes:

Le Sous-comité du programme et de la procédure du Comité permanent des comptes publics s'est réuni les 16 et 27 mai 1996 et a convenu de ce qui suit:

1. Que le Sous-comité attende l'avis juridique qu'il a demandé au ministère du Revenu national et la réception d'un avis juridique du conseiller juridique de la Chambre des communes concernant l'application de l'article 241 de la *Loi de*

before deciding whether the Committee should hold another meeting with the witnesses heard on May 16 in relation to Chapter 1 (Family Trusts) of the May 1996 Report of the Auditor General.

2. That the Sub-Committee meet on Monday, May 27, 1996 at 3:15 p.m. to discuss the schedule of future meetings of the Committee.

3. That the Committee meet on Wednesday, May 29, 1996 to consider the Report from the Sub-Committee on Agenda and Procedure and to hold an in camera briefing in relation to Chapter 11 of the May 1996 Report of the Auditor General (Revenue Canada—Combatting Income Tax Avoidance); and

4. That the Committee hold a meeting on Wednesday, June 5, 1996, at 3:30 p.m., in relation to Chapter 11 of the May 1996 Report of the Auditor General (Revenue Canada—Combatting Income Tax Avoidance) with the Auditor General and the Deputy Minister of National Revenue.

The Committee discussed the matters raised in the Fourth Report of the Sub-Committee on Agenda and Procedure.

Andrew Telegdi moved,—That the Committee do now adjourn.

The question being put on the motion, it was agreed to, on the following division:

YEAS:

Sue Barnes  
Ivan Grose  
Leonard Hopkins

Alex Shepherd  
Andrew Telegdi—(5)

POUR:

Sue Barnes  
Ivan Grose  
Leonard Hopkins

Alex Shepherd  
Andrew Telegdi—(5)

NAYS:

Pierre Brien

Yves Rocheleau—(2)

At 4:47 o'clock p.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

WEDNESDAY, JUNE 5, 1996  
(Meeting No. 17)

The Standing Committee on Public Accounts met, in a televised session, at 3:32 o'clock p.m. this day, in Room 253-D, Centre Block, the Chair, Michel Guimond, presiding.

*Members of the Committee present:* Sue Barnes, Ivan Grose, Michel Guimond, Leonard Hopkins, Charles Hubbard, Yves Rocheleau, Andrew Telegdi, John Williams.

*Acting Members present:* Benoît Tremblay for Pierre Brien, Mac Harb for Rex Crawford, Alex Shepherd for Denis Paradis, Elwin Hermanson for Jim Silye.

*Other Members present:* Richard Bélisle, Don Boudria, Yvan Loubier, Roger Pomerleau.

*In attendance: From the Research Branch of the Library of Parliament:* Michelle Salvail, Research Officer.

Pursuant to Standing Order 108(3)(d), the Committee resumed consideration of the Fourth Report of the Sub-committee on Agenda and Procedure presented by the Chair of the Committee on Wednesday, May 29, 1996 which read as follows:

*l'impôt sur le revenu avant de décider si le Comité devrait tenir une autre réunion avec les témoins entendus le 16 mai concernant le Chapitre 1 (Fiducies familiales) du Rapport du vérificateur général de mai 1996.*

2. Que le Sous-comité se réunisse le lundi 27 mai 1996, à 15 h 15, pour examiner le calendrier des prochaines réunions du Comité.

3. Que le Comité tienne une séance le mercredi 29 mai 1996 pour étudier le rapport du Sous-comité du programme et de la procédure et une séance d'information à huis clos concernant le chapitre 11 du Rapport du vérificateur général de mai 1996 (Revenu Canada—La lutte contre l'évitement de l'impôt sur le revenu).

4. Que le Comité tienne une séance le mercredi 5 juin 1996 à 15 h 30 concernant le chapitre 11 du Rapport du vérificateur général de mai 1996 (Revenu Canada—La lutte contre l'évitement de l'impôt sur le revenu) avec le vérificateur général du Canada et le sous-ministre de Revenu Canada.

Le Comité discute des questions que soulève le Quatrième rapport du Sous-comité du programme et de la procédure.

Andrew Telegdi propose,—Que le Comité s'adjourne maintenant.

La motion, mise aux voix, est adoptée au partage des votes suivant:

CONTRE:

Pierre Brien

Yves Rocheleau—(2)

À 16 h 47, le Comité s'adjourne jusqu'à nouvelle convocation du président.

LE MERCREDI 5 JUIN 1996  
(Séance n° 17)

Le Comité permanent des comptes publics tient aujourd'hui une séance télévisée, à 15 h 32, dans la pièce 253-D de l'édifice du Centre, sous la présidence de Michel Guimond (*président*).

*Membres du Comité présents:* Sue Barnes, Ivan Grose, Michel Guimond, Leonard Hopkins, Charles Hubbard, Yves Rocheleau, Andrew Telegdi et John Williams.

*Membres suppléants présents:* Benoît Tremblay pour Pierre Brien, Mac Harb pour Rex Crawford, Alex Shepherd pour Denis Paradis, Elwin Hermanson pour Jim Silye.

*Autres députés présents:* Richard Bélisle, Don Boudria, Yvan Loubier et Roger Pomerleau.

*Aussi présente: Du Service de recherche de la Bibliothèque du Parlement:* Michelle Salvail, attachée de recherche.

Conformément au mandat que lui confère l'article 108(3)d) du Règlement, le Comité reprend l'étude du Quatrième Rapport du Sous-comité du programme et de la procédure, présenté par le président du Comité le mercredi 29 mai 1996 et libellé en ces termes:

The Sub-committee on Agenda and Procedure of the Standing Committee on Public Accounts met on May 16 and 27, 1996 and agreed to the following:

1. That the Sub-committee wait for the legal opinion requested from National Revenue and the receipt of a legal opinion from the Legal Counsel of the House of Commons regarding the application of section 241 of the Income Tax Act before deciding whether the Committee should hold another meeting with the witnesses heard on May 16 in relation to Chapter 1 (Family Trusts) of the May 1996 Report of the Auditor General.
2. That the Sub-committee meet on Monday, May 27, 1996 at 3:15 p.m. to discuss the schedule of future meetings of the Committee.
3. That the Committee meet on Wednesday, May 29, 1996 to consider the Report from the Sub-committee on Agenda and Procedure and to hold an *in camera* briefing in relation to Chapter 11 of the May 1996 Report of the Auditor General (Revenue Canada—Combating Income Tax Avoidance); and
4. That the Committee hold a meeting on Wednesday, June 5, 1996, at 3:30 p.m., in relation to Chapter 11 of the May 1996 Report of the Auditor General (Revenue Canada—Combating Income Tax Avoidance) with the Auditor General and the Deputy Minister of National Revenue.

Mac Harb moved,—That the Report be amended by deleting items 2 to 4.

And debate arising thereon;

Andrew Telegdi moved,—That the motion of Mac Harb be amended by deleting the words “items 2 to 4” and substituting the following therefore: “item 2 and that the Report be further amended as follows:

- (1) amending item 3 by substituting the date to read: “Tuesday, June 11, 1996”;
- (2) amending item 4 by substituting the date to read: “June 12, 1996”; and
- (3) adding the following new item: “That the Committee meet in relation to Family Trusts during the first week of November 1996.”

And debate arising thereon;

By unanimous consent, the Committee proceeded to the consideration of the motion moved by Pierre Brien on May 16, 1996 which read as follows:

That, in accordance with Standing Order 108(1)(a), Revenue Canada disclose the name of the persons involved in the matter under consideration.

By unanimous consent, the Committee received the letter dated June 5, 1996 from Pierre Brien requesting that his motion of May 16, 1996 be withdrawn.

By unanimous consent, the motion was withdrawn.

The Committee resumed debate on the amendment of Andrew Telegdi.

At 5:00 o'clock p.m., the sitting was suspended.

At 5:05 o'clock p.m., the sitting resumed.

Alex Shepherd moved,—That part (3) of the amendment of Andrew Telegdi be amended by deleting the words: “during the first week of November 1996” and substituting the following therefore: “at its first meeting in the Fall of 1996”.

Le Sous-comité du programme et de la procédure du Comité permanent des comptes publics s'est réuni les 16 et 27 mai 1996 et a convenu de ce qui suit:

1. Que le Sous-comité attende l'avis juridique qu'il a demandé au ministère du Revenu national et la réception d'un avis juridique du conseiller juridique de la Chambre des communes concernant l'application de l'article 241 de la Loi de l'impôt sur le revenu avant de décider si le Comité devrait tenir une autre réunion avec les témoins entendus le 16 mai concernant le Chapitre 1 (Fiducies familiales) du Rapport du vérificateur général de mai 1996.
2. Que le Sous-comité se réunisse le lundi 27 mai 1996, à 15 h 15, pour examiner le calendrier des prochaines réunions du Comité.
3. Que le Comité tienne une séance le mercredi 29 mai 1996 à 15 h 30 pour la présentation du Rapport du Sous-comité du programme et de la procédure et une séance d'information à huis clos concernant le chapitre 11 du Rapport du vérificateur général de mai 1996 (Revenu Canada—La lutte contre l'évitement de l'impôt sur le revenu).
4. Que le Comité tienne une séance le mercredi 5 juin 1996 à 15 h 30 concernant le chapitre 11 du Rapport du vérificateur général de mai 1996 (Revenu Canada—La lutte contre l'évitement de l'impôt sur le revenu) avec le vérificateur général du Canada et le sous-ministre de Revenu Canada.

Mac Harb propose,—Que le rapport soit modifié par suppression des points 2 à 4.

Il s'élève un débat;

Andrew Telegdi propose,—Que la motion de Mac Harb soit modifiée par suppression des mots «des points 2 à 4» et leur remplacement par les mots «du point 2 et que le rapport soit aussi modifié de la façon suivante:

- 1) par substitution de la date suivante au point 3: «le mardi 11 juin 1996»;
- 2) par substitution de la date suivante au point 4: «le 12 juin 1996»; et
- 3) par l'ajout du point suivant: «Que le Comité se réunisse, en ce qui concerne les fiducies familiales, au cours de la première semaine de novembre 1996».»

Il s'élève un débat;

Par consentement unanime, le Comité étudie la motion présentée par Pierre Brien le 16 mai 1996 et libellée en ces termes:

Que, conformément aux dispositions de l'alinéa 108(1)a) du Règlement, Revenu Canada divulgue le nom des personnes impliquées dans la situation actuelle.

Par consentement unanime, le Comité reçoit la lettre de Pierre Brien, datée du 5 juin 1996, demandant que sa motion du 16 mai 1996 soit retirée.

Par consentement unanime, la motion est retirée.

Le Comité reprend l'étude de l'amendement d'Andrew Telegdi.

À 17 heures, la séance est suspendue.

À 17h 05, la séance reprend.

Alex Shepherd propose,—Que la partie (3) de l'amendement d'Andrew Telegdi soit modifiée par la suppression des mots: «au cours de la première semaine de novembre 1996» et leur remplacement par: «à sa première séance de l'automne 1996».

And the question being put on the sub-amendment of Alex Shepherd, it was agreed to, on the following division:

YEAS	POUR
Sue Barnes Ivan Grose Leonard Hopkins	Charles Hubbard Alex Shepherd Andrew Telegdi—(6)
	Sue Barnes Ivan Grose Leonard Hopkins
	Charles Hubbard Alex Shepherd Andrew Telegdi—(6)

NAYS	CONTRE
Yves Rocheleau	Benoît Tremblay—(2)

The question being put on the amendment of Andrew Telegdi, it was, as amended, agreed to, on the following division:

YEAS	POUR
Sue Barnes Ivan Grose Leonard Hopkins	Charles Hubbard Alex Shepherd Andrew Telegdi—(6)
	Sue Barnes Ivan Grose Leonard Hopkins
	Charles Hubbard Alex Shepherd Andrew Telegdi—(6)

NAYS	CONTRE
Yves Rocheleau	Benoît Tremblay—(2)

The motion of Mac Harb, as amended, was agreed to.

The Fourth Report of the Sub-committee on Agenda and Procedure, as amended, was, by a show of hands, concurred in:  
YEAS: 6; NAYS: 2.

At 5:12 o'clock p.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

TUESDAY, JUNE 11, 1996  
(Meeting No. 18)

The Standing Committee on Public Accounts met at 4:40 o'clock p.m. this day, in Room 269, West Block, the Chair, Michel Guimond, presiding.

*Members of the Committee present:* Rex Crawford, Ivan Grose, Michel Guimond, Denis Paradis, Andrew Telegdi, John Williams.

*Acting Members present:* Brenda Chamberlain for Sue Barnes, Benoît Tremblay for Pierre Brien.

In accordance with Standing Order 106(3), the Committee proceeded to the consideration of the request dated June 5, 1996 signed by four members of the Committee for a meeting in relation to Chapter 1 (Family Trusts) of the May 1996 Report of the Auditor General.

Benoît Tremblay proposed to move,—That the Chair of the Standing Committee on Public Accounts convene a meeting of the Committee on Thursday, June 13, 1996, at 9:00 o'clock a.m., with Mr. Shahid Minto and Mr. Barry Elkin of the Office of the Auditor General, as witnesses, for the purpose of studying the matter of the transfer of family trusts raised in Chapter 1 of the May 1996 Report of the Auditor General.

And a point of order being raised as to the procedural admissibility of the proposed motion of Benoît Tremblay, the Chair ruled that the motion was in order and consistent with the provisions of Standing Order 106(3).

Le sous-amendement d'Alex Shepherd, mis aux voix, est adopté au partage des voix suivant:

YEAS	POUR
Sue Barnes Ivan Grose Leonard Hopkins	Charles Hubbard Alex Shepherd Andrew Telegdi—(6)
	Sue Barnes Ivan Grose Leonard Hopkins
	Charles Hubbard Alex Shepherd Andrew Telegdi—(6)

NAYS	CONTRE
Yves Rocheleau	Benoît Tremblay—(2)

L'amendement modifié d'Andrew Telegdi, mis aux voix, est adopté au partage des voix suivant:

YEAS	POUR
Sue Barnes Ivan Grose Leonard Hopkins	Charles Hubbard Alex Shepherd Andrew Telegdi—(6)
	Sue Barnes Ivan Grose Leonard Hopkins
	Charles Hubbard Alex Shepherd Andrew Telegdi—(6)

NAYS	CONTRE
Yves Rocheleau	Benoît Tremblay—(2)

La motion de Mac Harb est adoptée dans sa forme modifiée.

Le Quatrième Rapport du Sous-comité du programme et de la procédure est adopté, dans sa forme modifiée, par un vote à main levée: POUR: 6; CONTRE: 2.

À 17 h 12, le Comité s'ajourne jusqu'à nouvelle convocation du président.

LE MARDI 11 JUIN 1996  
(Séance n° 18)

Le Comité permanent des comptes publics se réunit aujourd'hui à 16 h 40, dans la pièce 269 de l'édifice de l'Ouest, sous la présidence de Michel Guimond (*président*).

*Membres du Comité présents:* Rex Crawford, Ivan Grose, Michel Guimond, Denis Paradis, Andrew Telegdi et John Williams.

*Membres suppléants présents:* Brenda Chamberlain pour Sue Barnes, Benoît Tremblay pour Pierre Brien.

Conformément au paragraphe 106(3) du Règlement, le Comité examine la demande signée par quatre membres du Comité le 5 juin 1996 afin d'obtenir une séance sur le chapitre 1 (fiducies familiales) du Rapport du vérificateur général de mai 1996.

Benoît Tremblay propose,—Que le président du Comité permanent des comptes publics convoque une réunion du Comité le jeudi 13 juin 1996, à 9 heures, avec comme témoins MM. Shahid Minto et Barry Elkin du Bureau du vérificateur général, dans le but d'étudier le transfert de fiducies familiales, tel que relevé dans le chapitre 1 du Rapport du vérificateur général du Canada de mai 1996.

Un rappel au Règlement étant soulevé quant à la recevabilité de la motion de Benoît Tremblay, le président déclare la motion recevable et conforme aux dispositions du paragraphe 106(3) du Règlement.

The Committee proceeded to debate the motion of Benoît Tremblay.

At 5:14 o'clock p.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

WEDNESDAY, JUNE 12, 1996

(Meeting No. 19)

The Standing Committee on Public Accounts met at 3:36 o'clock p.m. this day, in Room 269, West Block, the Vice-Chair, Andrew Telegdi, presiding.

*Members of the Committee present:* Rex Crawford, Ivan Grose, Leonard Hopkins, Charles Hubbard, Jim Silye, Andrew Telegdi.

*Acting Members present:* David Iftody for Sue Barnes, Mark Assad for Denis Paradis.

*In attendance:* From the Research Branch of the Library of Parliament: Michelle Salvail, Research Officer.

*Witnesses:* From the Office of the Auditor General of Canada:

Shahid Minto, Assistant Auditor General; Barry Elkin, Principal, Audit Operations. From Revenue Canada: Pierre Gravelle, Deputy Minister; Barry Lacombe, Assistant Deputy Minister, Verification, Enforcement and Compliance Research Branch; Robert M. Beith, Assistant Deputy Minister, Appeals Branch.

In accordance with its mandate under Standing Order 108(3)(d), the Committee proceeded to the consideration of Chapter 11 of the May 1996 Report of the Auditor General (Revenue Canada—Combatting Income Tax Avoidance).

Shahid Minto and Pierre Gravelle made opening statements and, with the other witnesses, answered questions.

At 5:35 o'clock p.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

THURSDAY, JUNE 13, 1996

(Meeting No. 20)

The Standing Committee on Public Accounts met at 11:17 o'clock a.m. this day, in Room 269, West Block, the Chair, Michel Guimond, presiding.

*Members of the Committee present:* Sue Barnes, Rex Crawford, Michel Guimond, Leonard Hopkins, Charles Hubbard, Denis Paradis, Yves Rocheleau.

*Acting Member present:* Benoît Tremblay for Pierre Brien.

*In attendance:* From the Research Branch of the Library of Parliament: Michelle Salvail, Research Officer.

In accordance with its mandate under Standing Order 108(3)(d), the Committee resumed consideration of the request dated June 5, 1996 signed by four members of the Committee, pursuant to Standing Order 106(3), for a meeting in relation to Chapter 1 (Family Trusts) of the May 1996 Report of the Auditor General (*See Minutes of Proceedings, dated Tuesday, June 11, 1996, Issue No. 1*).

Benoît Tremblay proposed to move,—That the Chair of the Standing Committee on Public Accounts convene a meeting of the Committee on Tuesday, June 18, 1996, at 3:30 o'clock p.m., with Pierre Gravelle, Deputy Minister of National Revenue, for the purpose of studying the transfer of family trusts raised in Chapter 1 of the May 1996 Report of the Auditor General of Canada.

Le Comité discute de la motion de Benoît Tremblay.

À 17 h 14, le Comité s'ajourne jusqu'à nouvelle convocation du président.

LE MERCREDI 12 JUIN 1996

(Séance n° 19)

Le Comité permanent des comptes publics se réunit aujourd'hui à 15 h 36, dans la pièce 269 de l'édifice de l'Ouest, sous la présidence d'Andrew Telegdi (*vice-président*).

*Membres du Comité présents:* Rex Crawford, Ivan Grose, Leonard Hopkins, Charles Hubbard, Jim Silye et Andrew Telegdi.

*Membres suppléants présents:* David Iftody pour Sue Barnes, Mark Assad pour Denis Paradis.

*Aussi présente:* Du Service de recherche de la Bibliothèque du Parlement: Michelle Salvail, attachée de recherche.

*Témoins:* Du Bureau du vérificateur général du Canada: Shahid Minto, vérificateur général adjoint; Barry Elkin, directeur principal, Opérations de vérification. De Revenu Canada: Pierre Gravelle, sous-ministre; Barry Lacombe, sous-ministre adjoint, Direction générale de la validation, de l'exécution et des recherches sur l'observation; Robert M. Beith, sous-ministre adjoint, Direction générale des appels.

Conformément au mandat que lui confère l'alinéa 108(3)d) du Règlement, le Comité étudie le chapitre 11 du Rapport du vérificateur général de mai 1996 (Revenu Canada—La lutte contre l'évitement de l'impôt sur le revenu)

Shahid Minto et Pierre Gravelle font des déclarations et, avec les autres témoins, répondent aux questions.

À 17 h 35, le Comité s'ajourne jusqu'à nouvelle convocation du président.

LE JEUDI 13 JUIN 1996

(Séance n° 20)

Le Comité permanent des comptes publics se réunit aujourd'hui à 11 h 17, dans la pièce 269 de l'édifice de l'Ouest, sous la présidence de Michel Guimond (*président*).

*Membres du Comité présents:* Sue Barnes, Rex Crawford, Michel Guimond, Leonard Hopkins, Charles Hubbard, Denis Paradis et Yves Rocheleau.

*Membre suppléant présent:* Benoît Tremblay pour Pierre Brien.

*Aussi présente:* Du Service de recherche de la Bibliothèque du Parlement: Michelle Salvail, attachée de recherche.

Conformément au mandat que lui confère l'alinéa 108(3)d) du Règlement, le Comité reprend l'examen de la demande signée le 5 juin 1996 par quatre membres du Comité, en vertu du paragraphe 106(3) du Règlement, afin d'obtenir une séance sur le chapitre 1 (fiducies familiales) du Rapport du vérificateur général de mai 1996 (Voir le Procès-verbal en date du mardi 11 juin 1996, fascicule n° 1).

Benoît Tremblay propose,—Que le président du Comité permanent des comptes publics convoque une réunion mardi le 18 juin prochain, à 15 h 30, avec comme témoin M. Pierre Gravelle, sous-ministre du Revenu national, dans le but d'étudier le transfert de fiducies familiales, tel que relevé dans le chapitre 1 du Rapport du vérificateur général du Canada de mai 1996.

And a point of order being raised by Denis Paradis as to the procedural admissibility of the proposed motion, the Chair ruled that the motion was in order in that it was not inconsistent with the motion adopted by the Committee on Wednesday, June 5, 1996 which read as follows: "That the Committee meet in relation to family trusts at its first meeting in the fall of 1996".

Whereupon, Denis Paradis appealed the decision of the Chair.

And the question being put on the decision, it was, by a show of hands, overruled: YEAS: 2; NAYS: 5.

At 11:25 o'clock a.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

THURSDAY, JUNE 20, 1996

(Meeting No. 21)

The Standing Committee on Public Accounts met at 9:07 o'clock a.m. this day, in Room 269, West Block, the Chair, Michel Guimond, presiding.

*Members of the Committee present:* Sue Barnes, Rex Crawford, Michel Guimond, Leonard Hopkins, Charles Hubbard, Denis Paradis, Yves Rocheleau, Andrew Telegdi, John Williams.

*In attendance:* From the Research Branch of the Library of Parliament: Brian O'Neal and Michelle Salvail, Research Officers.

In accordance with its mandate under Standing Order 108(3)(d), the Committee proceeded to the consideration of the future business of the Committee.

The Chair presented the Fifth Report of the Sub-committee on Agenda and Procedure which read as follows:

The Sub-committee on Agenda and Procedure of the Standing Committee on Public Accounts met on June 18, 1996 and agreed to recommend the following:

1. That the Committee meet on Thursday, June 20 to consider the Report of the Sub-committee and a draft letter to the Auditor General of Canada regarding matters relating to household goods removal services.

2. That the Committee schedule meetings, in the Fall of 1996, on the following chapters of the May 1996 Report of the Auditor General:

Chapter 11 (Tax Avoidance) with the Auditor General and the Deputy Minister of National Revenue;

Chapter 7 (National Defence) with the Auditor General and the Deputy Minister of National Defence;

Chapter 10 (Correctional Service) with the Auditor General and the Commissioner of Correctional Service; and

a meeting on the chapter of the next Report of the Auditor General dealing with aboriginal affairs.

The Committee discussed the recommendations contained in the Sub-committee Report.

On motion of John Williams, it was agreed, —That the Chair and the Clerk of the Committee prepare a schedule of meetings for the Fall of 1996 with specific dates and times for the meetings on the matters agreed to by the Committee including Chapter 1 and times for discussing draft reports.

Un rappel au Règlement étant soulevé par Denis Paradis quant à la recevabilité de la motion de Benoît Tremblay, le président déclare la motion recevable parce qu'elle n'est pas incompatible avec la motion adopté par le Comité, mercredi le 5 juin 1996, et qui était formulée comme suit: Que le Comité se réunisse, en ce qui concerne les fiducies familiales, à sa première séance de l'automne 1996.

Sur quoi Denis Paradis en appelle de la décision du président.

La décision, mise aux voix, est renversée par vote à main levée: POUR: 2; CONTRE: 5.

À 11 h 25, le Comité s'ajourne jusqu'à nouvelle convocation du président.

LE JEUDI 20 JUIN 1996

(Séance n° 21)

Le Comité permanent des comptes publics se réunit aujourd'hui à 9 h 07, dans la pièce 269 de l'édifice de l'Ouest, sous la présidence de Michel Guimond (*président*).

*Membres du Comité présents:* Sue Barnes, Rex Crawford, Michel Guimond, Leonard Hopkins, Charles Hubbard, Denis Paradis et Yves Rocheleau, Andrew Telegdi et John Williams.

*Aussi présents:* Du Service de recherche de la Bibliothèque du Parlement: Brian O'Neal et Michelle Salvail, attachés de recherche.

Conformément au mandat que lui confère l'article 108(3)d) du Règlement, le Comité délibère de ses travaux futurs.

Le président présente le Cinquième Rapport du Sous-comité du programme et de la procédure, libellé comme suit:

Le Sous-comité du programme et de la procédure du Comité permanent des comptes publics s'est réuni le 18 juin 1996 et a convenu de faire les recommandations suivantes:

1. Que le Comité tienne une réunion le jeudi 20 juin afin d'étudier le Rapport du Sous-comité et l'ébauche de la lettre au vérificateur général ayant trait aux questions concernant le déménagement des articles de ménage.

2. Que le comité tienne des séances, à l'automne de 1996, relativement aux chapitres suivants du Rapport du vérificateur général de mai 1996:

- (1) le chapitre 11 (L'évitement de l'impôt) avec le vérificateur général et le sous-ministre du Revenu national;

- (2) le chapitre 7 (Défense nationale) avec le vérificateur général et le sous-ministre de la Défense nationale;

- (3) le chapitre 10 (Service correctionnel) avec le vérificateur général et le commissaire du Service correctionnel;

- (4) une séance sur le chapitre du prochain rapport du vérificateur général concernant les autochtones.

Le Comité discute des recommandations contenues dans le rapport du Sous-comité.

Sur motion de John Williams, il est convenu, —Que le président et le greffier du Comité établissent un calendrier de séances pour l'automne 1996, donnant la date et l'heure précises des séances sur les questions approuvées par le Comité, y compris le chapitre 1, et qu'ils prévoient du temps pour discuter de l'ébauche de rapports.

After further debate, the Fifth Report of the Sub-committee on Agenda and Procedure was, by a show of hands, concurred in: YEAS: 6; NAYS: 0.

The Committee proceeded to the consideration of a draft letter to the Auditor General regarding matters relating to household goods removal services.

The Committee considered the draft letter and revisions thereto.

The Committee agreed to the draft letter, as amended.

The Committee resumed consideration of Vote 30—Auditor General —under FINANCE of the Main Estimates for the fiscal year ending March 31, 1997. (*See Minutes of Proceedings dated Tuesday, April 23, 1996, Issue No. 1.*)

Vote 30 carried.

It was ordered,—That the Chair of the Committee report Vote 30 to the House of Commons.

At 9:55 o'clock a.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

Bernard G. Fournier

*Clerk of the Committee*

Après débat, le Cinquième Rapport du Sous-comité du programme et de la procédure est adopté par vote à main levée: POUR: 6; CONTRE: 0.

Le Comité examine une ébauche de lettre adressée au vérificateur général au sujet de questions concernant les services de déménagement des articles de ménage.

Le Comité examine l'ébauche de la lettre et les révisions qui ont été apportées.

Le Comité approuve la lettre sous sa forme modifiée.

Le Comité reprend l'examen du crédit 30, vérificateur général, inscrit sous la rubrique FINANCES du Budget des dépenses principal pour l'exercice se terminant le 31 mars 1997. (Voir les Procès-verbaux du mardi 23 avril 1996, fascicule n° 1).

Le crédit 30 est adopté.

Il est ordonné,—Que le président du Comité fasse rapport du crédit 30 à la Chambre des communes.

À 9 h 55, le Comité s'ajourne jusqu'à nouvelle convocation du président.

*Le greffier du Comité*

Bernard G. Fournier



## WITNESSES

Wednesday, March 20, 1996 (Meeting No. 3)

*Office of the Auditor General of Canada:*

Raymond Dubois, Deputy Auditor General;

Ron Thompson, Assistant Auditor General.

*Treasury Board of Canada Secretariat:*

John Denis, Director, Government Accounting Policy Directorate;

Richard Neville, Assistant Secretary and Assistant Comptroller General, Financial and Information Management Branch.

Tuesday, March 26, 1996 (Meeting No. 4)

*Department of Justice:*

Henry Molot, Senior General Counsel;

Donald Murphy, Senior Counsel.

*National Transportation Agency:*

Ron Ashley, Counsel;

Gilles Rivard, Chairman.

Tuesday, April 23, 1996 (Meeting No. 7)

*Office of the Auditor General of Canada:*

L. Denis Desautels, Auditor General of Canada;

Raymond Dubois, Deputy Auditor General, Audit Operations Branch;

Michael J. McLaughlin, Assistant Auditor General;

Ronald M. Warne, Deputy Auditor General, Professional and Administrative Services Branch.

Wednesday, April 24, 1996 (Meeting No. 8)

*Library of Parliament:*

Brian O'Neal, Research Officer, Research Branch.

*Office of the Auditor General of Canada:*

John O'Brien, Principal, Audit Operations Branch;

Kevin Potter, Director, Audit Operations Branch.

Wednesday, May 1, 1996 (Meeting No. 10)

*Atlantic Canada Opportunities Agency:*

Paul LeBlanc, Vice-President, Finance and Corporate Affairs;

Norman Spector, President.

*Office of the Auditor General of Canada:*

L. Denis Desautels, Auditor General;

John O'Brien, Principal, Audit Operations Branch.

Tuesday, May 7, 1996 (Meeting No. 11)

*Office of the Auditor General of Canada:*

L. Denis Desautels, Auditor General;

Raymond Dubois, Deputy Auditor General;

Michael McLaughlin, Assistant Auditor General;

Shahid Minto, Assistant Auditor General;

Don Young, Assistant Auditor General.

Wednesday, May 8, 1996 (Meeting No. 12)

*Office of the Auditor General of Canada:*

L. Denis Desautels, Auditor General;

Raymond Dubois, Deputy Auditor General;

Michael McLaughlin, Assistant Auditor General;

Shahid Minto, Assistant Auditor General.

Wednesday, May 15, 1996 (Meeting No. 14)

*Library of Parliament:*

Michelle Salvail, Research Officer, Research Branch.

*Office of the Auditor General of Canada:*

Barry Elkin, Principal, Audit Operations;

Shahid Minto, Assistant Auditor General.

Thursday, May 16, 1996 (Meeting No. 15)

*Department of Finance:*

David A. Dodge, Deputy Minister;

Len Farber, Director, Tax Legislation Division;  
Tax Policy Branch.

*National Revenue:*

Pierre Gravelle, Deputy Minister;

Denis Lefebvre, Assistant Deputy Minister,  
Policy and Legislation Branch.

*Office of the Auditor General of Canada:*

L. Denis Desautels, Auditor General;

Barry Elkin, Principal, Audit Operations;

Shahid Minto, Assistant Auditor General.

Wednesday, June 12, 1996 (Meeting No. 19)

*Office of the Auditor General of Canada:*

Barry Elkin, Principal, Audit Operations;

Shahid Minto, Assistant Auditor General.

*Revenue Canada:*

Robert M. Beith, Assistant Deputy Minister,  
Appeals Branch;

Pierre Gravelle, Deputy Minister;

Barry Lacombe, Assistant Deputy Minister,  
Verification, Enforcement and Compliance  
Research Branch.

## TÉMOINS

Le mercredi 20 mars 1996 (Séance n° 3)

*Bureau du vérificateur général du Canada:*

Raymond Dubois, sous-vérificateur général;

Ron Thompson, vérificateur général adjoint.

*Conseil du Trésor du Canada Secrétariat:*

John Denis, directeur, Division de la politique comptable du gouvernement.

Richard Neville, secrétaire adjoint et contrôleur général adjoint, Direction de la gestion des finances et de l'information;

Le mardi 26 mars 1996 (Séance n° 4)

*ministère de la Justice:*

Henry Molot, avocat général principal;

Donald Murphy, avocat-conseil.

*Office national des transports:*

Ron Ashley, avocat;

Gilles Rivard, président.

Le mardi 23 avril 1996 (Séance n° 7)

*Bureau du vérificateur général du Canada:*

L. Denis Desautels, vérificateur général du Canada;

Raymond Dubois, sous-vérificateur général, Direction général des opérations de vérification;

Michael J. McLaughlin, vérificateur général adjoint.

Ronald M. Warne, sous-vérificateur général, Direction générale des services professionnels et administratifs;

Le mercredi 24 avril 1996 (Séance n° 8)

*Bibliothèque du Parlement:*

Brian O'Neal, attaché de recherche, Service de recherche.

*Bureau du vérificateur général du Canada:*

John O'Brien, directeur principal, Direction générale des opérations de vérification.

Kevin Potter, directeur, Direction générale des opérations de vérification.

Le mercredi 1 mai 1996 (Séance n° 10)

*Agence de promotion économique du Canada atlantique:*

Paul LeBlanc, vice-président, Finances et affaires générales;

Norman Spector, président.

*Bureau du vérificateur général du Canada:*

L. Denis Desautels, vérificateur général;

John O'Brien, directeur principal, Direction générale des opérations de vérification.

Le mardi 7 mai 1996 (Séance n° 11)

*Bureau du vérificateur général du Canada:*

L. Denis Desautels, vérificateur général;

Raymond Dubois, sous-vérificateur général;

Michael McLaughlin, vérificateur général adjoint;

Shahid Minto, vérificateur général adjoint;

Don Young, vérificateur général adjoint.

Le mercredi 8 mai 1996 (Séance n° 12)

*Bureau du vérificateur général du Canada :*

L. Denis Desautels, vérificateur général;

Raymond Dubois, sous-vérificateur général;

Michael McLaughlin, vérificateur général adjoint;

Shahid Minto, vérificateur général adjoint.

Le mercredi 15 mai 1996 (Séance n° 14)

*Bibliothèque du Parlement:*

Michelle Salvail, attachée de recherche, Service de recherche.

*Bureau du vérificateur général du Canada:*

Barry Elkin, directeur principal, Opérations de vérification.

Shahid Minto, vérificateur général adjoint;

Le jeudi 16 mai 1996 (Séance n° 15)

*Bureau du vérificateur général du Canada:*

L. Denis Desautels, vérificateur général;

Barry Elkin, directeur principal, Opérations de vérification.

Shahid Minto, vérificateur général adjoint;

*ministère des Finances:*

David A. Dodge, sous-ministre;

Len Farber, directeur, Division de la législation de l'impôt, Direction de la politique de l'impôt.

*Revenu national:*

Pierre Gravelle, sous-ministre;

Denis Lefebvre, sous-ministre adjoint, Direction générale de la politique et de la législation.

Le mercredi 12 juin 1996 (Séance n° 19)

*Bureau du vérificateur général du Canada:*

Barry Elkin, directeur principal, Opérations de vérification.

Shahid Minto, vérificateur général adjoint;

*Revenu Canada:*

Robert M. Beith, sous-ministre adjoint, Direction générale des appels;

Pierre Gravelle, sous-ministre;

Barry Lacombe, sous-ministre adjoint, Direction générale de la validation, de l'exécution et des recherches sur l'observation.



**MAIL**  **POSTE**

Canada Post Corporation/Société canadienne des postes

Postage paid

Port payé

**Lettermail**

**Poste—lettre**

8801320  
Ottawa

If undelivered, return COVER ONLY to:  
Canada Communication Group — Publishing  
45 Sacré-Coeur Boulevard,  
Hull, Québec, Canada, K1A 0S9

En cas de non-livraison,  
retourner cette COUVERTURE SEULEMENT à:  
Groupe Communication Canada — Édition  
45 boulevard Sacré-Coeur,  
Hull, Québec, Canada, K1A 0S9

**Publié en conformité de l'autorité du Président de la Chambre des communes**

**Published under the authority of the Speaker of the House of Commons**

**Aussi disponible sur le réseau électronique «Parliamentary Internet Parlementaire» à l'adresse suivante :**

**Also available on the Parliamentary Internet Parlementaire at the following address:**  
<http://www.parl.gc.ca>

The Speaker of the House hereby grants permission to reproduce this document, in whole or in part, for use in schools and for other purposes such as private study, research, criticism, review or newspaper summary. Any commercial or other use or reproduction of this publication requires the express prior written authorization of the Speaker of the House of Commons.

If this document contains excerpts or the full text of briefs presented to the Committee, permission to reproduce these briefs in whole or in part, must be obtained from their authors.

Available from Canada Communication Group — Publishing,  
Public Works and Government Services Canada,  
Ottawa, Canada K1A 0S9

Le Président de la Chambre des communes accorde, par la présente, l'autorisation de reproduire la totalité ou une partie de ce document à des fins éducatives et à des fins d'étude privée, de recherche, de critique, de compte rendu ou en vue d'en préparer un résumé de journal. Toute reproduction de ce document à des fins commerciales ou autres nécessite l'obtention au préalable d'une autorisation écrite du Président.

Si ce document renferme des extraits ou le texte intégral de mémoires présentés au Comité, on doit également obtenir de leurs auteurs l'autorisation de reproduire la totalité ou une partie de ces mémoires.

En vente: Groupe Communication Canada — Édition,  
Travaux publics et Services gouvernementaux Canada,  
Ottawa, Canada K1A 0S9

HOUSE OF COMMONS

**Issue No. 2 (Meetings Nos. 22 to 37)**

Tuesday, September 24, 1996  
Tuesday, October 1, 1996  
Wednesday, October 2, 1996  
Tuesday, October 8, 1996  
Wednesday, October 9, 1996  
Wednesday, October 23, 1996  
Tuesday, October 29, 1996  
Wednesday, October 30, 1996  
Tuesday, November 5, 1996  
Wednesday, November 6, 1996  
Tuesday, November 19, 1996  
Wednesday, November 27, 1996  
Tuesday, December 3, 1996  
Wednesday, December 4, 1996  
Tuesday, December 10, 1996  
Thursday, December 12, 1996

**Chair:** Michel Guimond

CHAMBRE DES COMMUNES

**Fascicule n° 2 (Réunions nos 22 à 37)**  
Le mardi 24 septembre 1996  
Le mardi 1<sup>er</sup> octobre 1996  
Le mercredi 2 octobre 1996  
Le mardi 8 octobre 1996  
Le mercredi 9 octobre 1996  
Le mercredi 23 octobre 1996  
Le mardi 29 octobre 1996  
Le mercredi 30 octobre 1996  
Le mardi 5 novembre 1996  
Le mercredi 6 novembre 1996  
Le mardi 19 novembre 1996  
Le mercredi 27 novembre 1996  
Le mardi 3 décembre 1996  
Le mercredi 4 décembre 1996  
Le mardi 10 décembre 1996  
Le jeudi 12 décembre 1996

**Président:** Michel Guimond

*Minutes of Proceedings of the Standing Committee on*

## **Public Accounts**

*Procès-verbaux du Comité permanent des*

## **Comptes publics**

**RESPECTING:**

Pursuant to Standing Order 106(1), election of a Chairman

Pursuant to Standing Order 108(3)(d), future business of the Committee

Pursuant to Standing Order 108(3)(d), consideration of the September 1996 Report of the Auditor General

Pursuant to Standing Order 108(3)(d), consideration of Chapter 1 of the May 1996 Report of the Auditor General of Canada (Other Audit Observations — Revenue Canada — Family Trusts)

Pursuant to Standing Order 108(3)(d), consideration of Chapter 7 of the May 1996 Report of the Auditor General of Canada (Peacekeeping — National Defence)

Pursuant to Standing Order 108(3)(d), consideration of Chapter 14 of the September 1996 Report of the Auditor General of Canada (Service Quality)

**CONCERNANT:**

Conformément au paragraphe 106(1) du Règlement, élection du président

Conformément à l'alinéa 108(3)d) du Règlement, travaux futurs du Comité

Conformément à l'alinéa 108(3)d) du Règlement, étude du Rapport du vérificateur général de septembre 1996

Conformément à l'alinéa 108(3)d) du Règlement, étude du chapitre 1 du Rapport du vérificateur général du Canada de mai 1996 (Autres observations de vérification — Revenu Canada — Fiducies familiales)

Conformément à l'alinéa 108(3)d) du Règlement, étude du chapitre 7 du Rapport du vérificateur général du Canada de mai 1996 (Le maintien de la paix — Défense nationale)

Conformément à l'alinéa 108(3)d) du Règlement, étude du chapitre 14 du Rapport du vérificateur général du Canada de septembre 1996 (La qualité du service)

Pursuant to Standing Order 108(3)(d), consideration of Chapter 11 of the May 1996 Report of the Auditor General (Revenue Canada — Combatting Income Tax Avoidance)

Conformément à l'alinéa 108(3)d) du Règlement, étude du chapitre 11 du Rapport du vérificateur général de mai 1996 (Revenu Canada — La lutte contre l'évitement de l'impôt sur le revenu)

Pursuant to Standing Order 108(3)(d), consideration of the November 1996 Report of the Auditor General

Conformément à l'alinéa 108(3)d) du Règlement, étude du Rapport du vérificateur général de novembre 1996

Pursuant to Standing Order 108(3)(d), consideration of the Public Accounts of Canada 1996

Conformément à l'alinéa 108(3)d) du Règlement, étude des Comptes publics du Canada 1996

Pursuant to Standing Order 108(3)(d), consideration of Chapter 33 of the November 1996 Report of the Auditor General of Canada (Indian and Northern Affairs Canada — Funding Arrangements for First Nations)

Conformément à l'alinéa 108(3)d) du Règlement, étude du chapitre 33 du Rapport du vérificateur général du Canada de novembre 1996 (Affaires indiennes et du Nord Canada — Les modes de financement des Premières nations)

Pursuant to Standing Order 108(3)(d), consideration of Chapter 17 of the September 1996 Report of the Auditor General of Canada (Human Resources Development Canada — Canada Pension Plan: Disability)

Conformément à l'alinéa 108(3)d) du Règlement, étude du chapitre 17 du Rapport du vérificateur général du Canada de septembre 1996 (Développement des ressources humaines Canada — Régime de pensions du Canada — Invalidité)

INCLUDING:

Y COMPRIS:

Its Third Report to the House

Son Troisième Rapport à la Chambre

---

WITNESSES:

(See end of document)

TÉMOINS:

(Voir fin du document)

STANDING COMMITTEE ON PUBLIC ACCOUNTS

*Chair:* Michel Guimond

*Vice-Chairs:* Leonard Hopkins  
Denis Paradis

Members

Sue Barnes  
Rex Crawford  
Pierre de Savoye  
Ivan Grose  
Charles Hubbard  
Rey Pagtakhan  
Yves Rocheleau  
Jim Silye  
John Williams — (12)

Associate Members

Jim Abbott  
Jag Bhaduria  
John Bryden  
Gilbert Fillion  
Mac Harb  
Ed Harper  
René Laurin  
Ian McClelland  
Alex Shepherd  
John Solomon  
Benoît Tremblay

(Quorum 7)

Bernard G. Fournier

*Clerk of the Committee*

COMITÉ PERMANENT DES COMPTES PUBLICS

*Président:* Michel Guimond

*Vice-présidents:* Leonard Hopkins  
Denis Paradis

Membres

Sue Barnes  
Rex Crawford  
Pierre de Savoye  
Ivan Grose  
Charles Hubbard  
Rey Pagtakhan  
Yves Rocheleau  
Jim Silye  
John Williams — (12)

Membres associés

Jim Abbott  
Jag Bhaduria  
John Bryden  
Gilbert Fillion  
Mac Harb  
Ed Harper  
René Laurin  
Ian McClelland  
Alex Shepherd  
John Solomon  
Benoît Tremblay

(Quorum 7)

*Le greffier du Comité*

Bernard G. Fournier



2nd Session / 35th Parliament

**ORDERS OF REFERENCE**

*Extract from the Journals of the House of Commons of Thursday, September 19, 1996*

Mr. Zed (Parliamentary Secretary to the Leader of the Government in the House of Commons), from the Standing Committee on Procedure and House Affairs, presented the 25th Report of the Committee, which was as follows:

The Committee recommends, pursuant to Standing Orders 104 and 114, that the list of members and associate members for Standing Committees of this House be as follows:

2<sup>e</sup> Session / 35<sup>e</sup> Législature**ORDRES DE RENVOI**

*Extrait des Journaux de la Chambre des communes du jeudi 19 septembre 1996*

M. Zed (secrétaire parlementaire du leader du gouvernement à la Chambre des communes), du Comité permanent de la procédure et des affaires de la Chambre, présente le 25<sup>e</sup> rapport de ce Comité, dont voici le texte:

Votre Comité recommande, conformément au mandat que lui confèrent les articles 104 et 114 du Règlement, que la liste des membres et membres associés aux comités permanents de la Chambre figurent comme suit:

Public AccountsComptes publics*Members/Membres*

Barnes	de Savoie	Hopkins	Rocheleau
Bethel	Grose	Hubbard	Silye
Crawford	Guimond	Paradis	Williams — (12)

*Associate Members/Membres associés*

Abbott	Harper ( <i>Simcoe Centre/Simcoe-Centre</i> )	Laurin	Tremblay ( <i>Rosemont</i> )
Fillion		McClelland ( <i>Edmonton Southwest/Edmonton Sud-Ouest</i> )	

A copy of the relevant Minutes of Proceedings (*Issue No. 2 which includes this report*) is tabled.

ATTEST

Un exemplaire des Procès-verbaux pertinents (*fascicule n° 2 qui comprend le présent rapport*) est déposé.

ATTESTÉ

*Extract from the Journals of the House of Commons of Thursday, September 19, 1996*

By unanimous consent, it was ordered, — That, notwithstanding any Order of the House, debate on a motion to concur in the report of the Standing Committee of Procedure and House Affairs on the composition of Committees tabled earlier this day, be concluded no later than 1:50 p.m. today and that at the conclusion of the said debate, the motion be deemed to have been put and carried on division, and that the Standing Committee on Justice and Legal Affairs and the Standing Committee on Finance be permitted to hold organisation meetings later this day.

By unanimous consent, Mr. Zed (Parliamentary Secretary to the Leader of the Government in the House of Commons), seconded by Mr. Boudria (Glengarry — Prescott — Russell), moved, — That the 25th Report of the Standing Committee on Procedure and House Affairs, presented earlier today, be concurred in.

*Extrait des Journaux de la Chambre des communes du jeudi 19 septembre 1996*

Du consentement unanime, il est ordonné, — Que, nonobstant tout ordre de la Chambre, le débat sur la motion portant adoption du rapport du Comité permanent de la procédure et des affaires de la Chambre sur la composition des comités qui a été déposé plus tôt aujourd’hui se termine au plus tard à 13 h 50 aujourd’hui et que, à la fin de ce débat, la motion soit réputée avoir été mise aux voix et agréée avec dissidence, et que le Comité permanent de la justice et des questions juridiques et le Comité permanent des finances soient autorisés à tenir des réunions d’organisation plus tard au cours de la journée.

Du consentement unanime, M. Zed (secrétaire parlementaire du leader du gouvernement à la Chambre des communes), appuyé par M. Boudria (Glengarry — Prescott — Russell), propose, — Que le 25<sup>e</sup> rapport du Comité permanent de la procédure et des affaires de la Chambre, présenté plus tôt aujourd’hui, soit agréé.

Il s’élève un débat.

À 13 h 50, conformément à l’ordre adopté plus tôt aujourd’hui, le Président interrompt les délibérations.

Debate arose thereon.

At 1:50 p.m., pursuant to Order made earlier today, the Speaker interrupted the proceedings.

Pursuant to Order made earlier today, the question on the motion was deemed to have been put and carried on division.

ATTEST

*Extract from the Journals of the House of Commons of Friday, September 20, 1996*

Ms. Catterall (Ottawa West), from the Standing Committee on Procedure and House Affairs, presented the 26th Report of the Committee, which was as follows:

The Committee recommends, pursuant to Standing Orders 104 and 114, that the following Members be added to the list of Associate Members of Standing Committees:

Public Accounts

Bryden

Harb

A copy of the relevant Minutes of Proceedings (*Issue No. 2 which includes this report*) is tabled.

ATTEST

*Extract from the Journals of the House of Commons of Friday, September 20, 1996*

By unanimous consent, Ms. Catterall (Ottawa West), seconded by Mr. Boudria (Glengarry — Prescott — Russell), moved, — That the 26th Report of the Standing Committee on Procedure and House Affairs, presented earlier today, be concurred in.

The question was put on the motion and it was agreed to.

ATTEST

*Extract from the Journals of the House of Commons of Wednesday, September 25, 1996*

Mr. Zed (Parliamentary Secretary to the Leader of the Government in the House of Commons), from the Standing Committee on Procedure and House Affairs, presented the 28th Report of the Committee, which was as follows:

The Committee recommends, pursuant to Standing Orders 104 and 114, that the following Members be added to the list of Associate Members of Standing Committees:

Public Accounts

A copy of the relevant Minutes of Proceedings (*Issue No. 2 which includes this report*) is tabled.

ATTEST

Conformément à l'ordre adopté plus tôt aujourd'hui, la motion est réputée avoir été mise aux voix et agréée avec dissidence.

ATTESTÉ

*Extrait des Journaux de la Chambre des communes du vendredi 20 septembre 1996*

Mme Catterall (Ottawa-Ouest), du Comité permanent de la procédure et des affaires de la Chambre, présente le 26<sup>e</sup> rapport de ce Comité, dont voici le texte:

Le Comité recommande conformément aux articles 104 et 114 du Règlement, que les députés suivants fassent partie de la liste des membres associés des Comités permanents:

Comptes publics

Pagtakhan

Shepherd

Solomon

Un exemplaire des Procès-verbaux pertinents (*fascicule n° 2 qui comprend le présent rapport*) est déposé.

ATTESTÉ

*Extrait des Journaux de la Chambre des communes du vendredi 20 septembre 1996*

Du consentement unanime, Mme Catterall (Ottawa-Ouest), appuyée par M. Boudria (Glengarry — Prescott — Russell), propose, — Que le 26<sup>e</sup> rapport du Comité permanent de la procédure et des affaires de la Chambre, présenté plus tôt aujourd'hui, soit agréé.

La motion, mise aux voix, est agréée.

ATTESTÉ

*Extrait des Journaux de la Chambre des communes du mercredi 25 septembre 1966*

M. Zed (secrétaire parlementaire du leader du gouvernement à la Chambre des communes), du Comité permanent de la procédure et des affaires de la Chambre, présente le 28<sup>e</sup> rapport de ce Comité, dont voici le texte:

Le Comité recommande, conformément au mandat que lui confèrent les articles 104 et 114 du Règlement, que les députés suivants fassent partie de la liste des membres associés des comités permanents:

Comptes publics

Bhaduria

Un exemplaire des Procès-verbaux pertinents (*fascicule n° 2 qui comprend le présent rapport*) est déposé.

ATTESTÉ

*Extract from the Journals of the House of Commons of Tuesday, November 5, 1996*

By unanimous consent, Mr. Zed (Parliamentary Secretary to the Leader of the Government in the House of Commons), seconded by Mr. Hubbard (Miramichi), moved, — That the 28th Report of the Standing Committee on Procedure and House Affairs, presented on September 25, 1996, be concurred in.

The question was put on the motion and it was agreed to.

ATTEST

*Extract from the Journals of the House of Commons of Monday, October 7, 1996*

Mr. Zed (Parliamentary Secretary to the Leader of the Government in the House of Commons), from the Standing Committee on Procedure and House Affairs, presented the 35th Report of the Committee, which was as follows:

The Committee recommends, pursuant to Standing Orders 104 and 114, the following change in the membership of the Standing Committee on Public Accounts:

The Committee further recommends, that where a Member is appointed as permanent member to a Committee in accordance with this report and to which he was previously appointed Associate Member, that the name of the Member be struck from the list of Associate Members of the said Committee.

A copy of the relevant Minutes of Proceedings (*Issue No. 2, which includes this Report*) was tabled.

ATTEST

*Extract from the Journals of the House of Commons of Monday, October 7, 1996*

By unanimous consent, Mr. Zed (Parliamentary Secretary to the Leader of the Government in the House of Commons), seconded by Mr. Culbert (Carleton — Charlotte), moved, — That the 35th Report of the Standing Committee on Procedure and House Affairs, presented earlier today, be concurred in.

The question was put on the motion and it was agreed to.

ATTEST

*Extract from the Journals of the House of Commons of Thursday, October 24, 1996*

Pursuant to Standing Orders 81(5) and (6), Mr. Massé (President of the Treasury Board), seconded by Mr. Mifflin (Minister of Fisheries and Oceans), moved, — That Supplementary Estimates (A) for the fiscal year ending March 31, 1997, laid upon the Table earlier today, be referred to the several Standing Committees of the House as follows:

*Extrait des Journaux de la Chambre des communes du mardi 5 novembre 1996*

Du consentement unanime, M. Zed (secrétaire parlementaire du leader du gouvernement à la Chambre des communes), appuyé par M. Hubbard (Miramichi), propose, — Que le 28<sup>e</sup> rapport du Comité permanent de la procédure et des affaires de la Chambre, présenté le 25 septembre 1996, soit agréé.

La motion, mise aux voix, est agréée.

ATTESTÉ

*Extrait des Journaux de la Chambre des communes du lundi 7 octobre 1996*

M. Zed (secrétaire parlementaire du leader du gouvernement à la Chambre des communes), du Comité permanent de la procédure et des affaires de la Chambre, présente le 35<sup>e</sup> rapport de ce Comité, dont voici le texte:

Le Comité recommande, conformément au mandat que lui confèrent les articles 104 et 114 du Règlement, le changement suivant dans la liste des membres du Comité permanent des comptes publics.

Pagtakhan for/pour Bethel

Le Comité recommande de plus, dans le cas où un député est nommé membre permanent d'un comité visé au présent rapport, et auquel le député avait été nommé membre associé, que le nom de ce député soit retranché de la liste des membres associés de ce comité.

Un exemplaire des Procès-verbaux pertinents (*fascicule n° 2, qui comprend le présent rapport*) est déposé.

ATTESTÉ

*Extrait des Journaux de la Chambre des communes du lundi 7 octobre 1996*

Du consentement unanime, M. Zed (secrétaire parlementaire du leader du gouvernement à la Chambre des communes), appuyé par M. Culbert (Carleton — Charlotte), propose, — Que le 35<sup>e</sup> rapport du Comité permanent de la procédure et des affaires de la Chambre, présenté plus tôt aujourd'hui, soit agréé.

La motion, mise aux voix, est agréée.

ATTESTÉ

*Extrait des Journaux de la Chambre des communes du jeudi 24 octobre 1996*

Conformément aux articles 81(5) et (6) du Règlement, M. Massé (président du Conseil du Trésor), appuyé par M. Mifflin (ministre des Pêches et des Océans), propose, — Que le Budget supplémentaire (A) pour l'exercice se terminant le 31 mars 1997, déposé sur le Bureau plus tôt aujourd'hui, soit renvoyé aux divers comités permanents de la Chambre comme suit:

(16) to the Standing Committee on Public Accounts

– Finance, Vote 30a

The question was put on the motion and it was agreed to.

ATTEST

16) au Comité permanent des comptes publics

– Finances, crédit 30a

La motion, mise aux voix, est agréée.

ATTESTÉ

*Le Greffier de la Chambre des communes*

ROBERT MARLEAU

*Clerk of the House of Commons*

The Standing Committee on Public Accounts has the honour to present its

## **THIRD REPORT**

Pursuant to Standing Order 108(3)(d), your Committee has studied Chapter 1 of the Auditor General's May 1996 Report (Other Audit Observations — Revenue Canada). The Committee held meetings on this subject with representatives from the Departments of Finance, Revenue Canada and the Office of the Auditor General on May 16 and October 2, 1996.

### **Introduction**

The Standing Committee on Public Accounts thanks the Auditor General for his report and for his willingness to appear before the Committee on several occasions. In particular, the Committee would like to thank the Auditor General for bringing to our attention the issue of Taxable Canadian Property and the decision that was made in December, 1991.

The Committee acknowledges the important work of the Auditor General and expresses appreciation for the productive relationship between the Auditor General and the Committee. The Committee also wishes to thank those who took the time to answer the Committee's questions with regard to Chapter 1 of the May 1996 Auditor General's Report.

The issues raised in Chapter 1 of the May 1996 Auditor General's report concerning the taxation of emigrants were referred to both the Standing Committee on Finance and the Standing Committee on Public Accounts. The Standing Committee on Finance heard from a wide range of witnesses and examined the issues relating both to the process and to the policy related to tax rulings given in 1985 and 1991. The Standing Committee on Finance issued its report in September 1996, with a series of recommendations affecting both the advance rulings process and the policy of the taxation of emigrants.

The Minister of Finance tabled a Notice of Ways and Means Motion on October 2, 1996 which implemented the policy recommendations put forward by the Standing Committee on Finance and tightened Canada's already strict rules for taxpayer migration. The Committee is pleased that the Auditor General expressed satisfaction with the Government's response to the issues raised in his report.

The Standing Committee on Public Accounts notes the Auditor General's remarks with regard to the statement by the Minister of Finance on October 2, 1996:

If I may add my own views on this. I must say that we saw the Minister of Finance's announcement for the first time this afternoon, just before the start of this hearing, so my comments are preliminary comments, and I will need a little more time to review the technical details.

With that qualification, I would nevertheless say that at first glance the response appears to be a fairly thorough response to the concerns that we have raised, and I am pleased by the seriousness with which our concerns have been taken.

It seems as though the changes proposed would definitely clarify the legislation and it also seems that the changes proposed go in the direction that I thought was the basic intent of the law, of the *Income Tax Act* and of Parliament. In fact, very quickly, I noted some of the technical changes very similar to some of the comments we made during testimony to the Finance Committee. I think from what I've seen so far, the changes seem to respond to the concerns that we've expressed before now.

For its part, the Standing Committee on Public Accounts heard from many of the same witnesses who appeared before the Standing Committee on Finance concerning the 1985 and 1991 rulings. From this testimony, there are several issues that the Standing Committee on Public Accounts would like to highlight in this report.

#### **Documentation:**

The Committee is concerned about the lack of documentation of the December 23, 1991 meetings held by officials to discuss this ruling. The Committee believes that rulings outlining the interpretation of tax policy should be well documented, consistent and transparent.

The Committee is pleased that, in May 1996, when the Minister of National Revenue was made aware of this problem she acted immediately to ensure that all tax policy interpretations are properly documented.

#### **Granting of an advance tax ruling:**

The Committee also examined whether the advance ruling in 1991 should have been given at all. The Committee notes that in determining whether to give the rulings, Revenue Canada was confronted with ambiguous legislation. The Auditor General, in confirming that the legislation was ambiguous, stated before this Committee: "This observation highlights significant ambiguities in the *Income Tax Act* relating to the concept of taxable Canadian property."

Faced with the ambiguous legislation, Revenue Canada consulted with both the Department of Finance and the Department of Justice. Given that Revenue Canada received advice that a positive ruling would be in accordance with both a proper interpretation of the law and its policy, the Committee believes that Revenue Canada was correct in issuing the advance tax ruling.

#### **Integrity of officials involved:**

In its investigation of this issue, the Committee found no evidence to doubt the integrity of the officials involved in making this advance ruling. The Committee also notes that the Auditor General said in his testimony to the Committee that:

In the dealings that we've had with Revenue Canada, and particularly since I've been Auditor General we've had a lot of dealings with Revenue Canada, I have never had the occasion or the need to ever question the integrity of the senior officials at Revenue Canada.

#### **Recommendations:**

**1. The Committee recommends that the substantive conclusions of the Standing Committee on Finance as outlined in the appendix of the Third Report of the Standing Committee on Finance be adopted.**

**2. The Committee believes that the lack of a system to ensure consistency of rulings, the lack of documentation and the failure to publish rulings were problems which existed at the time that the 1985 and 1991 advance tax rulings were given. However, the Committee notes that changes in the advance rulings process have since been made to address both the concerns of the Auditor General and the recommendations of the Standing Committee on Finance.**

**The Committee recommends that the Minister of National Revenue ensure that the reforms made to the advance rulings process continue in the future to fully adhere to the goals of transparency, consistency and better documentation.**

**3. The Committee recommends that following the Minister of National Revenue's announcement that in future all tax policy interpretations be properly documented, that the Minister of National Revenue table the procedure which must now be followed in documenting important decisions.**

The dissenting opinions of the Bloc Québécois and the Reform Party, as well as the supplementary opinion of Denis Paradis, are appended to this Report.

Pursuant to Standing Order 109, the Committee requests the Government to table a comprehensive response to this Report.

A copy of the relevant Minutes of Proceedings (Issue No. 2 which includes this Report) is tabled.

Respectfully submitted,

MICHEL GUIMOND

Chair

# **Dissenting Opinion – Family Trusts Scandal**

## **Bloc Québécois**

### ***Institutionalisation of a shameless cover-up***

#### **Introduction**

The tabling of this new report by the Liberal majority of the Public Accounts Committee on the family trusts scandal fits in directly with the government's cover-up of a financial and fiscal scandal unprecedented in Canada. The Public Accounts Committee should shed light on all of the obscure events surrounding the decision of December 23, 1991, leaving the technical part on necessary fiscal changes to the Finance Committee.

Following the uncovering of this scandal, many Liberal committee members displayed outrage at the actions of Revenue Canada and the Finance Department. The unruly Liberal MPs quickly fell into step with the government partisanship which is in every way trying to protect very, very highly-placed interests of which the financial implications are now evident.

#### **No lack of integrity?**

To justify its ineptitude and its lack of courage, the Liberal majority maintains that the Committee found no element for which to cast doubt on the integrity of bureaucrats involved in the making of this premature decision. (Majority Report, p. 5) Liberal MPs are being hypocritical and even naive in pretending to be able to pass judgement on the integrity of the bureaucrats involved. All of the Liberal MPs' actions during the Committee meetings were a shameless attempt to bury the affair by trying to conceal the facts.

How can they really pretend to be shedding light on this entire scandal? First of all, they refused to let the Committee fulfil its mandate. Then, they refused to let the Committee make use of all of its investigative powers. They also refused the Committee the right to hear from all of the bureaucrats involved. And finally, they allowed the Committee no more than two hearings on this scandal. Shedding all of the light? That was certainly the last thing the Liberal MPs had in mind.

However much the latter try to use the Auditor General's statements (Majority Report, p. 5) to back them up, they deliberately omit to point out that the Auditor General clearly specifies that his office has not conducted an inquiry particularly directed at questions of interference or lack of integrity. His office's inquiry was focused on the technical interpretation given to the interpretation request. (Public Accounts Committee, May 8, 1996 and October 2, 1996)

Now, the role of ensuring the integrity of the public service directly belongs to the Public Accounts Committee, as the guardian of governmental accountability. The Committee's Liberal majority clearly abdicated its responsibilities. In effect, the analysis of some testimonies before the Committee show the blind intentions made evident by the Liberal MPs.

### **Inconsistencies, inexactitudes, lapses and differing versions**

More than a dozen inconsistencies, inexactitudes, lapses and differing versions have arisen throughout testimonies, notably by the Revenue deputy minister, a key player in the December 23, 1991 decision. In refusing to note one single example, the Liberal MPs have succeeded in institutionalising this scandal by placing at the government's service the sole parliamentary committee responsible for overseeing the machinery of government's accountability. Here are some examples of the Liberal majority's lack of courage and willpower:

- Firstly, a briefing note written on Sunday, December 22, 1991 by a Revenue Canada employee, on his own initiative, rendered an unfavourable decision with respect to the taxpayer. In commenting on this famous note, the Deputy Minister of Revenue let on that this briefing note was only a routine procedure in the event that an unfavourable decision was rendered. (Public Accounts Committee, October 2, 1996) It turns out that this was the first time that the Auditor General, for whom this note had great importance, had heard this explanation from Revenue Canada, on that same day, during the Committee meeting. (Public Accounts Committee, October 2, 1996) Yet, Revenue Canada and the Auditor General had been working together on this issue for months. The Liberals made no mention of this in their report.

- Next, Revenue Canada usually refuses to render advance income tax rulings on past transactions. Now, the Auditor General clearly revealed that Revenue Canada's decision dealt with past transactions. Even at the Committee's last meeting, the differences between Revenue Canada and the Auditor General persisted. Once again, no mention in the Liberals' report.
- As well, the Deputy Minister of Revenue acknowledged that fiscal effects of the advance income tax ruling had not been evaluated. So Revenue Canada permitted the transfer of more than \$2 billion to the United States without any tax being paid, and without assessing the possible impact of such an important decision on Canada's tax base. The Liberals refuse to include these serious lapses in their report.
- Furthermore, during the last meeting the Deputy Minister of Revenue swore that the waiver signed by the taxpayer had no legal value, that he could not accurately trace the family trusts in the U.S.. All of these serious lapses and acts place the Canadian tax base in peril. The Liberal majority closes its eyes and still makes no mention of them in its report.
- Finally, on May 16, 1996, the Deputy Minister of Revenue indicated to the Public Accounts Committee that throughout the month of December 1991 he was aware of a debate over the advance income tax ruling of December 23, 1991. However, in his October 2, 1996 testimony before the same committee, the deputy minister indicated to us that he was only informed on December 20, 1991. Coincidentally, the version given on October 2, 1996 corresponded much better with the justification of the famous briefing note of December 22, 1991, which was tabled in committee that same day. Once again, the Liberals deliberately omitted this important detail in their report.

The only thing that is beginning to enlighten Canadians about the family trusts scandal is not what is not found in the Liberal MPs' report, but rather what has been intentionally omitted.

## **Government manipulation**

Numerous other examples make the list of inconsistencies, inexactitudes, lapses and differing versions even longer. From the outset of the Committee's work, the Liberal majority, blatantly manipulated by the government, prevented the Public Accounts Committee from shedding light on the entire family trusts scandal.

The majority report is the crowning achievement in this blatant effort by the government to bury this scandal and to silence the truth in order to protect themselves. The government is trying in every possible way to prevent Canadians from knowing the whole truth about these fiscal and financial manoeuvres which have probably cost the Canadian tax system billions of dollars.

The Bloc Québécois MPs also question the attitude of the Deputy Minister of Finance, David Dodge, who in verbally attacking the Auditor General during the Committee's last meeting, overstepped all rules of respect. His unacceptable and disrespectful behaviour demonstrates the government's arrogance towards one of our parliamentary system's most important institutions.

## **Recommendation**

It is shameful and, unfortunately for the government, it is far from over. That is why with this dissenting opinion we, the Members of the Bloc Québécois, make the following recommendation:

**That a special commission of inquiry be set up, independant of the government, with the mandate to shed light on all of the events surrounding the December 23, 1991 decision and the subsequent use of this tax loophole by other rich Canadian families.**

## **Conclusion**

Without an impartial and independant inquiry into all Liberal government partisanship, this scandal will never be brought to light. And if the government has nothing to hide, no one to protect and nothing to reproach itself as it pretends, what is preventing it from setting up such a commission of

.inquiry which would certainly clear it of any blame. At least, that's what the government has been repeatedly telling us for six months!

Michel Guimond, M.P.

Yves Rocheleau, M.P.

Pierre de Savoye, M.P.

Reform Party Dissenting Opinion  
to the  
Standing Committee on Public Accounts

October 24, 1996

Respectfully submitted by:

Jim Silye, M.P.

John Williams, M.P.

The Reform Party of Canada files this dissenting minority report with reluctance. It was hoped that after the review and questioning of witnesses on Chapter 1 of the May 1996 Auditor General's Report, Committee members would reach a consensus and file a unanimous report. Unfortunately, all three parties drew different conclusions.

The Auditor General raised the issues of emigrant taxation of taxable Canadian property when exiting Canada and the advance tax ruling process in his audit of May 1996.

The majority report is fair in its comments concerning the steps taken by the Department of Finance to clarify the existing ambiguous tax legislation on emigrant taxation and closing the loopholes on the taxation of Canadian property upon the departure of a taxpayer from Canada.

However, when it came to critiquing what happened in 1991, the majority report fails or neglects certain facts and, thereby, draws very different conclusions than ours.

Under the section, Documentation, the report expresses concern about the lack of documentation but does not explain why. The paper trail in Revenue Canada was clear and ample, up to, but not including, the meetings of December 23, 1991, the day the final decision was rendered. No notes were made of several meetings that took place that day.

This final decision was a reversal of all the opinions documented prior to December 23, 1991, which clearly showed that Revenue Canada was opposed to a ruling in the taxpayer's favour.

Memoranda of December 18, 1991, and December 20, 1991, written by senior officials to the Deputy Minister of National Revenue advised him that the Department was unable to rule favourably. In fact, even the Revenue Canada Rulings Review Committee on December 12, 1991, decided that a favourable ruling should not be provided.

Due to the lack of minutes for the December 23, 1991, meetings where Finance and Justice apparently were able to resolve the policy issue and the legal issues, there is no evidence of contrary

arguments considered and there is no bridging of the recommendations reached up to that date to provide an unfavourable ruling with other analysis and documentation. The Auditor General had serious concerns that the tax ruling on the transaction may have circumvented the intent of the law.

Furthermore, the evidence shows that to put the transaction “on side”, Revenue Canada issued the favourable ruling upon the condition that the taxpayer provide a waiver and an undertaking not to invoke the tax treaty between Canada and the United States. This clearly shows that revenue Canada up to December 23, 1991, was correct in believing that the transactions intended to circumvent the law’s intent. But what happened on December 23, 1991???

The Auditor General also raised the question: in light of the fact that the taxpayer had already completed part of the transaction, did the department officials violate policy on advance income tax rulings? Once a transaction is completed, Revenue Canada cannot give an advance ruling – because what’s done is done.

The majority report tries to absolve department officials on the grounds of ambiguous legislation. Department officials claim that they were looking at proposed transactions. However, department officials admitted that an agreement was made with the taxpayer to bring the transaction “on side”, in other words, re-working the transaction supported by a waiver and an undertaking by the taxpayer. This side agreement to the ruling only goes to prove that, in fact, the transaction had been completed and, therefore, it appears that an advance tax ruling was inappropriate and in violation of department policy, and should not have been given.

This ruling was a mistake on the part of department officials and unfair to subsequent taxpayers, particularly in light of the fact that the tax ruling was not made public for many years. Consequently, other taxpayers were denied knowledge of the department’s actions and the benefit available to those who received the ruling. When the ruling was published, the requirement of the waiver and undertaking was withheld.

In our criticism of the department’s handling of this incident, we are in no way imputing motive or questioning the integrity of the officials involved nor of any impropriety on the part of any official in

making this ruling, but we do believe they erred in their final decision and that the decision-making process was flawed.

We believe that Revenue Canada, in consultation with the Department of Finance and the Department of Justice, should have informed the taxpayer that the ruling requested was not possible because the disposing trust had not been a resident of Canada for ten years prior to the disposition; therefore, the capital gains were taxable when the asset was transferred to another country.

We believe that Revenue Canada should not have ruled favourably in this case due to the fact that an undertaking and a waiver were required and made a condition of the ruling. Revenue officials knew the waiver was not enforceable. The side agreement is a contingent liability for future advance rulings because future taxpayers may demand the same arrangements based on precedent.

The real issue is the integrity and fairness of the tax system and, in this instance, department officials responsible for the final decision should be criticized for the following:

- 1) the lack of documentation or minutes of the final meeting of December 23, 1991, to bridge all the discussions and opinions that led to the final ruling;
- 2) the need for a side agreement to legitimize and/or qualify the asset in the trust as taxable Canadian property which in hindsight gives the appearance of retroactivity;
- 3) the failure to publish for the public the advance tax ruling in a timely fashion, and;
- 4) when it was published, the failure to mention that it had been made on condition that the taxpayer provide an undertaking and a waiver.

These factors are enough to raise concern that a special agreement between Revenue Canada and a taxpayer may allow department officials to inadvertently weaken the tax base and violate the basic principle that the right to tax or not to tax rests with Parliament.

In conclusion, we do not agree that the Auditor General's concerns have been fully addressed. The Government has clarified the legislation and removed the ambiguities through a Ways and Means Motion in the House of Commons, despite the Government's reluctance to examine what happened in 1991.

Ultimately, we must thank the Auditor General for drawing this matter to Parliament's attention – otherwise this clarification of the treatment of taxable Canadian property leaving the country may never have happened.

## **SUPPLEMENTARY OPINION TO THE REPORT OF THE STANDING COMMITTEE ON PUBLIC ACCOUNTS**

I fully concur in the Committee's report, and I would like to begin this supplementary opinion by congratulating the Minister of Finance on having taken the necessary steps to clarify the tax rules governing transfers of assets and property outside Canada.

It is important to note that the events (the advance ruling) that were the subject of review by the Auditor General occurred on and about December 23, 1991, when the previous government, the Conservative government, was in power.

I have frequently praised the quality of the Auditor General's work, and the report of the Committee underlines its excellence, but I think it is important to reiterate our congratulations.

Both the individual and the Office he represents deserve our respect and consideration as the elected represent of the people.

The integrity of our tax system is vitally important, and in that regard I must pay tribute to Revenue Canada's open approach. In its taxpayer information circular entitled "Revenue Canada – The Rulings Directorate Service", the Department says,

"The Office of the Auditor General of Canada regularly examines the Directorate's work including the advance rulings and technical interpretations that it issues."

The role of the Public Accounts Committee as I see it is, among other things, to give Canadian taxpayers the opportunity to have their elected representatives review the financial administration and management of the various government departments and agencies. The Committee is a forum where senior officials and managers have to account for their stewardship of public funds.

The matter we have dealt with here concerns taxation of capital gains when a taxpayer decides to leave Canada and live elsewhere.

In this case, the vehicle used to transfer assets was a family trust, but it could have been something else. It is not the vehicle we should focus on but the taxation of Canadian capital gains in the event of emigration.

The present case does however highlight two points that merit analysis in light of the ordinary taxpayer's perception:

- 1.– The government has an obligation to continue to be open and transparent in all its dealings; in this regard I want to congratulate all my colleagues on the Public Accounts Committee.
- 2.– The popular perception is that the gap between the richest and the poorest in our society must be reduced.

In the present case, the use of a family trust as the transfer vehicle tends to accentuate rather than minimize the gap, even though legally family trusts are open to anyone.

In conclusion, in addition to supporting the conclusions of the majority report, I hope that the government and the Department of Finance will put forward a genuine proposal for reform of Canada's tax system, both as it affects individuals, organizations and corporations and from a technical standpoint.

Respectfully submitted,

Denis Paradis  
MP for Brome—Missisquoi and  
Vice Chair of the Public Accounts Committee

Le Comité permanent des comptes publics a l'honneur de présenter son

## **TROISIÈME RAPPORT**

Conformément à l'alinéa 108(3)*d*) du Règlement, le Comité a étudié le chapitre 1 du rapport du vérificateur général de mai 1996 (Autres observations de vérification—Revenu Canada). Le Comité a tenu des réunions sur le sujet avec des représentants du ministère des Finances, de Revenu Canada et du Bureau du vérificateur général le 16 mai et le 2 octobre 1996.

### **Introduction**

Le Comité permanent des comptes publics remercie le vérificateur général de son rapport et de la souplesse dont il a fait preuve en acceptant de comparaître devant le Comité à plusieurs reprises. Il le remercie tout particulièrement de lui avoir signalé la question des biens canadiens imposables et la décision qui a été prise en décembre 1991.

Le Comité reconnaît l'importance du travail du vérificateur général et se réjouit de l'excellente relation de ce dernier avec le Comité. Le Comité tient également à remercier tous ceux qui ont pris le temps de répondre à ses questions concernant le chapitre 1 du Rapport du vérificateur général de mai 1996.

Les questions soulevées dans le chapitre 1 de ce rapport en ce qui concerne l'imposition des émigrants ont été renvoyées au Comité permanent des finances et au Comité permanent des comptes publics. Après avoir entendu de nombreux témoins et examiné divers points se rapportant à la fois au processus et à la politique liée aux décisions rendues en 1985 et 1991, le Comité permanent des finances a déposé son rapport en septembre 1996, lequel comprend une série de recommandations qui auront une incidence sur le processus des décisions anticipées et sur la politique relative à l'imposition des émigrants.

Le 2 octobre 1996, le ministre des Finances a déposé un avis de motion des voies et moyens qui prévoit la mise en oeuvre des recommandations de ce comité concernant la politique ainsi qu'un resserrement des règles du Canada régissant la migration des contribuables, qui sont déjà très rigoureuses. Le Comité est heureux de constater que le vérificateur général est satisfait de la réponse du gouvernement aux questions soulevées dans son rapport.

Le Comité cite à cet égard les observations que le vérificateur général a formulées le 2 octobre 1996 concernant la déclaration du ministre des Finances:

Permettez-moi d'exprimer mon avis sur le sujet. Je dois d'abord dire que nous avons pris connaissance de l'annonce du ministre des Finances seulement cet après-midi, juste avant le début des audiences; par conséquent, je n'ai que des commentaires préliminaires à formuler et j'aurai besoin d'un peu plus de temps pour examiner les détails techniques.

En tenant compte de cette réserve, je dirais quand même que la réponse paraît, à première vue, couvrir passablement bien les points que nous avons soulevés et je me réjouis du sérieux avec lequel nos préoccupations ont été traitées.

Il semble que les changements proposés clarifieront une fois pour toutes les dispositions législatives et qu'ils s'harmonisent avec ce qui, d'après moi, constitue l'objectif fondamental de la législation, de la *Loi de l'impôt sur le revenu* et du Parlement. En fait, j'ai tout de suite remarqué que certains des changements techniques s'apparentaient étroitement à quelques-uns des commentaires contenus dans notre témoignage devant le Comité des finances. Donc, d'après ce que j'ai vu jusqu'ici, les modifications semblent régler les problèmes que nous avions signalés.

Une bonne partie des personnes qui ont comparu devant le Comité permanent des finances au sujet des décisions de 1985 et 1991 ont aussi été entendues par le Comité permanent des comptes publics, qui désire signaler, dans le présent rapport, plusieurs des questions qui ressortent du témoignage de ces personnes.

## **Documentation**

Le Comité s'inquiète du peu de documentation existant sur les réunions du 23 décembre 1991, où des fonctionnaires ont discuté de ces décisions. À son avis, toutes les décisions ayant trait à l'interprétation de la politique fiscale devraient être bien documentées, cohérentes et transparentes.

Le Comité admet cependant que la ministre du Revenu national, après avoir été avisée de ce problème en mai 1996, a pris immédiatement les mesures nécessaires pour s'assurer que toute interprétation de la politique fiscale soit consignée en bonne et due forme.

## **Décisions anticipées en matière d'impôt**

Le Comité a aussi examiné la question de l'opportunité de la décision anticipée de 1991. Il a mentionné que l'ambiguïté de la législation a compliqué la détermination de Revenu Canada à cet égard. Le vérificateur général, a confirmé qu'il y avait d'importantes ambiguïtés dans la *Loi de l'impôt sur le revenu* en ce qui concerne la notion de bien canadien imposable. Voici son propos : «Cette observation met en lumière d'importantes ambiguïtés contenues dans la *Loi de l'impôt sur le revenu* par rapport à la notion de bien canadien imposable.»

Devant cette législation ambiguë, Revenu Canada a consulté le ministère des Finances et le ministère de la Justice. Comme il a reçu l'avis qu'une décision positive serait conforme à la loi et à sa politique, le Comité ne peut reprocher à Revenu Canada d'avoir rendu cette décision anticipée en matière d'impôt.

### **Intégrité des fonctionnaires visés**

Dans son enquête sur cette question, le Comité n'a trouvé aucun élément qui permettrait de mettre en doute l'intégrité des fonctionnaires qui ont participé à la prise de cette décision anticipée. Il a cité à cet égard les paroles mêmes du vérificateur général qui s'est exprimé ainsi devant le Comité:

Dans les échanges que nous avons eus avec Revenu Canada—and nous en avons eus beaucoup surtout depuis que je suis vérificateur général—, je n'ai jamais eu l'occasion ou senti le besoin de mettre en doute l'intégrité des hauts fonctionnaires du Ministère.

### **Recommandations**

**1. Le Comité recommande que les conclusions de fond du Comité permanent des finances, telles qu'elles figurent à l'annexe du troisième rapport du Comité des finances, soit adoptées.**

**2. Le Comité croit que les problèmes relevés, c'est-à-dire les lacunes du système visant à garantir l'uniformité des décisions, le manque de documentation et la non-publication des décisions, existaient au moment où les décisions anticipées ont été rendues en 1985 et 1991. Il signale cependant que le processus des décisions anticipées a été modifié depuis pour tenir compte des préoccupations exprimées par le vérificateur général et des recommandations du Comité permanent des finances.**

**Le Comité recommande à la ministre du Revenu national de veiller à ce que le processus des décisions anticipées continue d'être amélioré à l'avenir afin qu'il réponde pleinement aux objectifs de transparence, d'uniformité et de documentation du Ministère.**

**3. Le Comité recommande, suite à l'annonce par la ministre du Revenu national qu'à l'avenir toute interprétation de la politique fiscale serait documentée en bonne et due forme, que celle-ci dépose la procédure qui devra être suivie pour documenter les décisions importantes.**

Les opinions dissidentes du Bloc québécois et du Parti réformiste ainsi que l'opinion complémentaire de Denis Paradis sont annexées au présent rapport.

Conformément à l'article 109 du Règlement de la Chambre des communes, le Comité demande au gouvernement de déposer une réponse globale au présent rapport.

Un exemplaire des Procès-verbaux pertinents (fascicule n° 2 qui comprend le présent rapport) est déposé.

Respectueusement soumis,

Le président,  
MICHEL GUIMOND

# **Opinion dissidente – Scandale des fiducies familiales**

## **Bloc Québécois**

### ***L'institutionnalisation d'un camouflage éhonté***

#### **Introduction**

Le dépôt de ce nouveau rapport par la majorité libérale du Comité des Comptes publics sur le scandale des fiducies familiales s'inscrit tout droit dans la lignée du camouflage en règle par le gouvernement d'un scandale financier et fiscal sans précédent au Canada. Le Comité des Comptes publics devait faire toute la lumière sur les événements nébuleux entourant la décision anticipée du 23 décembre 1991, laissant au Comité des Finances la partie technique des modifications fiscales nécessaires.

Au lendemain du dévoilement de ce scandale, plusieurs députés libéraux du Comité se montraient outrés par les agissements de Revenu Canada et du ministère des Finances. Les députés libéraux récalcitrants sont vite rentrés dans les rangs de la partisanerie gouvernementale qui tente par tous les moyens de protéger des intérêts très, très hauts placés et dont les implications financières ne sont plus à démontrer.

#### **Aucun manque d'intégrité ?**

Pour justifier son ineptie et son manque de courage, la majorité libérale soutient que « le Comité n'a trouvé aucun élément qui permettait de mettre en doute l'intégrité des fonctionnaires qui ont participé à la prise de cette décision anticipée. » (Rapport majoritaire, p. 5) Il est hypocrite et même naïf de la part des députés libéraux de prétendre pouvoir se prononcer sur l'intégrité des fonctionnaires concernés. Toutes les actions des députés libéraux lors des réunions du Comité consistaient en une tentative éhontée de noyer le poisson en tentant de masquer les faits.

Peuvent-ils vraiment prétendre faire toute la lumière sur ce scandale ? Ils ont, tout d'abord, refusé que le Comité remplisse pleinement son mandat. Ils ont, ensuite, refusé que le Comité se serve de

tous ses pouvoirs d'enquête. Ils ont, aussi, refusé que le Comité entende tous les fonctionnaires concernés. Puis, finalement, ils ont refusé que le Comité tienne plus que deux réunions sur ce scandale. Faire toute la lumière? C'était bien le dernier objectif des députés libéraux.

Ces derniers ont beau vouloir s'appuyer sur les déclarations du Vérificateur général (rapport majoritaire, p. 5), ils omettent délibérément de préciser que le Vérificateur général spécifie clairement que : « ... nous n'avons pas fait une enquête axée sur ces points-là (ingérence ou manque d'intégrité). Notre enquête était axée sur l'interprétation technique qui a été donnée à la demande de l'interprétation. » (Comité des Comptes publics, le 8 mai 1996 et le 2 octobre 1996)

Or, le rôle de s'assurer de l'intégrité des fonctionnaires revient précisément au Comité des Comptes publics, gardien de l'imputabilité gouvernementale. La majorité libérale au sein du Comité a clairement abdiqué ses responsabilités. En effet, l'analyse des quelques témoignages présentés au Comité démontre l'aveuglement volontaire dont ont fait preuve les députés libéraux.

## **Incohérences, inexactitudes, manquements et versions divergentes**

Plus d'une dizaine d'incohérences, d'inexactitudes, de manquements et de versions divergentes sont ressortis tout au long des témoignages, notamment du sous-ministre du Revenu, Pierre Gravelle, acteur de premier plan lors de la décision du 23 décembre 1991. En refusant d'en noter une seule, les députés libéraux, ont réussi à institutionnaliser ce scandale en mettant au service du gouvernement le seul Comité du Parlement chargé de veiller à l'imputabilité de l'appareil gouvernemental. Voici quelques exemples du manque de courage et de la mauvaise volonté de la majorité libérale:

- Tout d'abord, une note d'information rédigée le dimanche 22 décembre 1991 par un fonctionnaire de Revenu Canada, sur sa propre initiative, rendait une décision défavorable à l'endroit du contribuable. Commentant cette fameuse note, le sous-ministre du Revenu a prétendu que cette note d'information n'était qu'une procédure de routine au cas où une décision défavorable serait rendue (Comité des Comptes publics, le 2 octobre 1996). Il s'avère que le Vérificateur général, pour qui cette note a beaucoup d'importance, entendait pour la

première fois cette explication de Revenu Canada, cette même journée, lors de la réunion du Comité (Comité des Comptes publics, le 2 octobre 1996). Pourtant, Revenu Canada et le Vérificateur général travaillent ensemble depuis des mois sur ce dossier. Les libéraux n'en font aucune mention dans leur rapport.

- Ensuite, Revenu Canada refuse habituellement de rendre des décisions anticipées sur des transactions passées. Or, le Vérificateur général fait clairement ressortir que la décision de Revenu Canada portait sur des transactions passées. Même à la dernière réunion du Comité, les divergences entre Revenu Canada et le Vérificateur général persistaient. Aucune mention, encore une fois, dans le rapport des libéraux.
- De plus, le sous-ministre du Revenu a reconnu que les incidences fiscales de la décision anticipée n'avaient pas été évaluées. Ainsi, Revenu Canada a permis le transfert de plus de 2 milliards vers les États-Unis sans payer d'impôt et ce, sans mesurer les impacts possibles sur l'assiette fiscale du Canada d'une décision d'une telle importance. Les libéraux refusent d'inclure ces graves manquements dans leur rapport.
- Puis, le sous-ministre du Revenu a avoué lors de la dernière réunion que l'avis de renonciation signé par le contribuable n'avait aucune valeur légale et qu'il ne pouvait retracer avec certitude la fiducie familiale aux États-Unis. Tous des manquements graves et des gestes qui mettent en danger l'assiette fiscale du Canada. La majorité libérale ferme les yeux et n'en fait toujours aucunement mention dans son rapport.
- Enfin, le 16 mai 1996, le sous-ministre du Revenu indique au Comité des Comptes publics qu'il était au courant d'un débat durant tout le mois de décembre 1991 sur la décision anticipée du 23 décembre 1991. Par contre, dans son témoignage du 2 octobre 1996 devant le même Comité, le sous-ministre nous indique qu'il a été mis au courant seulement le 20 décembre 1991. Comme par hasard, la version donnée le 2 octobre 1996 cadre beaucoup mieux dans la justification de la fameuse note d'information du 22 décembre 1991, déposée cette même journée au Comité. Encore une fois, les libéraux oublient délibérément dans leur rapport cet important détail.

La seule chose qui commence à éclairer les canadiens dans le scandale des fiducies familiales ce n'est pas ce qui ne se retrouve dans le rapport des députés libéraux, mais plutôt ce qui volontairement ne s'y retrouve pas.

## **Manipulation gouvernementale**

La liste des incohérences, des inexacititudes, des manquements et des versions divergentes pourraient s'allonger encore de nombreux exemples. Dès le début des travaux du Comité, la majorité libérale, manifestement manipulée par le gouvernement, a empêché le Comité des Comptes publics de faire toute la lumière sur le scandale des fiducies familiales.

Le rapport majoritaire vient couronner cet effort manifeste du gouvernement d'enterrer ce scandale et de taire la vérité pour éviter de s'éclabousser eux-mêmes. Le gouvernement tente, par tous les moyens, d'empêcher les Canadiens de connaître toute la vérité sur ces manoeuvres fiscales et financières qui ont probablement coûté des milliards de dollars au fisc canadien.

Les députés du Bloc Québécois s'interrogent aussi sur l'attitude du sous-ministre des Finances, David Dodge, qui en agressant verbalement le Vérificateur général lors de la dernière réunion du Comité, a outrepassé toutes les règles de respect. Son comportement inacceptable et irrespectueux démontre l'arrogance du gouvernement envers une des plus importantes institutions de notre système parlementaire.

## **Recommandation**

C'est honteux et, malheureusement pour le gouvernement, c'est loin d'être terminé. C'est pourquoi, nous, les députés du Bloc Québécois, par cette opinion dissidente, faisons la recommandation suivante:

**Que soit mise en place une commission spéciale d'enquête, indépendante du gouvernement, avec comme mandat de faire toute la lumière sur les événements**

**entourant la décision du 23 décembre 1991 et sur l'utilisation, par la suite, de cette échappatoire fiscale par d'autres riches familles canadiennes.**

## **Conclusion**

Sans une enquête neutre et indépendante de toute partisanerie du gouvernement libéral, la lumière ne pourra jamais être faite sur ce scandale. Et si le gouvernement n'a rien à cacher, n'a personne à protéger et n'a rien à se reprocher comme il le prétend, qu'est-ce qui l'empêchera de mettre en place une telle commission d'enquête qui le blanchira certainement de tout blâme. Du moins, c'est que le gouvernement nous répète depuis 6 mois !

Michel Guimond, député

Yves Rocheleau, député

Pierre de Savoye, député

Opinion dissidente du Parti réformiste  
au Comité permanent des comptes publics

24 octobre 1996

Respectueusement soumis par :

Jim Silye, député

John Williams, député

C'est à regret que le Parti réformiste du Canada dépose ce rapport minoritaire. Il espérait que, après avoir examiné le chapitre 1 du rapport du vérificateur général de mai 1996 et questionné des témoins à son sujet, les membres du Comité déposeraient un rapport unanime. Malheureusement, les trois partis n'en sont pas venus aux mêmes conclusions.

Dans son rapport, le vérificateur général soulève les questions de l'imposition des biens canadiens imposables qui sortent du Canada et du processus des décisions anticipées en matière d'impôt.

Les auteurs du rapport majoritaire exposent correctement les mesures que le ministère des Finances a prises pour clarifier les dispositions fiscales ambiguës concernant l'imposition des émigrants et colmater les échappatoires concernant l'imposition de biens canadiens au moment de l'émigration d'un contribuable.

Cependant, lorsqu'il s'agit de décrire ce qui s'est passé en 1991, ils omettent ou négligent certains faits et, par conséquent, tirent des conclusions fort différentes des nôtres.

Dans la section intitulée Documentation, ils trouvent préoccupant le manque de documentation, mais n'explique pas pourquoi. La documentation de Revenu Canada est claire et abondante jusqu'aux réunions du 23 décembre 1991, le jour où la décision finale a été rendue. Mais il n'existe aucun compte rendu des réunions qui ont eu lieu ce jour-là.

La décision finale va à l'encontre de toutes les opinions documentées avant le 23 décembre 1991, lesquelles montrent clairement que Revenu Canada s'opposait à une décision favorable au contribuable.

Dans les notes de service qu'ils lui ont envoyées le 18 et le 20 décembre 1991, les hauts fonctionnaires informent le sous-ministre du Revenu national que le ministère n'est pas en mesure de rendre une décision favorable. En fait, même le Comité d'examen des décisions de Revenu Canada a décidé, le 12 décembre 1991, qu'il ne fallait pas rendre une décision favorable.

En l'absence de comptes rendus des réunions du 23 décembre 1991, réunions auxquelles les ministères des Finances et de la Justice sont apparemment parvenus à régler la question de politique et les questions juridiques, rien ne prouve que des arguments contraires ont été examinés et il n'y a pas de lien entre les recommandations portant jusqu'à cette date de rendre une décision défavorable et d'autres analyses et documents. Le vérificateur général craint que la décision fiscale relative à l'opération n'ait frustré l'intention du législateur.

En outre, la preuve montre que, pour rendre l'opération acceptable, Revenu Canada a rendu une décision favorable à condition que le contribuable fournisse une renonciation et prenne l'engagement de ne pas invoquer le traité fiscal entre le Canada et les États-Unis. Il en ressort clairement que, jusqu'au 23 décembre 1991, Revenu Canada avait raison de croire que les opérations envisagées frustraient l'intention du législateur. Mais qu'est-ce qui s'est passé le 23 décembre 1991????

Dans son rapport, le vérificateur général se demande également si, étant donné que le contribuable avait déjà effectué une partie de l'opération, les fonctionnaires du ministère n'ont pas enfreint la politique sur les décisions anticipées en matière d'impôt sur le revenu. Une fois une opération terminée, Revenu Canada ne peut pas rendre une décision anticipée puisqu'il se trouve devant un fait accompli.

Les auteurs du rapport majoritaire essaient d'excuser les fonctionnaires du ministère en faisant ressortir l'ambiguïté de la législation. Les fonctionnaires soutiennent qu'ils examinaient des opérations proposées. Cependant, ils admettent que, pour rendre l'opération acceptable, ils se sont entendus avec le contribuable pour qu'ils fournissent une renonciation et un engagement. Cette entente parallèle à la décision prouve que, en fait, l'opération avait été effectuée. Il semble donc qu'une décision anticipée en matière d'impôt n'était pas de mise et enfreignait la politique ministérielle et qu'elle n'aurait pas dû être rendue.

La décision est une erreur de la part des fonctionnaires et elle est injuste à l'égard des autres contribuables d'autant plus qu'elle n'a été rendue publique que plusieurs années après. Par conséquent, les autres contribuables étaient dans l'ignorance des actions du ministère et des avantages dont avaient bénéficié ceux qui sont visés par la décision. Lorsque la décision a été rendue publique, l'obligation de fournir une renonciation et un engagement a été passée sous silence.

En critiquant la façon dont le ministère s'est comporté dans cette affaire, nous ne faisons pas un procès d'intention aux fonctionnaires concernés ni ne remettons en doute leur intégrité ni ne suggérons qu'ils ont fait quelque chose de répréhensible en rendant cette décision, mais nous croyons qu'ils se sont trompés et qu'il y a eu irrégularité dans le processus décisionnaire.

Nous croyons que Revenu Canada aurait dû, en consultation avec le ministère des Finances et le ministère de la Justice, informer le contribuable que la décision demandée était impossible parce que la fiducie ayant procédé à la disposition ne résidait pas au Canada depuis dix ans et que, par conséquent, les gains en capital étaient imposables lorsque les biens ont été transférés à l'étranger.

Nous croyons que Revenu Canada n'aurait pas dû rendre une décision favorable du fait qu'il a exigé une renonciation et un engagement comme condition préalable. Les fonctionnaires de Revenu Canada savaient que la renonciation n'était pas exécutoire. L'entente parallèle est un passif éventuel pour les décisions anticipées à venir, car il s'agit d'un précédent que pourront invoquer les contribuables pour obtenir les mêmes conditions.

Ce qui est en jeu, c'est l'intégrité et l'équité du régime fiscal et, en l'occurrence, il faut reprocher aux fonctionnaires responsables de la décision finale ce qui suit :

1. le fait qu'il n'y a pas de compte rendu de la dernière réunion du 23 décembre 1991 qui permette de connaître toutes les discussions et les opinions qui ont mené à la décision finale;

2. le fait qu'il a fallu une entente parallèle pour légitimer la décision et(ou) considérer les actifs de la fiducie comme un bien canadien imposable, ce qui rétrospectivement donne une apparence de rétroactivité;

3. le fait de ne pas avoir rendu publique en temps voulu la décision anticipée en matière d'impôt;

4. le fait de ne pas avoir mentionné, au moment où la décision a été rendue publique, qu'elle avait été rendue à condition que le contribuable fournisse un engagement et une renonciation.

Ces facteurs donnent lieu de craindre qu'une entente spéciale intervenue entre Revenu Canada et un contribuable ne permette à des fonctionnaires de réduire par inadvertance l'assiette fiscale et de violer le principe fondamental voulant que le droit d'imposer ou non un bien relève du Parlement.

En conclusion, nous ne croyons pas qu'il ait été répondu de façon satisfaisante aux préoccupations du vérificateur général. Le gouvernement a clarifié la législation et supprimé les ambiguïtés au moyen d'une motion de voies et moyens qu'il a déposée à la Chambre des communes malgré sa répugnance à examiner ce qui s'est passé en 1991.

En fin de compte, nous devons remercier le vérificateur général d'avoir porté cette question à l'attention du Parlement sans quoi nous n'aurions peut-être jamais eu cette clarification du traitement fiscal de biens canadiens imposables qui sortent du pays.

## **OPINION COMPLÉMENTAIRE AU RAPPORT DU COMITÉ PERMANENT DES COMPTES PUBLICS**

Je souscris pleinement au rapport du comité et j'aimerais immédiatement féliciter le ministre des Finances d'avoir pris les mesures nécessaires pour préciser les règles fiscales quant au transfert d'actifs et de propriété à l'extérieur du Canada.

Il est important de noter que les événements (la décision anticipée) qui ont fait l'objet d'un examen de la part du Vérificateur général tournent autour du 23 décembre 1991, alors que le gouvernement précédent, le gouvernement conservateur, était au pouvoir.

Je l'ai souligné à quelques reprises, le rapport du comité en fait état, mais je crois important de réitérer nos félicitations au Vérificateur général pour la qualité du travail qu'il effectue.

Autant l'homme que l'institution qu'il représente mérite de la part des élus que nous sommes respect et considération.

L'intégrité de notre système fiscal est plus qu'important et c'est dans cet esprit que je dois reconnaître l'approche d'ouverture de Revenu Canada qui, dans son bulletin d'information aux contribuables intitulé "Revenu Canada – Direction des décisions/Services offerts" écrit:

"Le Bureau du vérificateur général du Canada examine régulièrement le travail de la direction, y compris les décisions anticipées et les interprétations techniques qu'elle publie."

Le rôle du comité des comptes publics tel que je le perçois est, entre autres, d'offrir aux payeurs de taxes canadiens une possibilité d'examen par les élus, de la gestion et de l'administration financières des différents ministères et organismes. C'est un endroit où les hauts fonctionnaires et hauts dirigeants doivent rendre compte de leur gestion ou administration des derniers publics.

Le dossier dont nous avons traité dans ce chapitre a trait à l'imposition des gains lorsqu'un contribuable décide de sortir du Canada pour aller vivre ailleurs.

Le véhicule utilisé ici pour transférer les actifs a été la fiducie familiale mais il aurait pu en être autrement. Ce n'est donc pas le véhicule qui devrait nous intéresser mais l'imposition des gains canadiens lors d'une émigration.

Toutefois, le présent dossier fait ressortir deux points qui doivent s'analyser en fonction de la perception du contribuable en général:

1. – Le gouvernement se doit de continuer à être ouvert et transparent dans tous les dossiers et, dans ce cadre, je me dois de féliciter tous mes collègues du comité des comptes publics.

2. – La perception populaire semble indiquer que l'écart entre les plus riches et les plus pauvres dans notre société doit plutôt s'amenuiser.

Dans le dossier sous étude, l'utilisation d'une fiducie familiale comme véhicule de transfert est de nature à mettre l'accent sur l'écart plutôt que sur le rapprochement, bien que légalement le véhicule est accessible à tous.

En conclusion, en plus de m'associer aux conclusions du rapport du comité, je souhaite que le gouvernement et le ministère des Finances mettent de l'avant une véritable réforme de la fiscalité au Canada, tant pour les individus, les sociétés, les corporations, etc., que par rapport aux taxes, droits et impôts.

Respectueusement soumis,

Denis Paradis  
Député de Brome-Missisquoi  
Vice-président du Comité des comptes publics

**MINUTES OF PROCEEDINGS**

TUESDAY, SEPTEMBER 24, 1996  
(Meeting No. 22)

[Text]

The Standing Committee on Public Accounts met at 3:34 o'clock p.m. this day, in Room 209, West Block, for the purpose of electing a Chairman, pursuant to Standing Order 106(1).

*Members of the Committee present:* Sue Barnes, Judy Bethel, Rex Crawford, Pierre de Savoye, Ivan Grose, Michel Guimond, Leonard Hopkins, Charles Hubbard, Denis Paradis, Yves Rocheleau, Jim Silye and John Williams.

*Acting Member present:* Raymond Lavigne for Judy Bethel.

*In attendance: From the Research Branch of the Library of Parliament:* Michelle Salvail, Research Officer.

The Clerk of the Committee presided over the election of a Chairman.

Yves Rocheleau moved, — That Michel Guimond do take the Chair of this Committee as Chairman.

And the question being put on the motion, it was agreed to, on the following division:

**YEAS**

Sue Barnes	Len Hopkins
Rex Crawford	Charles Hubbard
Pierre de Savoye	Raymond Lavigne
Ivan Grose	Denis Paradis
Michel Guimond	Yves Rocheleau — (10)

**NAYS**

Jim Silye	John Williams — (2)
-----------	---------------------

Michel Guimond took the Chair.

On motion of Rex Crawford, it was agreed, — That Len Hopkins be elected Vice-Chair of the Committee.

Jim Silye moved, — That Sue Barnes be elected Vice-Chair of the Committee.

By unanimous consent, the motion was withdrawn.

Ivan Grose moved, — That Denis Paradis be elected Vice-Chair of the Committee.

After debate, the question being put on the motion it was, by a show of hands, agreed to: YEAS: 10; NAYS: 1.

Pursuant to Standing Order 108(3)(d) and the motion adopted by the Committee on June 20, 1996, the Chair presented a proposed schedule of meetings and briefings dated September 24, 1996.

John Williams moved, — That the proposed schedule be adopted.

And debate arising thereon;

Charles Hubbard moved, — That the motion be amended by replacing the word "adopted" with the following: "referred to the Sub-Committee on Agenda and Procedure".

**PROCÈS-VERBAUX**

LE MARDI 24 SEPTEMBRE 1996  
(Séance n° 22)

[Traduction]

Le Comité permanent des comptes publics se réunit aujourd'hui à 15 h 34, dans la pièce 209, de l'édifice de l'Ouest, pour élire un président conformément à l'article 106(1) du Règlement.

*Membres du Comité présents:* Sue Barnes, Judy Bethel, Rex Crawford, Pierre de Savoye, Ivan Grose, Michel Guimond, Leonard Hopkins, Charles Hubbard, Denis Paradis, Yves Rocheleau, Jim Silye et John Williams.

*Membre suppléant présent:* Raymond Lavigne pour Judy Bethel.

*Aussi présente: Du Service de recherche de la Bibliothèque du Parlement:* Michelle Salvail, attachée de recherche.

Le greffier du Comité préside l'élection du président du Comité.

Yves Rocheleau propose, — Que Michel Guimond assume la présidence du Comité.

La motion, mise aux voix, est adoptée par le vote suivant:

**POUR**

Sue Barnes	Len Hopkins
Rex Crawford	Charles Hubbard
Pierre de Savoye	Raymond Lavigne
Ivan Grose	Denis Paradis
Michel Guimond	Yves Rocheleau — (10)

**CONTRE**

Jim Silye	John Williams — (2)
-----------	---------------------

Michel Guimond occupe le fauteuil.

Sur motion de Rex Crawford, il est convenu, — Que Len Hopkins soit élu vice-président du Comité.

Jim Silye propose, — Que Sue Barnes soit élue vice-présidente du Comité.

Par consentement unanime, la motion est retirée.

Ivan Grose propose, — Que Denis Paradis soit élu vice-président du Comité.

Après débat, la motion, mise aux voix, est adoptée par vote à main levée: POUR: 10; CONTRE: 1.

Conformément à l'alinéa 108(3)d du Règlement et à la motion adoptée par le Comité le 20 juin 1996, le président présente un projet de calendrier de séances et de réunions d'information en date du 24 septembre 1996.

John Williams propose, — Que le projet de calendrier soit approuvé.

Il s'élève un débat;

Charles Hubbard propose, — Que la motion soit modifiée par le remplacement du mot «approuvé» par les mots «envoyé au Sous-comité du programme et de la procédure».

After debate, the question being put on the amendment, it was, by a show of hands, agreed to: YEAS: 7; NAYS: 4.

And the question being put on the motion, as amended, it was, by a show of hands, agreed to: YEAS: 8; NAYS: 3.

Pierre de Savoye proposed to move, — That the Standing Committee on Public Accounts study Chapter 1 of the May 1996 Report of the Auditor General, as defined below: A) **Mandate:** To shed light on the entire family trusts scandal, in particular on possible political or outside interference, possible privileged treatment of certain taxpayers and the use of tax loopholes by other taxpayers;

B) **Means:** The calling to testify of all government officials involved in the December 23, 1991 decision or in any other decisions either directly or indirectly related to Chapter 1 of the May 1996 Report of the Auditor General, including deputy ministers or other senior officials;

— The possible calling to testify of politicians in office when the decisions were taken; The possible calling to testify of politicians presently in office who must answer to the scandal raised by the Auditor General;

— To require the tabling of the memo sent to the Deputy Minister of Revenue on December 23, 1991 recommending that the request be refused, in ensuring the confidentiality of the taxpayers concerned;

— To require the tabling of the agreement and of the waiver given by the taxpayer to Revenue Canada, in ensuring the confidentiality of the taxpayers concerned;

— To permit the examination of all cases of the use of this tax loophole by other taxpayers since 1991, without identifying them;

— The calling to testify, behind closed doors if necessary, of firms having carried out the transactions for the taxpayers in question;

— The possibility of using the May 23, 1996 legal opinion presented by Ms. Diane Davidson to the Public Accounts Committee on the scope of powers held by the Committee; and

— Any other legal means of procedure or inquiry could also be used to shed light on the entire scandal of December 23, 1991.

And a point of order being raised by Denis Paradis regarding the procedural admissibility of the proposed motion;

The Chair ruled that the motion was in order as it was consistent with the previous decisions taken by the Committee.

And debate arising on the motion of Pierre de Savoye;

Judy Bethel moved, — That the motion be referred to the Sub-Committee on Agenda and Procedure.

After debate, the question being put on the motion of Judy Bethel, it was, by a show of hands, agreed to: YEAS: 8; NAYS: 2.

John Williams proposed to move, — That the Committee hold a briefing with the Research Officer of the Committee on Wednesday, September 25 at 3:30 p.m. regarding matters in relation to Family Trusts and a briefing with the Auditor General on Thursday, September 26, 1996 at 11:00 a.m. in relation to his September 1996 Report to be tabled in the House later that day.

Après débat, l'amendement mis aux voix est adopté par vote à main levée: POUR: 7; CONTRE: 4.

La motion ainsi modifiée est mise aux voix et adoptée par vote à main levée: POUR: 8; CONTRE: 3

Pierre de Savoye propose, — Que le Comité permanent des comptes publics étudie le chapitre 1 du rapport du vérificateur général de mai 1996 tel que défini ci-dessus: A) **Le mandat:** Faire toute la lumière sur le scandale des fiducies familiales, notamment sur les possibles ingérences politiques ou de l'extérieur, le possible traitement privilégié de certains contribuables et l'utilisation du trou fiscal par d'autres contribuables.

B) **Les moyens:** La convocation de tous les fonctionnaires impliqués dans la décision du 23 décembre 1991 ou dans toutes autres décisions se rapportant de près ou de loin au chapitre 1 du rapport du vérificateur général de mai 1996, incluant les sous-ministres ou autres hauts fonctionnaires;

— La convocation possible des politiciens en place lors des prises de décisions; la convocation possible des politiciens actuellement en poste qui doivent répondre au scandale soulevé par le vérificateur général;

— Exiger le dépôt du mémo envoyé au sous-ministre du Revenu le 23 décembre 1991 recommandant de refuser la demande en s'assurant du maintien de la confidentialité des contribuables concernés;

— Exiger le dépôt de l'engagement et de la renonciation donnés par le contribuable à Revenu Canada en s'assurant du maintien de la confidentialité des contribuables concernés;

— Permettre de prendre connaissance de tous les cas, depuis 1991, de l'utilisation de cette échappatoire fiscale par d'autres contribuables, sans toutefois les identifier;

— La convocation, à huis clos si nécessaire, des firmes ayant effectué les transactions pour les contribuables en question;

— La possibilité d'utiliser l'avis juridique du 23 mai 1996 présenté par M<sup>e</sup> Diane Davidson au Comité des comptes publics sur l'ampleur des pouvoirs détenus par le Comité;

— N'importe quels autres moyens légaux, de procédure ou d'enquête pourront aussi être utilisés pour faire la lumière complète du scandale du 23 décembre 1991.

Un rappel au Règlement est soulevé par Denis Paradis quant à la recevabilité de la motion.

Le président déclare que la motion est recevable puisque qu'elle est conforme aux décisions prises antérieurement par le Comité.

Il s'élève un débat sur la motion de Pierre de Savoye.

Judy Bethel propose, — Que la motion soit renvoyée au Sous-comité du programme et de la procédure.

Après débat, la motion de Judy Bethel, mise aux voix, est adoptée par vote à main levée: POUR: 8; CONTRE: 2.

John Williams propose, — Que le Comité tienne une séance d'information avec l'attachée de recherche du Comité, le mercredi 25 septembre à 15 h 30, au sujet des questions touchant les fiducies familiales et une séance d'information avec le vérificateur général le jeudi 26 septembre 1996 à 11 h, relative à son rapport de septembre 1996 qui sera déposé à la Chambre plus tard ce jour-là.

The Chair ruled that the proposed motion was out of order on the grounds that it was inconsistent with the earlier decision of the Committee to refer to the Sub-Committee on Agenda and Procedure all matters related to the proposed schedule of meetings and briefings.

On motion of Denis Paradis, it was agreed, — That the Committee do now adjourn.

At 5:02 o'clock p.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

TUESDAY, OCTOBER 1, 1996

(Meeting No. 23)

The Standing Committee on Public Accounts met at 3:40 o'clock p.m. this day, in Room 209, West Block, the Chair, Michel Guimond, presiding.

*Members of the Committee present:* Sue Barnes, Judy Bethel, Pierre de Savoye, Ivan Grose, Michel Guimond, Leonard Hopkins, Charles Hubbard, Denis Paradis, Jim Silye and John Williams.

*Acting Member present:* Roseanne Skoke for Rex Crawford.

*In attendance:* From the Research Branch of the Library of Parliament: Brian O'Neal and Michelle Salvail, Research Officers.

*Witnesses:* From the Office of the Auditor General of Canada: L. Denis Desautels, Auditor General; Maria Barrados, Assistant Auditor General; Shahid Minto, Assistant Auditor General.

Pursuant to Standing Order 108(3)(d), the Committee proceeded to the consideration of its business in relation to the Reports of the Auditor General.

The Chair presented the Sixth Report of the Sub-Committee on Agenda and Procedure which reads as follows:

The Sub-Committee on Agenda and Procedure of the Standing Committee on Public Accounts met on Wednesday, September 25, 1996 and agreed to recommend the following:

1. That the Committee hold an in camera briefing with the Auditor General on Thursday, September 26, 1996 at 11:00 o'clock a.m. in relation to his September 1996 Report to be presented to the House of Commons later that day.

2. That the Committee hold a meeting with the Auditor General on Tuesday, October 1st, 1996 at 3:30 p.m. in relation to his September 1996 Report.

3. That the Committee hold one and only one more meeting with witnesses in relation to the matter of family trusts raised in Chapter 1 of the May 1996 Report of the Auditor General; that the meeting be held on Wednesday, October 2, 1996 at 3:30 p.m. with the Auditor General, the Deputy Ministers of National Revenue and Finance; and that the discussion be limited to the environment surrounding the decision of December 23, 1991 and the changes brought to the administrative procedures since the decision was taken.

4. That the Committee hold an in camera meeting on Tuesday, October 8, 1996 at 3:30 p.m. to discuss the direction of a draft report to the House respecting Family Trusts.

Le président déclare que la motion présentée est irrecevable parce qu'elle n'est pas conforme avec la décision prise antérieurement par le Comité de renvoyer au Sous-comité du programme et de la procédure toutes les questions concernant le projet de calendrier des séances et des réunions d'information.

Sur motion de Denis Paradis, il est convenu, — Que le Comité s'ajourne maintenant.

À 17 h 02, le Comité s'ajourne jusqu'à nouvelle convocation du président.

LE MARDI 1<sup>er</sup> OCTOBRE 1996  
(Séance n° 23)

Le Comité permanent des comptes publics se réunit aujourd'hui à 15 h 40, dans la pièce 209 de l'édifice de l'Ouest, sous la présidence de Michel Guimond (*président*).

*Membres du Comité présents:* Sue Barnes, Judy Bethel, Pierre de Savoye, Ivan Grose, Michel Guimond, Leonard Hopkins, Charles Hubbard, Denis Paradis, Jim Silye et John Williams.

*Membre suppléant présent:* Roseanne Skoke pour Rex Crawford.

*Aussi présents:* Du Service de recherche de la Bibliothèque du Parlement: Brian O'Neal et Michelle Salvail, attachés de recherche.

*Témoins:* Du Bureau du vérificateur général du Canada: L. Denis Desautels, vérificateur général; Maria Barrados, vérificateur général adjoint; Shahid Minto, vérificateur général adjoint.

Conformément à l'alinéa 108(3)d) du Règlement, le Comité entreprend ses travaux concernant les rapports du vérificateur général.

Le président présente le Sixième rapport du Sous-comité du programme et de la procédure libellé en ces termes:

Le Sous-comité du programme et de la procédure du Comité permanent des comptes publics s'est réuni le mercredi 25 septembre 1996 et a convenu de faire les recommandations suivantes:

1. Que le Comité se réunisse à huis clos avec le vérificateur général le jeudi 26 septembre 1996, à 11 heures, au sujet de son rapport de septembre 1996 qui sera déposé à la Chambre plus tard ce jour-là.

2. Que le Comité tienne une séance avec le vérificateur général le mardi 1<sup>er</sup> octobre 1996 à 15 h 30, relativement à son rapport de septembre 1996.

3. Que le Comité tienne une seule autre séance avec des témoins relativement à la question des fiducies familiales, soulevée au chapitre 1 du rapport de mai 1996 du vérificateur général; que la séance ait lieu le mercredi 2 octobre 1996 à 15 h 30 avec le vérificateur général et les sous-ministres du Revenu national et des Finances; et que la discussion se limite aux circonstances qui ont entouré la décision du 23 décembre 1991 et les changements apportés à la procédure administrative depuis lors.

4. Que le Comité tienne une séance à huis clos le mardi 8 octobre 1996 à 15 h 30 pour discuter de l'orientation d'un projet de rapport à la Chambre sur les fiducies familiales.

5. That the Sub-Committee on Agenda and Procedure meet after the Committee meeting of October 2, 1996.

6. That the Chair of the Committee write to the Deputy Minister of National Revenue to request that he provide to the Committee before the meeting of October 2, 1996 a copy of the revised memorandum sent to the Deputy Minister of National Revenue on December 23, 1991 which recommended that the request be refused, while ensuring the confidentiality of the taxpayers concerned.

7. That, further to recommendation No. 3 above, the motion of Pierre de Savoye which was referred to the Sub-Committee on Tuesday, September 24, 1996 is no longer relevant.

Jim Silye moved, — That the Sixth Report of the Sub-Committee of Agenda and Procedure be adopted.

After debate, the question being put on the motion it was, by a show of hands, agreed to: YEAS: 6; NAYS: 1.

The Committee proceeded to the consideration of the September 1996 Report of the Auditor General which was referred to the Committee on Thursday, September 26, 1996.

The Auditor General made a statement and, with the other witnesses, answered questions.

At 5:32 o'clock p.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

#### WEDNESDAY, OCTOBER 2, 1996

(Meeting No. 24)

The Standing Committee on Public Accounts met at 4:29 o'clock p.m. this day, in Room 209, West Block, the Chair, Michel Guimond, presiding.

*Members of the Committee present:* Sue Barnes, Judy Bethel, Pierre de Savoye, Ivan Grose, Michel Guimond, Leonard Hopkins, Charles Hubbard, Denis Paradis, Yves Rocheleau, Jim Silye and John Williams.

*Acting Member present:* Brent St. Denis for Rex Crawford.

*Other Members present:* Mark Assad and Yvan Loubier.

*In attendance: From the Research Branch of the Library of Parliament:* Brian O'Neal and Michelle Salvail, Research Officers.

*Witnesses:* *From the Office of the Auditor General of Canada:* L. Denis Desautels, Auditor General; Shahid Minto, Assistant Auditor General; Barry Elkin, Principal, Audit Operations. *From National Revenue:* Pierre Gravelle, Deputy Minister; Robert M. Beith, Assistant Deputy Minister, Appeals Branch. *From the Department of Finance:* David A. Dodge, Deputy Minister; Denis Lefebvre, Assistant Deputy Minister, Policy and Legislation Branch.

In accordance with its mandate under Standing Order 108(3)(d), the Committee resumed consideration of Chapter 1 of the May 1996 Report of the Auditor General of Canada (Other Audit Observations — Revenue Canada — Family Trusts) (*See Minutes of Proceedings, dated Thursday, May 16, 1996, Issue No. 1*).

On motion of John Williams, it was agreed, — That the witnesses present a synopsis of the written statements which they submitted today and that the written statements be appended to this day's proceedings (*See Appendices ACCT-1, 2 and 3*).

5. Que le Sous-comité du programme et de la procédure se réunisse après la séance du Comité du 2 octobre 1996.

6. Que le président du Comité écrive au sous-ministre du Revenu national pour lui demander de fournir au Comité, avant la séance du 2 octobre 1996, une copie de la note de service révisée qui lui a été envoyée le 23 décembre 1991, et dans laquelle il était recommandé de ne pas acquiescer à la demande tout en assurant la confidentialité aux contribuables concernés.

7. Que, compte tenu de la recommandation n° 3 ci-dessus, la motion de Pierre de Savoye, renvoyée au Sous-comité le mardi 24 septembre 1996, n'est plus pertinente.

Jim Silye propose, — Que le Sixième rapport du Sous-comité du programme et de la procédure soit adopté.

Après débat, la motion, mise aux voix, est adoptée par vote à main levée: POUR: 6; CONTRE: 1.

Le Comité entreprend l'examen du rapport du vérificateur général de septembre 1996, qui a été renvoyé au Comité le jeudi 26 septembre 1996.

Le vérificateur général fait une déclaration et, avec les autres témoins, répond aux questions.

À 17 h 32, le Comité s'ajourne jusqu'à nouvelle convocation du président.

#### LE MERCREDI 2 OCTOBRE 1996

(Séance n° 24)

Le Comité permanent des comptes publics se réunit aujourd'hui à 16 h 29, dans la pièce 209 de l'édifice de l'Ouest, sous la présidence de Michel Guimond (*président*).

*Membres du Comité présents:* Sue Barnes, Judy Bethel, Pierre de Savoye, Ivan Grose, Michel Guimond, Leonard Hopkins, Charles Hubbard, Denis Paradis, Yves Rocheleau, Jim Silye et John Williams.

*Membre suppléant présent:* Brent St. Denis pour Rex Crawford.

*Autres députés présents:* Mark Assad et Yvan Loubier.

*Aussi présents:* *Du Service de recherche de la Bibliothèque du Parlement:* Brian O'Neal et Michelle Salvail, attachés de recherche.

*Témoins:* *Du Bureau du vérificateur général du Canada:* L. Denis Desautels, vérificateur général; Shahid Minto, vérificateur général adjoint; Barry Elkin, directeur principal, Opérations de vérification. *Du ministère du Revenu:* Pierre Gravelle, sous-ministre; Robert M. Beith, sous-ministre adjoint, Direction générale des appels. *Du ministère des Finances:* David A. Dodge, sous-ministre; Denis Lefebvre, sous-ministre adjoint, Direction générale de la politique et de la législation.

Conformément au mandat que lui confère l'alinéa 108(3)d) du Règlement, le Comité reprend l'étude du chapitre 1 du rapport du vérificateur général du Canada de mai 1996 (Autres observations de vérification — Revenu Canada — Fiducies familiales) (*Voir le Procès-verbal du jeudi 16 mai 1996, fascicule n° 1*).

Sur motion de John Williams, il est convenu, — Que les témoins présentent un synopsis des déclarations écrites qu'ils ont déposées aujourd'hui et que celles-ci soient annexées aux délibérations de ce jour (*Voir Annexes ACCT-1, 2 et 3*).

Denis Desautels, Pierre Gravelle and David Dodge made opening statements.

Pierre de Savoye moved, — That a copy of the revised memorandum dated December 23, 1991 addressed to the Deputy Minister of National Revenue be submitted to the Committee in its original form with the names of the taxpayers deleted.

After debate, the question being put on the motion, it was, by a show of hands, negated: YEAS: 2; NAYS: 7.

The witnesses answered questions.

At 7:15 o'clock p.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

TUESDAY, OCTOBER 8, 1996

(Meeting No. 25)

The Standing Committee on Public Accounts met *in camera* at 3:34 o'clock p.m. this day, in Room 209, West Block, the Chair, Michel Guimond, presiding.

*Members of the Committee present:* Rex Crawford, Pierre de Savoye, Ivan Grose, Michel Guimond, Leonard Hopkins, Charles Hubbard, Rey Pagtakhan, Yves Rocheleau, Jim Sibley and John Williams.

*Acting Members present:* Brent St. Denis for Sue Barnes; Dianne Brushett for Denis Paradis.

*In attendance: From the Research Branch of the Library of Parliament:* Michelle Salvail, Research Officer.

In accordance with its mandate under Standing Order 108(3)(d), the Committee proceeded to the consideration of matters relating to the future business of the Committee.

The Chair presented the Seventh Report of the Sub-Committee on Agenda and Procedure which read as follows:

The Sub-Committee on Agenda and Procedure of the Standing Committee on Public Accounts met on Thursday, October 3, 1996 and agreed to recommend the following:

1. That the Committee hold an *in camera* meeting on Tuesday, October 8, 1996 at 3:30 p.m. to discuss the following: (1) the Report of the Sub-Committee on Agenda and Procedure, (2) the direction of a Draft Report to the House respecting Family Trusts, and (3) rules for Committee business.

2. That, if required, the Committee meet *in camera* on Wednesday, October 9 at 3:30 p.m. to dispose of the items of business not concluded at the meeting of October 8, 1996.

3. That the Committee hold an *in camera* meeting on Tuesday, October 22, 1996 in relation to the Draft Report to the House respecting Family Trusts.

4. That, as previously agreed, the Committee schedule a second meeting in relation to Chapter 11 of the May 1996 Report of the Auditor General (Tax Avoidance), and a briefing and a meeting in relation to Chapter 7 (National Defence) of the May Report; and that the Committee hold a briefing and a meeting on Chapter 14 (Quality of Services) of the September 1996 Auditor General Report.

Denis Desautels, Pierre Gravelle et David Dodge font des déclarations.

Pierre de Savoye propose, — Qu'une copie de la note révisée du 23 décembre 1991 envoyée au sous-ministre du Revenu national soit présentée au Comité dans son état original, mais que le nom des contribuables soit supprimé.

Après débat, la motion, mise aux voix, est rejetée par un vote à main levée: POUR: 2; CONTRE: 7.

Les témoins répondent aux questions.

À 19 h 15, le Comité s'ajourne jusqu'à nouvelle convocation du président.

LE MARDI 8 OCTOBRE 1996

(Séance n° 25)

Le Comité permanent des comptes publics se réunit aujourd'hui à huis clos, à 15 h 34, dans la pièce 209 de l'édifice de l'Ouest, sous la présidence de Michel Guimond (*président*).

*Membres du Comité présents:* Rex Crawford, Pierre de Savoye, Ivan Grose, Michel Guimond, Leonard Hopkins, Charles Hubbard, Rey Pagtakhan, Yves Rocheleau, Jim Sibley et John Williams.

*Membres suppléants présents:* Brent St. Denis pour Sue Barnes; Dianne Brushett pour Denis Paradis.

*Aussi présente: Du Service de recherche de la Bibliothèque du Parlement:* Michelle Salvail, attachée de recherche.

Conformément au mandat que lui confère l'alinéa 108(3)d) du Règlement, le Comité examine des questions concernant les futurs travaux du Comité.

Le président présente le Septième rapport du Sous-comité du programme et de la procédure libellé en ces termes:

Le Sous-comité du programme et de la procédure du Comité permanent des comptes publics s'est réuni le jeudi 3 octobre 1996 et a convenu de faire les recommandations suivantes:

1. Que le Comité tienne une séance à huis clos le mardi 8 octobre 1996, à 15 h 30, pour discuter des questions suivantes: (1) le rapport du Sous-comité du programme et de la procédure, (2) l'orientation d'une ébauche de rapport à la Chambre au sujet des fiducies familiales, et (3) les règles pour régir les travaux du Comité.

2. Que le Comité se réunisse à huis clos, au besoin, le mercredi 9 octobre à 15 h 30, pour en finir avec les questions non réglées à la séance du 8 octobre 1996.

3. Que le Comité tienne une séance à huis clos le mardi 22 octobre 1996 relativement à l'ébauche de rapport du Comité sur la question des fiducies familiales.

4. Que, comme il en a déjà été convenu, le Comité prévoie une deuxième séance relativement au chapitre 11 du rapport de mai 1996 du vérificateur général (l'évitement de l'impôt sur le revenu) ainsi qu'une réunion d'information et une séance relativement au chapitre 7 (Défense nationale) du rapport de mai 1996; et que le Comité tienne une réunion d'information et une séance relativement au chapitre 14 (Qualité des services) du rapport de septembre 1996 du vérificateur général.

5. That the Chair write a letter to Correctional Services to request an Action Plan regarding the proposals and recommendations contained in Chapter 10 (Correctional Services) of the May 1996 Report of the Auditor General.

It was agreed, — That the Seventh Report of the Sub-Committee on Agenda and Procedure be concurred in.

The Committee proceeded to the consideration of an outline for a Draft Report to the House respecting matters relating to the Family Trusts raised in Chapter 1 of the May 1996 Report of the Auditor General of Canada.

The Committee discussed the outline and other proposals.

It was agreed, — That the Committee hold a working lunch with Members of the Public Accounts Committee of Ireland on Thursday, October 31, 1996 at 12 (noon) and that the working lunch be charged to the budget of the Committee.

At 5:10 o'clock p.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

WEDNESDAY, OCTOBER 9, 1996  
(Meeting No. 26)

The Standing Committee on Public Accounts met *in camera* at 3:37 o'clock p.m. this day, in Room 536, Wellington Building, the Chair, Michel Guimond, presiding.

*Members of the Committee present:* Rex Crawford, Pierre de Savoie, Ivan Grose, Michel Guimond, Leonard Hopkins, Charles Hubbard, Rey Pagtakhan, Denis Paradis, Yves Rocheleau and Jim Silye.

*Acting Members present:* Eleni Bakopanos for Sue Barnes; Alex Shepherd for Rex Crawford.

*In attendance:* From the Research Branch of the Library of Parliament: Brian O'Neal and Michelle Salvail, Research Officers.

In accordance with its mandate under Standing Order 108(3)(d), the Committee resumed consideration of matters relating to Family Trusts raised in Chapter 1 of the May 1996 Report of the Auditor General (*See Minutes of Proceedings, dated Tuesday, October 8, 1996, Issue No. 2*).

The Committee proceeded to the consideration of a motion regarding a Draft Report to the House and amendments proposed thereto.

The motion, as amended, was adopted.

It was agreed, — That the Chair of the Committee present a Report to the House based on the text of the motion as agreed to.

It was agreed, — That the Committee request a government response to the Report, pursuant to Standing Order 109.

It was agreed, — That the members who wish to append a dissenting opinion to the Report, pursuant to Standing Order 108(1)(a), may do so by submitting their dissenting opinion, in both official languages, to the Clerk of the Committee within 15 days of the adoption of this motion.

5. Que le président écrive une lettre au Service correctionnel pour demander l'établissement d'un plan d'action en réponse aux propositions et recommandations contenues au chapitre 10 (Service correctionnel) du rapport de mai 1996 du vérificateur général.

Il est convenu, — Que le Septième rapport du Sous-comité du programme et de la procédure soit adopté.

Le Comité examine les grandes lignes d'une ébauche de rapport à la Chambre au sujet des questions concernant les fiducies familiales, soulevées dans le 1<sup>er</sup> chapitre du rapport de mai 1996 du vérificateur général du Canada.

Le Comité discute des grandes lignes du rapport et d'autres propositions.

Il est convenu, — Que le Comité tienne un déjeuner de travail avec les membres du Comité des comptes publics d'Irlande, le jeudi 31 octobre 1996, à 12 heures (midi) et que le coût de ce déjeuner de travail soit imputé au budget du Comité.

À 17 h 10, le Comité s'ajourne jusqu'à nouvelle convocation du président.

LE MERCREDI 9 OCTOBRE 1996  
(Séance n° 26)

Le Comité permanent des comptes publics se réunit aujourd'hui à huis clos, à 15 h 37, dans la pièce 536 de l'immeuble Wellington, sous la présidence de Michel Guimond (*président*).

*Membres du Comité présents:* Rex Crawford, Pierre de Savoie, Ivan Grose, Michel Guimond, Leonard Hopkins, Charles Hubbard, Rey Pagtakhan, Denis Paradis, Yves Rocheleau et Jim Silye.

*Membres suppléants présents:* Eleni Bakopanos pour Sue Barnes; Alex Shepherd pour Rex Crawford.

*Aussi présents:* Du Service de recherche de la Bibliothèque du Parlement: Brian O'Neal et Michelle Salvail, attachés de recherche.

Conformément au mandat que lui confère l'alinéa 108(3)d) du Règlement, le Comité reprend l'examen des questions concernant les fiducies familiales, soulevées dans le 1<sup>er</sup> chapitre du rapport de mai 1996 du vérificateur général (*Voir le Procès-verbal du mardi 8 octobre 1996, fascicule n° 2*).

Le Comité examine une motion concernant une ébauche de rapport à la Chambre et les modifications proposées à cette motion.

La motion modifiée est adoptée.

Il est convenu, — Que le président du Comité présente un rapport à la Chambre basé sur le texte de la motion qui a été adoptée.

Il est convenu, — Que le Comité demande au gouvernement de déposer une réponse à son rapport, en application de l'article 109 du Règlement.

Il est convenu, — Que, conformément à l'alinéa 108(1)a) du Règlement, les membres qui désirent annexer une opinion dissidente au rapport le fassent en soumettant leur opinion dissidente au greffier du Comité, dans les deux langues officielles, dans les quinze jours suivant l'adoption de la présente motion.

It was agreed, — That, subject to the availability of staff, the Committee hold an *in camera* briefing respecting Chapter 14 (Service Quality) of the September 1996 Report of the Auditor General on October 22 or 23, 1996.

At 5:33 o'clock p.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

**WEDNESDAY, OCTOBER 23, 1996**  
(Meeting No. 27)

The Standing Committee on Public Accounts met *in camera* at 3:34 o'clock p.m. this day, in Room 209, West Block, the Chair, Michel Guimond, presiding.

*Members of the Committee present:* Sue Barnes, Pierre de Savoie, Ivan Grose, Michel Guimond, Leonard Hopkins, Charles Hubbard, Denis Paradis, Rey Pagtakhan and Jim Silye.

*In attendance:* From the Research Branch of the Library of Parliament: Michelle Salvail, Research Officer.

*Witnesses:* From the Library of Parliament: Brian O'Neal, Research Officer, Research Branch. From the Office of the Auditor General of Canada: David Rattray, Assistant Auditor General; Peter Kasurak, Principal, Audit Operations; Paul Morse, Director, Audit Operations.

In accordance with its mandate under Standing Order 108(3)(d), the Committee proceeded to the consideration of Chapter 7 of the May 1996 Report of the Auditor General of Canada (Peacekeeping — National Defence).

The witnesses briefed the Committee and answered questions.

The Chair reported that the Sub-Committee on Agenda and Procedure met on Tuesday, October 22, 1996 and agreed to recommend the following:

That the Committee hold an *in camera* briefing on Tuesday, November 19, 1996 and a meeting on Wednesday, November 20, 1996 in relation to Chapter 17 of the September 1996 Auditor General Report (Human Resources Development Canada — Canada Pension Plan: Disability).

It was agreed, — That the recommendation of the Sub-Committee on Agenda and Procedure be concurred in.

The witnesses answered questions.

At 5:00 o'clock p.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

**TUESDAY, OCTOBER 29, 1996**  
(Meeting No. 28)

The Standing Committee on Public Accounts met in a televised session, at 4:06 o'clock p.m. this day, in Room 253-D, Centre Block, the Chair, Michel Guimond, presiding.

*Members of the Committee present:* Sue Barnes, Rex Crawford, Pierre de Savoie, Ivan Grose, Michel Guimond, Charles Hubbard, Denis Paradis, Yves Rocheleau and Jim Silye.

*Acting Member present:* John Richardson for Leonard Hopkins.

*In attendance:* From the Research Branch of the Library of Parliament: Brian O'Neal and Michelle Salvail, Research Officers.

Il est convenu, — Que, sous réserve de la disponibilité du personnel nécessaire, le Comité tienne une séance d'information à huis clos, le 22 ou 23 octobre 1996, sur le chapitre 14 (La qualité du service) du rapport de septembre 1996 du vérificateur général.

À 17 h 33, le Comité s'ajourne jusqu'à nouvelle convocation du président.

**LE MERCREDI 23 OCTOBRE 1996**  
(Séance n° 27)

Le Comité permanent des comptes publics se réunit aujourd'hui à huis clos, à 15 h 34, dans la pièce 209 de l'édifice de l'Ouest, sous la présidence de Michel Guimond (*président*).

*Membres du Comité présents:* Sue Barnes, Pierre de Savoie, Ivan Grose, Michel Guimond, Leonard Hopkins, Charles Hubbard, Denis Paradis, Rey Pagtakhan et Jim Silye.

*Aussi présent:* Du Service de recherche de la Bibliothèque du Parlement: Michelle Salvail, attachée de recherche.

*Témoins:* De la Bibliothèque du Parlement: Brian O'Neal, attaché de recherche, Service de recherche. Du Bureau du vérificateur général du Canada: David Rattray, vérificateur général adjoint; Peter Kasurak, directeur principal, Opérations de vérification; Paul Morse, directeur, Opérations de vérification.

Conformément au mandat que lui confère l'alinéa 108(3)d) du Règlement, le Comité examine le chapitre 7 du Rapport de mai 1996 du vérificateur général du Canada (Le maintien de la paix — Défense nationale).

Les témoins fournissent de l'information au Comité et répondent aux questions.

Le président signale que le Sous-comité du programme et de la procédure s'est réuni le mardi 22 octobre 1996 et a convenu de recommander ce qui suit:

Que le Comité tienne une séance d'information à huis clos le mardi 19 novembre 1996 et une séance le mercredi 20 novembre 1996 relativement au chapitre 17 du rapport de septembre 1996 du vérificateur général (Développement des ressources humaines Canada — Régime de pensions du Canada — Invalidité).

Il est convenu, — Que la recommandation du Sous-comité du programme et de la procédure soit adoptée.

Les témoins répondent aux questions.

À 17 heures, le Comité s'ajourne jusqu'à nouvelle convocation du président.

**LE MARDI 29 OCTOBRE 1996**  
(Séance n° 28)

Le Comité permanent des comptes publics tient aujourd'hui une séance télévisée, à 16 h 06, dans la pièce 253-D de l'édifice du Centre, sous la présidence de Michel Guimond (*président*).

*Membres du Comité présents:* Sue Barnes, Rex Crawford, Pierre de Savoie, Ivan Grose, Michel Guimond, Charles Hubbard, Denis Paradis, Yves Rocheleau et Jim Silye.

*Membre suppléant présent:* John Richardson pour Leonard Hopkins.

*Aussi présents:* Du Service de recherche de la Bibliothèque du Parlement: Brian O'Neal et Michelle Salvail, attachés de recherche.

*Witnesses:* From the Office of the Auditor General of Canada: David Rattray, Assistant Auditor General; Peter Kasurak, Principal, Audit Operations. From the Department of National Defence: Louise Fréchette, Deputy Minister; Vice-Admiral L.E. Murray, Acting Chief of Defence Staff; Lieutenant-General Armand Roy, Deputy Chief of Defence Staff; Pierre Lagueux, Assistant Deputy Minister, Materiel.

In accordance with its mandate under Standing Order 108(3)(d), the Committee proceeded to the consideration of Chapter 7 of the May 1996 Report of the Auditor General of Canada (Peacekeeping — National Defence).

The witnesses made opening statements and answered questions.

At 5:46 o'clock p.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

WEDNESDAY, OCTOBER 30, 1996  
(Meeting No. 29)

The Standing Committee on Public Accounts met *in camera* at 3:37 o'clock p.m. this day, in Room 701, La Promenade, the Chair, Michel Guimond, presiding.

*Members of the Committee present:* Sue Barnes, Rex Crawford, Ivan Grose, Michel Guimond, Charles Hubbard, Denis Paradis, Yves Rocheleau and Jim Silye.

*In attendance:* From the Research Branch of the Library of Parliament: Michelle Salvail, Research Officer.

*Witnesses:* From the Library of Parliament: Brian O'Neal, Research Officer, Research Branch. From the Office of the Auditor General of Canada: Maria Barrados, Assistant Auditor General; Robert Chen, Acting Principal, Audit Operations.

In accordance with its mandate under Standing Order 108(3)(d), the Committee proceeded to the consideration of Chapter 14 of the September 1996 Report of the Auditor General of Canada (Service Quality).

The witnesses briefed the Committee and answered questions.

At 4:27 o'clock p.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

TUESDAY, NOVEMBER 5, 1996  
(Meeting No. 30)

The Standing Committee on Public Accounts met at 3:37 o'clock p.m. this day, in Room 209, West Block, the Chair, Michel Guimond, presiding.

*Members of the Committee present:* Sue Barnes, Ivan Grose, Michel Guimond, Leonard Hopkins, Charles Hubbard, Denis Paradis, Rey Pagtakhan and Jim Silye.

*Acting Member present:* Benoît Tremblay for Yves Rocheleau.

*In attendance:* From the Research Branch of the Library of Parliament: Brian O'Neal and Michelle Salvail, Research Officers.

*Témoins:* Du Bureau du vérificateur général du Canada: David Rattray, vérificateur général adjoint; Peter Kasurak, directeur principal, Opérations de vérification. Du ministère de la Défense nationale: Louise Fréchette, sous-ministre; vice-amiral L.E. Murray, chef d'état-major intérimaire de la défense; lieutenant-général Armand Roy, sous-chef d'état-major de la défense; Pierre Lagueux, sous-ministre adjoint, Matériel.

Conformément au mandat que lui confère l'alinéa 108(3)d) du Règlement, le Comité examine le chapitre 7 du Rapport de mai 1996 du vérificateur général du Canada (Le maintien de la paix — Défense nationale).

Les témoins présentent des exposés et répondent aux questions.

À 17 h 46, le Comité s'adjourne jusqu'à nouvelle convocation du président.

LE MERCREDI 30 OCTOBRE 1996  
(Séance n° 29)

Le Comité permanent des comptes publics se réunit aujourd'hui à huis clos, à 15 h 37, dans la pièce 701 de l'immeuble La Promenade, sous la présidence de Michel Guimond (président).

*Membres du Comité présents:* Sue Barnes, Rex Crawford, Ivan Grose, Michel Guimond, Charles Hubbard, Denis Paradis, Yves Rocheleau et Jim Silye.

*Aussi présente:* Du Service de recherche de la Bibliothèque du Parlement: Michelle Salvail, attachée de recherche.

*Témoins:* De la Bibliothèque du Parlement: Brian O'Neal, attaché de recherche, Service de recherche. Du Bureau du vérificateur général du Canada: Maria Barrados, vérificatrice générale adjointe; Robert Chen, directeur principal intérimaire, Opérations de vérification.

Conformément au mandat que lui confère l'alinéa 108(3)d) du Règlement, le Comité examine le chapitre 14 du Rapport de septembre 1996 du vérificateur général du Canada (La qualité du service).

Les témoins fournissent de l'information et répondent aux questions.

À 16 h 27, le Comité s'adjourne jusqu'à nouvelle convocation du président.

LE MARDI 5 NOVEMBRE 1996  
(Séance n° 30)

Le Comité permanent des comptes publics se réunit aujourd'hui à 15 h 37, dans la pièce 209 de l'édifice de l'Ouest, sous la présidence de Michel Guimond (président).

*Membres du Comité présents:* Sue Barnes, Ivan Grose, Michel Guimond, Leonard Hopkins, Charles Hubbard, Denis Paradis, Rey Pagtakhan et Jim Silye.

*Membre suppléant présent:* Benoît Tremblay pour Yves Rocheleau.

*Aussi présents:* Du Service de recherche de la Bibliothèque du Parlement: Brian O'Neal and Michelle Salvail, attachés de recherche.

*Witnesses:* From the Office of the Auditor General of Canada: Maria Barrados, Assistant Auditor General. From the Treasury Board Secretariat: Peter Harder, Secretary of the Treasury Board and Comptroller General of Canada. From Human Resources Development Canada: Hy Braiter, Senior Assistant Deputy Minister, Service Delivery; David Good, Assistant Deputy Minister, Financial and Administrative Services.

In accordance with its mandate under Standing Order 108(3)(d), the Committee proceeded to the consideration of its study of Chapter 14 of the September 1996 Report of the Auditor General of Canada (Service Quality).

Maria Barrados, Peter Harder and Hy Braiter made opening statements and, with the other witness, answered questions.

At 5:36 o'clock p.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

#### WEDNESDAY, NOVEMBER 6, 1996 (Meeting No. 31)

The Standing Committee on Public Accounts met at 3:43 o'clock p.m. this day, in Room 209, West Block, the Chair, Michel Guimond, presiding.

*Members of the Committee present:* Pierre de Savoye, Michel Guimond, Leonard Hopkins, Charles Hubbard, Denis Paradis and Jim Silye.

*Acting Members present:* Réginald Bélair for Rex Crawford; John Finlay for Ivan Grose.

*In attendance:* From the Research Branch of the Library of Parliament: Brian O'Neal and Michelle Salvail, Research Officers.

*Witnesses:* From the Office of the Auditor General of Canada: Shahid Minto, Assistant Auditor General; Barry Elkin, Principal, Audit Operations. From Revenue Canada: Barry Lacombe, Assistant Deputy Minister, Verification, Enforcement and Compliance Research Branch; Robert Beith, Assistant Deputy Minister, Appeals Branch.

In accordance with its mandate under Standing Order 108(3)(d), the Committee resumed consideration of Chapter 11 of the May 1996 Report of the Auditor General (Revenue Canada — Combatting Income Tax Avoidance) (*See Minutes of Proceedings dated June 12, 1996, Issue No. 1.*)

Shahid Minto and Barry Lacombe made opening statements and, with the other witnesses, answered questions.

At 5:07 o'clock p.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

#### TUESDAY, NOVEMBER 19, 1996 (Meeting No. 32)

The Standing Committee on Public Accounts met *in camera* at 3:35 o'clock p.m. this day, in Room 209, West Block, the Acting Chair, Rex Crawford, presiding.

*Members of the Committee present:* Sue Barnes, Rex Crawford, Pierre de Savoye, Ivan Grose, Charles Hubbard, Rey Pagtakhan, Yves Rocheleau and Jim Silye.

*Témoins:* Du Bureau du vérificateur général du Canada: Maria Barrados, vérificatrice générale adjointe. Du Secrétariat du Conseil du Trésor: Peter Harder, secrétaire du Conseil du Trésor et contrôleur général du Canada. De Développement des ressources humaines Canada: Hy Braiter, sous-ministre adjoint principal, Prestation de services; David Good, sous-ministre adjoint, Services financiers et administratifs.

Conformément au mandat que lui confère l'alinéa 108(3)d) du Règlement, le Comité examine le chapitre 14 du Rapport de septembre 1996 du vérificateur général du Canada (La qualité du service).

Maria Barrados, Peter Harder et Hy Braiter présentent des exposés et, avec l'autre témoin, répondent aux questions.

À 17 h 36, le Comité s'adjourne jusqu'à nouvelle convocation du président.

#### LE MERCREDI 6 NOVEMBRE 1996 (Séance n° 31)

Le Comité permanent des comptes publics se réunit aujourd'hui à 15 h 43, dans la pièce 209 de l'édifice de l'Ouest, sous la présidence de Michel Guimond (*président*).

*Membres du Comité présents:* Pierre de Savoye, Michel Guimond, Leonard Hopkins, Charles Hubbard, Denis Paradis et Jim Silye.

*Membres suppléants présents:* Réginald Bélair pour Rex Crawford; John Finlay pour Ivan Grose.

*Aussi présents:* Du Service de recherche de la Bibliothèque du Parlement: Brian O'Neal et Michelle Salvail, attachés de recherche.

*Témoins:* Du Bureau du vérificateur général du Canada: Shahid Minto, vérificateur général adjoint; Barry Elkin, directeur principal, Opérations de vérification. De Revenu Canada: Barry Lacombe, sous-ministre adjoint, Direction générale de la validation, de l'exécution et des recherches sur l'observation; Robert Beith, sous-ministre adjoint, Direction générale des appels.

Conformément au mandat que lui confère l'alinéa 108(3)d) du Règlement, le Comité examine le chapitre 11 du Rapport de mai 1996 du vérificateur général du Canada (Revenu Canada — La lutte contre l'évitement de l'impôt) (*Voir le Procès-verbal du 12 juin 1996, fascicule n° 1.*)

Shahid Minto et Barry Lacombe présentent des exposés et, avec les autres témoins, répondent aux questions.

À 17 h 07, le Comité s'adjourne jusqu'à nouvelle convocation du président.

#### LE MARDI 19 NOVEMBRE 1996 (Séance n° 32)

Le Comité permanent des comptes publics se réunit aujourd'hui à huis clos, à 15 h 35, dans la pièce 209 de l'édifice de l'Ouest, sous la présidence de Rex Crawford (*président suppléant*).

*Membres du Comité présents:* Sue Barnes, Rex Crawford, Pierre de Savoye, Ivan Grose, Charles Hubbard, Rey Pagtakhan, Yves Rocheleau et Jim Silye.

*Acting Member present:* Sheila Finestone for Denis Paradis.

*In attendance:* From the Research Branch of the Library of Parliament: Brian O'Neal, Research Officer.

*Witnesses:* From the Library of Parliament: Michelle Salvail, Research Officer, Research Branch. From the Office of the Auditor General of Canada: Louis Lalonde, Principal, Audit Operations; Louise Dubé, Director, Audit Operations.

In accordance with its mandate under Standing Order 108(3)(d), the Committee proceeded to the consideration of Chapter 17 of the September 1996 Report of the Auditor General of Canada (Human Resources Development Canada — Canada Pension Plan: Disability).

Michelle Salvail briefed the Committee and, with the other witnesses, answered questions.

At 4:49 o'clock p.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

WEDNESDAY, NOVEMBER 27, 1996  
(Meeting No. 33)

The Standing Committee on Public Accounts met, in a televised session, at 3:40 o'clock p.m. this day, in Room 253-D, Centre Block, the Chair, Michel Guimond, presiding.

*Members of the Committee present:* Sue Barnes, Rex Crawford, Ivan Grose, Michel Guimond, Charles Hubbard and Yves Rocheleau.

*Acting Member present:* Monte Solberg for Jim Silye.

*In attendance:* From the Research Branch of the Library of Parliament: Brian O'Neal and Michelle Salvail, Research Officers.

*Witnesses:* From the Office of the Auditor General of Canada: L. Denis Desautels, Auditor General; Raymond Dubois, Deputy Auditor General; David Rattray, Assistant Auditor General.

In accordance with its mandate under Standing Order 108(3)(d), the Committee proceeded to the consideration of the 1996 November Annual Report of the Auditor General referred to the Committee on Tuesday, November 26, 1996.

L. Denis Desautels made an opening statement and, with the other witnesses, answered questions.

At 5:19 o'clock p.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

TUESDAY, DECEMBER 3, 1996  
(Meeting No. 34)

The Standing Committee on Public Accounts met at 3:39 o'clock p.m. this day, in Room 209, West Block, the Chair, Michel Guimond, presiding.

*Members of the Committee present:* Rex Crawford, Ivan Grose, Michel Guimond, Leonard Hopkins, Charles Hubbard, Rey Pagtakhan and John Williams.

*In attendance:* From the Research Branch of the Library of Parliament: Brian O'Neal and Michelle Salvail, Research Officers.

*Membre suppléant présent:* Sheila Finestone pour Denis Paradis.

*Aussi présent:* Du Service de recherche de la Bibliothèque du Parlement: Brian O'Neal, attaché de recherche.

*Témoins:* De la Bibliothèque du Parlement: Michelle Salvail, attachée de recherche, Service de recherche. Du Bureau du vérificateur général du Canada: Louis Lalonde, directeur principal, Opérations de vérification; Louise Dubé, directrice, Opérations de vérification.

Conformément au mandat que lui confère l'alinéa 108(3)d) du Règlement, le Comité examine le chapitre 17 du Rapport de septembre 1996 du vérificateur général du Canada (Développement des ressources humaines Canada — Régime de pensions du Canada: Invalidité).

Michelle Salvail présente de l'information au Comité et, avec les autres témoins, répond aux questions.

À 16 h 49, le Comité s'adjourne jusqu'à nouvelle convocation du président.

LE MERCREDI 27 NOVEMBRE 1996  
(Séance n° 33)

Le Comité permanent des comptes publics tient aujourd'hui une séance télévisée, à 15 h 40, dans la pièce 253-D de l'édifice du Centre, sous la présidence de Michel Guimond (*président*).

*Membres du Comité présents:* Sue Barnes, Rex Crawford, Ivan Grose, Michel Guimond, Charles Hubbard et Yves Rocheleau.

*Membre suppléant présent:* Monte Solberg pour Jim Silye.

*Aussi présents:* Du Service de recherche de la Bibliothèque du Parlement: Brian O'Neal et Michelle Salvail, attachés de recherche.

*Témoins:* Du Bureau du vérificateur général du Canada: L. Denis Desautels, vérificateur général; Raymond Dubois, sous-vérificateur général; David Rattray, vérificateur général adjoint.

Conformément au mandat que lui confère l'alinéa 108(3)d) du Règlement, le Comité examine le Rapport annuel de novembre 1996 du vérificateur général du Canada renvoyé au Comité le mardi 26 novembre 1996.

L. Denis Desautels présente un exposé et, avec les autres témoins, répond aux questions.

À 17 h 19, le Comité s'adjourne jusqu'à nouvelle convocation du président.

LE MARDI 3 DÉCEMBRE 1996  
(Séance n° 34)

Le Comité permanent des comptes publics se réunit aujourd'hui à 15 h 39, dans la pièce 209 de l'édifice de l'Ouest, sous la présidence de Michel Guimond (*président*).

*Membres du Comité présents:* Rex Crawford, Ivan Grose, Michel Guimond, Leonard Hopkins, Charles Hubbard, Rey Pagtakhan et John Williams.

*Aussi présents:* Du Service de recherche de la Bibliothèque du Parlement: Brian O'Neal et Michelle Salvail, attachés de recherche.

In accordance with its mandate under Standing Order 108(3)(d), the Committee proceeded to the consideration of matters related to the future business of the Committee.

The Chair presented the Eighth Report of the Sub-Committee on Agenda and Procedure which read as follows:

The Sub-Committee on Agenda and Procedure of the Standing Committee on Public Accounts met on Thursday, November 28, 1996 and agreed to the following:

1. That the Committee hold meetings during the weeks of December 2 and 9, 1996, as follows:

Tuesday, December 3, at 3:30 p.m., on the Report of the Sub-Committee on Agenda and Procedure regarding the future business of the Committee;

Wednesday, December 4, at 3:30 p.m., on the Public Accounts of Canada 1996;

Tuesday, December 10, at 3:30 p.m., on Chapter 33 of the November 1996 Report of the Auditor General (*Indian and Northern Affairs Canada — Funding Arrangements for First Nations*); and

Thursday, December 12, at 11:00 a.m., on Chapter 17 of the September 1996 Report of the Auditor General (*Human Resources Development Canada — Canada Pension Plan: Disability*). The meeting will be postponed to February 1997 if the House adjourns for the winter recess prior to December 12.

2. That the Committee hold meetings on the following chapters of the November 1996 Report of the Auditor General during February and March 1997:

Chapter 23 (*Material Management in the Federal Government*);

Chapter 26 (*Canada Infrastructure Works Program — Lessons Learned*) agreed to, on division;

Chapter 34 (*National Defence — Support Productivity*);

Chapter 24 (*Systems under Development — Getting Results*);

Chapter 37 (*Revenue Canada — Enforcing the Income Tax Act for Large Corporations*); and

Chapter 30 (*Correctional Service Canada — Reintegration of Offenders*).

3. That the Committee consider draft reports to the House on the following matters in February 1997: Chapter 11 of the May 1996 Report of the Auditor General (*Revenue Canada — Combating Income Tax Avoidance*) and Chapter 14 of the September 1996 Report (*Service Quality*). Any report regarding Chapter 7 of the May 1996 Report (*Peacekeeping*) should be included in a report to the House on Chapter 34 of the November 1996 Report to be examined later.

4. That, further to the invitation received from the Standing Committee on Public Accounts of the Parliament of Ireland, the Chair of the Committee be authorized to seek the authority from the House and the necessary funds to permit the Members of the Sub-Committee on Agenda and Procedure and two staff persons of the Committee to travel, during a week in March or April, 1997, to Ireland to meet with Members and staff of the Standing Committee on Public Accounts and other committees

Conformément au mandat que lui confère l'alinéa 108(3)d) du Règlement, le Comité examine des questions liées à ses futurs travaux.

Le président présente le Huitième rapport du Comité permanent des comptes publics, libellé en ces termes:

Le Sous-comité du programme et de la procédure du Comité permanent des comptes publics s'est réuni le jeudi 28 novembre 1996 et a convenu de ce qui suit:

1. Que le Comité tienne des séances au cours des semaines du 2 et du 9 décembre 1996, comme suit:

Le mardi 3 décembre à 15 h 30, sur le rapport du Sous-comité du programme et de la procédure concernant les travaux futurs du Comité;

Le mercredi 4 décembre à 15 h 30, sur les Comptes publics du Canada 1996;

Le mardi 10 décembre à 15 h 30, sur le chapitre 33 du rapport de novembre 1996 du vérificateur général (*Affaires indiennes et du Nord Canada — Les modes de financement des Premières nations*); et

Le jeudi 12 décembre à 11 heures, sur le chapitre 17 du rapport de septembre 1996 du vérificateur général (*Développement des ressources humaines Canada — Régime de pension du Canada: Invalidité*). La séance sera reportée à février 1997 si la Chambre s'ajourne pour le congé d'hiver avant le 12 décembre.

2. Que le Comité tienne des séances sur les chapitres suivants du rapport de novembre 1996 du vérificateur général au cours des mois de février et mars 1997:

Chapitre 23 (*La gestion du matériel au gouvernement fédéral*);

Chapitre 26 (*Le programme Travaux d'infrastructure Canada — Les leçons apprises*) adopté avec dissidence;

Chapitre 34 (*Défense nationale — La productivité des services de soutien*);

Chapitre 24 (*Les systèmes en développement — Obtenir des résultats*);

Chapitre 37 (*Revenu Canada — L'application de la Loi de l'impôt sur le revenu aux grandes sociétés*); et

le Chapitre 30 (*Service correctionnel Canada — La réinsertion sociale des délinquants*).

3. Que le Comité examine, en février 1997, des ébauches de rapport à la Chambre sur les questions suivantes: Chapitre 11 du rapport de mai 1996 du vérificateur général (*Revenu Canada — La lutte contre l'évitement de l'impôt sur le revenu*) et le Chapitre 14 de septembre 1996 (*La qualité du service*). Si le Comité décide de faire rapport sur le chapitre 7 du rapport du vérificateur général de mai 1996 (*Maintien de la paix*), il pourra l'inclure dans un rapport à la Chambre sur le chapitre 34 du rapport de novembre 1996 qu'il étudiera plus tard.

4. Que, en réponse à l'invitation reçue du Comité permanent des comptes publics du Parlement d'Irlande, le président du Comité soit autorisé à demander à la Chambre l'autorisation et les fonds nécessaires permettant aux membres du Sous-comité du programme et de la procédure et à deux membres du personnel de soutien du Comité de se rendre en Irlande, au cours d'une semaine en mars ou en avril 1997, afin d'y rencontrer les membres et le personnel du Comité

that review and exercise control over public expenditures at the Parliament of Ireland. The members would also meet with officials from the Office of the Comptroller and Auditor General of Ireland as well as officials of the Treasury of Ireland.

Recommendations Nos. 1, 2 and 3 were discussed and agreed to.

Recommendation No. 4 was discussed and it was agreed, — That Recommendation No. 4 be amended as follows:

(1) delete the words "the Members of the Sub-Committee on Agenda and Procedure and two staff persons" and substitute the following therefor: "Members and staff"; and

(2) Add at the end of the recommendation: "That the Clerk of the Committee look at all possibilities to obtain the lowest airfare possible and that the number of members and staff be determined later".

The Report, as amended, was agreed to.

At 4:03 o'clock p.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

WEDNESDAY, DECEMBER 4, 1996  
(Meeting No. 35)

The Standing Committee on Public Accounts met at 3:35 o'clock p.m. this day, in Room 209, West Block, the Chair, Michel Guimond, presiding.

*Members of the Committee present:* Pierre de Savoye, Ivan Grose, Michel Guimond, Leonard Hopkins, Charles Hubbard, Rey Pagtakhan, Yves Rocheleau and Jim Silye.

*Acting Member present:* Geoff Regan for Sue Barnes.

*In attendance:* From the Research Branch of the Library of Parliament: Michelle Salvail, Research Officer.

*Witnesses:* From the Secretariat of the Treasury Board of Canada: Rick Neville, Assistant Secretary and Assistant Comptroller General, Financial and Contract Management Sector; John Denis, Director, Government Accounting Policy Directorate. From the Office of the Auditor General of Canada: Raymond Dubois, Deputy Auditor General; Ron Thompson, Assistant Auditor General.

In accordance with its mandate under Standing Order 108(3)(d), the Committee proceeded to the consideration of the *Public Accounts of Canada 1996* referred to the Committee on Tuesday, October 22, 1996.

Rick Neville, Raymond Dubois and Ron Thompson made opening statements.

At 4:06 o'clock p.m., the sitting was suspended.

At 5:04 o'clock p.m., the sitting resumed.

The witnesses answered questions.

At 6:00 o'clock p.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

permanent des comptes publics et d'autres comités qui examinent et contrôlent les dépenses publiques au Parlement d'Irlande. Les membres rencontreraient également des dirigeants du Bureau du contrôleur et vérificateur général de l'Irlande ainsi que des hauts fonctionnaires du Trésor de l'Irlande.

Les recommandations 1, 2 et 3 font l'objet de discussions et sont approuvées.

La recommandation 4 fait l'objet de discussions et il est convenu, — Que la recommandation 4 soit modifiée de la façon suivante:

1) supprimer les mots «aux membres du Sous-comité du programme et de la procédure et à deux» et les remplacer par: «à des membres du Comité et à des»;

2) ajouter ce qui suit à la fin de la recommandation: «Que le greffier du Comité examine toutes les possibilités en vue d'obtenir des billets d'avion au meilleur prix possible et que le nombre de membres du Comité ainsi que le nombre de membres du personnel de soutien du Comité qui se rendront en Irlande soient fixés plus tard.»

Le rapport ainsi modifié est adopté.

À 16 h 03, le Comité s'ajourne jusqu'à nouvelle convocation du président.

LE MERCREDI 4 DÉCEMBRE 1996  
(Séance n° 35)

Le Comité permanent des comptes publics se réunit aujourd'hui à 15 h 35, dans la pièce 209 de l'édifice de l'Ouest, sous la présidence de Michel Guimond (*président*).

*Membres du Comité présents:* Pierre de Savoye, Ivan Grose, Michel Guimond, Leonard Hopkins, Charles Hubbard, Rey Pagtakhan, Yves Rocheleau et Jim Silye.

*Membre suppléant présent:* Geoff Regan pour Sue Barnes.

*Aussi présente:* Du Service de recherche de la Bibliothèque du Parlement: Michelle Salvail, attachée de recherche.

*Témoins:* Du Secrétariat du Conseil du Trésor du Canada: Rick Neville, secrétaire adjoint et contrôleur général adjoint, Gestion des finances et des marchés; John Denis, directeur, Division de la politique comptable du gouvernement. *Du Bureau du vérificateur général du Canada:* Raymond Dubois, sous-vérificateur général; Ron Thompson, vérificateur général adjoint.

Conformément au mandat que lui confère l'alinéa 108(3)d) du Règlement, le Comité examine les *Comptes publics du Canada de 1996*, qui lui ont été renvoyés le mardi 22 octobre 1996.

Rick Neville, Raymond Dubois et Ron Thompson présentent des exposés.

À 16 h 06, la séance est suspendue.

À 17 h 04, la séance reprend.

Les témoins répondent aux questions.

À 18 heures, le Comité s'ajourne jusqu'à nouvelle convocation du président.

TUESDAY, DECEMBER 10, 1996  
(Meeting No. 36)

The Standing Committee on Public Accounts met at 3:38 o'clock p.m. this day, in Room 209, West Block, the Vice-Chair, Denis Paradis, presiding.

*Members of the Committee present:* Sue Barnes, Rex Crawford, Ivan Grose, Charles Hubbard, Denis Paradis, Yves Rocheleau and Jim Silye.

*Acting Member present:* John Duncan for John Williams.

*Other Members present:* Garry Breitkreuz and Ovid Jackson.

*In attendance:* From the Research Branch of the Library of Parliament: Michelle Salvail, Research Officer.

*Witnesses:* From the Office of the Auditor General of Canada: L. Denis Desautels, Auditor General; Grant Wilson, Principal, Audit Operations. From the Department of Indian Affairs and Northern Development Canada: Scott Serson, Deputy Minister; Brent DiBartolo, Assistant Deputy Minister, Corporate Services; Bill Austin, Director General, Finance Branch.

In accordance with its mandate under Standing Order 108(3)(d), the Committee proceeded to the consideration of Chapter 33 of the November 1996 Report of the Auditor General of Canada (*Indian and Northern Affairs Canada — Funding Arrangements for First Nations*).

L. Denis Desautels and Scott Serson made opening statements and, with the other witnesses, answered questions.

At 5:26 o'clock p.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

THURSDAY, DECEMBER 12, 1996  
(Meeting No. 37)

The Standing Committee on Public Accounts met at 11:19 o'clock a.m. this day, in Room 308, West Block, the Chair, Michel Guimond, presiding.

*Members of the Committee present:* Pierre de Savoye, Ivan Grose, Michel Guimond, Charles Hubbard, Denis Paradis and Jim Silye.

*Acting Members present:* Beryl Gaffney for Rey Pagtakhan; John Loney for Ivan Grose.

*In attendance:* From the Research Branch of the Library of Parliament: Michelle Salvail, Research Officer.

*Witnesses:* From the Office of the Auditor General of Canada: L. Denis Desautels, Auditor General; Louis Lalonde, Principal, Audit Operations. From Human Resources Development Canada: Mel Cappe, Deputy Minister; Serge Rainville, Assistant Deputy Minister, Income Security Programs; Cathy Drummond, Director General, Programs, Income Security Programs; Barbara Naegele, Senior Manager, Special Projects Office, Disability, Income Security Programs.

In accordance with its mandate under Standing Order 108(3)(d), the Committee proceeded to the consideration of Chapter 17 of the September 1996 Report of the Auditor General of Canada (*Human Resources Development Canada — Canada Pension Plan: Disability*).

LE MARDI 10 DÉCEMBRE 1996  
(Séance n° 36)

Le Comité permanent des comptes publics se réunit aujourd'hui à 15 h 38, dans la pièce 209 de l'édifice de l'Ouest, sous la présidence de Denis Paradis (*vice-président*).

*Membres du Comité présents:* Sue Barnes, Rex Crawford, Ivan Grose, Charles Hubbard, Denis Paradis, Yves Rocheleau et Jim Silye.

*Membre suppléant présent:* John Duncan pour John Williams.

*Autres députés présents:* Garry Breitkreuz et Ovid Jackson.

*Aussi présente:* Du Service de recherche de la Bibliothèque du Parlement: Michelle Salvail, attachée de recherche.

*Témoins:* Du Bureau du vérificateur général du Canada: L. Denis Desautels, vérificateur général; Grant Wilson, directeur principal, Opérations de vérification. Du ministère des Affaires indiennes et du Nord canadien: Scott Serson, sous-ministre; Brent DiBartolo, sous-ministre adjoint, Services ministériels; Bill Austin, directeur général, Direction des finances.

Conformément au mandat que lui confère l'alinéa 108(3)d) du Règlement, le Comité examine le chapitre 33 du rapport de novembre 1996 du vérificateur général du Canada (*Affaires indiennes et du Nord Canada — Les modes de financement des Premières nations*).

L. Denis Desautels et Scott Serson présentent des exposés et, avec les autres témoins, répondent aux questions.

À 17 h 26, le Comité s'adjourne jusqu'à nouvelle convocation du président.

LE JEUDI 12 DÉCEMBRE 1996  
(Séance n° 37)

Le Comité permanent des comptes publics se réunit aujourd'hui à 11 h 19, dans la pièce 308 de l'édifice de l'Ouest, sous la présidence de Michel Guimond (*président*).

*Membres du Comité présents:* Pierre de Savoye, Ivan Grose, Michel Guimond, Charles Hubbard, Denis Paradis et Jim Silye.

*Membres suppléants présents:* Beryl Gaffney pour Rey Pagtakhan; John Loney pour Ivan Grose.

*Aussi présente:* Du Service de recherche de la Bibliothèque du Parlement: Michelle Salvail, attachée de recherche.

*Témoins:* Du Bureau du vérificateur général du Canada: L. Denis Desautels, vérificateur général; Louis Lalonde, directeur principal, Opérations de vérification. Du ministère du Développement des ressources humaines: Mel Cappe, sous-ministre; Serge Rainville, sous-ministre adjoint, Programmes de la sécurité du revenu; Cathy Drummond, directrice générale, Programmes, Programmes de la sécurité du revenu; Barbara Naegele, gestionnaire principale, Bureau des projets spéciaux, Invalidité, Programmes de la sécurité du revenu.

Conformément au mandat que lui confère l'alinéa 108(3)d) du Règlement, le Comité examine le chapitre 17 du rapport de septembre 1996 du vérificateur général du Canada (*Développement des ressources humaines Canada — Régime de pensions du Canada — Invalidité*).

L. Denis Desautels and Mel Cappe made opening statements and, with the other witnesses, answered questions.

At 1:07 o'clock p.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

L. Denis Desautels et Mel Cappe présentent des exposés et, avec les autres témoins, répondent aux questions.

À 13 h 07, le Comité s'ajourne jusqu'à nouvelle convocation du président.

Bernard G. Fournier

*Clerk of the Committee*

*Le greffier du Comité*

Bernard G. Fournier

## WITNESSES

Tuesday, October 1, 1996 (Meeting No. 23)

*Office of the Auditor General of Canada:*

Maria Barrados, Assistant Auditor General;  
L. Denis Desautels, Auditor General;  
Shahid Minto, Assistant Auditor General.

Wednesday, October 2, 1996 (Meeting No. 24)

*Department of Finance:*

David A. Dodge, Deputy Minister;  
Denis Lefebvre, Assistant Deputy Minister,  
Policy and Legislation Branch.

*National Revenue:*

Robert M. Beith, Assistant Deputy Minister,  
Appeals Branch;

Pierre Gravelle, Deputy Minister.

*Office of the Auditor General of Canada:*

L. Denis Desautels, Auditor General;  
Barry Elkin, Principal, Audit Operations;  
Shahid Minto, Assistant Auditor General.

Wednesday, October 23, 1996 (Meeting No. 27)

*Library of Parliament:*

Brian O'Neal, Research Officer, Research  
Branch.

*Office of the Auditor General of Canada:*

Peter Kasurak, Principal, Audit Operations;  
Paul Morse, Director, Audit Operations;  
David Rattray, Assistant Auditor General.

Tuesday, October 29, 1996 (Meeting No. 28)

*Department of National Defence:*

Louise Fréchette, Deputy Minister;  
Pierre Lagueux, Assistant Deputy Minister,  
Materiel;

Vice-Admiral L.E. Murray, Acting Chief of  
Defence Staff;

Lieutenant-General Armand Roy, Deputy Chief  
of Defence Staff.

*Office of the Auditor General of Canada:*

Peter Kasurak, Principal, Audit Operations;  
David Rattray, Assistant Auditor General.

Wednesday, October 30, 1996 (Meeting No. 29)

*Library of Parliament:*

Brian O'Neal, Research Officer, Research  
Branch.

*Office of the Auditor General of Canada:*

Maria Barrados, Assistant Auditor General;  
Robert Chen, Acting Principal, Audit Operations.

Tuesday, November 5, 1996 (Meeting No. 30)

*Human Resources Development Canada:*

Hy Braiter, Senior Assistant Deputy Minister,  
Service Delivery;  
David Good, Assistant Deputy Minister,  
Financial and Administrative Services.

*Office of the Auditor General of Canada:*

Maria Barrados, Assistant Auditor General.

*Treasury Board Secretariat:*

Peter Harder, Secretary of the Treasury Board and  
Comptroller General of Canada.

Wednesday, November 6, 1996 (Meeting No. 31)

*Office of the Auditor General of Canada:*

Barry Elkin, Principal, Audit Operations;  
Shahid Minto, Assistant Auditor General.

*Revenue Canada:*

Robert Beith, Assistant Deputy Minister, Appeals  
Branch;  
Barry Lacombe, Assistant Deputy Minister,  
Verification, Enforcement and Compliance  
Research Branch.

Tuesday, November 19, 1996 (Meeting No. 32)

*Library of Parliament:*

Michelle Salvail, Research Officer, Research Branch.

*Office of the Auditor General of Canada:*

Louise Dubé, Director, Audit Operations;

Louis Lalonde, Principal, Audit Operations.

Wednesday, November 27, 1996 (Meeting No. 33)

*Office of the Auditor General of Canada:*

L. Denis Desautels, Auditor General;

Raymond Dubois, Deputy Auditor General;

David Rattray, Assistant Auditor General.

Wednesday, December 4, 1996 (Meeting No. 35)

*Office of the Auditor General of Canada:*

Raymond Dubois, Deputy Auditor General;

Ron Thompson, Assistant Auditor General.

*Secretariat of the Treasury Board of Canada:*

John Denis, Director, Government Accounting Policy Directorate;

Rick Neville, Assistant Secretary and Assistant Comptroller General, Financial and Contract Management Sector.

Tuesday, December 10, 1996 (Meeting No. 36)

*Department of Indian Affairs and Northern Development Canada:*

Bill Austin, Director General, Finance Branch;

Brent DiBartolo, Assistant Deputy Minister, Corporate Services;

Scott Serson, Deputy Minister.

*Office of the Auditor General of Canada:*

L. Denis Desautels, Auditor General;

Grant Wilson, Principal, Audit Operations.

Thursday, December 12, 1996 (Meeting No. 37)

*Human Resources Development Canada:*

Mel Cappe, Deputy Minister;

Cathy Drummond, Director General, Programs, Income Security Programs;

Barbara Naegele, Senior Manager, Special Projects Office, Disability, Income Security Programs;

Serge Rainville, Assistant Deputy Minister, Income Security Programs.

*Office of the Auditor General of Canada:*

L. Denis Desautels, Auditor General;

Louis Lalonde, Principal, Audit Operations.

## TÉMOINS

### Le mardi 1<sup>er</sup> octobre 1996 (Séance n<sup>o</sup> 23)

#### *Bureau du vérificateur général du Canada:*

Maria Barrados, vérificateur général adjoint;  
L. Denis Desautels, vérificateur général;  
Shahid Minto, vérificateur général adjoint.

### Le mercredi 2 octobre 1996 (Séance n<sup>o</sup> 24)

#### *Bureau du vérificateur général du Canada:*

L. Denis Desautels, vérificateur général;  
Barry Elkin, directeur principal, Opérations de vérification;  
Shahid Minto, vérificateur général adjoint.

#### *Ministère des Finances:*

David A. Dodge, sous-ministre;  
Denis Lefebvre, sous-ministre adjoint, Direction générale de la politique et de la législation.

#### *Revenu national:*

Robert M. Beith, sous-ministre adjoint, Direction générale des appels;  
Pierre Gravelle, sous-ministre.

### Le mercredi 23 octobre 1996 (Séance n<sup>o</sup> 27)

#### *Bibliothèque du Parlement:*

Brian O'Neal, attaché de recherche, Service de recherche.

#### *Bureau du vérificateur général du Canada:*

Peter Kasurak, directeur principal, Opérations de vérification;  
Paul Morse, directeur, Opérations de vérification;  
David Rattray, vérificateur général adjoint.

### Le mardi 29 octobre 1996 (Séance n<sup>o</sup> 28)

#### *Bureau du vérificateur général du Canada:*

Peter Kasurak, directeur principal, Opérations de vérification;

David Rattray, vérificateur général adjoint.

#### *Ministère de la Défense nationale:*

Louise Fréchette, sous-ministre;  
Pierre Lagueux, sous-ministre adjoint, Matériels;  
Vice-amiral L.E. Murray, chef d'état-major de la Défense, par intérim;  
Lieutenant-général Armand Roy, sous-chef d'état-major de la Défense.

### Le mercredi 30 octobre 1996 (Séance n<sup>o</sup> 29)

#### *Bibliothèque du Parlement:*

Brian O'Neal, attaché de recherche, Service de recherche.

#### *Bureau du vérificateur général du Canada:*

Maria Barrados, vérificateur général adjoint;  
Robert Chen, directeur principal par intérim, Opérations de vérification.

### Le mardi 5 novembre 1996 (Séance n<sup>o</sup> 30)

#### *Bureau du vérificateur général du Canada:*

Maria Barrados, vérificateur général adjoint.

#### *Développement des ressources humaines Canada:*

Hy Braiter, sous-ministre adjoint principal, Prestation de services;  
David Good, sous-ministre adjoint, Services financiers et administratifs.

#### *Secrétariat du Conseil du Trésor:*

Peter Harder, secrétaire du Conseil du Trésor et contrôleur général du Canada.

### Le mercredi 6 novembre 1996 (Séance n<sup>o</sup> 31)

#### *Bureau du vérificateur général du Canada:*

Barry Elkin, directeur principal, Opérations de vérification;  
Shahid Minto, vérificateur général adjoint.

#### *Revenu Canada:*

Robert Beith, sous-ministre adjoint, Direction générale des appels;

Barry Lacombe, sous-ministre adjoint, Direction générale de la validation, de l'exécution et des recherches sur l'observation.

Le mardi 19 novembre 1996 (Séance n° 32)

*Bibliothèque du Parlement:*

Michelle Salvail, attachée de recherche, Service de recherche.

*Bureau du vérificateur général du Canada:*

Louise Dubé, directrice, Opérations de vérification;

Louis Lalonde, directeur principal, Opérations de vérification.

Le mercredi 27 novembre 1996 (Séance n° 33)

*Bureau du vérificateur général du Canada:*

L. Denis Desautels, vérificateur général;

Raymond Dubois, sous-vérificateur général;

David Rattray, vérificateur général adjoint.

Le mercredi 4 décembre 1996 (Séance n° 35)

*Bureau du vérificateur général du Canada:*

Raymond Dubois, sous-vérificateur général;

Ron Thompson, vérificateur général adjoint.

*Secrétariat du Conseil du Trésor du Canada:*

John Denis, directeur, Division de la politique comptable du gouvernement;

Rick Neville, secrétaire adjoint et contrôleur général adjoint, Gestion des finances et des marchés.

Le mardi 10 décembre 1996 (Séance n° 36)

*Bureau du vérificateur général du Canada:*

L. Denis Desautels, vérificateur général;

Grant Wilson, directeur principal, Opérations de vérification.

*Ministère des Affaires indiennes et du Nord canadien:*

Bill Austin, directeur général, Direction générale des finances;

Brent DiBartolo, sous-ministre adjoint, Services ministériels;

Scott Serson, sous-ministre.

Le jeudi 12 décembre 1996 (Séance n° 37)

*Bureau du vérificateur général du Canada:*

L. Denis Desautels, vérificateur général;

Louis Lalonde, directeur principal, Opérations de vérification.

*Développement des ressources humaines Canada:*

Mel Cappe, sous-ministre;

Cathy Drummond, directrice générale, Programmes, Programmes de la sécurité du revenu;

Barbara Naegele, gestionnaire principale, Bureau des projets spéciaux, Invalidité, Programmes de la sécurité du revenu;

Serge Rainville, sous-ministre adjoint, Programmes de la sécurité du revenu.



**MAIL**  **POSTE**

Canada Post Corporation/Société canadienne des postes

Postage paid

Port payé

**Lettermail**

**Poste—lettre**

**8801320**

Ottawa

*If undelivered, return COVER ONLY to:*

Canada Communication Group — Publishing

45 Sacré-Cœur Boulevard,

Hull, Québec, Canada, K1A 0S9

*En cas de non-livraison,*

*retourner cette COUVERTURE SEULEMENT à:*

Groupe Communication Canada — Édition

45 boulevard Sacré-Cœur,

Hull, Québec, Canada, K1A 0S9

**Publié en conformité de l'autorité du Président de la Chambre des communes**

**Published under the authority of the Speaker of the House of Commons**

**Aussi disponible sur le réseau électronique «Parliamentary Internet Parlementaire» à l'adresse suivante :**  
Also available on the Parliamentary Internet Parlementaire at the following address:  
<http://www.parl.gc.ca>

The Speaker of the House hereby grants permission to reproduce this document, in whole or in part, for use in schools and for other purposes such as private study, research, criticism, review or newspaper summary. Any commercial or other use or reproduction of this publication requires the express prior written authorization of the Speaker of the House of Commons.

If this document contains excerpts or the full text of briefs presented to the Committee, permission to reproduce these briefs in whole or in part, must be obtained from their authors.

Available from Canada Communication Group — Publishing,  
Public Works and Government Services Canada,  
Ottawa, Canada K1A 0S9

Le Président de la Chambre des communes accorde, par la présente, l'autorisation de reproduire la totalité ou une partie de ce document à des fins éducatives et à des fins d'étude privée, de recherche, de critique, de compte rendu ou en vue d'en préparer un résumé de journal. Toute reproduction de ce document à des fins commerciales ou autres nécessite l'obtention au préalable d'une autorisation écrite du Président.

Si ce document renferme des extraits ou le texte intégral de mémoires présentés au Comité, on doit également obtenir de leurs auteurs l'autorisation de reproduire la totalité ou une partie de ces mémoires.

En vente: Groupe Communication Canada — Édition,  
Travaux publics et Services gouvernementaux Canada,  
Ottawa, Canada K1A 0S9

**HOUSE OF COMMONS****Issue No. 3 (Meetings Nos. 38 to 52)**

Tuesday, February 4, 1997  
 Tuesday, February 11, 1997  
 Wednesday, February 12, 1997  
 Thursday, February 20, 1997  
 Tuesday, March 4, 1997  
 Wednesday, March 5, 1997  
 Tuesday, March 11, 1997  
 Wednesday, March 12, 1997  
 Tuesday, March 18, 1997  
 Tuesday, April 8, 1997  
 Wednesday, April 9, 1997  
 Tuesday, April 15, 1997  
 Wednesday, April 16, 1997  
 Tuesday, April 22, 1997

**Chair:** Michel Guimond**CHAMBRE DES COMMUNES**

**Fascicule n° 3 (Réunions n°s 38 à 52)**  
 Le mardi 4 février 1997  
 Le mardi 11 février 1997  
 Le mercredi 12 février 1997  
 Le jeudi 20 février 1997  
 Le mardi 4 mars 1997  
 Le mercredi 5 mars 1997  
 Le mardi 11 mars 1997  
 Le mercredi 12 mars 1997  
 Le mardi 18 mars 1997  
 Le mardi 8 avril 1997  
 Le mercredi 9 avril 1997  
 Le mardi 15 avril 1997  
 Le mercredi 16 avril 1997  
 Le mardi 22 avril 1997

**Président:** Michel Guimond*Minutes of Proceedings of the Standing Committee on***Public Accounts***Procès-verbaux du Comité permanent des***Comptes publics****RESPECTING:**

Pursuant to Standing Order 108(3)(d), consideration of Chapter 11 of the May 1996 Report of the Auditor General (Revenue Canada — Combating Income Tax Avoidance)

Pursuant to Standing Order 108(3)(d), consideration of Chapter 23 of the November 1996 Report of the Auditor General (Materiel Management in the Federal Government)

Pursuant to Standing Order 108(3)(d), consideration of Chapter 34 of the November 1996 Report of the Auditor General (National Defence — Support Productivity)

Pursuant to Standing Order 108(3)(d), consideration of Chapter 24 of the November 1996 Report of the Auditor General (Systems under Development — Getting Results)

Pursuant to Standing Order 108(3)(d), consideration of Chapter 14 of the September 1996 Auditor General Report (Service Quality)

**CONCERNANT:**

Conformément à l'alinéa 108(3)d) du Règlement, étude du chapitre 11 du Rapport du vérificateur général de mai 1996 (Revenu Canada — La lutte contre l'évitement de l'impôt sur le revenu)

Conformément à l'alinéa 108(3)d) du Règlement, étude du chapitre 23 du Rapport du vérificateur général de novembre 1996 (La gestion du matériel au gouvernement fédéral)

Conformément à l'alinéa 108(3)d) du Règlement, étude du chapitre 34 du Rapport du vérificateur général de novembre 1996 (Défense nationale — La productivité des services de soutien)

Conformément à l'alinéa 108(3)d) du Règlement, étude du chapitre 24 du Rapport du vérificateur général de novembre 1996 (Les systèmes en développement — Obtenir des résultats)

Conformément à l'alinéa 108(3)d) du Règlement, étude du chapitre 14 du Rapport du vérificateur général de septembre 1996 (La qualité du service)



Pursuant to Standing Order 108(3)(d), consideration of Chapter 37 of the November 1996 Report of the Auditor General of Canada (Revenue Canada — Enforcing the *Income Tax Act* for Large Corporations)

Pursuant to Standing Order 108(3)(d), consideration of Chapter 26 of the November 1996 Auditor General Report (Canada Infrastructure Works Program — Lessons Learned)

Main Estimates 1997–1998: Vote 30—Auditor General—under FINANCE

Pursuant to Standing Order 108(3)(d), consideration of Chapter 17 of the September 1996 Auditor General Report (Human Resources Development Canada — Canada Pension Plan: Disability)

Pursuant to Standing Order 108(3)(d), consideration of Chapter 30 of the November 1996 Report of the Auditor General (Correctional Service Canada — Reintegration of Offenders)

INCLUDING:

Its Fourth, Fifth, Sixth, Seventh, Eighth and Ninth Reports to the House

Conformément à l’alinéa 108(3)d) du Règlement, étude du chapitre 37 du Rapport du vérificateur général du Canada de novembre 1996 (Revenu Canada — L’application de la *Loi de l’impôt sur le revenu* aux grandes sociétés)

Conformément à l’alinéa 108(3)d) du Règlement, étude du chapitre 26 du Rapport du vérificateur général de novembre 1996 (Le programme Travaux d’infrastructure Canada — Les leçons apprises)

Budget des dépenses principal 1997–1998: crédit 30—Vérificateur général—sous la rubrique FINANCES

Conformément à l’alinéa 108(3)d) du Règlement, étude du chapitre 17 du Rapport du vérificateur général de septembre 1996 (Développement des ressources humaines Canada — Régime de pensions du Canada: Invalidité)

Conformément à l’alinéa 108(3)d) du Règlement, étude du chapitre 30 du Rapport du vérificateur général de novembre 1996 (Service correctionnel Canada — La réinsertion sociale des délinquants)

Y COMPRIS:

Ses quatrième, cinquième, sixième, septième, huitième et neuvième rapports à la Chambre

---

WITNESSES:

(See end of document)

TÉMOINS:

(Voir fin du document)

STANDING COMMITTEE ON PUBLIC  
ACCOUNTS

**Chair:** Michel Guimond

**Vice-Chairs:** Ivan Grose  
Denis Paradis

Members

Sue Barnes  
Pierre de Savoye  
Roger Gallaway  
Charles Hubbard  
Rey Pagtakhan  
Yves Rocheleau  
Alex Shepherd  
Jim Silye  
John Williams — (12)

Associate Members

Jim Abbott  
Jag Bhaduria  
John Bryden  
Gilbert Fillion  
Mac Harb  
Ed Harper  
René Laurin  
Ian McClelland  
John Solomon  
Benoît Tremblay — (10)

(Quorum 7)

Bernard G. Fournier

*Clerk of the Committee*

COMITÉ PERMANENT DES COMPTES PUBLICS

**Président:** Michel Guimond

**Vice-présidents:** Ivan Grose  
Denis Paradis

Membres

Sue Barnes  
Pierre de Savoye  
Roger Gallaway  
Charles Hubbard  
Rey Pagtakhan  
Yves Rocheleau  
Alex Shepherd  
Jim Silye  
John Williams — (12)

Membres associés

Jim Abbott  
Jag Bhaduria  
John Bryden  
Gilbert Fillion  
Mac Harb  
Ed Harper  
René Laurin  
Ian McClelland  
John Solomon  
Benoît Tremblay — (10)

(Quorum 7)

*Le greffier du Comité*

Bernard G. Fournier



2nd Session / 35th Parliament

## ORDERS OF REFERENCE

Extract from the *Journals of the House of Commons* of Monday, February 3, 1997

Mr. Zed (Parliamentary Secretary to the Leader of the Government in the House of Commons), from the Standing Committee on Procedure and House Affairs, presented the 49th Report of the Committee, which was as follows:

The Committee recommends, pursuant to Standing Orders 104 and 114, that the following changes in the membership of the Standing Committee on Public Accounts:

### Public Accounts

*Shepherd for/pour Hopkins*

*Gallaway for/pour Crawford*

The Committee further recommends, that where a Member is appointed as permanent member to a Committee in accordance with this report and to which he was previously appointed Associate Member, that the name of the Member be struck from the list of Associate Members of the said Committee.

A copy of the relevant Minutes of Proceedings (*Issue No. 3 which includes this report*) was tabled.

By unanimous consent, Mr. Zed (Parliamentary Secretary to the Leader of the Government in the House of Commons), seconded by Mrs. Ur (Lambton — Middlesex), moved, — That the 49th Report of the Standing Committee on Procedure and House Affairs, presented earlier today, be concurred in.

The question was put on the motion and it was agreed to.

ATTEST

Extract from the *Journals of the House of Commons* of Thursday, February 20, 1997

Pursuant to Standing Order 81(6), Mr. Massé (President of the Treasury Board), seconded by Mrs. Robillard (Minister of Citizenship and Immigration), moved, — That the Main Estimates for the fiscal year ending March 31, 1998, laid upon the Table on February 20, 1997, be referred to the several Standing Committees of the House as follows:

### *(18) to the Standing Committee on Public Accounts*

— Finance, Vote 30

ATTEST

2<sup>e</sup> Session / 35<sup>e</sup> Législature

## ORDRES DE RENVOI

Extrait des Journaux de la Chambre des communes du lundi 3 février 1997

M. Zed (secrétaire parlementaire du leader du gouvernement à la Chambre des communes), du Comité permanent de la procédure et des affaires de la Chambre, présente le 49<sup>e</sup> rapport de ce Comité, dont voici le texte:

Votre Comité recommande, conformément au mandat que lui confèrent les articles 104 et 114 du Règlement, les changements suivants dans la liste des membres du Comité permanent des comptes publics:

### Comptes publics

*Shepherd for/pour Hopkins*

*Gallaway for/pour Crawford*

Le Comité recommande de plus, dans le cas où un député est nommé membre permanent d'un comité visé au présent rapport, et auquel le député avait été nommé membre associé, que le nom de ce député soit retranché de la liste des membres associés de ce comité.

Un exemplaire des Procès-verbaux pertinents (*fascicule n° 3 qui comprend le présent rapport*) est déposé.

Du consentement unanime, M. Zed (secrétaire parlementaire du leader du gouvernement à la Chambre des communes), appuyé par Mme Ur (Lambton — Middlesex), propose, — Que le 49<sup>e</sup> rapport du Comité permanent de la procédure et des affaires de la Chambre, présenté plus tôt aujourd'hui, soit agréé.

La motion, mise aux voix, est agréée.

ATTESTÉ

Extrait des Journaux de la Chambre des communes du jeudi 20 février 1997

Conformément à l'article 81(6) du Règlement, M. Massé (président du Conseil du Trésor), appuyé par Mme Robillard (ministre de la Citoyenneté et de l'Immigration), propose, — Que le Budget des dépenses principal pour l'exercice se terminant le 31 mars 1998, déposé le 20 février 1997, soit renvoyé aux différents comités permanents de la Chambre comme suit:

### *18) au Comité permanent des comptes publics*

— Finances, crédit 30

ATTESTÉ

*Le Greffier de la Chambre des communes*

ROBERT MARLEAU

*Clerk of the House of Commons*



## **REPORTS TO THE HOUSE**

Monday, February 10, 1997

The Standing Committee on Public Accounts has the honour to present its

### **FOURTH REPORT**

Pursuant to Standing Order 108(3)(d), your Committee considered Chapter 11 of the Report of the Auditor General of May 1996 (Revenue Canada — Combatting Income Tax Avoidance). Two meetings were held on this subject with representatives of Revenue Canada and the Office of the Auditor General, on June 12 and November 6, 1996.

#### **INTRODUCTION**

For several years now, the Public Accounts Committee has taken a special interest in issues involving Revenue Canada. For one thing, the Department underwent a number of major changes with the implementation of the GST and administrative consolidation of the former Departments of Customs and Excise and Taxation. For another, it has had to make an extra effort to retain the public's confidence in the income tax and GST collection system. It has stepped up its efforts to combat the underground economy and it has tried to increase the effectiveness of existing programs.

The Committee recognizes that these changes have put a great deal of pressure on departmental resources. However, it is important that Revenue Canada make sure that these resources are directed in a way that reflects its new priorities. The Department has taken a number of steps to improve existing programs. Over the past few years it has frequently responded positively to observations made by the Auditor General in his audits. In the spring of 1995, the Committee began consideration of Revenue Canada's collection, audit and special investigations programs. During the Committee's meetings with them, departmental representatives said that the Department already had a strategy that it planned to implement the following year. The Committee said in the report it tabled on these issues that it supported the Department in this endeavour but that it intended to follow developments closely. It is in this perspective that the Public Accounts Committee decided to report on the Tax Avoidance Program.

#### **BACKGROUND**

Through its various audit programs, Revenue Canada seeks to enhance compliance with the legislation it must apply. Tax avoidance occurs when an operation that generates a tax advantage is contrary to the object or spirit of the law. It differs from tax evasion in that it does not consist in deliberately concealing income or falsifying expenditures.

The Tax Avoidance Program was designed to discourage abusive tax avoidance practices. Its main activities involve detecting and examining suspected abusive tax avoid-

ance schemes and developing policies and procedures to counter them. In 1995-96, 139 full-time equivalents (FTEs) were working for the Tax Avoidance Program, and this number will rise to 160 over the next few years. Again in 1995-96, this group of auditors generated approximately \$365 million in reassessments, and Revenue Canada expects the amount generated to climb to \$500 million over the next few years.

These figures speak for themselves. Obviously the Public Accounts Committee has no desire to question the value of the Tax Avoidance Program. However, it must be ensured that the auditors who work for it have tools that function adequately. Tax legislation is the first tool they use in making reassessments. Another essential tool is cooperation with other parties involved in tax avoidance matters: this may entail cooperation with other sectors within the Department (Large Business or Appeals, for example) or with other departments (Finance or Justice, for example). The Committee believes that improvements could be made to the Program that would increase the effectiveness of these tools.

## **COOPERATION AND COMMUNICATION**

Until recently, when a tax avoidance auditor began to investigate a given file it was because a front-line tax auditor had decided to refer that file to him or her. In practice, few cases were referred to the tax avoidance auditors. The figures indicate that tax auditors of large businesses referred only 27 cases to the Tax Avoidance Division in 1994-95, and only one to the Toronto office. Moreover, referral practices are not necessarily uniform among the various district offices, which does not promote fairness. The Committee is not confident that a file would be handled the same way everywhere in Canada. At the meeting of November 6, 1996, the Assistant Deputy Minister, Mr. Barry Lacombe, said that he had not been very happy with the handling of the one Toronto tax avoidance referral. He considers, however, that the problem is unlikely to arise again given the new approach to large business audits: tax avoidance auditors will be an integral part of the large business audit team. The Committee regards this as a step in the right direction, facilitating cooperation between the large business tax auditors and the tax avoidance auditors. However, the Committee considers that it remains to be seen whether the new approach will be successful. The Committee has not been given many details on the way in which the expertise of the tax avoidance specialists will be used. It would also like to know how the new approach will encourage standardized case handling by different district offices. Accordingly your Committee recommends:

**That, as soon as data are available for the 1996-97 fiscal year, the Department produce a report on the new approach incorporating tax avoidance auditors into large business tax audit teams. The report should compare the number of referrals made by each district office in 1996-97 with the number made in preceding years. The report should also show how the new approach has succeeded in encouraging standardized application of the rules governing large business tax audits.**

The Committee also noted that the tax avoidance specialists were not getting enough feedback about changes by other sections to reassessments they had made. For example, assessments can be the subject of a notice of objection, and notices of objection are handled by the Department's Appeals Branch. According to the Auditor General, when

assessments are changed the results of the procedure are not always communicated to the people who had worked on the file previously. The Committee considers that it would be helpful for tax avoidance auditors to be informed of the reasons for a change, so that they can be better prepared to identify situations that may lead to an appeal.

The Committee also found that there was a lack of communication regarding rulings handed down by the interdepartmental committee that reviews and approves every application of the General Anti-Avoidance Rule. Like the Appeals Branch, the interdepartmental committee does not systematically give the specialists the feedback they need on its rulings. During the meeting, Mr. Lacombe attempted to reassure the Public Accounts Committee about the problem of communication, noting a number of initiatives that had been implemented. For instance, Revenue Canada now issues a quarterly report to its tax avoidance auditors on all Interdepartmental Committee activities. Measures have been taken to ensure that anything that happens at the Appeals level is fed back to the auditors as well. Mr. Lacombe also said that Revenue Canada had set up a task force on communications. The Department is now working to implement the recommendations made by the task force. It should be noted that the Deputy Auditor General, Mr. Minto, said he was very encouraged by the Department's efforts. The Committee shares his positive reaction, but it still wishes to follow closely the Department's efforts in the area of communication.

Accordingly your Committee recommends:

**That, as soon as the data become available for the 1996-97 fiscal year, the Department produce a report on the initiatives it announced with respect to communication among its various sections. The report should indicate the extent to which the recommendations of the task force on communications have been implemented.**

## **LEGISLATIVE CHANGES**

### **A. Abusive Tax Shelters**

The legislation permits a taxpayer to deduct the losses arising from a tax shelter up to the amount invested or at risk. An abusive tax shelter is one that is set up so that taxpayers can deduct losses that exceed the amount at risk, or overvalue the underlying asset. The Committee found that, until very recently, abusive tax shelters have been the rule rather than the exception: of some 325 tax shelters audited between 1993 and 1995, Revenue Canada found that most were abusive.

Revenue Canada has taken steps to uncover such abuses and deal with them. For example, new rules have been adopted governing at-risk amounts, so that taxpayers cannot deduct losses worth more than the amounts they have put at risk by their investments. The Department has also introduced a new system of film tax credits. The Committee applauds these initiatives, but wonders whether the Department could not go further. During the meeting of November 6, 1996, the Committee asked the departmental representatives what Revenue Canada's reaction would be to the Auditor General's idea of imposing penalties on promoters of abusive tax shelters. In his report, the Auditor General commented that promoters of abusive tax shelters run almost no risks in Canada, whereas in the United States they can be charged and statutory penalties imposed.

The Committee was glad to learn that Mr. Lacombe supports the Auditor General's recommendation, which he regards as a necessary measure. Mr. Lacombe said that Revenue Canada was at that time discussing the possibility with the Department of Finance. However, he could not give a precise date when the discussions would conclude. The Committee considers that this matter should be a priority for the Department, and that it should act in consequence. Accordingly your Committee recommends:

**That Revenue Canada and the Department of Finance take prompt steps to introduce penalties for promoters of abusive tax shelters.**

#### **B. Hardship Waivers**

Another point raised by the Committee was that of hardship waivers in cases of abusive tax shelters. Revenue Canada can reduce the at-source deductions of taxpayers who have invested in tax shelters if they can prove that the deductions exceed the income tax payable at year-end. People buying into tax shelters are encouraged by the promoters to request a hardship waiver because it then becomes possible to finance the cash portion of the purchase out of the reduction in at-source deductions.

A request for a hardship waiver will be rejected only if the shelter is being audited at the time. Given that the Department's records show that most tax shelters have been found to be abusive, the Committee wonders whether the procedure for granting hardship waivers should not be rethought. The Committee understands the idea behind the waivers, but it considers that the limits on granting them are imprecise, especially where tax shelters are involved. Mr. Lacombe said that the Department was going to look into at-source deductions and propose changes if these were to prove necessary. The Committee considers that the Department could go further. Accordingly your Committee recommends:

**That Revenue Canada initiate without delay an examination of the issue of at-source deductions, so that the Department will be in a position to inform the Committee, in its overall response to this Report, of any changes it proposes to make.**

#### **INTEREST WAIVERS**

Since 1991, Revenue Canada has had discretionary power to waive or cancel all or part of interest and penalties assessed for the 1985 and subsequent tax years. During its consideration of the chapter on income tax debt collection in February 1995, the Committee was concerned about the fact that the Department could not determine the total value of reassessments made since 1991 under the Fairness Package. The amount of interest waived under the Fairness Package was nowhere apparent. In its response to the Committee's Eighth Report (1st Session), the Department said it would be presenting a report giving the cumulative total of interest and penalties forgiven under the Fairness Package, as well as a breakdown by reason for the waiver. The official publication of these data in the Public Accounts of Canada is scheduled to begin in 1996-97.

The Committee wants to make sure that the Department includes all relevant data in its report. The Committee learned that the new on-line system to identify cumulative in-

terest can only indicate the amount of interest that has been cancelled by the Appeals Branch, and not the amount waived when a file is subject to audit. The Committee considers it important to know the real amount the Department is foregoing. Mr. Lacombe told the Committee that changes would be made to the system so that it can also produce figures for waived interest that does not appear in the accounting record. He thought the system for handling interest that has been waived should be in place in a year's time. He also said that cancelled and waived interest would be included in the Department's performance report to Parliament. Accordingly your Committee recommends:

**That Revenue Canada step up its efforts to make the necessary changes to its systems, so that both cancelled interest and interest not appearing in the accounting record can be included in the Department's next performance report, in the autumn of 1997.**

## THE UNDERGROUND ECONOMY

Although the issue of the underground economy was not specifically dealt with by the Auditor General in this chapter, the Committee would like to comment on it. First, the Committee considers that intense vigilance is required in dealing with the underground economy, because the battle is far from won. If underground transactions are not firmly opposed, they may undermine voluntary compliance. The Committee considers that the Department should continue its efforts to publicize fraud convictions widely. The Department should also try to improve its detection techniques still further, since taxpayers are finding more and more subtle ways of getting around the law. Second, the Committee shares the widely-held sentiment that the more complicated a tax is, the less willing people are to pay it. That is why the Committee urges Revenue Canada look actively for ways to simplify the administration of the tax legislation.

The Committee observed that the Department has made the fight against the underground economy one of its priorities, as evidenced by the fact that the resources assigned to this program will go from 1,200 FTEs to 2,000 FTEs by 1998-99. The Department estimates that this initiative will bring in net revenues of about \$100 million a year. The Committee does not question the decision to assign additional resources to the program, but it would like the initiative to be reviewed from time to time to ensure that these resources would not be more valuable elsewhere. The Committee is eager to see the conclusions arising out of the evaluation of the underground economy program that the Department is carrying out in 1996-97.

Pursuant to Standing Order 109, your Committee requests the government to table a comprehensive response to this Report.

A copy of the relevant *Minutes of Proceedings* (*Issues nos. 1, 2 and 3 which includes this Report*) is tabled.

Respectfully submitted,

MICHEL GUIMOND  
*Chair*

## RAPPORTS À LA CHAMBRE

Le lundi 10 février 1997

Le Comité permanent des comptes publics a l'honneur de présenter son

### QUATRIÈME RAPPORT

Conformément à l'alinéa 108(3)*d*) du Règlement, le Comité a étudié le chapitre 11 du Rapport du vérificateur général de mai 1996 – (Revenu Canada – La lutte contre l'évitement de l'impôt sur le revenu). Il a tenu deux réunions sur le sujet avec des représentants de Revenu Canada et du Bureau du vérificateur général les 12 juin et 6 novembre 1996.

#### INTRODUCTION

Depuis quelques années, le Comité des comptes publics s'intéresse particulièrement aux questions qui touchent Revenu Canada. D'une part, ce ministère a subi plusieurs transformations avec l'introduction de la TPS et l'unification administrative des ministères de Douanes et Accise et de l'Impôt. D'autre part, le ministère a dû faire des efforts supplémentaires afin de maintenir la confiance du public dans le système de perception d'impôt et de TPS. Il a intensifié ses efforts pour lutter contre l'économie souterraine. Il a cherché à renforcer l'efficacité de ses programmes déjà existants.

Le Comité reconnaît que ces changements ont mis beaucoup de pression sur les ressources du ministère. Cependant, il est important que le ministère s'assure que ces ressources sont affectées d'une façon qui reflète ses nouvelles priorités. Revenu Canada a entrepris plusieurs démarches afin d'améliorer ses programmes actuels. Au cours des dernières années, le ministère a souvent répondu de façon positive aux observations formulées par le vérificateur général dans ses vérifications. Au printemps 1995, le Comité s'est penché sur les programmes de recouvrement, de vérifications et d'enquêtes spéciales de Revenu Canada. Au cours des réunions, le ministère a fait valoir qu'il avait déjà une stratégie qu'il comptait mettre en oeuvre au cours de la prochaine année. Dans le rapport qu'il a déposé sur ces questions, le Comité a montré qu'il appuyait le ministère dans sa démarche mais comptait tout de même suivre de près ses progrès. C'est dans cette optique que le Comité a décidé de faire rapport sur le programme de l'évitement fiscal.

#### MISE EN SITUATION

Par ses différents programmes de vérification, Revenu Canada cherche à améliorer l'observation des lois qu'il doit appliquer. L'évitement fiscal se produit lorsqu'une opération, de laquelle découle un avantage fiscal, est contraire à l'objet ou l'esprit de la loi. L'évitement fiscal diffère de l'évasion fiscale car il ne consiste pas à cacher délibérément un revenu ni à falsifier des dépenses.

Le programme de l'évitement fiscal a été mis sur pied pour dissuader les gens de recourir à des pratiques d'évitement fiscal abusives. Les principales activités du pro-

gramme consistent d'une part, à déceler et à examiner les mécanismes et les stratagèmes d'évitement fiscal qu'on soupçonne d'être abusifs et, d'autre part, à élaborer des politiques et des procédures pour mettre en échec les pratiques abusives. Le nombre d'équivalents temps plein travaillant au programme de l'évitement en 1995-1996 se chiffrait à 139 et il passera à environ 160 au cours des prochaines années. Ce groupe de vérificateurs a rapporté 365 millions de dollars de plus en nouvelles cotisations en 1995-1996. Revenu Canada estime que ce montant grimpera à 500 millions de dollars au cours des années suivantes.

Ces chiffres parlent d'eux-mêmes et il est clair que le Comité des comptes publics ne veut pas remettre en question l'existence du Programme de l'évitement fiscal. Cependant, il faut faire en sorte que les vérificateurs possèdent des outils qui fonctionnent adéquatement. La législation fiscale est l'outil premier qu'utilisent les vérificateurs de l'évitement fiscal pour établir de nouvelles cotisations. Un autre outil essentiel au bon fonctionnement du programme consiste en une coopération avec les autres intervenants mêlés aux questions liées à l'évitement fiscal. Il peut s'agir de la coopération des autres sections du ministère (sections des grandes entreprises ou celle des Appels) ou de celle des autres ministères (Finances et Justice). Le Comité croit que des améliorations pourraient être apportées au programme afin de rendre ces outils plus efficaces.

## **COOPÉRATION ET COMMUNICATION**

Jusqu'à tout récemment, lorsqu'un vérificateur de l'évitement fiscal se penchait sur un dossier donné, c'était suite à la décision du vérificateur de l'impôt (première ligne) de lui référer le dossier en question. En pratique, peu de cas leur ont été référés. Les chiffres montrent que les vérificateurs des grandes entreprises n'ont renvoyé que 27 cas à l'unité de l'évitement fiscal en 1994-1995 dont un seulement au bureau de Toronto. De plus, cette pratique n'est pas nécessairement uniforme parmi les bureaux de district, ce qui ne favorise pas l'équité. Le Comité n'est pas certain qu'un dossier serait traité de la même manière partout au pays. Lors de la réunion du 6 novembre 1996, le sous-ministre adjoint, M. Barry Lacombe, a avoué qu'il n'avait pas beaucoup aimé ce qui s'est passé dans le cas d'évitement fiscal à Toronto. Il croit qu'il est improbable que la situation se reproduise avec la nouvelle façon de mener les vérifications. En effet, des vérificateurs de l'évitement fiscal feront partie intégrante de l'équipe de vérification des grandes entreprises. Le Comité estime que cette nouvelle approche est un pas dans la bonne direction en vue de favoriser la coopération entre les vérificateurs des grandes entreprises et ceux de l'évitement fiscal. Cependant, le Comité croit qu'il reste à voir si cette nouvelle approche fera ses preuves. Le Comité n'a pas eu beaucoup de détails quant à la façon dont sera utilisée l'expertise des spécialistes de l'évitement fiscal. Il aimerait aussi savoir en quoi la nouvelle approche favorisera l'uniformité dans l'examen des cas à travers les différents bureaux de district. Par conséquent, le Comité recommande:

**Que, dès que les données seront disponibles pour l'année financière 1996-1997, le ministère produise un rapport sur la nouvelle approche qui veut, entre autres, que les vérificateurs de l'évitement fiscal fassent partie de l'équipe de vérification des grandes entreprises. Ce rapport devra**

**comparer, pour chaque bureau de district, le nombre de renvois par rapport aux années précédentes. Le rapport devra aussi démontrer comment la nouvelle approche a réussi à favoriser l'uniformité dans l'application des règles concernant la vérification des grandes entreprises.**

Le Comité a aussi constaté que les spécialistes de l'évitement fiscal ne recevaient pas assez de rétroaction lors de changements apportés par d'autres sections aux nouvelles cotisations qu'ils avaient émises. Par exemple, il arrive que les cotisations fassent l'objet d'un avis d'opposition. Celles-ci sont traitées par la Direction générale des appels du ministère. Selon le vérificateur général, lorsque les cotisations sont modifiées, les résultats du processus ne sont pas communiqués automatiquement aux personnes intéressées. Le Comité estime qu'il serait utile que les vérificateurs de l'évitement fiscal connaissent les raisons de la modification de l'impôt afin de mieux relever les situations risquant de déboucher sur un appel.

Le Comité a aussi relevé un manque de communication concernant les décisions rendues par le Comité interministériel chargé d'examiner et d'approuver chaque cas d'application de la Règle générale anti-évitement. Tout comme pour la section des Appels, le Comité interministériel ne fournit pas systématiquement la rétroaction nécessaire aux spécialistes sur les décisions rendues. Pendant la réunion, M. Lacombe a cherché à rassurer le Comité sur la question de la communication en mentionnant plusieurs initiatives qui ont été mises en oeuvre. A titre d'exemple, Revenu Canada distribue maintenant aux vérificateurs de l'évitement fiscal un rapport trimestriel qui porte sur les activités du Comité interministériel. Des mesures ont été prises afin de signaler aux vérificateurs tout ce qui se passe au niveau des Appels. M. Lacombe a également mentionné que le ministère a créé un groupe de travail sur les communications. Le ministère travaille maintenant à mettre en oeuvre les recommandations que le groupe a proposées. Le Comité constate à ce propos que le vérificateur général adjoint, M. Minto, s'est dit encouragé par les efforts du ministère. Le Comité partage ce sentiment mais il tient à surveiller de près les efforts du ministère en matière de communication. Par conséquent, il recommande que:

**Que, dès que les données seront disponibles pour l'année financière 1996-1997, le ministère produise un rapport sur les initiatives annoncées en matière de communication entre les différentes sections du ministère. Le rapport devra indiquer dans quelle mesure les recommandations du groupe de travail sur les communications ont été mises en oeuvre.**

## **CHANGEMENTS LÉGISLATIFS**

### **A. Abris fiscaux abusifs**

La législation permet à un contribuable de déduire les pertes relatives à un abri fiscal jusqu'à concurrence de la somme investie ou à risque. Un abri fiscal abusif est un abri fiscal structuré de façon à permettre à un contribuable de déduire des pertes qui dépasse la somme à risque ou de surévaluer l'actif sous-jacent. Le Comité a constaté que, du moins jusqu'à tout récemment, les abus abris fiscaux abusifs constituaient la règle plutôt

que l'exception. En effet, sur environ 325 abris fiscaux vérifiés entre 1993 et 1995, le ministère du Revenu a trouvé que la plupart étaient abusifs.

Revenu Canada a pris des mesures pour déceler ces stratagèmes et prendre les mesures appropriées. Par exemple, de nouvelles règles sur la fraction à risque ont été adoptées pour que le contribuable ne puisse pas déduire des pertes supérieures aux fonds qu'il met en jeu par son placement. Aussi, le ministère a mis en place un nouveau système de crédits d'impôt pour les réalisateurs de productions cinématographiques. Le Comité appuie ces initiatives mais il s'est aussi demandé si le ministère ne pouvait pas chercher à prendre d'autres mesures. Au cours de la réunion du 6 novembre 1996, le Comité a demandé au ministère ce qu'il pensait de l'idée du vérificateur général d'imposer des pénalités aux promoteurs d'abris fiscaux abusifs. Dans son rapport, le vérificateur général faisait remarquer que les promoteurs d'abris fiscaux ne courraient à peu près aucun risque. Aux États-Unis, les promoteurs de tels abris sont inculpés et la loi prévoit des sanctions.

Le Comité est heureux de constater que M. Lacombe s'est dit tout à fait d'accord avec la suggestion du vérificateur général. Il croit que c'est une mesure nécessaire. M. Lacombe a indiqué que Revenu Canada était actuellement en pourparlers avec le ministère des Finances à ce sujet. Toutefois, M. Lacombe ne pouvait donner de date précise quant à l'aboutissement de ces discussions. Le Comité estime que cette question devrait être l'une des priorités du ministère et qu'il devrait agir dans ce sens. Par conséquent, le Comité recommande que:

**Que Revenu Canada et le ministère des Finances prennent dans les plus brefs délais des mesures pour imposer des pénalités aux promoteurs d'abris fiscaux abusifs.**

## B. Renonciation pour cause de préjudice

Un autre point qui a été soulevé par le Comité sur les abris fiscaux abusifs concerne la renonciation pour cause de préjudice. Revenu Canada peut réduire les retenues à la source d'un contribuable qui a investi dans des abris fiscaux lorsque ce dernier peut faire la preuve que ses retenues à la source dépassent l'impôt à payer à la fin de l'année. Les acheteurs d'abris fiscaux sont encouragés par les promoteurs à demander une renonciation pour cause de préjudice parce qu'il devient alors possible de financer la partie en argent de l'achat grâce à ces retenues à la source réduites.

Une demande de renonciation ne sera rejettée que si l'abri fait l'objet d'une vérification à ce moment-là. Étant donné que les dossiers du ministère montrent que la plupart des abris fiscaux vérifiés ont été trouvés abusifs, le Comité se demande s'il ne faut pas repenser la façon d'accorder la renonciation pour cause de préjudice. Le Comité comprend bien l'idée derrière l'octroi de renonciation pour cause de préjudice. Toutefois, il croit que ses limites d'application sont imprécises surtout en ce qui concerne les abris fiscaux. M. Lacombe a dit au Comité que le ministère allait se pencher sur la question des retenues à la source et proposer des changements au besoin. Le Comité estime que le ministère pourrait aller plus loin dans ses démarches. Il recommande donc:

**Que Revenu Canada se penche sans tarder sur la question des retenues à la source afin que le ministère soit en mesure de faire part au Comité des**

**changements qu'il compte apporter lorsqu'il lui fera parvenir la réponse globale à ce rapport.**

## **RENONCIATION AUX INTÉRÊTS**

Depuis 1991, Revenu Canada a le pouvoir discrétionnaire de renoncer à tout ou en partie aux intérêts et pénalités établis pour les années d'imposition 1985 et suivante. Lors de l'étude du chapitre sur le recouvrement de l'impôt en février 1995, le Comité s'inquiétait du fait que le ministère ne pouvait établir le total de tous les redressements effectués depuis 1991 dans le cadre des dispositions en matière d'équité. Le montant des intérêts ainsi renoncés n'apparaissait nulle part. Dans sa réponse au huitième rapport du Comité (1ère session), le ministère dit qu'il présentera un rapport indiquant le total cumulatif des intérêts et pénalités en vertu des dispositions en matière d'Équité, ainsi que la ventilation par motif d'annulation. La publication officielle de ces données dans les Comptes publics du Canada est censée débuter en 1996-1997.

Le Comité veut s'assurer que le ministère inclut dans son rapport toutes les données pertinentes. Le Comité a appris que le nouveau système qui compile les intérêts ne permet de consigner que le montant des intérêts annulés par la direction générale des appels mais non le montant annulé lorsque le dossier fait l'objet d'une vérification. Le Comité croit qu'il est important de savoir quel est le montant réel auquel le ministère renonce. M. Lacombe a fait savoir au Comité que des changements seraient apportés au système afin que l'on tienne également compte de l'intérêt non comptabilisé. Il prévoit que cela devrait être terminé d'ici un an. M. Lacombe a indiqué que les intérêts auxquels le ministère renonce feront vraisemblablement l'objet d'une rubrique dans le rapport de rendement au Parlement. Le Comité recommande donc:

**Que Revenu Canada intensifie ses efforts afin d'apporter les changements nécessaires à ses systèmes afin que l'intérêt non comptabilisé, de même que l'intérêt annulé, soient rapportés dans le prochain rapport de rendement du ministère à l'automne de 1997.**

## **ÉCONOMIE SOUTERRAINE**

Même si la question de l'économie souterraine n'a pas été spécifiquement traitée par le vérificateur général dans son chapitre, le Comité voudrait tout de même faire quelques commentaires à ce sujet. Premièrement, le Comité croit qu'il faut rester des plus vigilants face au problème que représente l'économie clandestine car la partie est loin d'être gagnée. Si on ne lui fait pas obstacle, cela risque d'avoir une incidence sur les attitudes à l'égard de l'observation volontaire. Le Comité estime que le ministère devrait continuer ses efforts pour rendre les condamnations pour fraude visibles. Le ministère devrait aussi chercher à perfectionner davantage ses méthodes de détection car les contribuables trouvent des moyens de plus en plus subtils de contourner la loi. Deuxièmement, le Comité partage le sentiment de plusieurs à l'effet que plus une taxe est compliquée, moins les gens acceptent de la payer. C'est pourquoi le Comité encourage Revenu Canada à chercher activement des moyens de simplifier l'administration des lois fiscales.

Le Comité a pu constater que le ministère faisait de la lutte contre l'économie clandestine une de ses priorités puisque les ressources affectées à ce programme passeront de 1200 à 2000 équivalents temps plein d'ici 1998-1999. Le ministère estime que cette initiative rapportera des recettes nettes d'environ 100 millions de dollars par année. Le Comité ne veut pas remettre en question ce choix d'affecter des ressources supplémentaires au programme. Il souhaite cependant que cette initiative soit revue de façon périodique afin de s'assurer que les ressources ne rapporteraient pas davantage si elles étaient affectées ailleurs. A ce propos, le Comité attend avec impatience les conclusions découlant de l'évaluation du programme de l'économie souterraine qu'effectuera le ministère en 1996-1997.

Le Comité demande au gouvernement de répondre au présent rapport conformément à l'article 109 du Règlement de la Chambre des communes.

Un exemplaire des *Procès-verbaux (fascicules nos 1, 2 et 3 qui comprend le présent rapport)* est déposé.

Respectueusement soumis,

*Le président,*

MICHEL GUIMOND

Monday, April 7, 1997

The Standing Committee on Public Accounts has the honour to present its

## **FIFTH REPORT**

Pursuant to Standing Order 108(3)(d), your Committee considered Chapter 14 of the Report of the Auditor General of September 1996 (Service Quality). One meeting was held on this subject with representatives of Treasury Board Secretariat, Human Resources Development Canada, and the Office of the Auditor General, on 5 November 1996.

### **INTRODUCTION**

Canadians pay for and receive a wide variety of services from their federal government. These services include issuing passports, answering tax inquiries, and processing claims for employment insurance. The audit reported in chapter 14 of the Auditor General's September 1996 Report examined 13 important services that are delivered directly to the public.

It is of great importance that services delivered by government be of the highest possible quality. These services often correspond to very fundamental needs, especially when they concern social security. In addition, for many, the process of receiving a service is the principal form of contact between them and their federal government. It is through this experience that they form their views of government as an institution. The quality of the service they receive is, therefore, an important determining factor in shaping opinions about government as a whole. In this respect, concern about the quality of this service goes beyond issues of great importance to individuals and touches upon confidence in our governing institutions. For all of these reasons, the quality of the services being delivered is an issue that should rank among the leading priorities of public servants and elected representatives alike.

In order to explore the quality of services delivered directly to Canadians by the federal government, the Committee met with Assistant Auditor General Maria Barrados, Secretary of Treasury Board Secretariat Peter Harder, and Mr. Hy Braiter and Mr. David Good of the Department of Human Resources Development on 5 November 1996.

### **SERVICE STANDARDS**

One of the most effective ways to improve the quality of services is through implementation of service standards for such factors as timeliness, accessibility, reliability and accuracy of service. These standards — if developed in consultation with clients and public service providers — promise not only to improve services, but to enhance accountability and

transparency. The performance of those providing services can be assessed against these standards and recipients will know what they can reasonably expect. Furthermore, the process of developing standards in consultation with recipients should help government assign priorities to the services it provides. This in turn should facilitate elimination of services for which there is little need or demand. Services that are retained can then be better targeted to address actual needs. From this perspective, developing and implementing service standards should be viewed as an integral part of the strategy to control costs and get government right.”

The need for service standards is recognized within government. Unfortunately this need has not yet been fully realized.

Beginning in December 1990, government has made repeated commitments to establishing clear standards for the services it delivers. Often, these commitments have included setting target dates for full implementation of these standards. One of the more recent expressions of this commitment is found in Part I of the Estimates for 1995–96 and states that “departments will have service standards in place for their major services by the end of 1996.”

The Committee discovered that these expectations have not been met. In his Report the Auditor General indicates that, as of 31 March 1996, “none of the 13 services [audited] had published service standards that contained all of the required elements.” (14.29) Based on this, as well as other observations, the Auditor General concludes that “government expectations have not been realized” with regard to the implementation of service standards. Between completion of the audit, the release of its findings in September, and the Committee’s meeting with witnesses on 5 November 1996, little had changed. As Maria Barrados, Assistant Auditor General, told us in her opening statement, “[o]verall, the government’s progress in implementing service standards has been slow and its achievement uneven. Implementation target dates have not been met.” (30:2)

During our discussion with witnesses, we endeavoured to find out why these expectations and commitments have not been met. Mr. Harder, Secretary of the Treasury Board and Comptroller General of Canada, told us that quality service “is a complex process” that “often takes five to seven years to accomplish.”(30:4) The responsibility for implementing service standards and the quality services initiative, he emphasized, “lies with departments.”(30:3) At another point in his testimony, he suggested that Parliament assume some of the responsibility, indicating that members of the Committee and “your colleagues in other committees would be very helpful ... if you asked where these various departments are on service standards, where their quality service plans are.” (30:16) For his part, Mr. Braiter, of Human Resources Development Canada, agreed that it takes a long time to implement service standards, and stated that the biggest constraint involved was an attitudinal one — “making sure everybody really believes that the reason they are civil servants and public servants is to serve the public.” (30:20) Mr. Braiter also stated that leadership was something “which we have lots of.” (30:20). Yet, despite the claim of plentiful leadership and the passage of seven years — the outer limit identified by Mr. Harder as the amount of time needed

to complete such exercises — the Auditor General reports that the results are incomplete and disappointing.

When the federal government first embarked on the Service Standards Initiative in 1990 (now part of the Quality Services Initiative), the President of Treasury Board was given the overall responsibility for the initiative. At least initially, the Secretary of Treasury Board “took a lead role in developing guidance, requesting progress reports and co-ordinating interdepartmental networks and committees” engaged in the service standards initiative.

(14:22) Apparently, all of this has changed. Now, it is the departments’ responsibility alone — with prodding from parliamentary committees — to ensure that standards will be developed for the services they provide.

Mr. Harder was asked to follow the example set by his predecessors and indicate when he expected all departments to have service standards in place. The Committee sought an answer to this question for two fundamental reasons. A commitment to a completion date constitutes an essential element in the accountability framework needed to ensure successful implementation of this initiative. Setting this date would send a clear message to the departments emphasizing the priority which the government assigns to this issue and the expectations flowing from that priority. Furthermore, by identifying a date, the Secretary of Treasury Board would confirm his department’s leadership role in providing an implementation and accountability framework. Lastly, had he given a positive answer to the Committee’s question, Mr. Harder would have given a commitment against which he and Treasury Board Secretariat could also have been held accountable.

Yet given this opportunity, Mr. Harder chose to tell the Committee:

I don’t want to give a date so you or your successor can say, “You were here last week or last month and said the Government of Canada would be able to do it by x date,” when in fact it has to be done by the departments that are delivering service changes. I don’t think it would be helpful to have an artificial date. (30:33)

Mr. Harder gave this answer in spite of his recognition that previous efforts to set implantation targets were “an attempt by the people who were leading this to provide an incentive and a level of encouragement to departments and signal the seriousness with which quality service is being focused on.” (30:33) Apparently, this is an incentive he will not give, a signal that he will not send. In his opinion, the previous dates that were established, were “artificial.” Mr. Harder’s refusal to name a completion date was all the more surprising in light of his assertion that “many federal departments have introduced service standards” and are “now beginning to publish these standards.”(30:3) If one accepts the accuracy of this statement, how difficult should it be to identify the point at which the exercise will be finished and standards in place for all departments?

Mr. Harder’s comments appear to suggest that neither he nor Treasury Board Secretariat want to dictate to departments what they must do. But leadership also consists of other

measures. It also consists of making clear statements of expectations and setting an example by accepting a measure of responsibility for outcomes that are achieved. What are departments to make of it when the Secretary of Treasury Board declines to do either one of these things? Clearly, if this initiative is not to be sidelined, as the Auditor General fears it might, Treasury Board Secretariat must accept its responsibility and move the process forward. To accomplish this, Treasury Board Secretariat must provide an implementation framework, must co-ordinate this effort throughout government and must offer departments the guidance and incentives for ensuring that they succeed. The Committee therefore recommends:

**That Treasury Board Secretariat develop and make public its implementation framework for the Quality Services Initiative by 30 September 1997. Particular reference must be made to achieving service standards within the context of the Initiative.**

Furthermore, we recommend:

**That Treasury Board Secretariat lead the Quality Services Initiative by establishing, in co-operation with the departments, a final target completion date for the entire initiative, and by providing guidance and incentives to the departments to ensure that this initiative is completed successfully.**

We also recommend:

**That by 30 September 1997 Treasury Board Secretariat make public the target implementation date for the Quality Services Initiative.**

Measuring performance against expectations is a key element in an accountability relationship. If departments are going to set standards for the services they provide, they must develop implementation plans that include target completion dates; otherwise, the process threatens to drag out forever. Once these plans and targets have been established, departments can be held accountable for achieving them.

It is important not to underestimate the difficulties involved in developing service standards and setting dates for implementing them. But although the exercise is difficult, it is not impossible. The Committee was pleased to note that Human Resources Development Canada — a department that is more heavily involved than most in delivering services to Canadians — showed no reluctance in naming the date by which it expected to have its service standards developed and published. Mr. Good told us that it is his department's "commitment and intent" to have the standards published by 1997-98, following consultation with its clients. If this department can take this step, others should be capable of doing the same. We therefore strongly recommend:

**That all departments delivering services directly to Canadians establish plans for implementing the Quality Services Initiative. These plans must include a timetable for full implementation, including target dates for publication of service standards, and must be made available to Parliament and the public.**

In his report, the Auditor General stressed that in order to be effective, service standards should be developed in consultation with those receiving the services. While it would be unrealistic to expect that all client preferences will be met, they must be taken into account if a balance is to be achieved between what is needed and what can be provided. The Committee was thus troubled to learn that in those instances in which standards had been developed, little consultation with clients had taken place. This is of particular concern when departments adopt technological approaches to service delivery in order to save money. For example, reliance on touch-tone phone services may create substantial barriers for senior citizens, or for those who prefer to deal with human beings rather than machines. In addition, efforts to reduce costs by consolidating services in single locations may move these services beyond the reach of those who truly need them. These are drawbacks that might be avoided if careful consultations with clients had been conducted before hand. We therefore recommend:

**That departments, as an integral part of establishing standards for the services they provide, consult those receiving services and take their needs into account before final implementation occurs.**

Mr. Harder indicated that standing committees of the House of Commons have a role to play in ensuring that the quality services initiative succeeds. If Standing Committees are to do this, they must have appropriate information on departmental service standards. Recently, under the guidance of Treasury Board Secretariat, several departments and agencies have begun to produce pilot performance documents that have been tabled in the fall and referred to the appropriate standing committees. Apart from these pilot documents, departments regularly include statements regarding past performance in part III of their Estimates. In order to give departmental progress in setting and meeting service standards the profile it deserves, this information should be made available to Parliament through either one of these vehicles. Accordingly, we recommend:

**That departments make public the standards they have established for the services they deliver to Canadians and report performance against these standards in either Part III of their Estimates, or, when appropriate, in performance reports tabled in the House of Commons in the fall.**

In closing, we note Ms. Barrados' observation in her opening statement that "little information has been provided by Treasury Board Secretariat to Parliament to indicate clearly the progress in the implementation of service standards." (30:3) In order to rectify this shortcoming, we recommend:

**That Treasury Board Secretariat report annually to Parliament on the progress being made in the development and implementation of service standards throughout government, either in Part III of its Estimates, in its performance report, or in a separate document designated for this purpose.**

## **TELEPHONE SERVICES**

Because the telephone has become the most common method used by Canadians to communicate with government, the Auditor General focused particular attention on the telephone operations of six of the 13 services that were examined. The results reported are not encouraging.

Despite variations, callers generally had difficulty in getting through to call centres. Callers often encounter busy signals or are put on hold; many abandon their attempt and hang up. When calls are answered, the accuracy of the information provided is sometimes in doubt. Most of the audited departments did not assess the quality of information being provided by their phone services. The one instance in which verification did take place, the results were particularly discouraging. The Committee was particularly dismayed to discover that according to the Auditor General, Revenue Canada's Taxation branch's rate of accuracy of answers "has varied between 61 and 79 percent in the last few years." (14:57) Since calls often involve efforts to obtain information about vital government services, long waits and inaccurate answers are simply not acceptable.

In response to these problems, actions taken by the departments involved seems scarcely adequate. Although some have established internal accessibility targets, none have published service standards that would give clients an idea of how long they can reasonably be expected to wait for calls to be answered. The quality of telephone contacts is not regularly monitored and, with the exception of Taxation and Statistics Canada, none of the services had set targets for the accuracy of answers to their clients. Finally, little effort has been made to collect and analyse the nature of clients' calls and complaints.

In order to correct these deficiencies, the Committee recommends:

**That departments with telephone services publish service standards governing accessibility and accuracy of answers, that they collect and analyse client complaints about tele-**

**phone services, and that they regularly measure and publicly report performance against the standards they have established.**

## **DIRECT DEPOSIT**

During our meeting with witnesses we discovered that many of the inquiries received by departmental telephone services concerned the status of cheques sent out to clients. One way of reducing these enquiries — and thus the burden placed on phone centres — would be to have more of these cheques deposited directly into recipients' bank accounts. Other benefits include reduced costs to government (in terms of postage, envelopes, handling, etc.) and enhanced security for senior recipients.

Considerable progress has already been achieved in enhancing the use of direct deposits. Public Works and Government Services Canada is leading a government-wide initiative to promote the use of direct deposit and the number of such deposits has grown from 5 million in 1991 to 74 million in 1995–96. The Committee learned that Old Age Security, the Canada Pension Plan and the Child Tax Benefit now have direct deposit enrolment rates of 63.8 percent, 60 percent and 48.2 percent respectively as of 31 March 1996.

The Committee recognizes that efforts to increase the numbers of direct deposits may encounter certain limitations. For example, our witnesses pointed out that some recipients are either transient, do not have permanent bank accounts, or both. However, while we acknowledge that the level of direct deposit can not be brought to 100 percent, we do think that departments must continue efforts to expand this practice to the fullest extent possible. The Committee therefore recommends:

**That departments engaged in paying benefits continue with efforts to enhance the use of direct deposits as the principal means of payment.**

## **CONCLUSION**

As Members of the House of Commons Standing Committee on Public Accounts, we are concerned that government achieves maximum value in exchange for the moneys it receives through taxes and other fees paid by Canadians. We are also concerned that those who are entrusted with public funds be held accountable for their prudent use and in accordance with policies adopted by Parliament.

As individual Members of the House of Commons, we are also deeply concerned with the well-being of our constituents. For us, the notion of providing good service to Canadians extends well beyond a simple theoretical issue. Instead, this is a matter that is of fundamental importance in the day-to-day lives of many of those whom we represent.

The results reported by the Auditor General in this chapter of the September 1996 report therefore deeply concern us at both levels. It is evident that since improvements to

service delivery are not being pursued with sufficient rigour, opportunities to reduce costs while tailoring programs to meet actual needs are being lost. It is also evident — and we know this through daily contact with those whom we serve — that the needs of individual citizens are not being fully met. Neither situation is tolerable.

We therefore call upon government to act promptly on both our recommendations and those made by the Auditor General of Canada. Through sustained effort and sufficient will, government should be able to provide Canadians with services that are of the highest quality possible in accordance with standards that are reasonable and public. In light of the taxes they pay and the need that exists, Canadians should not be required to wait any longer.

Pursuant to Standing Order 109, your Committee requests the government to table a comprehensive response to this Report.

The supplementary opinion of Denis Paradis is appended to this Report.

A copy of the relevant *Minutes of Proceedings (Issues nos. 2 and 3 which includes this Report)* is tabled.

Respectfully submitted,

MICHEL GUIMOND  
*Chair*



**Denis Paradis  
MP Brome—Missisquoi  
Vice-Chairman of the Standing Committee on Public Accounts**

**Supplementary Opinion to the Report of  
the Standing Committee on Public Accounts  
Wednesday, March 19th, 1997**

**Direct Deposit**

**For salary purposes**

Direct deposit is an appropriate payment method for those who receive salaries from the federal government. The system is practical and economical for the stable, regular salaries paid by the government to its employees.

**Prevention of fraud**

However, for payments made under specific government programs, such as employment insurance and family allowances, the use of direct deposit is likely to require a degree of saintliness among recipients that is beyond the reach of the average citizen. If the money is deposited automatically and regularly in a recipient's bank account, the recipient may well not feel a sense of urgency about informing the payor that the conditions of his or her status or availability have changed, whether temporarily or permanently.

Conversely, payment by means of a cheque forces the recipient to take definite action (to endorse or deposit the cheque), and this may prevent cases of abuse or fraud.

For example, although our employment insurance system requires recipients to be available for work in Canada, it is relatively easy to go to Florida with the direct deposit system, while endorsing and depositing a cheque is likely to require a local presence.

### **The visibility of government**

At a time when we are trying to develop a feeling of Canadian pride, one issue must be raised concerning the significance of government visibility when a payment is made to a recipient. Those receiving employment insurance benefits or a family allowance should receive a real cheque from the government rather than using the direct deposit system.

In conclusion, direct deposit has the effect of distancing citizens from their government.

Respectfully submitted,

**Denis Paradis, MP**  
Brome—Missisquoi

Le lundi 7 avril 1997

Le Comité permanent des comptes publics a l'honneur de présenter son

## CINQUIÈME RAPPORT

Conformément à l'alinéa 108(3)*d*) du Règlement, votre comité a examiné le chapitre 14 du rapport du vérificateur général de septembre 1996 (Qualité du service). Une réunion s'est tenue à ce sujet avec des représentants du Secrétariat du Conseil du Trésor, de Développement des ressources humaines Canada et du Bureau du vérificateur général, le 5 novembre 1996.

### INTRODUCTION

Les Canadiens reçoivent du gouvernement fédéral une vaste gamme de services qu'ils sont appelés à payer. Ces services incluent la délivrance des passeports, les renseignements fournis en réponse aux demandes concernant l'impôt et le traitement des demandes d'assurance-emploi. Dans le cadre de la vérification dont il est fait état au chapitre 14 du rapport du vérificateur général de septembre 1996, on a examiné treize importants services qui sont offerts directement au public.

Il est très important que les services offerts par le gouvernement soient de la plus haute qualité possible. Ces services répondent souvent à des besoins très fondamentaux, surtout lorsqu'ils sont reliés au secteur de la sécurité sociale. De plus, la prestation de ces services est pour bien des gens la principale forme de contact qui existe entre eux et le gouvernement fédéral. C'est à partir de cette expérience qu'ils se font une opinion du gouvernement en tant qu'institution. La qualité des services reçus est donc un important facteur qui façonne l'opinion de la population sur l'ensemble du gouvernement. À cet égard, les préoccupations qui existent au sujet de la qualité des services vont au delà des questions qui ont une grande importance pour les individus et touchent à la légitimité même des confiance dans les institutions qui nous gouvernent. C'est pour toutes ces raisons que la qualité des services offerts devrait être une priorité pour les fonctionnaires comme pour les élus.

En vue d'explorer la question de la qualité des services offerts directement aux Canadiens par le gouvernement fédéral, le Comité a rencontré, le 5 novembre 1996, Mme Maria Barrados, vérificatrice générale adjointe, M. Peter Harder, le secrétaire du Conseil du Trésor, et MM. Hy Braiter et David Good, du ministère du Développement des ressources humaines.

## NORMES DE SERVICE

L'un des moyens les plus efficaces d'améliorer la qualité des services est l'application de normes de service à des facteurs comme la rapidité, l'accessibilité, la fiabilité et la précision. Lorsque ces normes sont élaborées de concert avec les clients et les prestateurs de services publics, non seulement elles garantissent une amélioration des services, mais elles permettent également de rehausser la responsabilisation et la transparence. La performance de ceux qui fournissent les services peut être évaluée en fonction de ces normes et les bénéficiaires des services sauront à quoi ils peuvent raisonnablement s'attendre. En outre, le fait d'élaborer des normes en consultation avec les bénéficiaires devrait aider le gouvernement à établir un ordre de priorité parmi les services qu'il fournit, ce qui, en retour, devrait aider à éliminer les services pour lesquels les besoins ou la demande a diminué. Les services que l'on décide de conserver peuvent alors être mieux ciblés pour répondre aux besoins réels. De ce point de vue, l'élaboration et la mise en oeuvre de normes de service devraient être considérées comme faisant partie intégrante de la stratégie visant à restreindre les coûts et à s'assurer que le gouvernement «fait la bonne chose».

Le besoin de normes de service est reconnu à l'intérieur du gouvernement. Malheureusement, ce besoin n'a pas été complètement reconnu.

Depuis décembre 1990, le gouvernement s'est engagé à plusieurs reprises à établir des normes claires pour les services qu'il fournit. Dans bien des cas, on s'engageait également à respecter des dates cibles pour la mise en oeuvre intégrale de ces normes. Un des exemples les plus récents de ce genre d'engagement se trouve dans la Partie I du Budget des dépenses de 1995–1996, où l'on peut lire que les ministères auront des normes de service en vigueur pour leurs principaux services d'ici la fin de 1996.

Le Comité a constaté que ces engagements n'ont pas été remplis. Dans son rapport, le vérificateur général indique qu'en date du 31 mars 1996, «aucun des 13 services [vérifiés] n'avait publié de normes de service contenant tous les éléments requis.» (14.29) À la lumière de cette observation, parmi d'autres, le vérificateur général conclut que «les engagements du gouvernement n'ont pas été réalisés» en ce qui concerne la mise en oeuvre de normes de service. Entre la fin de la vérification, la publication des conclusions en septembre et la réunion du Comité avec les témoins le 5 novembre 1996, peu de choses avaient changé. Comme Mme Maria Barrados, vérificatrice générale adjointe, l'a déclaré dans ses propos liminaires, «dans l'ensemble, le gouvernement a progressé lentement pour ce qui est de mise en oeuvre des normes de service, et ses réalisations sont inégales. Les dates cibles de mise en oeuvre n'ont pas été respectées.» (30:2)

Au cours de nos discussions avec les témoins, nous avons tenté de savoir pourquoi ces engagements n'ont pas été respectés. M. Harder, secrétaire du Conseil du Trésor et contrôleur général du Canada, a affirmé qu'une initiative de qualité des services «est un processus complexe» et que l'on doit souvent compter de cinq à sept ans pour la réaliser (30:4). «C'est aux ministères qu'il incombe de mettre en oeuvre des normes de service» ainsi que l'Initiative pour la qualité des services, a-t-il souligné. (30:3) À un autre moment de son té-

moignage, il a indiqué que le Parlement assume une partie de cette responsabilité; selon lui, les membres du Comité et «vos collègues des autres comités faites un travail très utile lorsque vous interrogez les ministères sur leurs normes de service et leurs plans concernant le service de qualité.» (30:16) De son côté, M. Braiter, de Développement des ressources humaines Canada, a reconnu qu'il faut beaucoup de temps pour mettre en oeuvre des normes de service, et il a ajouté que la plus grande contrainte avait trait à l'attitude – «il faut faire en sorte que tous les fonctionnaires soient bien conscients du fait qu'ils sont au service du public.» (30:20) M. Braiter a aussi affirmé que le «leadership» «ne fait pas défaut chez nous.» (30:20) Néanmoins, en dépit de cette affirmation à propos du leadership et malgré que sept années se soient écoulées – ce qui, selon M. Harder, est le maximum de temps requis pour réaliser de telles initiatives –, le vérificateur général signale que les résultats sont incomplets et décevants.

Lorsque le gouvernement fédéral s'est lancé, en 1990, dans l'Initiative des normes de service (qui fait maintenant partie de l'Initiative pour la qualité des services), la responsabilité globale de cette initiative a été confiée au président du Conseil du Trésor. Au départ, du moins, le secrétaire du Conseil du Trésor «a joué un rôle de premier plan en élaborant des guides, en exigeant des rapports d'étape et en coordonnant les réseaux et comités interministériels» engagés dans l'Initiative des normes de service. (14:22) Il semble que tout ceci ait changé. À l'heure actuelle, c'est aux ministères seulement – sous l'incitation des comités parlementaires – qu'il incombe de veiller à ce que des normes soient élaborées pour les services qu'ils fournissent.

Nous avons demandé à M. Harder de suivre l'exemple de ses prédécesseurs et de nous dire quand, selon lui, tous les ministères auraient des normes de service en vigueur. Le Comité désirait une réponse à cette question pour deux raisons fondamentales. Un engagement concernant une date cible est un élément essentiel du cadre de responsabilisation nécessaire si l'on veut que cette initiative soit mise en oeuvre avec succès. Le fait de fixer une date constituerait un message clair pour les ministères, qui ferait ressortir la priorité accordée par le gouvernement à cette question et les attentes découlant de cette priorité. En outre, en déterminant une date, le secrétaire du Conseil du Trésor confirmerait le rôle de leadership joué par son ministère dans l'établissement d'un cadre de mise en oeuvre et de responsabilisation. Enfin, une réponse positive à cette question du Comité de la part de M. Harder aurait constitué un engagement envers lequel le Secrétariat du Conseil du Trésor et lui-même auraient été tenus responsables.

Or, M. Harder a saisi l'occasion qui lui était ainsi offerte pour déclarer ce qui suit au Comité :

Je ne veux pas vous donner de date précise pour que vous ou votre successeur me dise «Vous étiez ici la semaine ou le mois dernier et vous avez dit que l'Administration devrait être capable de le faire d'ici telle date», parce que ce sont les ministères qui apportent les changements. Je ne crois pas que ce serait une bonne idée de fixer une date artificiellement. (30:33)

M. Harder a fait cette déclaration malgré avoir reconnu que les efforts antérieurs pour fixer des objectifs pour la mise en oeuvre étaient «un effort fait par ceux qui dirigent ceci pour encourager les ministères et montrer le sérieux avec lequel la qualité du service est traitée» (30:33). Il semble qu'il ne soit pas prêt à donner cette forme d'encouragement. À son avis, les dates fournies antérieurement avaient été fixées «artificiellement». Le refus de la part de M. Harder de fournir une date cible était d'autant plus surprenant qu'il avait auparavant affirmé qu'«un grand nombre de ministères ont adopté des normes de service» et «commencent maintenant à publier leurs normes.» (30:3) En présumant que cette affirmation est exacte, on peut se demander s'il est vraiment difficile de fixer un moment où l'exercice sera terminé et où des normes seront en vigueur dans tous les ministères.

Les commentaires de M. Harder portent à croire que ni lui ni le Secrétariat du Conseil du Trésor ne désirent dicter aux ministères la conduite qu'ils doivent tenir. Mais il y a d'autres ingrédients qui entrent dans le leadership. Le leadership consiste également à énoncer clairement les attentes et à montrer l'exemple en acceptant une part de responsabilité pour les résultats obtenus. Que vont comprendre les ministères si le secrétaire du Conseil du Trésor refuse de faire l'une ou l'autre de ces choses? De toute évidence, si l'on ne veut pas que cette initiative soit écartée des priorités, comme le craint le vérificateur général, le Secrétariat du Conseil du Trésor doit assumer sa responsabilité et faire avancer le processus. Pour ce faire, le Secrétariat du Conseil du Trésor doit fournir un cadre de mise en oeuvre, coordonner l'Initiative à l'échelle du gouvernement et offrir aux ministères l'orientation et l'encouragement dont ils ont besoin pour réussir. Le Comité recommande donc:

**Que le Secrétariat du Conseil du Trésor élabore et rende public, d'ici le 30 septembre 1997, un cadre de mise en oeuvre concernant l'Initiative pour la qualité des services. Il doit y être précisé, tout particulièrement, que les normes de service doivent être atteintes dans le contexte de l'Initiative.**

Nous recommandons en outre:

**Que le Secrétariat du Conseil du Trésor dirige l'Initiative pour la qualité des services en fixant, de concert avec les ministères, une date cible finale pour l'ensemble de l'Initiative et en fournissant des conseils et des incitations mesures incitatives aux ministères pour assurer la réussite de cette initiative.**

Nous recommandons également:

**Que, d'ici le 30 septembre 1997, le Secrétariat du Conseil du Trésor rende publique la date cible de mise en oeuvre de l'Initiative pour la qualité des services.**

La mesure de la performance en regard des attentes est un élément clé dans une structure de responsabilisation. Si les ministères désirent fixer des normes pour les services qu'ils fournissent, ils doivent établir des plans de mise en oeuvre qui comprennent des dates cibles; autrement, le processus pourrait s'éterniser. Une fois les plans et les échéanciers établis, les ministères peuvent être tenus responsables de leur réalisation.

Il est important de ne pas sous-estimer les difficultés inhérentes à l'établissement de normes de service et d'échéanciers pour leur mise en vigueur. Malgré toutes les difficultés, cet exercice n'est pas impossible. Le Comité a noté avec satisfaction que Développement des ressources humaines Canada – un ministère dont le rôle dans la prestation de services aux Canadiens et Canadiennes est plus important que celui d'autres ministères – n'a pas hésité à fournir la date à laquelle ces normes de service devraient être en place et communiquées. M. Good nous a affirmé que son ministère «a la volonté et l'intention» de rendre publiques les normes d'ici 1997–1998, après avoir consulté ses clients. Si ce ministère peut prendre cette mesure, d'autres devraient également en être capables. Par conséquent, nous recommandons fortement:

**Que tous les ministères qui fournissent directement des services aux Canadiens et Canadiennes établissent des plans pour la mise en oeuvre de l'Initiative pour la qualité des services. Ces plans doivent comporter un échéancier pour la mise en vigueur intégrale de l'Initiative, y compris des dates cibles pour la publication des normes de service, et ils doivent être mis à la disposition du Parlement et du public.**

Dans son rapport, le vérificateur général souligne que, pour être efficaces, les normes de service doivent être élaborées en consultation avec les bénéficiaires des services. Bien qu'il soit irréaliste de s'attendre à ce que l'on puisse satisfaire toutes les préférences des clients, on doit en tenir compte si l'on veut parvenir à un équilibre entre les besoins et ce que l'on peut faire pour les satisfaire. Le Comité a donc été troublé d'apprendre que, dans les cas où des normes avaient effectivement été élaborées, les consultations avec les clients avaient été sommaires. Ce fait est particulièrement inquiétant quand on sait que les ministères adoptent des moyens technologiques de prestation de services dans le but d'économiser de l'argent. Par exemple, le recours aux services de téléphone à clavier peut constituer un obstacle de taille pour les personnes âgées ou pour les gens qui préfèrent avoir affaire à une personne plutôt qu'à une machine. En outre, les efforts visant à réduire les coûts en regroupant les services en un seul endroit peuvent faire en sorte que ces services deviennent inaccessibles pour ceux qui en ont vraiment besoin. Ce sont des inconvénients qui auraient pu être évités si l'on avait procédé en premier lieu à des consultations sérieuses avec les clients. Nous recommandons par conséquent:

**Qu'au moment d'établir des normes pour les services qu'ils fournissent, les ministères procèdent systématiquement à des consultations avec les bénéficiaires des services et qu'ils**

**prennent leurs besoins en considération avant la mise en vigueur des normes.**

M. Harder a indiqué que les comités permanents de la Chambre des communes ont un rôle à jouer pour ce qui est de la réussite de l'Initiative pour la qualité des services. Pour que les comités permanents puissent jouer ce rôle, ils doivent détenir l'information nécessaire sur les normes de service des ministères. Tout récemment, sous l'impulsion du Secrétariat du Conseil du Trésor, plusieurs ministères et organismes ont entrepris de produire des documents pilotes sur la performance, qui ont été déposés à l'autonomie et acheminés aux comités permanents concernés. En plus de ces documents pilotes, les ministères fournissent régulièrement des informations sur leur performance passée dans la Partie III de leur Budget des dépenses. Si l'on veut que les progrès réalisés par les ministères dans la mise en vigueur de normes de service prennent l'importance qu'ils méritent, cette information doit être mise à la disposition du Parlement par l'un ou l'autre de ces véhicules. En conséquence, nous recommandons:

**Que les ministères rendent publiques les normes qu'ils ont établies pour les services fournis aux Canadiens et Canadiennes et qu'ils rendent compte de leur performance en regard de ces normes soit dans la Partie III de leur Budget des dépenses, soit, s'il y a lieu, dans les rapports sur le rendement déposés à la Chambre des communes à l'automne.**

Pour terminer, reprenons l'observation faite par M<sup>me</sup> Barrados dans sa déclaration liminaire, selon laquelle «le SCT a fourni peu d'information au Parlement pour indiquer clairement l'état d'avancement de la mise en oeuvre des normes de service.» (30:3) Pour corriger cette lacune, nous recommandons:

**Que le Secrétariat du Conseil du Trésor fasse rapport chaque année au Parlement sur les progrès réalisés dans le développement et la mise en oeuvre de normes de service à l'échelle du gouvernement, soit dans la Partie III de son Budget des dépenses, dans son rapport sur le rendement ou dans un document distinct conçu à cette fin.**

## **SERVICES TÉLÉPHONIQUES**

Étant donné que le téléphone est devenu le moyen le plus utilisé par les Canadiens et Canadiennes pour communiquer avec le gouvernement, le vérificateur général a accordé une attention particulière aux activités téléphoniques de six des treize services examinés. Les résultats ne sont pas encourageants.

Malgré certaines différences, les personnes ont en général de la difficulté à communiquer avec les centres de service. Elles tombent souvent sur une ligne occupée ou leur appel est mis en attente; un grand nombre de gens abandonnent alors leur tentative et raccrochent. Lorsque la personne parvient à communiquer avec un agent, l'information fournie peut parfois ne pas être exacte. La plupart des ministères qui ont fait l'objet d'une vérification n'avaient pas évalué la qualité de l'information fournie par leurs services téléphoniques. Dans un cas où cette évaluation avait été faite, les résultats étaient particulièrement consternants. En particulier, le Comité a été atterré de découvrir que selon le vérificateur général, «le taux d'exactitude des réponses données par Revenu Canada (Impôt) a varié de 61 à 79 p. 100 au cours des dernières années.» (14.58) Étant donné que les appels représentent souvent un effort pour obtenir de l'information sur des services gouvernementaux d'une importance vitale, les longs délais et les réponses inexactes sont tout simplement inacceptables.

Face à l'ampleur de ces problèmes, les mesures prises par les ministères concernés ne semblent guère adéquates. Bien que certains se soient fixés des objectifs d'accessibilité internes, aucun n'a publié de normes de service qui fourniraient aux clients une indication du délai auquel ils peuvent raisonnablement s'attendre des services téléphoniques. La qualité des contacts téléphoniques ne fait pas l'objet d'une surveillance régulière et, à l'exception de l'Impôt et de Statistique Canada, aucun des services ne s'était fixé des objectifs pour l'exactitude des réponses fournies à leurs clients. Enfin, on a fait très peu pour recueillir et analyser des données sur la nature des appels et des plaintes des clients.

Pour corriger ces lacunes, le Comité recommande:

**Que les ministères qui fournissent des services téléphoniques fassent connaître les normes de service qui régissent l'accessibilité et l'exactitude de l'information, qu'ils recueillent et analysent les plaintes des clients sur les services téléphoniques et que la performance soit mesurée en regard des normes établies et qu'elle fasse l'objet d'un rapport périodique.**

## DÉPÔT DIRECT

Nous avons découvert, dans nos échanges avec les témoins, qu'un grand nombre de demandes de renseignements reçues par les services téléphoniques des ministères avaient trait à des chèques envoyés aux clients. Une façon de réduire ces demandes—and donc le fardeau imposé aux centres téléphoniques—serait de faire en sorte qu'un plus grand nombre de ces chèques soient déposés directement dans les comptes de banque des personnes concernées. Le gouvernement en tirerait d'autres avantages, notamment des coûts réduits (poste, enveloppes, manutention, etc.) et une sécurité accrue pour les personnes âgées.

Des progrès considérables ont déjà été accomplis pour ce qui est d'un meilleur usage des dépôts directs. Travaux publics et Services gouvernementaux Canada a pris la tête d'une initiative à l'échelle du gouvernement visant à promouvoir l'utilisation des dépôts directs, et

le nombre de ces dépôts est passé de 5 millions en 1991 à 74 millions en 1995–1996. Le Comité a appris que la Sécurité de la vieillesse, le Régime de pensions du Canada et la Prestation fiscale pour enfants avaient, au 31 mars 1996, des taux d'inscription au dépôt direct de 63,8 p. 100, 60 p. 100 et 48,2 p. 100 respectivement.

Le Comité reconnaît que les efforts visant à accroître le nombre de dépôts directs peuvent se frapper à des obstacles. Par exemple, les témoins que nous avons entendus ont signalé que certains bénéficiaires sont des itinérants ou encore n'ont pas de compte de banque permanent, ou les deux. Nous sommes bien conscients que le taux de dépôts directs ne pourra jamais atteindre 100 p. 100; toutefois, nous croyons que les ministères doivent poursuivre leurs efforts pour généraliser le plus possible cette pratique. Le Comité recommande par conséquent:

**Que les ministères qui versent des prestations poursuivent leurs efforts pour améliorer le recours aux dépôts directs comme principal moyen de paiement.**

## CONCLUSION

À titre de membres du Comité permanent de la Chambre des communes sur les comptes publics, nous avons à cœur de nous assurer que le gouvernement fournit des services d'une valeur maximale en échange de l'argent qu'il perçoit par le biais des impôts et d'autres droits versés par les Canadiens et les Canadiennes. Nous devons également nous assurer que les personnes chargées des fonds publics soient tenues responsables d'une utilisation de ces fonds judicieuse conformément aux politiques adoptées par le Parlement.

À titre de membres individuels de la Chambre des communes, nous nous soucions également du bien-être de nos électeurs. Pour nous, la notion d'un bon service à la population est beaucoup plus qu'une simple question théorique. C'est une question qui revêt une importance fondamentale dans la vie quotidienne d'un bon nombre des personnes que nous représentons.

Par conséquent, les résultats signalés par le vérificateur général dans ce chapitre du rapport de septembre 1996 nous préoccupent énormément, et ce à deux niveaux. De toute évidence, étant donné le manque de rigueur dans les améliorations qui devraient être apportées à la prestation des services, nous perdons actuellement des occasions de réduire les coûts tout en adaptant les programmes aux besoins réels. Il est également évident – et cette information nous vient des contacts quotidiens avec ceux que nous servons – que les besoins des citoyens ne sont pas entièrement satisfaits. Ni l'une ni l'autre de ces situations n'est tolérable.

En conséquence, nous demandons au gouvernement d'agir rapidement à l'égard de nos recommandations et de celles formulées par le vérificateur général du Canada. Le gouvernement devrait être en mesure, grâce à des efforts soutenus et à une volonté suffisante, de fournir à la population des services de la meilleure qualité possible, qui soient conformes à

des normes raisonnables et connues du public. Étant donné les sommes importantes versées en impôts et les besoins qui existent, les Canadiens ne devraient pas avoir à attendre plus longtemps.

Le Comité demande au gouvernement de répondre au présent rapport conformément à l'article 109 du Règlement de la Chambre des communes.

L'opinion complémentaire de Denis Paradis est annexée au présent rapport.

Un exemplaire des *Procès-verbaux* pertinents (*fascicules n<sup>o</sup>s 2 et 3 qui comprend le présent rapport*) est déposé.

Respectueusement soumis,

*Le président,*

MICHEL GUIMOND





**Denis Paradis**  
**Député Brome-Missisquoi**  
**Vice-président du Comité permanent des comptes publics**

## **Opinion complémentaire au rapport du Comité permanent des comptes publics le mercredi 19 mars 1997**

### **Dépôt direct**

#### **L'utilisation à des fins salariales**

Le système de dépôt direct constitue un moyen approprié pour les salariés et salariées du gouvernement fédéral. Ce système est pratique et économique pour les salaires stables et réguliers versés par le gouvernement à ses employés—es.

#### **La prévention de la fraude**

Toutefois, dans le cadre de paiements faits dans l'application de programmes, tels les prestations d'assurance—emploi et les allocations familiales, l'utilisation du dépôt direct est susceptible d'exiger des bénéficiaires un degré de sainteté au-delà du commun des mortels. L'on comprendra que lorsque l'argent est déposé automatiquement et régulièrement dans le compte d'un tel bénéficiaire, il n'est pas évident que le bénéficiaire va s'empresser d'aviser le payeur que les conditions relatives à son statut ou à sa disponibilité ne sont pas plus les mêmes, temporairement ou pour l'avenir.

Par opposition, le paiement au moyen d'un chèque oblige le récipiendaire à poser un geste concret (l'endossement ou le dépôt), ce qui peut restreindre les cas d'abus ou de fraude.

Par exemple, il est beaucoup plus facile de se retrouver en Floride (alors que l'on devrait être disponible à travailler au Canada dans le cas de l'assurance – emploi) dans le système de dépôt direct alors que le dépôt ou l'endossement du chèque est susceptible de nécessiter une présence locale.

### **La visibilité du gouvernement**

À une époque où l'on cherche à développer un sentiment de fierté canadienne, un élément doit être soulevé concernant l'importance de la visibilité lors du paiement à un bénéficiaire. Les gens recevant une prestation d'assurance – emploi ou une allocation familiale devraient recevoir un véritable chèque plutôt que d'utiliser le système de dépôt direct.

En conclusion, le dépôt direct a pour effet d'éloigner les citoyens de leur gouvernement.

Respectueusement soumis,

**Denis Paradis, député**  
Brome – Missisquoi

Monday, April 14, 1997

The Standing Committee on Public Accounts has the honour to present its

## SIXTH REPORT

Pursuant to Standing Order 108(3)(d), your Committee has studied Chapter 26 of the November 1996 Report of the Auditor General (Canada Infrastructure Works Program – Lessons Learned). The Committee held a meeting on this subject on February 20, 1997 with representatives of the Office of the Auditor General, the Canada Infrastructure Works Office, the Treasury Board Secretariat and the Federal Office of Regional Development (Quebec).

### Introduction

The Canada Infrastructure Works Program was introduced by the federal government in 1994 as a temporary initiative, with a planned duration of five years. A series of federal-provincial agreements provides the framework for its implementation and assigns much of the authority for the day-to-day delivery to the provinces.

The cost of the program is shared. The federal government contributed approximately \$2 billion in program funds, with roughly a further \$4 billion provided by provincial governments and municipalities, along with other local sponsors. Federal funds were allocated to provinces, territories and First Nations based on their respective shares of population and unemployment, both of which were given equal weight.

The Auditor General's observations about the Canada Infrastructure Works Program are presented as lessons learned. The Committee is of the view that his observations come just at the right time, given the government's recent decision to extend the program. \$425 million will be added to the \$175 million expenditure that was planned for under the initial program. Along with the program evaluation conducted by Mr. Richard Soberman at the University of Toronto, published in September 1996, the Committee feels that the government now has two high-quality documents prepared by outside sources that will enable it to identify the program's strengths and weaknesses. At the meeting, the Committee's goal was in fact to find out what lessons the government had learned from the first phase of the program, and whether the government was planning to make changes in the second phase or in future programs of the same kind.

The Committee would also like to point out that the program has proven beneficial from a number of standpoints. First, the program was implemented rapidly, which was essential if its goal – that of accelerating national economic recovery by creating jobs – was to be achieved. Within a period of only eight weeks following the announcement of the program, the federal-provincial agreements were put in place, program frameworks were developed, guidelines established, and the program made operational. Second, existing expertise and competencies were considered, but all the stakeholders had some input. Program implementation focused on local identification of needs, community priority setting

and local municipal decision-making about project selection. The projects selected were examined by the provinces and the federal government. Third, the 12,000 projects approved have contributed substantially to improved local infrastructures in Canada.

Early in the meeting, Mr. Paul Thibault, Executive Director of the Canada Infrastructure Works Program, told the Committee that he noted some discrepancy between the text of Chapter 26 which in total is rather positive about the program, and the Main Points and the Auditor General's press release, which both concentrate almost entirely on the negative. After reviewing these documents, the Committee acknowledges that Mr. Thibault's dissatisfaction with the press release may well be justified.

### **Compliance audit**

The success of the Canada Infrastructure Works Program (CIWP) will likely encourage the government to explore this new method of delivering service. The Committee would like to make a few comments on this point. The federal government was not responsible for day-to-day CIWP project management, which was left to the provinces and municipalities. This arrangement had the effect of avoiding overlap of functions and reducing overall administrative expenditures. The Committee is in agreement with these terms. However, Committee members feel it is important not to lose sight of the fact that Parliament must be certain that public funds are spent on the purpose for which they are intended. It is therefore important to know that program goals have been reached and that the conditions were met.

Since one may assume that the other levels of government also want to be sure of this, the Committee believes that any level of government could actually carry out the compliance audit. The federal government would only have to ensure that the criteria used in conducting the audit are acceptable.

In his report, the Auditor General noted that the agreements contained no specific requirements for timely compliance audits. Quebec has been relatively more effective in this regard, and has introduced a compliance audit system for a sampling of projects. The audits were to be completed before final payments were made, and penalties were provided for.

In its response at the end of Chapter 26, the government agreed with the conclusion that the requirement for a compliance audit plan should have been included in each of the agreements at the outset. The Committee was pleased to learn that the CIWP Office will be negotiating agreements on audit planning for the extended program. Therefore, the Committee recommends:

**That the CIWP Office follow Quebec's example when negotiating agreements with its partners in order to put in place a compliance audit system. The Office should also ensure that the quality and coverage of the compliance audits meet the federal government's requirements for the program.**

## **Additional or incremental investment**

One program requirement concerned the generation of additional or accelerated investment. In other words, it was expected that the investment in infrastructure would be greater than it would have been if the program had not existed. Government funds were not to be invested in projects that would have been carried out in any case. The Committee noted that incremental investment is not easy to measure. Two factors must be understood: how much actually was spent by municipalities on infrastructure, and how much would have been spent had the program not existed. Because there is no exact way to determine municipalities' prior intentions, the measure of the level of incrementality is at best approximate. As Mr. Thibault said at the meeting, this is not an exact science.

In the Committee's view, it is nevertheless important to determine the extent to which the program has made a difference, even if it is only possible to come up with an estimate. The CIWP evaluation conducted by Mr. Richard Soberman states that this was not a priority objective in the decision-making process: "In terms of Program weaknesses, one relates to the level of incremental spending. Employment and other economic benefits are directly related to incrementality but, except for Quebec, there appears to have been little serious effort to enforce this program requirement. Nation-wide, the level of incrementality cannot be determined with a high degree of certainty." However, the study uses two assumed levels of incrementality for its economic evaluation – 100 per cent and 60 per cent. The author mentions that the level of 60 per cent appears to be more realistic than the level of 100 per cent.

For his part, the Auditor General estimated that, in 1994, 35 per cent of total expenditures replaced capital expenditures that would have been incurred in any case. The Auditor General, then, calculated the level of incrementality at 65 per cent. In its response at the end of the Chapter, the government stated that recent information from Statistics Canada on actual municipal capital investment supports the government's analysis of a level of additional investment that was somewhat higher than the chapter's estimates.

Faced with all these data, the Committee would like to make two observations. First, the Committee notes that the projects that did not generate incremental investment were probably not any less useful or necessary on that account. Clearly, almost all the projects resulted in local infrastructure enhancements and created jobs. However, the Committee is of the view that the government must attempt to maximize the returns made on investments in this type of program. The Committee does not want to get into a war of numbers on what the program's real level of incremental investment was, what it would have been otherwise, and what it should be now that the program has been extended. However, and this is the Committee's second observation, efforts should be made to demonstrate more clearly that there is incremental investment.

In this regard, the Committee would like to highlight the innovative aspect of the approach used in the Canada–Quebec agreement to ensure incremental investment. The Ministry of Municipal Affairs calculated the minimum capital expenditure level for every municipality in Quebec. Mr. Guy MacKenzie, Assistant Deputy Minister in the Federal Office of Regional Development (Quebec), told the Committee that the minimum capital expenditure level was determined by taking the lowest result from the following three calculations: av-

verage capital expenditures for engineering in 1991 and 1992, and the average for municipalities of comparable size.

The Committee would like to mention that in his 1995–1996 report the Auditor General for Quebec mentioned a few points that raise concerns about the calculation of the minimum level. The method used can be improved, but the Committee believes that the basic idea is a good one. In the other provinces, most provisions for additional investment were applied to individual projects rather than to overall investment by municipalities. This situation can be problematic. For example, a new, improved project may hide a project abandoned because it would have been ineligible for CIWP assistance. If projects are simply replaced, overall investment by municipalities is not necessarily increased.

During the meeting, the Committee asked Mr. Thibault whether he planned to monitor the level of incremental investment more closely. Mr. Thibault answered in the affirmative. He went on to say: “. . . we now have an evaluation plan which we will implement for the first part of the program in an effort to deal with these questions in a better fashion and to provide you with more details the next time.”

The Committee is aware that calculating incremental investment on the basis of a minimum level will constitute a significant alteration in the agreements. We are therefore not expecting that it will be included in the current negotiations for the extended program. However, the Committee recommends:

**That this component be taken into consideration in any similar infrastructure program in the future.**

Pursuant to Standing Order 109, the Committee requests the Government to table a comprehensive response to this Report.

A copy of the relevant *Minutes of Proceedings* (*Issue No. 3 which includes this Report*) is tabled.

Respectfully submitted,

MICHEL GUIMOND  
*Chair*

Le lundi 14 avril 1997

Le Comité permanent des comptes publics a l'honneur de présenter son

## SIXIÈME RAPPORT

Conformément à l'alinéa 108(3)*d*) du Règlement, le Comité a étudié le chapitre 26 du Rapport du vérificateur général de novembre 1996 (Le programme Travaux d'infrastructure Canada – Les leçons apprises). Une réunion s'est tenue à ce sujet le 20 février 1997 avec des représentants du Bureau du vérificateur général, du Bureau du programme Travaux d'infrastructure Canada, du Secrétariat du Conseil du Trésor et du Bureau fédéral de développement régional (Québec).

### Introduction

Le programme Travaux d'infrastructure Canada est une initiative temporaire qui a été introduite par le gouvernement fédéral en 1994. Sa durée prévue était de cinq ans. Une série d'ententes fédérales-provinciales établissent le cadre de mise en oeuvre du programme et accordent aux provinces la plupart des pouvoirs relatifs à son exécution courante.

Les frais du programme sont partagés. Le gouvernement fédéral a versé environ deux milliards de dollars, et les gouvernements provinciaux et municipaux et d'autres promoteurs quatre milliards de dollars. Les ressources fédérales ont été réparties entre les provinces, les territoires et les Premières nations sur la base de leur population et du chômage, les deux facteurs ayant une importance égale.

Les constatations du vérificateur général concernant le Programme Travaux d'infrastructure Canada sont présentées en terme de leçons apprises. Le Comité est d'avis que ces constatations tombent à point étant donné la décision récente du gouvernement d'élargir le programme. En effet, 425 millions de dollars seront ajoutés aux 175 millions que l'on prévoyait dépenser en vertu du programme initial en 1997. En plus de l'évaluation du programme réalisée par M. Richard Soberman, de l'Université de Toronto, et publiée en septembre 1996, le Comité croit que le gouvernement a en main deux documents de sources externes de qualité qui l'aideront à identifier les forces et les faiblesses du programme. À la réunion, le Comité a justement cherché à savoir quelles étaient les leçons que le gouvernement avait tirées de cette première ronde du programme. Il a aussi voulu savoir si le gouvernement comptait apporter des modifications à la deuxième ronde du programme ou dans des programmes futurs du même genre.

Le Comité tient tout d'abord à dire que le programme Travaux d'infrastructure s'est révélé bénéfique à plus d'un point de vue. Premièrement, le programme a été mis en oeuvre rapidement, ce qui était essentiel compte tenu de l'objectif d'accélérer la reprise économique nationale en créant des emplois. Huit semaines après l'annonce du programme, on avait conclu les ententes fédérales-provinciales, élaboré les cadres du programme, établi les lignes directrices et mis le programme en application. Deuxièmement,

on a pris en considération l'expertise et les compétence des intervenants mais tous ont eu leur mot à dire. La mise en oeuvre du programme a mis l'accent sur l'identification des besoins au niveau local, sur l'établissement des priorités collectives et la prise de décision au niveau municipal pour la sélection des projets. Le choix des projets a été soumis à l'examen des provinces et du gouvernement fédéral. Troisièmement, les 12 000 projets approuvés ont contribué grandement à l'amélioration de la qualité des infrastructures locales au Canada.

Dès le début de la réunion, le directeur exécutif du programme Travaux d'infrastructure Canada, M. Paul Thibault, a dit au Comité avoir noté des contradictions entre le texte du chapitre 26, qui offre un point de vue plutôt positif du programme, et les Points saillants et le communiqué de presse émis par le vérificateur général, qui portent presque uniquement sur des aspects négatifs. Après avoir examiné ces documents, le Comité admet que les doléances de M. Thibault peuvent être justifiées dans le cas du communiqué de presse.

### Vérification de la conformité

Le succès du programme Travaux d'Infrastructure Canada (PTIC) incitera probablement le gouvernement fédéral à vouloir explorer davantage cette nouvelle forme de prestations de service. Le Comité désire faire quelques remarques à ce propos. Pour ce qui est du PTIC, le gouvernement fédéral ne s'occupait pas de la gestion quotidienne des projets laissant cela au soin des provinces et des municipalités. Cela a eu pour effet d'éviter le chevauchement dans les fonctions et de diminuer les dépenses d'administration globale. Le Comité souscrit à cet arrangement. Par contre, il croit qu'il ne faut pas perdre de vue le fait que le Parlement doit être assuré que les deniers publics ont été dépensés selon ce à quoi ils étaient destinés. Dans cet esprit, il est important de savoir si les buts du programme ont été atteints et que les conditions ont été respectées.

Puisque l'on peut présumer que les autres paliers de gouvernement veulent aussi obtenir cette assurance, le Comité croit que cette tâche pourrait être entreprise par l'un ou l'autre des paliers de gouvernement. Le gouvernement fédéral n'aurait qu'à s'assurer que les vérifications sont effectuées selon des critères qu'il juge acceptable.

Dans son rapport, le vérificateur général a noté que les ententes ne comportaient pas d'exigences précises au sujet de la vérification de la conformité en temps opportun. Pour sa part, le Québec est relativement avancé à ce sujet où un système de vérification de conformité a été mis en place pour un échantillon de projets. Les vérifications devaient être terminées avant le versement final de l'aide financière et des pénalités étaient prévues.

Dans sa réponse globale donnée à la fin du chapitre 26, le gouvernement accepte la conclusion selon laquelle l'obligation de présenter un plan de la vérification de conformité aurait dû être inscrite dans chacune des ententes dès le début du processus. Le Comité a été heureux d'apprendre que le Bureau du PTIC négociera des ententes pour les plans de la vérification dans le cadre de la prolongation du programme. Par conséquent, le Comité recommande:

**Que le Bureau du PTIC s'inspire de l'expérience du Québec pour négocier avec ses partenaires des ententes pour mettre en place un**

**système de vérification de la conformité. Le Bureau devra aussi s'assurer que la qualité et le champ d'application des vérifications de conformité satisfont aux exigences du gouvernement fédéral en ce qui concerne les modalités du programme.**

### **Investissement supplémentaire ou additionnel**

Un des critères du programme visait à produire un investissement additionnel ou une accélération des investissements. En d'autres mots, on s'attendait à ce que l'investissement supplémentaire dans les infrastructures soit supérieur à celui qui aurait été fait en l'absence du programme. Les fonds provenant du gouvernement ne devaient pas être utilisés pour payer une partie d'un investissement qui aurait été fait de toute façon. Le Comité a pu constater qu'il n'est pas facile de mesurer l'investissement additionnel. Il faut connaître les deux points suivants: combien les municipalités ont-elles effectivement consacré à des travaux d'infrastructure, et combien elles auraient consacré en l'absence du programme. Parce que l'on ne connaît pas avec exactitudes les intentions antérieures des municipalités, la mesure de l'investissement additionnel constitue une estimation. Comme l'a dit M. Thibault à la réunion, ce n'est pas une science exacte.

Selon le Comité, il n'en demeure pas moins important de connaître dans quelle mesure le programme a fait une différence, même si cela est basé sur une estimation. Le Comité note que l'évaluation du PTIC effectuée par M. Richard Soberman constate que cet objectif n'était pas à l'avant plan dans les décisions. On peut y lire : «Pour ce qui est des lacunes du programme, on peut citer en premier lieu le niveau de dépenses constituant un apport différentiel, car l'on sait que l'emploi et les autres avantages économiques sont directement liés à l'apport différentiel. Or, sauf au Québec, il ne semble pas que des efforts sérieux ont été faits pour atteindre cet objectif du programme. À l'échelle nationale, on n'a pu déterminer avec beaucoup de certitude le niveau de l'apport différentiel qu'a entraîné le programme. » Toutefois, l'étude utilise deux niveaux hypothétiques d'apport différentiel pour faire les évaluations économiques, soit 100 p. cent et 60 p. cent. L'auteur mentionne que l'hypothèse de l'apport de 60 p. cent semble plus réaliste que celle de 100 p. cent.

Pour sa part, le vérificateur général a estimé, pour 1994, que 35 p. cent des dépenses totales ont remplacé des dépenses en capital qui auraient été engagées de toute façon. Le vérificateur général a donc chiffré à 65 p. cent le niveau d'investissement additionnel. Dans la réponse du gouvernement incluse à la fin du chapitre du vérificateur général, il est mentionné que des renseignements fournis par Statistique Canada appuient l'analyse faite par le gouvernement selon laquelle l'investissement additionnel a été un peu plus élevé que l'estimation présentée dans le chapitre.

Devant tous ces chiffres, le Comité veut faire deux observations. Premièrement, le Comité note que tous les projets qui n'ont pas suscité d'investissement supplémentaire n'en étaient probablement pas moins valables ou nécessaires pour autant. Il est clair que presque tous les projets ont réussi à améliorer l'infrastructure locale et à créer des emplois. Cependant, le Comité croit que le gouvernement doit chercher à maximiser les sommes investies dans ce genre de programme. Le Comité ne veut pas faire de bataille de chiffres sur ce que représente le niveau véritable d'investissement additionnel du programme ni sur ce qu'il aurait dû être ou encore à quel niveau il devrait se situer maintenant que le pro-

gramme est prolongé. Toutefois, et cela constitue la deuxième observation du Comité, des efforts devraient être déployés afin de mieux démontrer qu'il y a eu investissement additionnel.

Le Comité veut souligner à ce sujet l'aspect innovateur de l'entente Canada-Québec pour assurer un investissement supplémentaire. Le ministère des Affaires municipales a calculé un seuil minimal d'immobilisations pour chaque municipalité du Québec. M. Guy MacKenzie, sous-ministre adjoint au Bureau fédéral de développement régional (Québec) a fait part au Comité que « Le seuil le plus bas obtenu à partir des trois formules suivantes a été retenu: moyenne des immobilisations pour les travaux de génie en 1991 et 1992; et moyenne réalisée par des municipalités de taille comparable ».

Le Comité veut mentionner que le vérificateur général du Québec a soulevé dans son rapport de 1995-1996 quelques points qui suscitent des préoccupations concernant le calcul du seuil minimum. Cette méthode peut être améliorée mais le Comité croit l'idée de base est bonne. Dans les autres provinces, la plupart des dispositions relatives à l'investissement supplémentaire étaient appliquées aux projets, individuellement plutôt qu'à l'ensemble des municipalités. Cela peut poser certains problèmes. Par exemple, derrière un nouveau projet accepté pourrait s'en trouver un qui a été abandonné parce qu'il aurait été inadmissible au programme. Si l'on ne fait que déplacer des projets, le niveau global d'investissement n'augmente pas nécessairement.

À la réunion, le Comité a demandé à M. Thibault s'il avait l'intention de surveiller le niveau d'investissement additionnel de plus près. M. Thibault a répondu par l'affirmative. Il a poursuivi en disant: « ...nous avons maintenant un plan d'évaluation que nous allons mettre sur pied pour la nouvelle partie du programme, pour mieux cerner ces questions là et essayer peut-être de vous apporter plus de précision la prochaine fois ».

Le Comité est conscient que le calcul de l'investissement supplémentaire basé sur un seuil minimum constitue une modification importante au terme des ententes. Il ne s'attend donc pas à ce que cela fasse partie des négociations en cours pour la prolongation du programme. Par contre, le Comité recommande:

**Que cet élément soit sérieusement pris en considération dans tout programme semblable d'infrastructure que le gouvernement voudra mettre en place dans le futur.**

Le Comité demande au gouvernement de répondre au présent rapport conformément à l'article 109 du Règlement de la Chambre des communes.

Un exemplaire des *Procès-verbaux* pertinents (*fascicule n° 3 qui comprend le présent rapport*) est déposé.

Respectueusement soumis,

*Le président,*

MICHEL GUIMOND



Tuesday, April 15, 1997

The Standing Committee on Public Accounts has the honour to present its

## **SEVENTH REPORT**

Pursuant to Standing Order 108(3)(d), your Committee has studied Chapter 23 of the November 1996 Report of the Auditor General (Materiel Management in the Federal Government).

### **I. INTRODUCTION**

In the government of Canada, the term "materiel" refers to all moveable public property and all other assets other than money and real property. Costs associated with these assets are significant. Each year, federal government materiel purchases are quite large — for fiscal year 1994–95, for example, approximately \$8 billion was spent for this purpose. In addition, the estimated value of the government's materiel holdings is considerable — approximately \$50 billion dollars. Of these holdings, materiel valued at between \$8 and \$10 billion is kept in warehouses, at an estimated carrying cost of between \$2 billion and \$2.5 billion annually.

In light of these costs, it is important that management of materiel assets — an activity which encompasses acquisition, use, and disposal — be conducted as effectively and efficiently as possible. In chapter 23 of his Annual Report for 1996, however, the Auditor General of Canada informed Parliament that many of the deficiencies in the government's materiel management practices identified in audits as far back as 1980 still exist. Although he reported that initiatives are under way to correct these deficiencies, he indicated that additional actions are required in order to ensure that they succeed.

As a consequence of the costs involved and the need to ensure that immediate steps are taken to produce more effective management of these assets, the Committee met with the Auditor General of Canada, Mr. Al Clayton, Executive Director, Bureau of Real Property and Materiel, Government Operations Sector, Treasury Board Secretariat, and Ms Louise Fréchette, Deputy Minister, Department of National Defence, on 11 and 12 February 1997.

### **II. OBSERVATIONS AND RECOMMENDATIONS**

From the information contained in the Auditor General's Report and testimony given by witnesses, the Committee learned that materiel management within the federal government constitutes a significant challenge. The audit report found that the departments and agencies examined often do not know how much materiel they hold in inventory, and where it is located. Roles and accountability relationships are unclear, and information systems es-

tablished to track materiel holdings are quite often inadequate; this makes good materiel management very difficult.

### **The Policy and Management Framework for Materiel**

A sound policy and management framework needs to be in place so that materiel holdings can be managed effectively and with due regard for economy. The Auditor General's findings indicate that although these basic structural elements are in place, they contain gaps which frustrate better management of these costly resources. Improvements are needed with respect to the role of Treasury Board Secretariat — the central agency responsible for monitoring materiel management practices throughout government — and at the departmental level where the principal responsibility for the day-to-day management of materiel resources lies.

The responsibility for providing leadership, direction and advice to departments on materiel management belongs to Treasury Board Secretariat. The Auditor General reports that the Secretariat has taken a number of initiatives to fulfil its role in this respect; an important aspect of this role, however, is not receiving the attention it deserves. According to its own policies on materiel management, Treasury Board Secretariat monitors the implementation and effectiveness of Treasury Board's materiel management policy. The audit reported, however, that the Bureau of Real Property and Materiel, the unit within the Secretariat that deals with materiel policy,

has access to departmental internal audit and program evaluation reports but does not monitor them systematically to identify problems with the materiel management policy or its implementation. (23.27)

According to the Auditor General, Treasury Board Secretariat officials explained that this systematic monitoring of departmental internal audits and program evaluations is not carried out

because the departmental reports do not provide information that [Secretariat officials] consider useful to address systemic issues... (23.27)

This assessment was confirmed by Mr. Clayton, Director of the Bureau of Real Property and Materiel, who told the Committee that departmental information systems "are not all that good." (39:16) In his Report, the Auditor General concluded that Treasury Board Secretariat does not have all the information it needs to fulfil its responsibilities.

To further complicate matters, there appears to be different interpretations of what Treasury Board Secretariat's role is or ought to be with respect to monitoring materiel management throughout government. While these interpretations may have varying degrees of accuracy and validity, they need to be resolved as part of the effort to improve government-wide materiel management. As things currently stand, the uncertainty surrounding Treasury Board Secretariat's role prompted some members of the Committee to wonder whether the Secretariat's involvement in materiel management was really needed. Others felt that perhaps the Secretariat should fulfil its mandate as described in its policies on a more proactive basis.

Two steps are needed to address problems in the policy and management framework for materiel management. Treasury Board Secretariat needs to clarify its role in this area — including its monitoring function — and to better align practice with policy. For their part, departments also need to clarify roles and responsibilities, and to put in place information systems that respond to Treasury Board Secretariat's needs as well as their own. Accordingly, as a first step, we recommend:

**That Treasury Board Secretariat review and clarify its role in government-wide materiel management, including the monitoring of departmental materiel management performance, and that it subsequently align its materiel management practices with policies.**

Clarification and affirmation of the Secretariat's role should be accomplished in a timely fashion so that departments can align their materiel policies and practices with policies accordingly. We therefore recommend:

**That Treasury Board Secretariat complete its review and report the results no later than 30 September 1997.**

Once Treasury Board Secretariat has determined what its role should be, departments will have to develop systems capable of providing the kind of information on materiel management that the Secretariat needs to perform this role. These information systems must also be able to give departmental managers the data they need to assess performance and make informed judgements regarding materiel resources. The Auditor General stressed the need for such systems in his Report, observing that he had "found deficiencies in all the organizations' materiel management information systems." (23.36) Often, information could not be transferred from one system to another within departments and the data they contained was incomplete. As a result of these deficiencies, the actual costs of using and holding materiel were not fully known, and sound decisions regarding the procurement, use, and disposal of materiel could not be taken. Another consequence is that government departments may be holding inventories surplus to their needs; indeed the evidence reported by the Auditor General suggests that this is the case. Since departments cannot properly manage what they cannot count, we recommend:

**That departments develop integrated information systems capable of providing their managers and Treasury Board Secretariat with data on materiel management practices and performance that is both timely and relevant. This information should include data on materiel inventories and holding costs.**

The Committee also noted with some concern that Treasury Board policies that direct departments to make the costs associated with the use of materiel known to end users are not always adhered to. This is a situation that must be corrected promptly in order to encourage the prudent and economical use of resources. We therefore recommend:

**That Treasury Board Secretariat and the departments take immediate steps to ensure that the costs associated with the use of materiel be made visible to end users.**

The Committee understands that among the departments examined for the audit of materiel management, there are already major efforts underway to revise and simplify policies and to clearly define roles, responsibilities and accountability for materiel management. These steps are welcome and departments should make every effort to ensure they succeed. Establishing timetables and reporting on the status of these initiatives will help enable them to do so. The Committee therefore recommends:

**That departments provide status reports and timetables on their initiatives under way to address long-standing materiel management deficiencies in Part III of their annual Estimates, beginning with fiscal year 1998–99.**

The Committee considers that better materiel management is vital. We believe, therefore, that Treasury Board Secretariat should also report regularly to Parliament on the overall status of materiel management in the federal government. These reports should focus on the Secretariat's role in this area, discuss improvements that have been made and concrete results produced. We therefore recommend:

**That Treasury Board Secretariat report annually to Parliament on the status of materiel management in the federal government. In particular, such reports should include references to the status of accountability relationships, costs associated with holding materiel, details regarding initiatives to reduce these costs, and explicit statements of the amounts saved as a consequence. Such reports should also draw Parliament's attention to those departments that have made real progress and those departments whose progress has fallen short of expectations.**

## **Disposal of Surplus Materiel Assets**

When materiel assets cease to be of use to departments, there are mechanisms in place to facilitate their disposal. Disposal of materiel is a means by which departments can reduce surplus inventories and also represents a source of potential income: the Auditor General reports that revenues from the disposal of surplus materiel are in excess of \$40 million a year. In addition, a study by Treasury Board Secretariat in 1995 reported that the potential annual cost savings from eliminating unnecessary inventory could reach \$1.25 billion. Although inventories may have been reduced since that time, the Auditor General indicates that the potential for significant savings still exists.

It therefore stands to reason that the disposal process should function smoothly and that departments should have all reasonable access to it. The Committee learned, however, that there is some confusion about the way this process should operate.

Under current policy, the Crown Assets Distribution Directorate (a unit of Public Works and Government Services Canada) is required to provide common services for the disposals of assets. In 1992, legislative changes were made to allow departments the option of using these services or taking care of disposals themselves. Following this change, some departmental disposal projects were set up on a pilot basis. Although some encouraging results were obtained, no decision has yet been made on the balance required between departmental initiative and the need for some central control and co-ordination of this activity. The Auditor General told the Committee that this issue is currently under study but that it should be resolved as soon as possible in order to take full advantage of the disposal option. Mr. Clayton assured the Committee that the results of the study should be released within days or months. The Committee looks forward to the conclusions and wishes to encourage their timely presentation. We therefore recommend:

**That Treasury Board Secretariat and Public Works and  
Government Services Canada make the conclusions of their  
study of disposal mechanisms known by 30 September 1997  
at the latest.**

## **The Department of National Defence**

Of the departments included in the audit, the Department of National Defence spent the most on materiel acquisition: \$4.2 billion during the 1994-95 fiscal year. The value of its materiel inventory was also quite considerable; the Department's own estimates indicated that these holdings had a value of approximately \$8.5 billion and a direct annual inventory management cost of \$567 million.

Because of the size of its materiel holdings and the scope of its efforts to introduce changes to the way it manages them, the Committee was anxious to hear from the Department on the progress it is making in this area; if such a large and complex organization can solve its problems in materiel management, this should serve as a source of information and encouragement to other departments and agencies.

The Committee learned that the Department has initiated a Cost-Visibility Project to supply its managers with better information on costs. Furthermore, unlike the other audited organizations, DND has a comprehensive, department-wide, asset and inventory management system. This system is not capable, however, of providing adequate aggregate information and is being upgraded. The Department has also identified materiel inventory surplus to its needs and is taking steps to reduce the excess. Ms Fréchette told the Committee that the Department has an overall objective to reduce its stocks of inventory by at least 30% over the next three years.

The Committee was encouraged that the Department is taking steps to correct problems in its management of materiel, it and is anxious that these efforts remain on schedule and produce the expected results. We therefore recommend:

**That the Department of National Defence establish a firm timetable for completion of its initiatives to renew its materiel management practices by 30 September 1997, and report its progress in Part III of its Estimates, beginning with fiscal year 1998-99.**

The Committee is also concerned about the status of the Department's project to upgrade its supply system. According to the Auditor General, restructuring of materiel management in the Department depends to a great extent on successful completion of this project. He reports, however, that the project is at risk. (Exhibit 23.5) Ms. Fréchette, on the other hand, told the Committee that the Department has since modified its approach to the project and that the renewed system "will be delivered on time and within budget." (39:9) The Committee was gratified to receive these assurances.

### **III. CONCLUSION**

The procurement and use of materiel is one of the federal government's costlier activities. It is therefore of vital importance that this activity be properly managed in order to keep costs to government and the taxpayers who fund it to a minimum. At the same time, these resources have to be intelligently managed in order to ensure that they deliver maximum value.

Based on its review of the Auditor General's audit of materiel management practices in four departments and agencies and the role of Treasury Board Secretariat in this area, and on meetings with witnesses, the Committee is encouraged by progress that has been made. To ensure that the initiatives that are under way produce the desired results, the Committee believes that certain key steps must be taken. In particular, Treasury Board Secretariat must define its mandate clearly with regard to materiel management, accountability relations must be clarified, departments must develop systems that can record the right information on materiel use and holdings, and an appropriate disposal regime must be established quickly. The Committee firmly expects that its recommendations, combined with those made by the Auditor General, will help to ensure that public resources consumed by this aspect of what the federal government does will not be wasted.

Pursuant to Standing Order 109, the Committee requests the Government to table a comprehensive response to this Report.

A copy of the relevant *Minutes of Proceedings* (*Issue No. 3 which includes this Report*) is tabled.

Respectfully submitted,

MICHEL GUIMOND

*Chair*



Le mardi 15 avril 1997

Le Comité permanent des comptes publics a l'honneur de présenter son

## **SEPTIÈME RAPPORT**

Conformément à l'alinéa 108(3)*d*) du Règlement, votre comité a procédé à l'étude du chapitre 23 du Rapport du vérificateur général de novembre 1996 (Gestion du matériel au gouvernement fédéral).

### **I. INTRODUCTION**

Le terme «matériel», tel qu'il est utilisé au gouvernement du Canada, s'applique à tous les biens meubles publics et à tous les biens autres que l'argent et les biens immobiliers. Les coûts imputables à ces biens sont importants. Chaque année, l'administration fédérale débourse des sommes appréciables pour acheter du matériel — environ huit milliards de dollars, par exemple, pour l'exercice 1994–1995. Par ailleurs, la valeur du matériel qui appartient au gouvernement est considérable — elle est estimée à environ 50 milliards de dollars. La valeur du matériel détenu en entrepôt se situe entre huit et dix milliards de dollars et les coûts de possession attribuables à ce matériel sont évalués à deux ou 2,5 milliards par an.

Compte tenu de ces coûts, il est important que la gestion de ces biens matériels — toutes les activités se rapportant à leur acquisition, leur utilisation et leur aliénation — soit aussi efficace et efficiente que possible. Toutefois, au chapitre 23 de son Rapport annuel de 1996, le vérificateur général du Canada a déclaré au Parlement avoir relevé d'importantes lacunes dans les pratiques de gestion du matériel du gouvernement dont bon nombre, recensées en 1980, n'ont pas été corrigées. Tout en déclarant que des initiatives sont en cours pour redresser la situation, le vérificateur général a indiqué que des mesures additionnelles sont nécessaires pour que les résultats recherchés puissent être obtenus.

Compte tenu des sommes en cause et pour assurer que des mesures immédiates sont prises afin de gérer efficacement ces biens, le comité a rencontré le vérificateur général du Canada, le directeur exécutif du Bureau des biens immobiliers et du matériel, Secteur des opérations gouvernementales au Secrétariat du Conseil du Trésor, M. Al Clayton, et Mme Louise Fréchette, sous-ministre, ministère de la Défense nationale, les 11 et 12 février 1997.

### **II. OBSERVATIONS ET RECOMMANDATIONS**

Les informations contenues dans le rapport du vérificateur général ainsi que les dépositions des témoins ont appris au comité que la gestion du matériel au sein de l'administration fédérale pose un défi de taille. Le vérificateur a découvert que, souvent, les ministères et les organismes auxquels il s'est intéressé ne savaient pas quelle quantité de matériel ils avai-

ent en stock, ni où il se trouvait. Les attributions et les liens de responsabilité sont flous, et les systèmes d'information mis en place pour retracer le matériel sont souvent inadéquats, ce qui rend difficile une bonne gestion du matériel.

## Politique et cadre stratégique de gestion du matériel

Pour gérer efficacement et économiquement les biens matériels, il doit exister une politique et un cadre stratégique de gestion solides. Or, le vérificateur général a conclu de ses observations que, même si les éléments structurels de base sont en place, ils comportent des failles qui entravent une meilleure gestion de ces coûteuses ressources. Il faut mieux définir les attributions du Secrétariat du Conseil du Trésor — l'organisme central responsable du contrôle des pratiques de gestion du matériel dans tout l'appareil gouvernemental — et celles des ministères qui sont principalement chargés de la gestion au jour le jour des biens matériels.

Le Secrétariat du Conseil du Trésor joue un rôle de chef de file, définit les grandes orientations et fournit des conseils sur la gestion du matériel aux ministères. Le vérificateur général rapporte que le Secrétariat a pris plusieurs initiatives à cet égard; toutefois, un important aspect des attributions de cet organisme ne bénéficie pas de l'attention voulue. Conformément à ses propres politiques de gestion du matériel, le Secrétariat du Conseil du Trésor contrôle la mise en oeuvre et l'efficacité de sa politique de gestion du matériel. Toutefois, le vérificateur rapporte que le Bureau des biens immobiliers et du matériel, la section du Secrétariat qui s'occupe de la politique de gestion du matériel,

a accès aux rapports de vérifications internes et d'évaluations de programmes des ministères, mais [...] ne les analyse pas de façon systématique, ce qui lui permettrait de cerner les problèmes de la politique de la gestion du matériel ou de sa mise en oeuvre. (23.27)

Selon le vérificateur général, les fonctionnaires du Secrétariat du Conseil du Trésor ont expliqué que cette analyse systématique des rapports de vérifications internes et d'évaluations des programmes des ministères n'est pas effectuée

parce que les rapports ministériels ne fournissent pas d'information que [les fonctionnaires du Secrétariat] jugent utile à la résolution des problèmes systémiques... (23.27)

Cette appréciation a été confirmée par M. Clayton, directeur exécutif du Bureau des biens immobiliers et du matériel, qui a déclaré au comité que les systèmes d'information «ne sont pas aussi bons qu'on le croit». (39:16) Dans son rapport, le vérificateur général a conclu que le Secrétariat du Conseil du Trésor ne dispose pas de toutes les informations dont il a besoin pour assumer ses responsabilités.

La situation est d'autant moins claire qu'il existe, semble-t-il, des interprétations divergentes de ce qu'est ou de ce que devrait être le rôle du Secrétariat du Conseil du Trésor au

plan du contrôle de la gestion du matériel dans l'administration fédérale. Quelle que soit l'exactitude ou la validité de ces interprétations, les divergences doivent être aplanies si l'on veut améliorer la gestion du matériel à l'échelle du gouvernement. Dans l'état actuel des choses, l'incertitude entourant les attributions du Secrétariat du Conseil du Trésor a amené plusieurs membres du comité à se demander s'il était vraiment nécessaire que cet organisme s'occupe de la gestion du matériel. D'autres étaient d'avis que le Secrétariat devrait peut-être remplir son mandat, tel qu'il est défini dans ses politiques, de façon plus proactive.

Deux types d'actions sont nécessaires pour s'attaquer aux problèmes que posent la politique et le cadre stratégique gouvernant la gestion du matériel. Le Secrétariat du Conseil du Trésor doit préciser son rôle dans ce domaine — y compris le contrôle qu'il est censé exercer — et aligner la pratique sur la politique. Pour leur part, les ministères doivent également clarifier leurs rôle et responsabilités, et mettre en place des systèmes d'information qui répondent aux besoins du Secrétariat du Conseil du Trésor ainsi qu'aux leurs. En conséquence, dans un premier temps, nous recommandons :

**Que le Secrétariat du Conseil du Trésor examine et clarifie son rôle de gestionnaire du matériel à l'échelle gouvernementale — y compris les attributions qui ont trait au contrôle du rendement des ministères en matière de gestion du matériel — et qu'il aligne ensuite ses pratiques sur ses politiques.**

La clarification et la confirmation des attributions du Secrétariat doivent procéder de façon ordonnée de manière à ce que les ministères puissent aligner en conséquence leurs pratiques sur leurs politiques en matière de gestion du matériel. Donc, nous recommandons :

**Que le Secrétariat du Conseil du Trésor termine son examen et fasse rapport de ses conclusions le 30 septembre 1997, au plus tard.**

Une fois que le Secrétariat du Conseil du Trésor aura déterminé quel doit être son rôle, les ministères devront élaborer des systèmes capables de fournir le type d'information sur la gestion du matériel dont le Secrétariat a besoin pour remplir ce rôle. Ces systèmes d'information doivent également pouvoir donner aux gestionnaires ministériels les données dont ils ont besoin pour évaluer le rendement et prendre des décisions éclairées à propos du matériel. Le vérificateur général a insisté dans son rapport sur la nécessité de mettre en place de tels systèmes, étant donné que «nous avons constaté que tous les systèmes d'information de gestion du matériel des organisations comportent des lacunes.» (23.36) Souvent, l'information ne peut être transférée d'un système ministériel à un autre, et les données sont incomplètes. Du fait de ces lacunes, les coûts réels d'utilisation et de possession du matériel ne sont pas parfaitement connus, et aucune décision éclairée concernant l'acquisition, l'utilisation et l'aliénation du matériel ne peut être prise. Par ailleurs, les ministères risquent de conserver des stocks supérieurs à leurs besoins; de fait, des indices relevés par le vérificateur général amènent à penser que tel est le cas. Vu que les ministères ne peuvent pas gérer correctement ce qu'ils ne peuvent pas inventorier, nous recommandons :

**Que les ministères mettent en place des systèmes d'information intégrés capables de fournir à leurs gestionnaires ainsi qu'au Secrétariat du Conseil du Trésor des données sur les pratiques en matière de gestion du matériel et le rendement qui soient à la fois actuelles et fiables. Cette information devrait comprendre des données sur le matériel qui fait partie de l'inventaire et sur les coûts de possession.**

Le comité est également préoccupé par le fait que les politiques du Conseil du Trésor qui instruisent les ministères de faire connaître aux utilisateurs les coûts afférents à l'utilisation du matériel ne sont pas toujours appliquées. Cette situation doit être corrigée rapidement afin d'encourager une utilisation prudente et économique des ressources. Nous recommandons par conséquent :

**Que le Secrétariat du Conseil du Trésor et les ministères prennent des mesures immédiates pour assurer que les coûts afférents à l'utilisation du matériel soient portés à la connaissance des utilisateurs.**

Le comité reconnaît que parmi les ministères dont la gestion du matériel a fait l'objet d'une vérification, d'importantes mesures ont déjà été prises pour réviser et simplifier les politiques et définir clairement les attributions, responsabilités et obligations redditionnelles en matière de gestion du matériel. Ces initiatives sont appréciées et les ministères doivent faire le maximum pour qu'elles portent fruit. L'établissement d'échéanciers et le dépôt de rapports d'étape leur permettront d'atteindre cet objectif. Le comité recommande par conséquent :

**Que les ministères fournissent des rapports d'étape et des échéanciers relatifs aux initiatives en cours pour remédier aux lacunes existant depuis longtemps dans le domaine de la gestion du matériel, dans la Partie III de leur Budget des dépenses annuel, à partir de l'exercice 1998-1999.**

Le comité considère qu'une meilleure gestion du matériel est essentielle,. C'est pourquoi il est d'avis que le Secrétariat du Conseil du Trésor devrait également faire rapport régulièrement au Parlement sur la question de la gestion du matériel dans l'ensemble de l'administration fédérale. Ces rapports devraient être centrés sur le rôle du Secrétariat dans ce domaine et décrire les améliorations qui ont été apportées et les résultats concrets qu'elles ont entraînés. Nous recommandons par conséquent :

**Que le Secrétariat du Conseil du Trésor fasse rapport tous les ans au Parlement sur la gestion du matériel au sein de l'administration fédérale. Ces rapports devraient notamment porter sur les liens de responsabilité et les coûts afférents à la possession du matériel, fournir des détails sur les initiatives destinées à réduire ces coûts et donner explicitement le montant des sommes économisées en conséquence. De tels rapports devraient également permettre d'attirer l'attention du**

**Parlement sur les ministères qui ont réalisé des progrès véritables et sur ceux qui n'ont pas atteint leurs objectifs.**

### **Aliénation du matériel excédentaire**

Des mécanismes sont en place pour faciliter l'aliénation du matériel qui n'est plus utilisé par les ministères. C'est un moyen, pour les ministères, de réduire leur excédent et, éventuellement, d'augmenter leurs recettes : le vérificateur général rapporte que les recettes découlant de la vente de matériel déclaré excédentaire et aliéné par les ministères s'élèvent à plus de 40 millions de dollars par année.

En outre, une étude effectuée par le Secrétariat du Conseil du Trésor en 1995 révélait que l'on pourrait économiser annuellement jusqu'à 1,25 milliard de dollars en éliminant les stocks excédentaires. Bien qu'ils aient été réduits depuis, le vérificateur général indique qu'il est encore possible de faire des économies importantes.

Il est donc logique de s'assurer que le processus d'aliénation fonctionne sans accroc et que les ministères y ont accès aussi facilement que possible. Or, le comité a appris que le fonctionnement du processus en question porte à confusion.

Dans le cadre de la politique actuelle, la Direction de la distribution des biens de l'État, (une section du ministère des Travaux publics et des Services gouvernementaux) est tenue de fournir les services dont peuvent se prévaloir tous les ministères qui souhaitent aliéner des biens. En 1992, des changements législatifs ont été apportés afin de donner aux ministères la possibilité de recourir à ces services ou de se charger eux-mêmes de l'aliénation de leurs biens. Certains ministères ont donc lancé des projets pilotes. Bien que des résultats encourageants aient été enregistrés, l'on n'a pas encore déterminé comment on peut équilibrer, d'une part, l'initiative ministérielle et, d'autre part, un contrôle et une coordination centralisés de cette activité. Le vérificateur général a déclaré au comité que la question était à l'étude et qu'elle devrait être réglée dès que possible afin de tirer le meilleur parti possible du processus d'aliénation. M. Clayton a assuré le comité que les résultats de l'étude seront dévoilés dans les jours ou les mois qui viennent. Le comité attend avec impatience de les connaître et souhaite qu'on les divulgue rapidement. Nous recommandons par conséquent :

**Que le Conseil du Trésor et Travaux publics et Services gouvernementaux Canada fassent connaître les conclusions de leur étude des mécanismes d'aliénation au plus tard le 30 septembre 1997.**

### **Ministère de la Défense nationale**

Parmi les ministères qui ont fait l'objet de la vérification, le ministère de la Défense nationale est celui qui a dépensé le plus pour acquérir du matériel : 4,2 milliards de dollars pendant l'exercice 1994-1995. La valeur du matériel entreposé est également assez considérable; selon ses propres estimations, le ministère de la Défense nationale possède des stocks

valant environ 8,5 milliards de dollars, et le coût direct annuel de la gestion de ces stocks est de 567 millions de dollars.

À cause du volume du matériel entreposé et de l'ampleur des initiatives lancées pour modifier la façon de les gérer, le comité était désireux d'entendre les représentants du ministère l'informer des progrès qui ont été réalisés; si une organisation aussi vaste et aussi complexe pouvait parvenir à régler ses problèmes de gestion du matériel, ce serait certainement une source d'information et d'encouragement pour les autres ministères et organismes.

Le comité a appris que le ministère avait lancé un projet conçu pour fournir à ses gestionnaires une meilleure information sur les coûts. En outre, contrairement aux autres organismes vérifiés, le MDN dispose d'un système global de gestion des stocks et des biens à l'échelle du ministère. Ce système n'est toutefois pas capable de fournir une information globale jugée satisfaisante et il est en cours d'amélioration. Le ministère a également recensé des stocks de matériel excédentaire par rapport à ses besoins et a pris des mesures pour les réduire. Mme Fréchette a déclaré au comité que le ministère avait pour objectif global de réduire ses stocks de matériel d'environ 30 p. 100 au cours des trois prochaines années.

Le comité est encouragé par le fait que le ministère prenne des mesures pour régler ses problèmes de gestion de matériel et il souhaite ardemment que les délais impartis soient respectés et que les résultats escomptés soient atteints. Nous recommandons par conséquent :

**Que le ministère de la Défense nationale établisse un échéancier fixant précisément les dates butoirs des initiatives lancées pour renouveler ses pratiques de gestion du matériel d'ici le 30 septembre 1997, et qu'il fasse rapport des progrès enregistrés dans la Partie III de son Budget des dépenses, à partir de l'exercice 1998–1999.**

Le comité est également préoccupé par le statut du Projet de modernisation du système d'approvisionnement mis sur pied par le ministère. Selon le vérificateur général, la restructuration de la gestion du matériel au sein du ministère dépend dans une large mesure de l'aboutissement favorable de ce projet. Il rapporte toutefois que le projet est menacé (voir pièce 23.5 de son rapport). Mme Fréchette a déclaré en revanche au comité que le ministère avait, depuis, modifié son approche, et que le nouveau système «sera livré dans les délais prévus et dans les limites du budget.» (39:10) ) Le Comité se réjouit de ces assurances.

### **III. CONCLUSION**

L'acquisition et l'utilisation de matériel est l'une des activités les plus dispendieuses de l'administration fédérale. Il est donc capital qu'elle soit gérée correctement afin que les coûts, pour le gouvernement et les contribuables qui les financent, soient maintenus au minimum. Parallèlement, ces ressources doivent être gérées intelligemment afin d'assurer qu'elles sont optimisées.

En se fondant sur son examen de la vérification, effectuée par le vérificateur général, des pratiques de gestion du matériel dans quatre ministères et organismes et du rôle joué dans

ce domaine par le Secrétariat du Conseil du Trésor, ainsi que sur ses échanges de vues avec les témoins, le comité est réconforté par les progrès qui ont été enregistrés. Afin de s'assurer que les initiatives en cours produisent les résultats escomptés, le comité croit que certaines mesures importantes soient doivent être prises. Notamment, le Secrétariat du Conseil du Trésor doit définir clairement son mandat en ce qui concerne la gestion du matériel, les liens de responsabilité doivent être précisés, les ministères doivent élaborer des systèmes susceptibles d'enregistrer une information adéquate sur le matériel qu'utilise et que possède le gouvernement, et un régime d'alléiation approprié doit être mis en place rapidement. Le comité croit fermement que ses recommandations, combinées à celles du vérificateur général, contribueront à assurer que les ressources publiques accaparées par ce secteur d'activité de l'administration fédérale ne seront pas gaspillées.

Conformément à l'article 109 du Règlement, le comité demande au gouvernement de présenter une réponse détaillée au présent rapport.

Un exemplaire des *Procès-verbaux* pertinents (*fascicule n° 3 qui comprend le présent rapport*) est déposé.

Respectueusement soumis,

*Le président,*

MICHEL GUIMOND



Thursday, April 17, 1997

The Standing Committee on Public Accounts has the honour to present its

### EIGHTH REPORT

In accordance with its Order of Reference of Thursday, February 20, 1997, your Committee has considered Vote 30 under FINANCE in the Main Estimates for the fiscal year ending March 31, 1998 and reports the same.

A copy of the relevant Minutes of Proceedings (*Issue No. 3 which includes this Report*) is tabled.

Respectfully submitted,

Le jeudi 17 avril 1997

Le Comité permanent des comptes publics a l'honneur de présenter son

### HUITIÈME RAPPORT

Conformément à son ordre de renvoi du jeudi 20 février 1997, le Comité a examiné le crédit 30 sous la rubrique FINANCES du Budget des dépenses principal pour l'exercice financier se terminant le 31 mars 1998 et en fait rapport.

Un exemplaire des Procès-verbaux pertinents (*fascicule n° 3 qui comprend le présent rapport*) est déposé.

Respectueusement soumis,

Le président,

MICHEL GUIMOND

Chair



Wednesday, April 23, 1997

The Standing Committee on Public Accounts has the honour to present its

## NINTH REPORT

Pursuant to Standing Order 108(3)(d), the Committee considered Chapter 17 of the September 1996 *Report of the Auditor General of Canada* (Human Resources Development Canada—Canada Pension Plan: Disability). The Committee held one meeting on this subject, on December 12, 1996, with representatives of the Office of the Auditor General and Human Resources Development Canada (HRDC).

As its name indicates, Canada Pension Plan: Disability (CPPD) is a component of the Canada Pension Plan (CPP), itself a component of Income Security Programs. CPPD benefits represent approximately \$3 billion, or 18% of total CPP payments. Since 1995, HRDC has been regionalizing its operations. CPPD operations now come under the responsibility of the Regional Branches, which report to the Deputy Minister (DM) on all departmental activities in their respective regions.

Eligibility for CPPD benefits is conditional: beneficiaries must (1) be between 18 and 65 years of age; (2) have contributed to the CPP for at least two of the last three years or five of the last 10 years before the date of the disability; (3) have been declared disabled according to the definition adopted by the CPP; and (4) apply in writing on the prescribed form. In 1996, disability benefits varied from \$326 to \$871 per month. Under certain conditions, beneficiaries may also be eligible for benefits for dependent children.

The number of CPPD beneficiaries rose from 155,000 in 1986–87 to nearly 300,000 in 1995–96, an increase of 93% and a compound annual rate of growth of 6.8%. In comparison, the labour force increased at a compound annual rate of growth of 1.1%. This phenomenon is not unique to Canada and has been observed in a number of other industrialized countries. Private-sector organizations working in the field of disability insurance have also seen a significant increase in the number of their clients.

Given this significant increase in costs, some observers may be led to believe that cost reduction necessarily means stricter eligibility criteria. The Committee wants to make it quite clear from the outset that it does not share that opinion. The Committee agrees with the Auditor General (AG) that it is possible to reduce CPPD costs considerably, through additional efforts to improve its management, without causing any prejudice to applicants who meet the eligibility criteria. At the meeting, the Committee noted that there were a number of areas where improvements to CPPD management could be made.

The Committee wants to emphasize that, at the meeting, HRDC DM Mel Cappe stated that HRDC agreed with most of the AG's recommendations. He added that HRDC was well aware that CPPD costs were rising and that the public was losing faith in CPPD's long-term viability. He noted that HRDC had taken measures in order to solve this problem. However, he added:

Even with our initiatives to date, our department recognizes and accepts the challenge to improve certain aspects of the management of the program. In fact, we have appointed a senior departmental manager to head a special project [ . . . ]. It will coordinate and monitor the implementation of the measures already in progress, as well as new initiatives to address the Auditor General's recommendations (37:4).

HRDC also submitted to the Committee an action plan with eight priorities. The action plan notes present and future measures by HRDC in response to the AG's observations. Over half these measures are to be implemented by March 1997, and nearly all by March 1998. The DM made a commitment to provide the Committee with interim reports on its action plan in April 1997 and April 1998.

The Committee is of the opinion that the action plan clearly shows HRDC's will to manage CPPD better, and encourages HRDC to pursue its efforts to this end. However, the Committee believes that implementing the action plan cannot solve all HRDC's management problems. As the AG summarized the situation at the meeting:

An action plan cannot change the culture of an organization on its own. To successfully implement the changes that are required, management of the department and of CPP must show leadership by setting out the general policy direction they intend to follow with disability. This would require such measures as, first, demonstrating determination and continuity with respect to corrective measures that need to be implemented even in a context of rapid change; second, deciding whether proactive management is required with respect to this very large caseload; third, redoubling efforts to obtain closer cooperation among interested stakeholders; and finally, encouraging staff to be attentive to the better management practices of other plans (37:2).

It is clear to the Committee that better CPPD management does not mean a witch hunt for abusers of the system. It is of the utmost importance that program managers remain understanding at all stages of the process. Nevertheless, the persons receiving benefits under the program will be the main ones to benefit from improvements to it: faster application processing and less paperwork will ensure easier access.

In this respect the Committee recommends the following:

**That, in developing an official quality control program, HRDC develop performance indicators to determine whether HRDC is achieving the program's objectives. HRDC is to inform the Committee of these indicators in the April 1998 interim report on its action plan;**

**That HRDC increase the exchange of information with workers' compensation boards, provincial social service departments, and private insurance companies with the view of increasing the efficiency of the program; and**

**That HRDC evaluate the possibility of making greater rehabilitation efforts in order to allow more beneficiaries to benefit from the rehabilitation program.**

Pursuant to Standing Order 109, the Committee requests the government to present a comprehensive response to this Report.

A copy of the relevant *Minutes of Proceedings* (*Issue 3 which includes this Report*) is tabled.

Respectfully submitted,

Michel Guimond  
*Chair*



Le mercredi 23 avril 1997

Le Comité permanent des comptes publics a l'honneur de présenter son

## NEUVIÈME RAPPORT

Conformément à l'alinéa 108(3)*d*) du Règlement, le Comité a étudié le chapitre 17 du *Rapport du vérificateur général* de septembre 1996 (Développement des ressources humaines Canada – Régime de pensions du Canada – Invalidité). Le Comité a tenu une réunion sur ce sujet le 12 décembre 1996 avec des représentants du Bureau du vérificateur général et du ministère du Développement des ressources humaines Canada.

Comme son nom l'indique, le Régime de pensions du Canada–Invalidité est une composante du Régime de pensions du Canada (RPC). Le RPC fait lui-même partie des Programmes de la sécurité du revenu. Les prestations d'invalidité du Régime représentent environ 3 milliards de dollars ou 18 p. cent des paiements totaux du RPC. Depuis 1995, le ministère du Développement des ressources humaines s'affaire à la régionalisation des opérations. Pour ce qui est de l'Invalidité, les opérations sont maintenant sous la responsabilité des directions générales régionales, qui relèvent du sous-ministre pour les activités globales du ministère dans leurs régions respectives.

L'admissibilité aux prestations d'invalidité du RPC dépend de plusieurs conditions: 1) être âgé de 18 à 65 ans; 2) avoir cotisé au Régime pendant au moins deux des trois dernières années ou cinq des dix dernières années en date de l'invalidité; 3) être déclaré invalide selon la définition retenue par le Régime et 4) présenter une demande écrite au moyen du formulaire prévu. En 1996, les prestations d'invalidité variaient de 326 à 871 dollars par mois. Un prestataire peut aussi avoir droit à des prestations pour les enfants à sa charge selon certaines conditions.

Le nombre de bénéficiaires du RPC–Invalidité est passé de 155 000 en 1986–1987 à presque 300 000 en 1995–1996. Cela représente une augmentation de 93 p. cent, correspondant à un taux composé de croissance annuelle de 6,8 p. cent. Par comparaison, la population active a augmenté à un taux composé de croissance annuelle de 1,1 p. cent. Ce phénomène n'est pas unique au Canada et a été vécu par plusieurs pays occidentaux. Les organismes privés qui oeuvrent dans le domaine de l'assurance–invalidité voient aussi leur clientèle augmenter de façon importante.

Face à cette augmentation importante des coûts, plusieurs seraient portés à croire qu'une réduction des coûts passe nécessairement par un resserrement des critères d'admissibilité. D'entrée de jeu, le Comité veut bien faire comprendre qu'il n'est pas de cet avis. Le Comité est d'accord avec le vérificateur général lorsqu'il dit qu'il est possible de réduire sensiblement les coûts du programme si l'on consent des efforts supplémentaires pour améliorer l'administration du RPC–Invalidité et ce, sans porter préjudice aux requérants qui rencontrent les critères d'admissibilité du Régime. En effet, le Comité a pu constater au cours de la réunion qu'il existe plusieurs secteurs où les améliorations dans la gestion du programme de prestations d'invalidité étaient possibles.

Le Comité veut souligner que le sous-ministre du Développement des ressources humaines, M. Mel Cappe, a dit pendant la réunion que le ministère était d'accord avec la plupart des recommandations du vérificateur général. M. Cappe a aussi ajouté que le ministère se rend bien compte que les coûts sont en hausse et que la population croit de moins en moins à la viabilité du programme à long terme. Le ministère a pris des mesures pour régler ce problème. Cependant, M. Cappe a poursuivi en disant que:

«Malgré les mesures déjà prises, notre ministère reconnaît qu'il doit améliorer certains aspects de la gestion du programme. Nous avons d'ailleurs lancé à cette fin un projet spécial qui sera dirigé par un cadre supérieur du ministère. Ce projet a pour objet de coordonner et de superviser les initiatives déjà mises en oeuvre, ou à venir, pour donner suite aux recommandations du vérificateur général. (37:4) »

Le ministère a d'ailleurs remis au Comité un plan d'action contenant huit secteurs prioritaires. Ce plan d'action fait état des activités actuelles et futures du ministère pour répondre aux observations du vérificateur général. Plus de la moitié des mesures sont censées être en place en mars 1997 et presque toutes le seront d'ici mars 1998. Le sous-ministre s'est engagé à faire parvenir au Comité une mise à jour de ce plan d'action en avril 1997 et 1998.

Le Comité est d'avis que ce plan d'action montre bien la volonté du ministère de mieux gérer le RPC-Invalidité. Le Comité encourage d'ailleurs le ministère à poursuivre ses efforts dans ce sens. Cependant, le Comité croit que la mise en oeuvre du plan d'action ne peut régler tous les problèmes de gestion du ministère. Comme l'a bien résumé le vérificateur général lors de la réunion:

« Un plan d'action ne peut changer la culture d'une organisation. Pour réussir les changements qui s'imposent, les directions du ministère et du RPC devront faire preuve de leadership en traçant l'orientation qu'elles veulent donner à l'invalidité, et notamment: faire preuve de détermination et de continuité au niveau des mesures correctives à instaurer dans un contexte de changement; deuxièmement, décider si une gestion proactive s'impose face au plus grand nombre de cas actifs au pays; troisièmement, redoubler d'effort pour obtenir une collaboration plus étroite entre les intervenants intéressés; et enfin, encourager le personnel à s'inspirer des pratiques exemplaires des autres régimes » (37:2).

Pour le Comité, il est clair qu'une meilleure gestion du programme ne veut pas dire que l'on doit amorcer une chasse aux sorcières pour identifier les fraudeurs. Il est primordial que les administrateurs du programme demeurent compréhensifs et ce, à toutes les étapes du processus. Cependant, si le programme est amélioré, les principaux bénéficiaires seront ceux qui touchent des prestations en vertu du programme. En effet, l'accès sera plus facile car les demandes seront traitées plus rapidement et les formalités administratives à entreprendre seront moindres.

À cet égard, le Comité recommande ce qui suit:

**Que, dans le cadre de l'élaboration d'un programme officiel de contrôle de la qualité, le ministère élabore des indicateurs de**

rendement qui détermineront si le ministère atteint les objectifs du programme. Le ministère devra faire part de ces indicateurs au Comité dans son rapport d'étape d'avril 1998;

**Que le ministère échange davantage d'information avec les commissions d'accidents du travail, les services sociaux provinciaux et les assureurs privés, de manière à rendre le programme plus efficace; et**

**Que le ministère évalue la possibilité d'intensifier ses efforts en terme de réadaptation dans le but de permettre à un plus grand nombre de bénéficiaires de profiter du programme.**

Le Comité demande au gouvernement de répondre au présent rapport conformément à l'article 109 du Règlement de la Chambre des communes.

Un exemplaire des *Procès-verbaux pertinents (fascicule no 3 qui comprend le présent rapport)* est déposé.

Respectueusement soumis,

*Le président,*

MICHEL GUIMOND



**MINUTES OF PROCEEDINGS**

TUESDAY, FEBRUARY 4, 1997  
(Meeting No. 38)

[Text]

The Standing Committee on Public Accounts met *in camera* at 3:38 o'clock p.m. this day, in Room 269, West Block, the Chair, Michel Guimond, presiding.

*Members of the Committee present:* Sue Barnes, Roger Gallaway, Ivan Grose, Michel Guimond, Charles Hubbard, Rey Pagtakhan and Yves Rocheleau.

*Acting Members present:* Marlene Catterall for Alex Shepherd, Bob Mills for John Williams and Pat O'Brien for Denis Paradis.

*In attendance: From the Research Branch of the Library of Parliament:* Michelle Salvail, Research Officer.

In accordance with Standing Order 106(2), it was agreed, — That Ivan Grose be elected Vice-Chair of the Committee.

In accordance with its mandate under Standing Order 108(3) (d), the Committee proceeded to the consideration of Chapter 11 (Revenue Canada — Combatting Income Tax Avoidance) of the May 1996 Report of the Auditor General.

The Committee proceeded to the consideration of a Draft Report respecting Chapter 11 and proposed revisions thereto.

It was agreed, — That the Draft Report, as amended, be concurred in.

It was agreed, — That the Chair be authorized to make such grammatical and editorial changes to the Report as may be necessary without changing the substance of the Report.

It was ordered, — That the Report, as amended, be presented by the Chair of the Committee to the House of Commons.

The Committee proceeded to the consideration of the future business of the Committee.

It was agreed, — That the meeting scheduled for February 18, 1997 at 3:30 o'clock p.m. be rescheduled to February 20, 1997 at 11:00 o'clock a.m.

At 4:31 o'clock p.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

TUESDAY, FEBRUARY 11, 1997  
(Meeting No. 39)

The Standing Committee on Public Accounts met at 3:40 o'clock p.m. this day, in Room 209, West Block, the Chair, Michel Guimond, presiding.

*Members of the Committee present:* Sue Barnes, Roger Gallaway, Ivan Grose, Michel Guimond, Charles Hubbard, Denis Paradis, Rey Pagtakhan and Jim Silye.

*Acting Member present:* Pierre Brien for Pierre de Savoye.

*In attendance: From the Research Branch of the Library of Parliament:* Brian O'Neal and Michelle Salvail, Research Officers.

**PROCÈS-VERBAUX**

LE MARDI 4 FÉVRIER 1997  
(Séance n° 38)

[Traduction]

Le Comité permanent des comptes publics se réunit aujourd'hui à huis clos, à 15 h 38, dans la pièce 269 de l'édifice de l'Ouest, sous la présidence de Michel Guimond (*président*).

*Membres du Comité présents:* Sue Barnes, Roger Gallaway, Ivan Grose, Michel Guimond, Charles Hubbard, Rey Pagtakhan et Yves Rocheleau.

*Membres suppléants présents:* Marlene Catterall pour Alex Shepherd, Bob Mills pour John Williams et Pat O'Brien pour Denis Paradis.

*Aussi présente: Du Service de recherche de la Bibliothèque du Parlement:* Michelle Salvail, attachée de recherche.

Conformément au paragraphe 106(2) Règlement, il est convenu, — Que Ivan Grose soit élu vice-président du Comité.

Conformément au mandat que lui confère lalinéa 108(3)d) du Règlement, le Comité examine le chapitre 11 du rapport de mai 1996 du vérificateur général du Canada (Revenu Canada — La lutte contre l'évitement de l'impôt sur le revenu).

Le Comité examine l'ébauche de rapport sur le chapitre 11 et les révisions proposées.

Il est convenu, — Que la version modifiée de l'ébauche de rapport soient adoptée.

Il est convenu, — Que le président soit autorisé à apporter au rapport les changements jugés nécessaires à la rédaction et à la typographie, sans en altérer le fond.

Il est ordonné, — Que le rapport, dans sa forme modifiée, soit présenté à la Chambre des communes par le président du Comité.

Le Comité examine ses futurs travaux.

Il est convenu, — Que la séance prévue pour le 18 février 1997 à 15 h 30 soit reportée au 20 février 1997, à 11 heures.

À 16 h 31, le Comité s'ajourne jusqu'à nouvelle convocation du président.

LE MARDI 11 FÉVRIER 1997  
(Séance n° 39)

Le Comité permanent des comptes publics se réunit aujourd'hui à 15 h 40, dans la pièce 209 de l'édifice de l'Ouest, sous la présidence de Michel Guimond (*président*).

*Membres du Comité présents:* Sue Barnes, Roger Gallaway, Ivan Grose, Michel Guimond, Charles Hubbard, Denis Paradis, Rey Pagtakhan et Jim Silye.

*Membre suppléant présent:* Pierre Brien pour Pierre de Savoye.

*Aussi présents: Du Service de recherche de la Bibliothèque du Parlement:* Brian O'Neal et Michelle Salvail, attachés de recherche.

*Witnesses: From the Office of the Auditor General of Canada:* L. Denis Desautels, Auditor General; Shahid Minto, Assistant Auditor General. *From the Secretariat of the Treasury Board of Canada:* Al Clayton, Executive Director, Bureau of Real Property and Materiel, Government Operations Sector. *From the Department of the National Defence:* Louise Fréchette, Deputy Minister.

In accordance with its mandate under Standing Order 108(3)(d), the Committee proceeded to the consideration of Chapter 23 of the November 1996 Report of the Auditor General (Materiel Management in the Federal Government).

L. Denis Desautels, Al Clayton and Louise Fréchette made opening statements and, with the other witnesses, answered questions.

It was agreed, — That the questioning of the witnesses continue tomorrow afternoon from 3:30 o'clock p.m. to 4:15 o'clock p.m.

At 5:16 o'clock p.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

WEDNESDAY, FEBRUARY 12, 1997

(Meeting No. 40)

The Standing Committee on Public Accounts met at 3:44 o'clock p.m. this day, in Room 209, West Block, the Chair, Michel Guimond, presiding.

*Members of the Committee present:* Ivan Grose, Michel Guimond, Charles Hubbard, Rey Pagtakhan, Yves Rocheleau, Alex Shepherd and Jim Silye.

*Acting Member present:* Dianne Brushett for Sue Barnes.

*In attendance: From the Research Branch of the Library of Parliament:* Brian O'Neal and Michelle Salvail, Research Officers.

*Witnesses: From the Office of the Auditor General of Canada:* L. Denis Desautels, Auditor General; Shahid Minto, Assistant Auditor General; Henno Moenting, Principal, Audit Operations; Jim Blain, Director, Audit Operations. *From the Secretariat of the Treasury Board of Canada:* Al Clayton, Executive Director, Bureau of Real Property and Materiel, Government Operations Sector. *From the Department of the National Defence:* Louise Fréchette, Deputy Minister; P.L. Lagueux, Assistant Deputy Minister (Materiel). *From the Library of Parliament:* Michelle Salvail, Research Officer, Research Branch.

Pursuant to Standing Order 108(3)(d), the Committee resumed consideration of Chapter 23 of the November 1996 Report of the Auditor General (Materiel Management in the Federal Government) (*See Minutes of Proceedings of Tuesday, February 11, 1997, Meeting No. 39.*)

Louise Fréchette, P.L. Lagueux, L. Denis Desautels, Shahid Minto and Al Clayton answered questions.

At 4:44 o'clock p.m., the sitting was suspended.

At 4:50 o'clock p.m., the sitting resumed *in camera*.

Pursuant to Standing Order 108(3)(d), the Committee proceeded to the consideration of Chapter 26 of the November 1996 Report of the Auditor General (Canada Infrastructure Works Program — Lessons Learned).

*Témoins: Du Bureau du vérificateur général du Canada:* L. Denis Desautels, vérificateur général; Shahid Minto, vérificateur général adjoint. *Du Secrétariat du Conseil du Trésor du Canada:* Al Clayton, directeur exécutif, Bureau des biens immobiliers et du matériel, Secteur des opérations gouvernementales. *Du ministère de la Défense nationale:* Louise Fréchette, sous-ministre.

Conformément à l'alinéa 108(3)d) du Règlement, le Comité examine le chapitre 23 du Rapport de novembre 1996 du vérificateur général (La gestion du matériel au gouvernement fédéral).

L. Denis Desautels, Al Clayton et Louise Fréchette présentent des exposés et, avec les autres témoins, répondent aux questions.

Il est convenu, — Que l'interrogation des témoins se poursuive demain après-midi de 15 h 30 à 16 h 15.

À 17 h 16, le Comité s'ajourne jusqu'à nouvelle convocation du président.

LE MERCREDI 12 FÉVRIER 1997

(Séance n° 40)

Le Comité permanent des comptes publics se réunit aujourd'hui à 15 h 44, dans la pièce 209 de l'édifice de l'Ouest, sous la présidence de Michel Guimond (président).

*Membres du Comité présents:* Ivan Grose, Michel Guimond, Charles Hubbard, Rey Pagtakhan, Yves Rocheleau, Alex Shepherd et Jim Silye.

*Membre suppléant présent:* Dianne Brushett pour Sue Barnes.

*Aussi présents: Du Service de recherche de la Bibliothèque du Parlement:* Brian O'Neal et Michelle Salvail, attachés de recherche.

*Témoins: Du Bureau du vérificateur général du Canada:* L. Denis Desautels, vérificateur général; Shahid Minto, vérificateur général adjoint; Henno Moenting, directeur principal, Opérations de vérification; Jim Blain, Directeur, Opérations de vérification. *Du Secrétariat du Conseil du Trésor du Canada:* Al Clayton, directeur exécutif, Bureau des biens immobiliers et du matériel, Secteur des opérations gouvernementales. *Du ministère de la Défense nationale:* Louise Fréchette, sous-ministre; P.L. Lagueux, sous-ministre adjoint (Matériel). *De la Bibliothèque du Parlement:* Michelle Salvail, attachée de recherche, Service de recherche.

Conformément à l'alinéa 108(3)d) du Règlement, le Comité reprend l'examen du chapitre 23 du Rapport de novembre 1996 du vérificateur général (La gestion du matériel au gouvernement fédéral) (*Voir le Procès-verbal du mardi 11 février 1997, séance n° 39.*)

Louise Fréchette, P.L. Lagueux, L. Denis Desautels, Shahid Minto et Al Clayton répondent aux questions.

À 16 h 44, la séance est suspendue.

À 16 h 50, la séance reprend à huis clos.

Conformément à l'alinéa 108(3)d) du Règlement, le Comité examine le chapitre 26 du Rapport de novembre 1996 du vérificateur général (Le programme Travaux d'infrastructure Canada — Les leçons apprises).

Michelle Salvail, Henno Moenting and Jim Blain briefed the Committee respecting Chapter 26.

At 5:07 o'clock p.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

THURSDAY, FEBRUARY 20, 1997

(Meeting No. 41)

The Standing Committee on Public Accounts met at 11:19 o'clock a.m. this day, in Room 371, West Block, the Chair, Michel Guimond, presiding.

*Members of the Committee present:* Sue Barnes, Roger Gallaway, Michel Guimond, Charles Hubbard, Denis Paradis and Yves Rocheleau.

*Acting Members present:* Patrick Gagnon for Ivan Grose, and John Loney for Rey Pagtakhan.

*In attendance:* From the Research Branch of the Library of Parliament: Michelle Salvail, Research Officer.

*Witnesses:* From the Office of the Auditor General of Canada: L. Denis Desautels, Auditor General; Maria Barrados, Assistant Auditor General. From the Secretariat of the Treasury Board of Canada: Alan Winberg, Assistant Secretary, Government Review and Quality Services Sector; Paul Thibault, Executive Director, Infrastructure Works; Tom Scott, Senior Advisor, Programs, Infrastructure Works; Hani Mokhtar, Senior Advisor, Policy, Infrastructure Works. From the Federal Office of Regional Development (Québec): Guy MacKenzie, Assistant Deputy Minister (Operations).

In accordance with its mandate under Standing Order 108(3)(d), the Committee proceeded to the consideration of Chapter 26 of the November 1996 Report of the Auditor General (Canada Infrastructure Works Program — Lessons Learned).

L. Denis Desautels, Paul Thibault, Guy MacKenzie and Maria Barrados made opening statements and, with the other witnesses, answered questions.

At 1:02 o'clock p.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

TUESDAY, MARCH 4, 1997

(Meeting No. 42)

The Standing Committee on Public Accounts met in a televised session at 3:35 o'clock p.m. this day, in Room 253-D, Centre Block, the Chair, Michel Guimond, presiding.

*Members of the Committee present:* Pierre de Savoye, Ivan Grose, Michel Guimond, Charles Hubbard, Rey Pagtakhan and Jim Silye.

*Acting Member present:* Eleni Bakopanos for Sue Barnes.

*In attendance:* From the Research Branch of the Library of Parliament: Brian O'Neal and Michelle Salvail, Research Officers.

*Witnesses:* From the Office of the Auditor General of Canada: L. Denis Desautels, Auditor General; Peter Kasurak, Principal, Audit Operations. From the Department of National Defence: Louise Fréchette, Deputy Minister; Vice-Admiral L.E.

Michelle Salvail, Henno Moenting et Jim Blain présentent des renseignements au Comité au sujet du chapitre 26.

À 17 h 07, le Comité s'ajourne jusqu'à nouvelle convocation du président.

LE JEUDI 20 FÉVRIER 1997

(Séance n° 41)

Le Comité permanent des comptes publics se réunit aujourd'hui à 11 h 19, dans la pièce 371 de l'édifice de l'Ouest, sous la présidence de Michel Guimond (*président*).

*Membres du Comité présents:* Sue Barnes, Roger Gallaway, Michel Guimond, Charles Hubbard, Denis Paradis et Yves Rocheleau.

*Membres suppléants présents:* Patrick Gagnon pour Ivan Grose; John Loney pour Rey Pagtakhan.

*Aussi présent:* Du Service de recherche de la Bibliothèque du Parlement: Michelle Salvail, attachée de recherche.

*Témoins:* Du Bureau du vérificateur général du Canada: L. Denis Desautels, vérificateur général; Maria Barrados, vérificateur général adjoint. Du Secrétariat du Conseil du Trésor du Canada: Alan Winberg, secrétaire adjoint, Secteur de la Revue gouvernementale et des Services de qualité; Paul Thibault, directeur exécutif, Travaux d'infrastructure; Tom Scott, conseiller principal, Programmes, Travaux d'infrastructure; Hani Mokhtar, conseiller principal, Politique, Travaux d'infrastructure. Du Bureau fédéral de développement régional (Québec): Guy MacKenzie, sous-ministre adjoint (Opérations).

Conformément à l'alinéa 108(3)d) du Règlement, le Comité reprend l'examen du chapitre 26 du Rapport de novembre 1996 du vérificateur général (Le programme Travaux d'infrastructure Canada—Les Leçons apprises).

L. Denis Desautels, Paul Thibault, Guy MacKenzie et Maria Barrados présentent des exposés et, avec les autres témoins, répondent aux questions.

À 13 h 02, le Comité s'ajourne jusqu'à nouvelle convocation du président.

LE MARDI 4 MARS 1997

(Séance n° 42)

Le Comité permanent des comptes publics tient aujourd'hui une séance télévisée à 15 h 35, dans la pièce 253-D de l'édifice du Centre, sous la présidence de Michel Guimond (*président*).

*Membres du Comité présents:* Pierre de Savoye, Ivan Grose, Michel Guimond, Charles Hubbard, Rey Pagtakhan et Jim Silye.

*Membre suppléant présent:* Eleni Bakopanos pour Sue Barnes.

*Aussi présents:* Du Service de recherche de la Bibliothèque du Parlement: Brian O'Neal et Michelle Salvail, attachés de recherche.

*Témoins:* Du Bureau du vérificateur général du Canada: L. Denis Desautels, vérificateur général; Peter Kasurak, directeur principal, Opérations de vérification. Du ministère de la Défense nationale: Louise Fréchette, sous-ministre; vice-amiral L.E.

Murray, Acting Chief of Defence Staff; Robert Emond, Assistant Deputy Minister, Finance and Services; Lieutenant-General A.M. De Quetteville, Commander, Air Command; John Adams, Assistant Deputy Minister, Infrastructure and Environment.

In accordance with its mandate under Standing Order 108(3)(d), the Committee proceeded to the consideration of Chapter 34 of the November 1996 Report of the Auditor General (National Defence — Support Productivity).

Denis Desautels, Peter Kasurak, Louise Fréchette and Vice-Admiral L.E. Murray made opening statements and, with the other witnesses, answered questions.

At 5:33 o'clock p.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

**WEDNESDAY, MARCH 5, 1997**  
(Meeting No. 43)

The Standing Committee on Public Accounts met *in camera* at 3:36 o'clock p.m. this day, in Room 209, West Block, the Chair, Michel Guimond, presiding.

*Members of the Committee present:* Pierre de Savoye, Ivan Grose, Michel Guimond, Charles Hubbard, Rey Pagtakhan, Yves Rocheleau and Jim Silye.

*Acting Member present:* Eleni Bakopanos for Sue Barnes.

*In attendance: From the Research Branch of the Library of Parliament:* Brian O'Neal and Michelle Salvail, Research Officers.

*Witnesses: From the Library of Parliament:* Michelle Salvail, Research Officer, Research Branch. *From the Office of the Auditor General of Canada:* Eric Anttila, Principal, Audit Operations; Hugh McRoberts, Principal, Audit Operations.

In accordance with its mandate under Standing Order 108(3)(d), by unanimous consent, the Committee proceeded to the consideration of Chapter 24 of the November 1996 Report of the Auditor General (Systems under Development — Getting Results).

Michelle Salvail briefed the Committee respecting Chapter 24 and, with the other witnesses, answered questions.

The Committee proceeded to the consideration of a Draft Report respecting Chapter 14 of the September 1996 Report of the Auditor General (Service Quality).

The Committee considered the Draft Report and proposed revisions thereto.

At 4:55 o'clock p.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

**TUESDAY, MARCH 11, 1997**  
(Meeting No. 44)

The Standing Committee on Public Accounts met in a *televised session* at 3:35 o'clock p.m. this day, in Room 253-D, Centre Block, the Chair, Michel Guimond, presiding.

*Members of the Committee present:* Pierre de Savoye, Ivan Grose, Michel Guimond, Charles Hubbard, Denis Paradis and Alex Shepherd.

Murray, chef d'état-major intérimaire; Robert Emond, sous-ministre adjoint, Finances et services; lieutenant-général A.M. De Quetteville, commandant, Commandement aérien; John Adams, sous-ministre adjoint, Infrastructure et environnement.

Conformément à l'alinéa 108(3)d) du Règlement, le Comité procède à l'examen du chapitre 34 du Rapport de novembre 1996 du vérificateur général (Défense nationale — La productivité des services de soutien).

Denis Desautels, Peter Kasurak, Louise Fréchette et le vice-amiral L.E. Murray présentent des exposés et, avec les autres témoins, répondent aux questions.

À 17 h 33, le Comité s'ajourne jusqu'à nouvelle convocation du président.

**LE MERCREDI 5 MARS 1997**  
(Séance n° 43)

Le Comité permanent des comptes publics se réunit aujourd'hui à huis clos, à 15 h 36, dans la pièce 209 de l'édifice de l'Ouest, sous la présidence de Michel Guimond (*président*).

*Membres du Comité présents:* Pierre de Savoye, Ivan Grose, Michel Guimond, Charles Hubbard, Rey Pagtakhan, Yves Rocheleau et Jim Silye.

*Membre suppléant présent:* Eleni Bakopanos pour Sue Barnes.

*Aussi présents: Du Service de recherche de la Bibliothèque du Parlement:* Brian O'Neal et Michelle Salvail, attachés de recherche.

*Témoins: De la Bibliothèque du Parlement:* Michelle Salvail, attachée de recherche, Service de recherche. *Du Bureau du vérificateur général du Canada:* Eric Anttila, directeur principal, Opérations de vérification; Hugh McRoberts, directeur principal, Opérations de vérification.

Conformément au mandat que lui confère l'alinéa 108(3)d) du Règlement, le Comité procède à l'examen du chapitre 24 du Rapport de novembre 1996 du vérificateur général (Les systèmes en développement — Obtenir des résultats).

Michelle Salvail fournit des renseignements au Comité au sujet du chapitre 24 et, avec les autres témoins, répond aux questions.

Le Comité examine une ébauche de rapport concernant le chapitre 14 du Rapport de septembre 1996 du vérificateur général (La qualité du service).

Le Comité examine l'ébauche de rapport et propose des modifications.

À 16 h 55, le Comité s'ajourne jusqu'à nouvelle convocation du président.

**LE MARDI 11 MARS 1997**  
(Séance n° 44)

Le Comité permanent des comptes publics tient aujourd'hui une *séance télévisée* à 15 h 35, dans la pièce 253-D de l'édifice de Centre, sous la présidence de Michel Guimond (*président*).

*Membres du Comité présents:* Pierre de Savoye, Ivan Grose, Michel Guimond, Charles Hubbard, Denis Paradis et Alex Shepherd.

*Acting Members present:* Pat O'Brien for Roger Gallaway, Ian McClelland for Jim Silye, and Gary Pillitteri for Sue Barnes.

*In attendance: From the Research Branch of the Library of Parliament:* Michelle Salvail, Research Officer.

*Witnesses: From the Office of the Auditor General:* L. Denis Desautels, Auditor General; Eric Anttila, Principal, Audit Operations. *From the Treasury Board Secretariat:* Peter Harder, Secretary of the Treasury Board and Comptroller General of Canada; Paul E. Rummell, Chief Information Officer. *From Transport Canada:* Paul Gauvin, Acting Deputy Minister; Ron Jackson, Assistant Deputy Minister, Safety and Security.

The Chair presented the Ninth Report of the Sub-committee on Agenda and Procedure which read as follows:

The Sub-committee on Agenda and Procedure of the Standing Committee on Public Accounts met on Thursday, March 6, 1997 and agreed to report the following:

1. That the Committee only hold a preparatory briefing prior to meetings on new subjects if a briefing is requested by the Committee.

2. That the Committee hold meetings during March and April 1997 as follows:

Wednesday, March 12  
3:30 p.m.

*In camera* meeting on Draft Report on Chapter 14 of the September 1996 Report of the Auditor General (Service Quality)

Tuesday, March 18  
3:30 p.m.

Meeting on Chapter 37 of the November 1996 Report of the Auditor General (Enforcing the *Income Tax Act* for Large Corporations) with the Auditor General and National Revenue

Wednesday, March 19  
3:30 p.m.

*In camera* meeting on Draft Report on Chapter 26 of the November 1996 Report of the Auditor General (Canada Infrastructure Works Program — Lessons Learned)

Tuesday, April 8  
3:30 p.m.

Meeting on the application of the stated accounting policies of the Government of Canada and specifically on the accounting treatment of the payments to the maritime provinces in 1996 respecting the Harmonized Sales Tax and the accounting treatment of the creation of the Canada Foundation for Innovation in 1997, with the Auditor General and the Minister of Finance

Wednesday, April 9  
3:30 p.m.

*In camera* meeting on Draft Report on Chapter 23 of the November 1996 Report of the Auditor General (Materiel Management in the Federal Government)

*Membres suppléants présents:* Pat O'Brien pour Roger Gallaway, Ian McClelland pour Jim Silye, et Gary Pillitteri pour Sue Barnes.

*Aussi présente: Du Service de recherche de la Bibliothèque du Parlement:* Michelle Salvail, attachée de recherche.

*Témoins: Du Bureau du vérificateur général du Canada:* L. Denis Desautels, vérificateur général; Eric Anttila, directeur principal, Opérations de vérification. *Du Secrétariat du Conseil du Trésor:* Peter Harder, secrétaire du Conseil du Trésor et contrôleur général du Canada; Paul E. Rummell, dirigeant principal de l'information. *De Transport Canada:* Paul Gauvin, sous-ministre intérimaire; Ron Jackson, sous-ministre adjoint, Sécurité et sûreté.

Le président présente le neuvième rapport du Sous-comité du programme et de la procédure qui se lit comme suit:

Le Sous-comité du programme et de la procédure du Comité permanent des comptes publics s'est réuni le jeudi 6 mars 1997 et a convenu de faire rapport de ce qui suit:

1. Que le Comité tienne une séance d'information préparatoire seulement lorsque de nouveaux sujets sont abordés et que le Comité en fait la demande.

2. Que le Comité tienne en mars et en avril 1997 les séances suivantes:

Mercredi 12 mars  
15 h 30

Séance à huis clos sur l'ébauche de rapport sur le chapitre 14 du Rapport de septembre 1996 du vérificateur général (La qualité du service)

Mardi 18 mars  
15 h 30

Séance sur le chapitre 37 du Rapport de novembre 1996 du vérificateur général (L'application de la *Loi de l'impôt sur le revenu* aux grandes sociétés), avec le vérificateur général et Revenu Canada

Mercredi 19 mars  
15 h 30

Séance à huis clos sur l'ébauche de rapport sur le chapitre 26 du Rapport de novembre 1996 du vérificateur général (Le programme Travaux d'infrastructure Canada — Les leçons apprises)

Mardi 8 avril  
15 h 30

Séance sur les conventions comptables énoncées par le gouvernement du Canada et notamment le traitement comptable des paiements aux provinces maritimes en 1996 relativement à l'harmo-nisation de la taxe de vente et le traitement comptable de la création de la Fondation canadienne pour l'innovation, avec le vérificateur général et le ministre des Finances

Mercredi 9 avril  
15 h 30

Séance à huis clos sur l'ébauche de rapport sur le chapitre 23 du Rapport de novembre 1996 du vérificateur général (La gestion du matériel au gouvernement fédéral)

Tuesday, April 15 3:30 p.m.	Mardi 15 avril 15 h 30
Meeting with the Auditor General on the Main Estimates 1997-98 for the Office of the Auditor General	Séance avec le vérificateur général sur le Budget des dépenses principal de 1997-1998 pour le Bureau du vérificateur général
Wednesday, April 16 3:30 p.m.	Mercredi 16 avril 15 h 30
<i>In camera</i> meeting on Draft Report on Chapter 17 of the September 1996 Report of the Auditor General (Human Resources Development Canada — Canada Pension: Disability)	Séance à huis clos sur l'ébauche de rapport sur le chapitre 17 du Rapport de septembre 1996 du vérificateur général (Développement des ressources humaines Canada — Régime de pension du Canada: Invalidité)
Tuesday, April 22 3:30 p.m.	Mardi 22 avril 15 h 30
Meeting on Chapter 30 of the November 1996 Report of the Auditor General (Correctional Service Canada — Reintegration of Offenders) with the Auditor General and Correctional Service	Séance sur le chapitre 30 du Rapport de novembre 1996 du vérificateur général (Service correctionnel Canada — La réinsertion sociale des délinquants), avec le vérificateur général et le Service correctionnel
Wednesday, April 23 3:30 p.m.	Mercredi 23 avril 15 h 30
<i>In camera</i> meeting on Draft Reports to the House	Séance à huis clos sur les ébauches de rapports à la Chambre
Tuesday, April 29 11:00 a.m.	Mardi 29 avril 11 h 00
<i>In camera</i> preview of the April 1997 Report of the Auditor General to be tabled that day in the House	Pré-examen à huis clos du Rapport d'avril 1997 du vérificateur général qui sera déposé ce jour-là à la Chambre
Wednesday, April 30 3:30 p.m.	Mercredi 30 avril 15 h 30
Meeting with the Auditor General on the April 1997 Report of the Auditor General to be tabled in the House on April 29.	Séance avec le vérificateur général sur le Rapport d'avril 1997 du vérificateur général dont le dépôt à la Chambre est prévu pour le 29 avril

**3.** That the Chair of the Committee be authorized to seek the authority and the necessary funds to permit four (4) members of the Standing Committee on Public Accounts and two (2) staff persons of the Committee to travel to Edmonton, Alberta, to attend the Annual Conference of the Canadian Council of Public Accounts Committees from September 14 to 16, 1997.

On motion of Ivan Grose, the Ninth Report of the Sub-committee on Agenda and Procedure was concurred in.

Pursuant to Standing Order 108(3)(d), the Committee proceeded to the consideration of Chapter 24 of the November 1996 Report of the Auditor General (Systems under Development — Getting Results).

Peter Harder, L. Denis Desautels and Paul Gauvin made opening statements and, with the other witnesses, answered questions.

At 5:32 o'clock p.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

WEDNESDAY, MARCH 12, 1997  
(Meeting No. 45)

The Standing Committee on Public Accounts met *in camera* at 3:50 o'clock p.m. this day, in Room 209, West Block, the Chair, Michel Guimond, presiding.

**3.** Qu'il soit permis au président du Comité de demander l'autorisation et les fonds nécessaires pour permettre à quatre (4) membres du Comité permanent des comptes publics et à deux membres du personnel du Comité de se rendre à Edmonton (Alberta), afin de participer à la Conférence annuelle du Conseil canadien des comités des comptes publics qui se tiendra du 14 au 16 septembre 1997.

Sur motion de Ivan Grose, le neuvième rapport du Sous-comité du programme et de la procédure est adopté.

Conformément à l'alinéa 108(3)d) du Règlement, le Comité entreprend l'examen du chapitre 24 du Rapport de novembre 1996 du vérificateur général (Les systèmes en développement — Obtenir des résultats).

Peter Harder, L. Denis Desautels et Paul Gauvin, présentent des exposés et, avec les autres témoins, répondent aux questions.

À 17 h 32, le Comité s'ajourne jusqu'à nouvelle convocation du président.

LE MERCREDI 12 MARS 1997  
(Séance n° 45)

Le Comité permanent des comptes publics se réunit aujourd'hui à huis clos, à 15 h 30, dans la pièce 209 de l'édifice de l'Ouest, sous la présidence de Michel Guimond (*président*).

*Members of the Committee present:* Pierre de Savoye, Ivan Grose, Michel Guimond, Denis Paradis, Rey Pagtakhan and Jim Silye.

*Acting Member present:* Tony Ianno for Sue Barnes.

*In attendance: From the Research Branch of the Library of Parliament:* Brian O'Neal and Michelle Salvail, Research Officers.

In accordance with its mandate under Standing Order 108(3)(d), the Committee resumed consideration of the Draft Report respecting Chapter 14 of the September 1996 Auditor General Report (Service Quality).

The Committee considered the Draft Report and proposed revisions thereto.

It was agreed, — That Denis Paradis be authorized to submit a Supplementary Opinion to be appended to the Report to the House and that it be submitted to the Clerk of the Committee, in both official languages, not later than Wednesday, March 19, 1997.

It was agreed, — That the Draft Report, as amended, be concurred in.

It was agreed, — That the Chair be authorized to make such grammatical and editorial changes to the Report as may be necessary without changing the substance of the Report.

It was ordered, — That the Report, as amended, be presented by the Chair of the Committee to the House of Commons.

At 5:11 o'clock p.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

TUESDAY, MARCH 18, 1997  
(Meeting No. 46)

The Standing Committee on Public Accounts met *in a televised session* at 3:54 o'clock p.m. this day, in Room 253-D, Centre Block, the Chair, Michel Guimond, presiding.

*Members of the Committee present:* Sue Barnes, Michel Guimond, Charles Hubbard, Denis Paradis, Rey Pagtakhan, Yves Rocheleau and Jim Silye.

*Acting Member present:* Harold Culbert for Ivan Grose.

*In attendance: From the Research Branch of the Library of Parliament:* Michelle Salvail, Research Officer.

*Witnesses: From the Office of the Auditor General of Canada:* L. Denis Desautels, Auditor General; Shahid Minto, Assistant Auditor General; Barry Elkin, Principal, Audit Operations. *From National Revenue:* Barry Lacombe, Assistant Deputy Minister, Verification, Enforcement and Compliance Research Branch; Robert Beith, Assistant Deputy Minister, Appeals Branch; Ed Gauthier, Director General, Audit Directorate, Verification, Enforcement and Compliance Research Branch.

In accordance with its mandate under Standing Order 108(3)(d), the Committee proceeded to the consideration of Chapter 37 of the November 1996 Report of the Auditor General of Canada (Revenue Canada — Enforcing the *Income Tax Act* for Large Corporations).

*Membres du Comité présents:* Pierre de Savoye, Ivan Grose, Michel Guimond, Denis Paradis, Rey Pagtakhan et Jim Silye.

*Membre suppléant présent:* Tony Ianno pour Sue Barnes.

*Aussi présents: Du Service de recherche de la Bibliothèque du Parlement:* Brian O'Neal et Michelle Salvail, attachés de recherche.

Conformément au mandat que lui confère l'alinéa 108(3)d) du Règlement, le Comité reprend l'examen d'une ébauche de rapport portant sur le chapitre 14 du Rapport de septembre 1996 du vérificateur général (La qualité du service).

Le Comité examine l'ébauche de rapport et propose des modifications.

Il est convenu, — Que Denis Paradis soit autorisé à présenter une opinion supplémentaire qui sera annexée au rapport à la Chambre, celle-ci devant être soumise au greffier du Comité, dans les deux langues officielles, au plus tard le mercredi 19 mars 1997.

Il est convenu, — Que le projet de rapport, tel que modifié, soit adopté.

Il est convenu, — Que le président soit autorisé à apporter au rapport des changements d'ordre grammatical ou stylistique mais sans en changer le fond.

Il est ordonné, — Que le rapport, tel que modifié, soit présenté par le président du Comité à la Chambre des communes.

À 17 h 11, le Comité s'ajourne jusqu'à nouvelle convocation du président.

LE MARDI 18 MARS 1997  
(Séance n° 46)

Le Comité permanent des comptes publics tient aujourd'hui une séance télévisée à 15 h 54, dans la pièce 253-D de l'édifice du Centre, sous la présidence de Michel Guimond (président).

*Membres du Comité présents:* Sue Barnes, Michel Guimond, Charles Hubbard, Denis Paradis, Rey Pagtakhan, Yves Rocheleau et Jim Silye.

*Membre suppléant présent:* Harold Culbert pour Ivan Grose.

*Aussi présente: Du Service de recherche de la Bibliothèque du Parlement:* Michelle Salvail, attachée de recherche.

*Témoins: Du Bureau du vérificateur général du Canada:* L. Denis Desautels, vérificateur général; Shahid Minto, vérificateur général adjoint; Barry Elkin, directeur principal, Opérations de vérification. *Du ministère du Revenu national:* Barry Lacombe, sous-ministre adjoint, Direction générale de la validation, de l'exécution et des recherches sur l'observation; Robert Beith, sous-ministre adjoint, Direction générale des appels; Ed Gauthier, directeur général, Vérification, Direction générale de la validation, de l'exécution et des recherches sur l'observation.

Conformément au mandat que lui confère l'alinéa 108(3)d) du Règlement, le Comité entreprend l'examen du chapitre 37 du Rapport de novembre 1996 du vérificateur général du Canada (Revenu Canada — L'application de la *Loi de l'impôt sur le revenu aux grandes sociétés*).

It was agreed, — That the meeting scheduled for tomorrow at 3:30 o'clock p.m. be cancelled; that the Committee consider the Draft Report on the Infrastructure Works Program on Tuesday, April 8 at 3:30 o'clock p.m.; and that consideration of the matter previously scheduled for April 8 be postponed until the week of April 21, 1997.

L. Denis Desautels and Barry Lacombe made opening statements and, with the other witnesses, answered questions.

At 5:59 o'clock p.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

TUESDAY, APRIL 8, 1997  
(Meeting No. 47)

The Standing Committee on Public Accounts met *in camera* at 4:46 o'clock p.m. this day, in Room 209, West Block, the Chair, Michel Guimond, presiding.

*Members of the Committee present:* Sue Barnes, Michel Guimond, Charles Hubbard, Denis Paradis, Yves Rocheleau and Alex Shepherd.

*Acting Member present:* Geoff Regan for Ivan Grose.

*In attendance: From the Research Branch of the Library of Parliament:* Michelle Salvail, Research Officer.

In accordance with its mandate under Standing Order 108(3)(d), the Committee resumed consideration of Chapter 26 of the November 1996 Auditor General Report (Canada Infrastructure Works Program — Lessons Learned).

The Committee proceeded to the consideration of a Draft Report respecting Chapter 26.

The Committee considered the Draft Report and revisions thereto.

It was agreed, — That the Draft Report, as amended, be concurred in.

It was agreed, — That the Chair be authorized to make such grammatical and editorial changes to the Report as may be necessary without changing the substance of the Report.

It was ordered, — That the Report, as amended, be presented by the Chair of the Committee to the House of Commons.

At 5:04 o'clock p.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

WEDNESDAY, APRIL 9, 1997  
(Meeting No. 48)

The Standing Committee on Public Accounts met *in camera* at 4:17 o'clock p.m. this day, in Room 209, West Block, the Chair, Michel Guimond, presiding.

*Members of the Committee present:* Sue Barnes, Pierre de Savoye, Michel Guimond, Charles Hubbard, Rey Pagtakhan and Jim Silye.

*Acting Member present:* Harold Culbert for Ivan Grose.

*In attendance: From the Research Branch of the Library of Parliament:* Brian O'Neal and Michelle Salvail, Research Officers.

Il est convenu, — Que la séance prévue pour demain à 15 h 30 soit annulée; que le Comité examine l'ébauche de rapport sur le Programme des travaux d'infrastructure, le mardi 8 avril à 15 h 30; et que l'étude de la question qui devait avoir lieu le 8 avril soit reportée à la semaine du 21 avril 1997.

L. Denis Desautels et Barry Lacombe présentent des exposés et, avec les autres témoins, répondent aux questions.

À 17 h 59, le Comité s'ajourne jusqu'à nouvelle convocation du président.

LE MARDI 8 AVRIL 1997  
(Séance n° 47)

Le Comité permanent des comptes publics se réunit aujourd'hui à huis clos, à 16 h 46, dans la pièce 209 de l'édifice de l'Ouest, sous la présidence de Michel Guimond (*président*).

*Membres du Comité présents:* Sue Barnes, Michel Guimond, Charles Hubbard, Denis Paradis, Yves Rocheleau et Alex Shepherd.

*Membre suppléant présent:* Geoff Regan pour Ivan Grose.

*Aussi présents: Du Service de recherche de la Bibliothèque du Parlement:* Michelle Salvail, attachée de recherche.

Conformément au mandat que lui confère l'alinéa 108(3)d) du Règlement, le Comité entreprend l'examen du chapitre 26 du Rapport de novembre 1996 du vérificateur général du Canada (Le programme Travaux d'infrastructure Canada — Les leçons apprises).

Le Comité entreprend l'examen d'une ébauche de rapport sur le chapitre 26.

Le Comité examine l'ébauche de rapport et les révisions qui ont été faites.

Il est convenu, — Que la version modifiée de l'ébauche de rapport soit adoptée.

Il est convenu, — Que le président soit autorisé, au besoin, à apporter au rapport des changements d'ordre grammatical et stylistique, sans en altérer le fond.

Il est ordonné, — Que le président du Comité présente le rapport modifié à la Chambre des communes.

À 17 h 04, le Comité s'ajourne jusqu'à nouvelle convocation du président.

LE MERCREDI 9 AVRIL 1997  
(Séance n° 48)

Le Comité permanent des comptes publics se réunit aujourd'hui à huis clos, à 16 h 17, dans la pièce 209 de l'édifice de l'Ouest, sous la présidence de Michel Guimond (*président*).

*Membres du Comité présents:* Sue Barnes, Pierre de Savoye, Michel Guimond, Charles Hubbard, Rey Pagtakhan et Jim Silye.

*Membre suppléant présent:* Harold Culbert pour Ivan Grose.

*Aussi présents: Du Service de recherche de la Bibliothèque du Parlement:* Brian O'Neal et Michelle Salvail, attachés de recherche.

In accordance with its mandate under Standing Order 108(3)(d), the Committee resumed consideration of Chapter 23 of the November 1996 Auditor General Report (Materiel Management in the Federal Government).

The Committee proceeded to the consideration of a Draft Report respecting Chapter 23.

The Committee considered the Draft Report and revisions thereto.

It was agreed, — That the Draft Report, as amended, be concurred in.

It was agreed, — That the Chair be authorized to make such grammatical and editorial changes to the Report as may be necessary without changing the substance of the Report.

It was ordered, — That the Report, as amended, be presented by the Chair of the Committee to the House of Commons.

At 5:13 o'clock p.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

TUESDAY, APRIL 15, 1997

(Meeting No. 49)

The Standing Committee on Public Accounts met at 3:34 o'clock p.m. this day, in Room 209, West Block, the Chair, Michel Guimond, presiding.

*Members of the Committee present:* Pierre de Savoye, Michel Guimond, Charles Hubbard, Denis Paradis, Jim Silye, John Williams.

*Acting Members present:* Ron Fewchuk for Sue Barnes, Bill Graham for Roger Gallaway, John Loney for Ivan Grose, Michel Dupuy for Alex Shepherd.

*In attendance:* From the Research Branch of the Library of Parliament: Brian O'Neal and Michelle Salvail, Research Officers.

*Witnesses:* From the Office of the Auditor General of Canada: L. Denis Desautels, Auditor General; Raymond Dubois, Deputy Auditor General; Michael McLaughlin, Assistant Auditor General.

The Committee proceeded to the consideration of the Main Estimates 1997-98: Vote 30 –Auditor General –under FINANCE referred to the Committee on Thursday, February 20, 1997.

L. Denis Desautels and Michael McLaughlin made opening statements.

At 4:06 o'clock p.m., the sitting was suspended.

At 4:41 o'clock p.m., the sitting resumed.

The witnesses answered questions.

Vote 30 under FINANCE carried.

It was ordered, — That the Chair report Vote 30 under FINANCE to the House of Commons.

At 5:19 o'clock p.m., the Committee adjourned until tomorrow at 3:30 o'clock p.m.

WEDNESDAY, APRIL 16, 1997

(Meeting No. 50)

The Standing Committee on Public Accounts met *in camera* at 3:56 o'clock p.m. this day, in Room 209, West Block, the Chair, Michel Guimond, presiding.

Conformément au mandat que lui confère l'alinéa 108(3)d) du Règlement, le Comité entreprend l'examen du chapitre 23 du Rapport de novembre 1996 du vérificateur général du Canada (La gestion du matériel au gouvernement fédéral).

Le Comité entreprend l'examen d'une ébauche de rapport sur le chapitre 23.

Le Comité examine l'ébauche de rapport et les révisions qui ont été faites.

Il est convenu, — Que la version modifiée de l'ébauche de rapport soit adoptée.

Il est convenu, — Que le président soit autorisé, au besoin, à apporter au rapport des changements d'ordre grammatical et stylistique, sans en altérer le fond.

Il est ordonné, — Que le président du Comité présente le rapport modifié à la Chambre des communes.

À 17 h 13, le Comité s'ajourne jusqu'à nouvelle convocation du président.

LE MARDI 15 AVRIL 1997

(Séance n° 49)

Le Comité permanent des comptes publics se réunit aujourd'hui à 15 h 34, dans la pièce 209 de l'édifice de l'Ouest, sous la présidence de Michel Guimond (*président*).

*Membres du Comité présents:* Pierre de Savoye, Michel Guimond, Charles Hubbard, Denis Paradis, Jim Silye et John Williams.

*Membres suppléants présents:* Ron Fewchuk pour Sue Barnes, Bill Graham pour Roger Gallaway, John Loney pour Ivan Grose, Michel Dupuy pour Alex Shepherd.

*Aussi présents:* Du Service de recherche de la Bibliothèque du Parlement: Brian O'Neal et Michelle Salvail, attachés de recherche.

*Témoins:* Du Bureau du vérificateur général du Canada: L. Denis Desautels, vérificateur général; Raymond Dubois, sous-vérificateur général; Michael McLaughlin, vérificateur général adjoint.

Le Comité procède à l'examen du Budget des dépenses principal de 1997-1998: crédit 30 –Vérificateur général, sous la rubrique FINANCES, renvoyé au Comité le jeudi 20 février 1997.

L. Denis Desautels et Michael McLaughlin présentent des exposés.

À 16 h 06, la séance est suspendue.

À 16 h 41, la séance reprend.

Les témoins répondent aux questions.

Le crédit 30 inscrit sous la rubrique FINANCES est adopté.

Il est ordonné, — Que le président fasse rapport à la Chambre du crédit 30 inscrit sous la rubrique FINANCES.

À 17 h 19, le Comité s'ajourne jusqu'à demain, à 15 h 30.

LE MERCREDI 16 AVRIL 1997

(Séance n° 50)

Le Comité permanent des comptes publics se réunit aujourd'hui à huis clos, à 15 h 56, dans la pièce 209 de l'édifice de l'Ouest, sous la présidence de Michel Guimond (*président*).

*Members of the Committee present:* Michel Guimond, Charles Hubbard and Rey Pagtakhan.

*Acting Members present:* John O'Reilly for Sue Barnes, Mac Harb for Ivan Grose, Ovid Jackson for Denis Paradis, John Loney for Alex Shepherd, Stéphan Tremblay for Pierre de Savoye.

*In attendance: From the Research Branch of the Library of Parliament:* Michelle Salvail, Research Officer.

In accordance with its mandate under Standing Order 108(3)(d), the Committee resumed consideration of Chapter 17 of the September 1996 Auditor General Report (Human Resources Development Canada — Canada Pension Plan: Disability).

The Committee proceeded to the consideration of a Draft Report to the House respecting Chapter 17.

At 4:09 o'clock p.m., the Committee adjourned until Tuesday, April 22, 1997 at 9:00 o'clock a.m.

TUESDAY, APRIL 22, 1997  
(Meeting No. 51)

The Standing Committee on Public Accounts met *in camera* at 9:18 o'clock a.m. this day, in Room 209, West Block, the Chair, Michel Guimond, presiding.

*Members of the Committee present:* Michel Guimond, Charles Hubbard, Yves Rocheleau, Alex Shepherd and Jim Silye.

*Acting Members present:* Robert Nault for Sue Barnes, Len Hopkins for Denis Paradis.

*In attendance: From the Research Branch of the Library of Parliament:* Brian O'Neal, Research Officer.

In accordance with its mandate under Standing Order 108(3)(d), the Committee resumed consideration of the Draft Report respecting Chapter 17 of the September 1996 Auditor General Report (Human Resources Development Canada — Canada Pension Plan: Disability).

The Committee considered the Draft Report and revisions thereto.

It was agreed, — That the Draft Report, as amended, be concurred in.

It was agreed, — That the Chair be authorized to make such grammatical and editorial changes to the Report as may be necessary without changing the substance of the Report.

It was ordered, — That the Report, as amended be presented by the Chair of the Committee to the House of Commons.

At 10:53 o'clock a.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

TUESDAY, APRIL 22, 1997  
(Meeting No. 52)

The Standing Committee on Public Accounts met *in a televised session* at 3:37 o'clock p.m. this day, in Room 253-D, Centre Block, the Chair, Michel Guimond, presiding.

*Members of the Committee present:* Pierre de Savoye, Michel Guimond, Denis Paradis, Rey Pagtakhan, Alex Shepherd and Jim Silye.

*Membres du Comité présents:* Michel Guimond, Charles Hubbard et Rey Pagtakhan.

*Membres suppléants présents:* John O'Reilly pour Sue Barnes, Mac Harb pour Ivan Grose, Ovid Jackson pour Denis Paradis, John Loney pour Alex Shepherd, Stéphan Tremblay pour Pierre de Savoye.

*Aussi présente: Du Service de recherche de la Bibliothèque du Parlement:* Michelle Salvail, attachée de recherche.

Conformément au mandat que lui confère l'alinéa 108(3)d) du Règlement, le Comité reprend l'examen du chapitre 17 du Rapport de septembre 1996 du vérificateur général (Développement des ressources humaines Canada — Régime de pension du Canada: Invalidité).

Le Comité reprend l'examen d'une ébauche de rapport à la Chambre sur le chapitre 17.

À 16 h 09, le Comité s'ajourne jusqu'au mardi 22 avril 1997 à 9 heures.

LE MARDI 22 AVRIL 1997  
(Séance n° 51)

Le Comité permanent des comptes publics se réunit aujourd'hui à huis clos, à 9 h 18, dans la pièce 209 de l'édifice de l'Ouest, sous la présidence de Michel Guimond (*président*).

*Membres du Comité présents:* Michel Guimond, Charles Hubbard, Yves Rocheleau, Alex Shepherd et Jim Silye.

*Membres suppléants présents:* Robert Nault pour Sue Barnes, Len Hopkins pour Denis Paradis.

*Aussi présent: Du Service de recherche de la Bibliothèque du Parlement:* Brian O'Neal, attaché de recherche.

Conformément au mandat que lui confère l'alinéa 108(3)d) du Règlement, le Comité reprend l'examen d'une ébauche de rapport sur le chapitre 17 du Rapport de septembre 1996 du vérificateur général (Développement des ressources humaines Canada — Régime de pension du Canada: Invalidité).

Le Comité examine l'ébauche de rapport et les révisions qui ont été proposées.

Il est convenu, — Que la version modifiée de l'ébauche de rapport soit adoptée.

Il est convenu, — Que le président soit autorisé, au besoin, à apporter au rapport des changements d'ordre grammatical et stylistique, sans en altérer le fond.

Il est ordonné, — Que le président du Comité présente à la Chambre des communes le rapport modifié.

À 10 h 53, le Comité s'ajourne jusqu'à nouvelle convocation du président.

LE MARDI 22 AVRIL 1997  
(Séance n° 52)

Le Comité permanent des comptes publics tient aujourd'hui une séance télévisée, à 15 h 37, dans la pièce 253-D de l'édifice du Centre, sous la présidence de Michel Guimond (*président*).

*Membres du Comité présents:* Pierre de Savoye, Michel Guimond, Denis Paradis, Rey Pagtakhan, Alex Shepherd et Jim Silye.

*Acting Members present:* Robert Nault for Sue Barnes, Gordon Kirkby for Ivan Grose.

*In attendance:* From the Research Branch of the Library of Parliament: Brian O'Neal, Research Officer.

*Witnesses:* From the Office of the Auditor General of Canada: L. Denis Desautels, Auditor General; Maria Barrados, Assistant Auditor General. From Correctional Service Canada: Ole Ingstrup, Commissioner.

In accordance with its mandate under Standing Order 108(3)(d), the Committee proceeded to the consideration of Chapter 30 of the November 1996 Report of the Auditor General (Correctional Service Canada — Reintegration of Offenders).

L. Denis Desautels and Ole Ingstrup made opening statements and, with the other witness, answered questions.

At 5:16 o'clock p.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

*Membres suppléants présents:* Robert Nault pour Sue Barnes, Gordon Kirkby pour Ivan Grose.

*Aussi présent:* Du Service de recherche de la Bibliothèque du Parlement: Brian O'Neal, attaché de recherche.

*Témoins:* Du Bureau du vérificateur général du Canada: L. Denis Desautels, vérificateur général; Maria Barrados, vérificateur général adjoint; Du Service correctionnel du Canada: Ole Ingstrup, commissaire.

Conformément au mandat que lui confère l'alinéa 108(3)d) du Règlement, le Comité entreprend l'examen du chapitre 30 du Rapport de novembre 1996 du vérificateur général (Service correctionnel du Canada — La réinsertion sociale des délinquants).

L. Denis Desautels et Ole Ingstrup présentent des exposés et, avec l'autre témoin, répondent aux questions.

À 17 h 16, le Comité s'ajourne jusqu'à nouvelle convocation du président.

Bernard G. Fournier

*Clerk of the Committee*

*Le greffier du Comité*

Bernard G. Fournier



## WITNESSES

Tuesday, February 11, 1997 (Meeting No. 39)

*Department of National Defence:*

Louise Fréchette, Deputy Minister.

*Office of the Auditor General of Canada:*

L. Denis Desautels, Auditor General;

Shahid Minto, Assistant Auditor General.

*Secretariat of the Treasury Board of Canada:*

Al Clayton, Executive Director, Bureau of Real Property and Materiel, Government Operations Sector.

Wednesday, February 12, 1997 (Meeting No. 40)

*Department of National Defence:*

Louise Fréchette, Deputy Minister;

P.L. Lagueux, Assistant Deputy Minister (Materiel).

*Library of Parliament:*

Michelle Salvail, Research Officer, Research Branch.

*Office of the Auditor General of Canada:*

Jim Blain, Director, Audit Operations;

L. Denis Desautels, Auditor General;

Shahid Minto, Assistant Auditor General;

Hennu Moenting, Principal, Audit Operations.

*Secretariat of the Treasury Board of Canada:*

Al Clayton, Executive Director, Bureau of Real Property and Materiel, Government Operations Sector.

Thursday, February 20, 1997 (Meeting No. 41)

*Federal Office of Regional Development (Québec):*

Guy MacKenzie, Assistant Deputy Minister, Operations.

*Office of the Auditor General of Canada:*

Maria Barrados, Assistant Auditor General;

L. Denis Desautels, Auditor General.

*Secretariat of the Treasury Board of Canada:*

Hani Mokhtar, Senior Advisor, Policy, Infrastructure Works;

Tom Scott, Senior Advisor, Programs, Infrastructure Works;

Paul Thibault, Executive Director, Infrastructure Works;

Alan Winberg, Assistant Secretary, Government Review and Quality Services Sector.

Tuesday, March 4, 1997 (Meeting No. 42)

*Department of National Defence:*

John Adams, Assistant Deputy Minister, Infrastructure and Environment;

Lieutenant-General A.M. De Quetteville, Commander, Air Command;

Robert Emond, Assistant Deputy Minister, Finance and Services;

Louise Fréchette, Deputy Minister;

Vice-Admiral L.E. Murray, Acting Chief of Defence Staff.

*Office of the Auditor General of Canada:*

L. Denis Desautels, Auditor General;

Peter Kasurak, Principal, Audit Operations.

Wednesday, March 5, 1997 (Meeting No. 43)

*Library of Parliament:*

Michelle Salvail, Research Officer, Research Branch.

*Office of the Auditor General of Canada:*

Eric Anttila, Principal, Audit Operations;

Hugh McRoberts, Principal, Audit Operations.

Tuesday, March 11, 1997 (Meeting No. 44)

*Office of the Auditor General:*

Eric Anttila, Principal, Audit Operations;

L. Denis Desautels, Auditor General.

*Transport Canada:*

Paul Gauvin, Acting Deputy Minister;

Ron Jackson, Assistant Deputy Minister, Safety and Security.

*Treasury Board Secretariat:*

Peter Harder, Secretary of the Treasury Board and Comptroller General of Canada;

Paul E. Rummell, Chief Information Officer.

Tuesday, March 18, 1997 (Meeting No. 46)

*National Revenue:*

Robert Beith, Assistant Deputy Minister, Appeals Branch;

Ed Gauthier, Director General, Audit Directorate, Verification, Enforcement and Compliance Research Branch;

Barry Lacombe, Assistant Deputy Minister, Verification, Enforcement and Compliance Research Branch.

*Office of the Auditor General of Canada:*

L. Denis Desautels, Auditor General;

Barry Elkin, Principal, Audit Operations;

Shahid Minto, Assistant Auditor General.

Tuesday, April 15, 1997 (Meeting No. 49)

*Office of the Auditor General of Canada:*

L. Denis Desautels, Auditor General;

Raymond Dubois, Deputy Auditor General;

Michael McLaughlin, Assistant Auditor General.

Tuesday, April 22, 1997 (Meeting No. 52)

*Correctional Service Canada:*

Ole Ingstrup, Commissioner.

*Office of the Auditor General of Canada:*

Maria Barrados, Assistant Auditor General;

L. Denis Desautels, Auditor General.

## TÉMOINS

Le mardi 11 février 1997 (Séance n° 39)

*Bureau du vérificateur général du Canada:*

L. Denis Desautels, vérificateur général;  
Shahid Minto, vérificateur général adjoint.

*Ministère de la Défense nationale:*

Louise Fréchette, sous-ministre.

*Secrétariat du Conseil du Trésor du Canada:*

Al Clayton, directeur exécutif, Bureau des biens immobiliers et du matériel, Secteur des opérations gouvernementales.

Le mercredi 12 février 1997 (Séance n° 40)

*Bibliothèque du Parlement:*

Michelle Salvail, attachée de recherche, Service de recherche.

*Bureau du vérificateur général du Canada:*

Jim Blain, directeur, Opérations de vérification;  
L. Denis Desautels, vérificateur général;  
Shahid Minto, vérificateur général adjoint;  
Henno Moenting, directeur principal, Opérations de vérification.

*Ministère de la Défense nationale:*

Louise Fréchette, sous-ministre;  
P.L. Lagueux, sous-ministre adjoint (matériels).

*Secrétariat du Conseil du Trésor du Canada:*

Al Clayton, directeur exécutif, Bureau des biens immobiliers et du matériel, Secteur des opérations gouvernementales.

Le jeudi 20 février 1997 (Séance n° 41)

*Bureau du vérificateur général du Canada:*

Maria Barrados, vérificateur général adjoint.  
L. Denis Desautels, vérificateur général.

*Bureau fédéral de développement régional (Québec):*

Guy MacKenzie, sous-ministre adjoint, Opérations.

*Secrétariat du Conseil du Trésor du Canada:*

Hani Mokhtar, conseiller principal, Politique, Travaux d'infrastructure;

Tom Scott, conseiller principal, Programmes, Travaux d'infrastructure;

Paul Thibault, directeur exécutif, Travaux d'infrastructure;

Alan Winberg, secrétaire adjoint, Secteur de la Revue gouvernementale et des Services de qualité.

Le mardi 4 mars 1997 (Séance n° 42)

*Bureau du vérificateur général du Canada:*

L. Denis Desautels, vérificateur général;

Peter Kasurak, directeur principal, Opérations de vérification.

*Ministère de la Défense nationale:*

John Adams, sous-ministre adjoint, Infrastructure et environnement;

A.M. De Quetteville, lieutenant-général, commandant, commandement aérien;

Robert Emond, sous-ministre adjoint, Finances et services;

Louise Fréchette, sous-ministre;

L.E. Murray, vice-amiral, chef d'état-major de la Défense par intérim.

Le mercredi 5 mars 1997 (Séance n° 43)

*Bibliothèque du Parlement:*

Michelle Salvail, attachée de recherche, Service de recherche.

*Bureau du vérificateur général du Canada:*

Eric Anttila, directeur principal, Opérations de vérification;

Hugh McRoberts, directeur principal, Opérations de vérification.

Le mardi 11 mars 1997 (Séance n° 44)

*Bureau du vérificateur général:*

Eric Anttila, directeur principal, Opérations de vérification;

L. Denis Desautels, vérificateur général.

*Secrétariat du Conseil du Trésor:*

Peter Harder, secrétaire du Conseil du Trésor et contrôleur général du Canada;

Paul E. Rummell, dirigeant principal de l'information.

*Transport Canada:*

Paul Gauvin, sous-ministre intérimaire;

Ron Jackson, sous-ministre adjoint, Sécurité et sûreté.

Le mardi 18 mars 1997 (Séance n° 46)

*Bureau du vérificateur général du Canada:*

L. Denis Desautels, vérificateur général;

Barry Elkin, directeur principal, Opérations de vérification;

Shahid Minto, vérificateur général adjoint.

*Revenu national:*

Robert Beith, sous-ministre adjoint, Direction générale des appels;

Ed Gauthier, directeur général, Direction de la vérification, Direction générale de la validation, de l'exécution et des recherches sur l'observation;

Barry Lacombe, sous-ministre adjoint, Direction générale de la validation, de l'exécution et des recherches sur l'observation.

Le mardi 15 avril 1997 (Séance n° 49)

*Bureau du vérificateur général du Canada:*

L. Denis Desautels, vérificateur général;

Raymond Dubois, sous-vérificateur général;

Michael McLaughlin, vérificateur général adjoint.

Le mardi 22 avril 1997 (Séance n° 52)

*Bureau du vérificateur général du Canada:*

Maria Barrados, vérificateur général adjoint;

L. Denis Desautels, vérificateur général.

*Service correctionnel Canada:*

Ole Ingstrup, commissaire.



**MAIL**  **POSTE**

Canada Post Corporation/Société canadienne des postes

Postage paid

Port payé

**Lettermail**

**Poste—lettre**

8801320

Ottawa

*If undelivered, return COVER ONLY to:*

Canada Communication Group — Publishing  
45 Sacré-Cœur Boulevard,  
Hull, Québec, Canada, K1A 0S9

*En cas de non-livraison,  
retourner cette COUVERTURE SEULEMENT à:  
Groupe Communication Canada — Édition  
45 boulevard Sacré-Cœur,  
Hull, Québec, Canada, K1A 0S9*

**Publié en conformité de l'autorité du Président de la Chambre des communes**

**Published under the authority of the Speaker of the House of Commons**

**Aussi disponible sur le réseau électronique «Parliamentary Internet Parlementaire» à l'adresse suivante :  
Also available on the Parliamentary Internet Parlementaire at the following address:  
<http://www.parl.gc.ca>**

The Speaker of the House hereby grants permission to reproduce this document, in whole or in part, for use in schools and for other purposes such as private study, research, criticism, review or newspaper summary. Any commercial or other use or reproduction of this publication requires the express prior written authorization of the Speaker of the House of Commons.

If this document contains excerpts or the full text of briefs presented to the Committee, permission to reproduce these briefs in whole or in part, must be obtained from their authors.

Available from Canada Communication Group — Publishing,  
Public Works and Government Services Canada,  
Ottawa, Canada K1A 0S9

Le Président de la Chambre des communes accorde, par la présente, l'autorisation de reproduire la totalité ou une partie de ce document à des fins éducatives et à des fins d'étude privée, de recherche, de critique, de compte rendu ou en vue d'en préparer un résumé de journal. Toute reproduction de ce document à des fins commerciales ou autres nécessite l'obtention au préalable d'une autorisation écrite du Président.

Si ce document renferme des extraits ou le texte intégral de mémoires présentés au Comité, on doit également obtenir de leurs auteurs l'autorisation de reproduire la totalité ou une partie de ces mémoires.

En vente: Groupe Communication Canada — Édition,  
Travaux publics et Services gouvernementaux Canada,  
Ottawa, Canada K1A 0S9

20112







